



۲۵۵۲	دانش شماره
الف ۳۳	فن شماره
۴۵	کتاب شماره

3405  
 91A



لابی سعید بن ابی الحسین  
ابن ابی سعید  
الکنتی

مذاهب



۱ من اقتدی بالحق اقتدی

[illegible]

4 الحواشي التي عليها جميعها استخراجي مما روي اليها اجتهداي واكثرها معان غريبة لله الحمد على الانعام بها:..

1) Haec praefatio Codici C (Paris. N. 4) praefixa est. 2) C اقتصت.  
3) C قصبة. 4) Seqq., pagina absolutà, in margine exstant.

إذا وقع من يعرف شيئاً من علم العربية بحيث يكون ثقةً صالحاً ثم يشترط على من يكتب من خطه مثل ذلك فان خرج عما شرطه فالله بينى وبينه وكفى بالله وكيلًا:..

### ✽ ١ ترجمة التوراة المقدسة ✽

قال العبد المسكين الراجي غفر الله تعالى ٢ ابو البركات بن سعيد البصري السرياني غفر الله له انتهى لما رايت ترجمة هذا الكتاب الشريف ٣ المفسودة باللغة العربية مع كون بعضهم يزعمون انها ترجمة الشيخ الفاضل ابي الحسن الصوري رحمه الله فانها ليست له وانما هي ترجمة القيومي عالم اليهود وذلك اخطى في ترجمته في قلة صحتة الالفاظ خصوصاً فانقضت المصلحة عندي ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانية والسريانية بعبارة صحيحة لينقل منها النسخ ويترك ما اعتمدته القيومي ويصير لي بذلك ٤ ذكر جميل بمعونة الله تعالى  
٥ والحواشي ٦ التي عليها جميعها استخراجي مما ودّى اليها اجتهدى واكثرها معانٍ غريبة:..

1) Seq. praefatio extat in Cod. B (Par. N. 2). 2) B ابي 3) B  
addit واصلاتهم 4) B ذكر 5) Seqq. ab aliâ  
manu, festinanter scribente, oblique, ac si nota esset marginalis, superiori-  
bus supposita sunt. 6) B الذي, et mox استخراجي, et  
معاني.

## كون الدنيا :

## الفصل الأول :

✧ 聖母瑪利亞 ' 天主 ' 聖父 天主 ✧

مغمورة مستبصرة وظالما على وجه الغم ٥ ورياح الله هابة على

4) *in A et C d.* في A و C د. *substitu* بغير





غرسه منه على الارض وكان كذلك، ١٢ واخرجت الارض كلا وعشباً مبزراً مبزراً لأنواعه وشجراً صانع ثمر مما غرسه منه لأنواعه ونظر الله ذلك حسناً، ١٣ وكان الليل والنهار يوماً ثالثاً:—.

### ✠ ١٤ ١٥ ✠

١٤ وقال الله يكون أنواراً في فلك السماء للامضاء على الارض وللتمييز بين النهار وبين الليل وتكون آيات ولاوقات ولايام وسنين، ١٥ وتكون، أنواراً في فلك السماء للامضاء على الارض وكان كذلك،

الحصاد أو مما تأخر في الارض من قومية ذلك والشجر ايضا منه ما تخرجه الارض بغير غرس ولا زراعة وثمره هو ورقه والدليل على ذلك ما ورد في معجز الجراد من قوله [Exod. X. 5] وكل ثمر الشجر الذي فصل البرد مع ما بين المعجزين من القرب الذي لا تثمر الشجرة في مثله ومنه ما يحتاج فيه الى الغرس والزراعة وهو المراد بقوله صانع ثمر:—.

- 1) In m. Cod. B et C sequens Scholion legitur, cujus linea prima in Bad verba عز وجل usque, in extremo nempe ejus margine olim scripta, prorsus periit: يريد بهذه الانوار المذكورة ثانياً ما عدا الشمس: والفر من الكواكب ودليل ذلك قوله عز وجل تلكم (تكون ١). للأرض على الارض وقد تقدم قوله عند الاشارة الى ذكر النيران الكبيرين في أول السورة ثم لما قال وصنع الله النيران الكبيرين وتامه قال والكواكب يعنى باقيها لان النيران من جملة الكواكب وقوله وتكون آيات يريد أنها علامات دالة على قدرة خالقها جل وتعالى واللام المركبة عليها لام التحقيق والتاكيد في اللغة العبرانية. المراد بالآيات كونها علامات دالة على قدرة صانعهما
- In C etiam haec:

١٦ صنع الله النيران : الكبيرين النيران الاعظم لدولة النهار والنيران  
الاصغر لدولة الليل والكواكب ، ١٧ وجعلها الله في فلك السماء للاصالة  
على الارض ، ١٨ ولتداول بالنهار وبالليل ولتمييز بين النور وبين  
الظلام ونظر الله ذلك حسناً ، ١٩ وكان الليل : والنهار يوماً  
أبداً : ...

❖ ٢٠ ٢١ ٢٢ ❖

٢٠ وقال الله ٢١ تسعى المياه ٢٢ ساعياً نفساً حبةً وطيراً يرفرف على

١) الاكبرين C 2) وكان النهار C 3) Seq. Scholion legitur  
in B et C (in B. prima linea ob dictam causam perdita est) : ان قيل :  
كيف يحسن الخطاب للعجماوات وهي لا تفهم ما يقال فصلا عن  
ان تعمل قلنا ان صيغة هذا القول صيغة الامر وقوته قوة الخبر  
وقد دل على ذلك اخر الفصل في قوله والطيور يكثر في الارض وهو  
اخبار بلا شك والكتاب الشريف اصطلاحات من جنس ذلك مثل  
فعل الامر الجارى مجرى الشرط الذى هو كالمستدعى للشفاعة  
من قوله (Seq. ad h. in C des.) للرسول عليه افضل السلام ان تذكر  
لى وكذلك قوله جلّ وعالى له ولاخيه تميزاً من جملة الجماعة  
هذه واراد ان تميزاً وكذلك قوله لهما فى مكان آخر ان ترتفعاً  
من جملة الجماعة هذه ومثل الفاظ نكرة وقوتها قوة المعرفة وتقيص  
ذلك وانما يستنكر ذلك من ليس راسخاً فى معرفة اللغة العبرانية  
على ما ينبغي ومعاني الكتاب الشريف وفى الكتاب الشريف الفاظ  
محكمة تدلّ بطواها (يدلّ نظامها leg. fort. بطواها C) على معانيها  
والفاظ مشبهة لا بدّ من دخول التاويلات عليها وهي كثيرة جداً  
تحتمل كرايس عدّة (جدا C) فما ذا اعسى ان تسع حاشية : ...

الارض امل فلک السماء ١٩ وخلق الله الثنانيين الکبار وکذلک  
النفس الحيوانية الدابة التي سعت المياه لاجناسها وکذلک طير  
فى جناح ٢٠ لجنسه ونظر الله نلک حسنا ٢١ وبارکها الله  
٢٢ قولاً ثبوتاً واکثروا واملأوا المياه فى البحار والطير يكثر فى الارض  
٢٣ وكان الليل ٢ والنهار يوماً خلساً:۔۔

٢٤ وقال الله تخرج الارض نفساً حية لجنسها بهيمة وديبىا

وحشية الارض لجنسها وكان كذلك ٢٥ وصنع الله وحشية  
الارض لجنسها والبهائم لجنسها وکذلک ديبىب الارض لاجناسه ونظر  
الله نلک حسنا ٢٦ وقال الله فصنع ٢٧ انساناً بقدرتنا وكشبه  
٢٨ ملائكتنا ليستولوا على سمک البحر وعلى طير السماء وعلى  
البهائم وعلى كذلک الارض وعلى كذلک الدبيب الدابة على الارض  
٢٩ وخلق الله الانسان بقدرته ٣٠ يصور الملائكة خلقه ذكراً وانثى

١) لاجناسه C 2) وبارکها C 3) کذلک C 4) فكان C  
5) وكان ليلنهار C 6) In A duas posteriores voces omittuntur, in C  
tres postremae, ubi praeponitur: ٢٢ ٢٣ ٢٤. 7) A  
٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠. 8) et omittit ملائكتنا C ٩) In Scholio, quod  
exstat in Bet C, initium ad alteram وقوله in B, ut supra, perit. Verba  
على: وانزعها in B, etiam اكل des. in B, يقتضى: الاثنان  
in B بعالمها in C; حسباً: عدة in B; غرق contra  
قوله بصورة الملائكة خلقه يريد به: omittuntur. Scholion hoc est:

الصورة المعنوية الناطقة الشريفة لا الصورة الجسمية التي شاركة  
بها الحيوانات وقوله ذكراً وانثى حلفهم تمييز الملائكة عنهم ان  
ليسوا محتاجين (محتاجة C) الى ما نحتاجه الآدميون من ذلك  
يقتضى خلق الجوهريتين معاً وتميز جوهريتهما عن المذكور عن



خلقهم ، ٢٨ وشاركهم الله وقال لهم : الله اثمروا واكثروا واملأوا الارض واعصوها واستولوا على سبكه البحر وعلى طير السماء وعلى كل الحيوانية الدابة على الارض ، ٢٩ وقال الله هوذا جعلت لكم كل عشب مبرز بزرًا مما على وجه كل الارض وكل الشجر الذى به ثمر شجر مبرز بزرًا لكم يكون طعاما ، ٣٠ ولكل \* وحش الارض ولكل طير السماء ولكل الدابة على الارض الذى به نفس حية كل خضير عشب للاكل وكان كذلك ، ٣١ ونظر الله كل ما

الائنات ولا شبهة فى كون جسم آدم خلق قبل جسم حوًا ثم جمع بينه وبين نفسه وكلف بالنع من الاكل من الشجرة المعرفة بالخبر والشر ثم احضرت (احضر C) اليه الحيوانات والطيور على اختلاف اجناسها وانواعها وسماعها ثم القى عليه السبات وهو نوم ثقيل غرى غير الانتباه فاستخلص ضلع من اضلاعه وكونت منه حوًا ولا شك فى مدة حصلت فيها هذه الامور قبل حضور حوًا فثبت ان مادة النفوس البشرية خلقت قبل الاجسام ولهذا (هذا C) تبقى بعد مفارقتها اجسامها حسبما دل عليه الكتاب الشريف فى اماكن عدة والمحققون من الفلاسفة موافقون على ذلك قال ارسطاطاليس (ارسطو كبيرهم C) موت النفوس حياتها وعدمها وجودها لاها تلحق بعالمها ويحتمل ان يكون جوهر النفوس واحدًا نكورها وانائها وما اعرف من الشراج هى ذهب الى كونها جوهريين يسوى تمييز الملائكة عنهم ان ليسوا محتاجة الى ما تحتاجه الادميون من ذلك على اختلاف اجناسها وانواعها :..



صنع وهوذا هو حسن : جدًا وكان الليل والنهار يومًا واحدًا.

## الفصل الثانى

✠ ١١٩٨٣٤ ✠ • ١٢٢٣٣٣ ✠ • ١٢٢٣٣٣ ✠

١ وكملت السماوات والارض وكل جيوشها ٢ : وكمّل الله فى اليوم السادس صناعته التى ٤ صنع وعطّل فى اليوم السابع من كلّ صناعته التى صنع ٣ وبارك الله اليوم السابع وقُدّسه اذ به عطّل من كلّ صناعته التى خلق الله للفعل: ...

✠ ١٢٢٣٣ ✠ • ١٢٢٣ ✠

٤ هذه نواشى السماوات والارض فى حال خلقهما فى يوم صنع

1) وهوذا حسنا A. 2) Seq. vox d. in A. 3) Sequens Scholion

هذه أول مسائل الخلاف بيننا : editum est a de Sacro L. I. p. 125

ويعين اليهود لأن فى نسختهم وكمّل الله فى اليوم السابع وعطّل فى اليوم السابع والنقيضان لا يجتمعان ولما حار علماءهم فى ذلك سخروا له اقوالا ساقطة منهم من قال اثنى افسرها وكمّل الله باليوم السابع وجوابه ان اليوم السابع لا فرق بينه وبين ايام التى قبله فى النسبة اليومية، ومنهم من قال ان بهذه الباء [in dicto ١٢٢٣٣] تعطى معنى القبلية وذلك صحيح وهو مثبت ما عندنا، ومنهم من قال ان الله تعالى كمل المخلوقات فى اخر جزؤ من اليوم السادس وهو متصل باليوم السابع وهو مذكور من السقوط، ومنهم من قال ان الباء فى هذه المكان بمعنى الى فسلم اصنع G 4) صخرة ما عندنا ولم يشعر



للنظر وطيب للاكل وشجرة الحياة فى وسط الجنان والشجرة  
المعرفة بالخير والشر<sup>١</sup> ، ١٠ ونهر يخرج من النعيم لسقى الجنان  
ومن هناك يفتقرى ويصير أربع جداول<sup>٢</sup> ، ١١ اسم الواحد النيل هو  
المحيط بكّل ارض<sup>٣</sup> : زويلة التى هناك الذهب ، ١٢ وذهب تلك  
الارض : حسن جدًا هناك اللؤلؤ وحجر المهاء ، ١٣ واسم النهر  
الثانى جيحون وهو المحيط بكّل ارض : السودان<sup>٤</sup> ، ١٤ واسم النهر  
الثالث دجلة وهو السائر شرقى الموصل والنهر الرابع هو الفرات : -.

✠ ܠܚܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ✠

١٥ واخذ القديم الله آدم واقتره فى جنان النعيم للعبادة

---

يشاء ولا يسأل عما يفعل ، وقوله تعالى من الغروب الى الغروب  
تعملون معطلاتكم [Lev. XXIII. 32] المراد به سائر الاقداس ما خلا  
ذبيح الفصح ليلة الاحد فيكون مقدار زمان العطلة فى الاقداس  
اربعة وعشرين ساعة ونصف تقريباً لا على ما تعتمد العوام من  
التعويل على اذان المؤذنين فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل  
خروجه فى ليلة انتهاء القدس وهو بين الغروبين حقيقة ، وظهر  
الحاقت وانذائب والذائبة وغيرهم من الانجاس انما يكون بعد  
تكامل غيبة الشفق والله المسؤل فى التسامح (٢) التسامح (١) ومما  
بدّل على انّ لفظة ܕܡܝܬܐ تقع على الليلة قوله ولما كان فى  
الغروب اخذ لاه بنته [Gen. XXIX. 23] فلو كان الغروب الاول او  
الثانى لكان حقّ نظرها والله اعلم : -.

١) زويلة الذى C زويلة B  
٢) السودان C  
٣) حسنا جدا هناك اللؤلؤ A

والمحفظ ، ١١ ووصى القديم الله آدم قولا من كل شجرة الجنان  
أكلًا تأكل ، ١٧ ومن الشجرة المعرفة بالخير والشر لا تأكل منها  
لن في يوم أكلك منها : عقوبة تعاقب :--.

❖ ٢٩٩٢ • ٢٩٩٨٣ • ٢٩٩٨٣ • ٩٩٩ • ٢٩٩ • ❖

١٨ وقال القديم الله ليس : صوليا كون آدم وحده أصنع له عونًا  
كنته ، ١٩ وجمع القديم الله أيضا من الارض كل وحشية الصكرآء  
وكل طير السماء واحضر الى آدم لينظر ما يسميه وكل ما يسميه  
آدم نفسا حية هو اسمه ، ٢٠ وسمى آدم أسماء لكل البهائم ولطير  
السماء ولكل وحشية الصكرآء ولآدم لم يجد عونًا كنته :--.

❖ ٢٩٩٢٨ • ٢٩٩٨٣ • ٢٩٩٨٣ • ❖

٢١ والقي القديم الله سباتًا على آدم فنام فآخذ واحدة من  
أضلاع وختم لحمًا ، موضعا ، ٢٢ وكون القديم الله الصلع ٥ التي  
أخذ من آدم امرأة واحضرها الى آدم ، ٢٣ فقال آدم هذه الدفعة  
عظم من عظامي ولحم من لحمي لذلك تسمى امرأة ان من  
رجلها أتخذت هذه ، ٢٤ بسبب ذلك يترك الرجل اباه وامه  
ويلتصق بزوجته ٦ ليصير من كليهما بشر واحد ، ٢٥ وكانا كلاهما  
عاريين آدم وزوجته ولم يحتشما :--.

1) موتا تموتا C (cf. III. 3). 2) Ultimae tres voces in B, duas  
ultimae in A des. 3) حسن C 4) هوها A 5) الذي A  
6) ويكون B 7) يحتشمان A



أكلت: ١٢ فقال آدم الامراه التي جعلت معي هي اعطتني من الشجرة فأكلت: ١٣ فقال القديم الله للامراه ما: هذه صنعتي فقالت الامراه الشعبان اغواني فأكلت: --.

❖ 2. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠. ❖

١٤ فقال القديم الله للشعبان ان صنعت هذه ملعون انت من كل البهائم ومن كل وحشة الصعراء على بطنك تسعى وترأبا تاكل كل أيام حياتك: ١٥ وعداوة اجعل بينك وبين المرأة وبين نسلك وبين نسلها هو يتعقبك رأسا وانت تتعقبه عقابا: ١٦ للامراه قال: كثرة اكثر مشقاتك وحيلك بشقاء تلدين اولادا والى رجلك عودتك وهو المستولى عليك: --.

❖ ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠. ❖

١٧ ولآدم قال ان سمعت من قول زوجتك وأكلت من الشجرة التي وصيتك قولا لا تاكل منها ملعونة الارض بسببك بشقاء تاكلها كل أيام حياتك: ١٨ وهوكا وحسكا: تنبت لك وتاكل عشب الصعراء: ١٩ بعري جبينك تاكل خبزا حتى عودتك الى الارض التي منها اتخذت ان تراب انت والى ترابك تعود: ٢٠ ودعى آدم اسم زوجته: حوا ان هي كانت أم كل حي: ٢١ وصنع القديم الله لآدم ولزوجته قمصان جلود والبسهما: --.

❖ ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠. ❖

٢٢ وقال القديم الله ان آدم صار كالأصل منه معرفة الخير والشر

1) A هذا. 2) In A et C tantum duae postremas voces. 3) B

4) A بنيت، et mox كل. 5) B حوا، et كثرة، C كثرة.

6) Tres priores voces desunt in A. sic deinde.

والآن كيلا يمتد يده ويأخذ أيضا من شجرة الحياة ويأكل  
ويحيا للأبد، ٣٣ وأطلقه القديم الله من جنان النعيم لفلاحة  
الأرض التي أتخذ من هناك، ٣٤ وطرد آدم وأسكن شرق جنان  
النعيم الأشباح ولميع السيوف المتقلبة لحفظ طريق شجرة  
الحياة: -

## الفصل الرابع

❖ 主 体 的 变 化 ❖

١ وآدم نال حواء زوجته فحبلت وولدت قاتين وقالت رزقت رجلاً  
٢ من الله وعادت الى ولادة اخيه هابيل وكان هابيل راعي  
٣ غنم وقاتين كان تلاح ارضه وكان لانقصاء ايام احضر قاتين  
٤ من ثمر الارض هدية لله وهابيل احضر ايضا هو من ابكار  
٥ غنمه ومن خواصها فطاف الله الى هابيل وإلى هديته وإلى قاتين  
٦ وإلى هديته لم يعطف فاشتد على قاتين جداً وذهب ماء وجهه  
٧ وقال الله لقاتين لم اشتد عليك ولم يذهب ماء وجهك اليس  
٨ ان احسنت فرقة وان لم تحسن فبياب الخطأ ارتض واليك  
٩ عودته وانت المستولى عليه ٨ فقال قاتين لهابيل اخيه نصي  
الى الصحرَاء وكان عند كونهما فى الصحرَاء وقام قاتين الى  
هابيل اخيه فقتله :- .

1) Seqq. voces in A et C des.      2) C من فصل اللد      3) B فقال.

وهو المستولى عليك B 5) . غيَابُ C 4)



✠ 293. 304. 315. 326. 337. 348. 359. 370. 381. 392. 403. 414. 425. 436. 447. 458. 469. 480. 491. 502. 513. 524. 535. 546. 557. 568. 579. 590. 601. 612. 623. 634. 645. 656. 667. 678. 689. 700. 711. 722. 733. 744. 755. 766. 777. 788. 799. 810. 821. 832. 843. 854. 865. 876. 887. 898. 909. 920. 931. 942. 953. 964. 975. 986. 997. 1008. 1019. 1030. 1041. 1052. 1063. 1074. 1085. 1096. 1107. 1118. 1129. 1140. 1151. 1162. 1173. 1184. 1195. 1206. 1217. 1228. 1239. 1250. 1261. 1272. 1283. 1294. 1305. 1316. 1327. 1338. 1349. 1360. 1371. 1382. 1393. 1404. 1415. 1426. 1437. 1448. 1459. 1470. 1481. 1492. 1503. 1514. 1525. 1536. 1547. 1558. 1569. 1580. 1591. 1602. 1613. 1624. 1635. 1646. 1657. 1668. 1679. 1690. 1701. 1712. 1723. 1734. 1745. 1756. 1767. 1778. 1789. 1800. 1811. 1822. 1833. 1844. 1855. 1866. 1877. 1888. 1899. 1910. 1921. 1932. 1943. 1954. 1965. 1976. 1987. 1998. 2009. 2020. 2031. 2042. 2053. 2064. 2075. 2086. 2097. 2108. 2119. 2130. 2141. 2152. 2163. 2174. 2185. 2196. 2207. 2218. 2229. 2240. 2251. 2262. 2273. 2284. 2295. 2306. 2317. 2328. 2339. 2350. 2361. 2372. 2383. 2394. 2405. 2416. 2427. 2438. 2449. 2460. 2471. 2482. 2493. 2504. 2515. 2526. 2537. 2548. 2559. 2570. 2581. 2592. 2603. 2614. 2625. 2636. 2647. 2658. 2669. 2680. 2691. 2702. 2713. 2724. 2735. 2746. 2757. 2768. 2779. 2790. 2801. 2812. 2823. 2834. 2845. 2856. 2867. 2878. 2889. 2900. 2911. 2922. 2933. 2944. 2955. 2966. 2977. 2988. 2999. 3010. 3021. 3032. 3043. 3054. 3065. 3076. 3087. 3098. 3109. 3120. 3131. 3142. 3153. 3164. 3175. 3186. 3197. 3208. 3219. 3230. 3241. 3252. 3263. 3274. 3285. 3296. 3307. 3318. 3329. 3340. 3351. 3362. 3373. 3384. 3395. 3406. 3417. 3428. 3439. 3450. 3461. 3472. 3483. 3494. 3505. 3516. 3527. 3538. 3549. 3560. 3571. 3582. 3593. 3604. 3615. 3626. 3637. 3648. 3659. 3670. 3681. 3692. 3703. 3714. 3725. 3736. 3747. 3758. 3769. 3780. 3791. 3802. 3813. 3824. 3835. 3846. 3857. 3868. 3879. 3890. 3901. 3912. 3923. 3934. 3945. 3956. 3967. 3978. 3989. 4000. 4011. 4022. 4033. 4044. 4055. 4066. 4077. 4088. 4099. 4110. 4121. 4132. 4143. 4154. 4165. 4176. 4187. 4198. 4209. 4220. 4231. 4242. 4253. 4264. 4275. 4286. 4297. 4308. 4319. 4330. 4341. 4352. 4363. 4374. 4385. 4396. 4407. 4418. 4429. 4440. 4451. 4462. 4473. 4484. 4495. 4506. 4517. 4528. 4539. 4550. 4561. 4572. 4583. 4594. 4605. 4616. 4627. 4638. 4649. 4660. 4671. 4682. 4693. 4704. 4715. 4726. 4737. 4748. 4759. 4770. 4781. 4792. 4803. 4814. 4825. 4836. 4847. 4858. 4869. 4880. 4891. 4902. 4913. 4924. 4935. 4946. 4957. 4968. 4979. 4990. 5001. 5012. 5023. 5034. 5045. 5056. 5067. 5078. 5089. 5100. 5111. 5122. 5133. 5144. 5155. 5166. 5177. 5188. 5199. 5210. 5221. 5232. 5243. 5254. 5265. 5276. 5287. 5298. 5309. 5320. 5331. 5342. 5353. 5364. 5375. 5386. 5397. 5408. 5419. 5430. 5441. 5452. 5463. 5474. 5485. 5496. 5507. 5518. 5529. 5540. 5551. 5562. 5573. 5584. 5595. 5606. 5617. 5628. 5639. 5650. 5661. 5672. 5683. 5694. 5705. 5716. 5727. 5738. 5749. 5760. 5771. 5782. 5793. 5804. 5815. 5826. 5837. 5848. 5859. 5870. 5881. 5892. 5903. 5914. 5925. 5936. 5947. 5958. 5969. 5980. 5991. 6002. 6013. 6024. 6035. 6046. 6057. 6068. 6079. 6090. 6101. 6112. 6123. 6134. 6145. 6156. 6167. 6178. 6189. 6200. 6211. 6222. 6233. 6244. 6255. 6266. 6277. 6288. 6299. 6310. 6321. 6332. 6343. 6354. 6365. 6376. 6387. 6398. 6409. 6420. 6431. 6442. 6453. 6464. 6475. 6486. 6497. 6508. 6519. 6530. 6541. 6552. 6563. 6574. 6585. 6596. 6607. 6618. 6629. 6640. 6651. 6662. 6673. 6684. 6695. 6706. 6717. 6728. 6739. 6750. 6761. 6772. 6783. 6794. 6805. 6816. 6827. 6838. 6849. 6860. 6871. 6882. 6893. 6904. 6915. 6926. 6937. 6948. 6959. 6970. 6981. 6992. 7003. 7014. 7025. 7036. 7047. 7058. 7069. 7080. 7091. 7102. 7113. 7124. 7135. 7146. 7157. 7168. 7179. 7190. 7201. 7212. 7223. 7234. 7245. 7256. 7267. 7278. 7289. 7300. 7311. 7322. 7333. 7344. 7355. 7366. 7377. 7388. 7399. 7410. 7421. 7432. 7443. 7454. 7465. 7476. 7487. 7498. 7509. 7520. 7531. 7542. 7553. 7564. 7575. 7586. 7597. 7608. 7619. 7630. 7641. 7652. 7663. 7674. 7685. 7696. 7707. 7718. 7729. 7740. 7751. 7762. 7773. 7784. 7795. 7806. 7817. 7828. 7839. 7850. 7861. 7872. 7883. 7894. 7905. 7916. 7927. 7938. 7949. 7960. 7971. 7982. 7993. 8004. 8015. 8026. 8037. 8048. 8059. 8070. 8081. 8092. 8103. 8114. 8125. 8136. 8147. 8158. 8169. 8180. 8191. 8202. 8213. 8224. 8235. 8246. 8257. 8268. 8279. 8290. 8301. 8312. 8323. 8334. 8345. 8356. 8367. 8378. 8389. 8400. 8411. 8422. 8433. 8444. 8455. 8466. 8477. 8488. 8499. 8510. 8521. 8532. 8543. 8554. 8565. 8576. 8587. 8598. 8609. 8620. 8631. 8642. 8653. 8664. 8675. 8686. 8697. 8708. 8719. 8730. 8741. 8752. 8763. 8774. 8785. 8796. 8807. 8818. 8829. 8840. 8851. 8862. 8873. 8884. 8895. 8906. 8917. 8928. 8939. 8950. 8961. 8972. 8983. 8994. 9005. 9016. 9027. 9038. 9049. 9060. 9071. 9082. 9093. 9104. 9115. 9126. 9137. 9148. 9159. 9170. 9181. 9192. 9203. 9214. 9225. 9236. 9247. 9258. 9269. 9280. 9291. 9302. 9313. 9324. 9335. 9346. 9357. 9368. 9379. 9390. 9401. 9412. 9423. 9434. 9445. 9456. 9467. 9478. 9489. 9500. 9511. 9522. 9533. 9544. 9555. 9566. 9577. 9588. 9599. 9610. 9621. 9632. 9643. 9654. 9665. 9676. 9687. 9698. 9709. 9720. 9731. 9742. 9753. 9764. 9775. 9786. 9797. 9808. 9819. 9830. 9841. 9852. 9863. 9874. 9885. 9896. 9907. 9918. 9929. 9940. 9951. 9962. 9973. 9984. 9995. 10006. 10017. 10028. 10039. 10050. 10061. 10072. 10083. 10094. 10105. 10116. 10127. 10138. 10149. 10160. 10171. 10182. 10193. 10204. 10215. 10226. 10237. 10248. 10259. 10270. 10281. 10292. 10303. 10314. 10325. 10336. 10347. 10358. 10369. 10380. 10391. 10402. 10413. 10424. 10435. 10446. 10457. 10468. 10479. 10490. 10501. 10512. 10523. 10534. 10545. 10556. 10567. 10578. 10589. 10600. 10611. 10622. 10633. 10644. 10655. 10666. 10677. 10688. 10699. 10710. 10721. 10732. 10743. 10754. 10765. 10776. 10787. 10798. 10809. 10820. 10831. 10842. 10853. 10864. 10875. 10886. 10897. 10908. 10919. 10930. 10941. 10952. 10963. 10974. 10985. 10996. 11007. 11018. 11029. 11040. 11051. 11062. 11073. 11084. 11095. 11106. 11117. 11128. 11139. 11150. 11161. 11172. 11183. 11194. 11205. 11216. 11227. 11238. 11249. 11260. 11271. 11282. 11293. 11304. 11315. 11326. 11337. 11348. 11359. 11370. 11381. 11392. 11403. 11414. 11425. 11436. 11447. 11458. 11469. 11480. 11491. 11502. 11513. 11524. 11535. 11546. 11557. 11568. 11579. 11590. 11601. 11612. 11623. 11634. 11645. 11656. 11667. 11678. 11689. 11700. 11711. 11722. 11733. 11744. 11755. 11766. 11777. 11788. 11799. 11810. 11821. 11832. 11843. 11854. 11865. 11876. 11887. 11898. 11909. 11920. 11931. 11942. 11953. 11964. 11975. 11986. 11997. 12008. 12019. 12030. 12041. 12052. 12063. 12074. 12085. 12096. 12107. 12118. 12129. 12140. 12151. 12162. 12173. 12184. 12195. 12206. 12217. 12228. 12239. 12250. 12261. 12272. 12283. 12294. 12305. 12316. 12327. 12338. 12349. 12360. 12371. 12382. 12393. 12404. 12415. 12426. 12437. 12448. 12459. 12470. 12481. 12492. 12503. 12514. 12525. 12536. 12547. 12558. 12569. 12580. 12591. 12602. 12613. 12624. 12635. 12646. 12657. 12668. 12679. 12690. 12701. 12712. 12723. 12734. 12745. 12756. 12767. 12778. 12789. 12800. 12811. 12822. 12833. 12844. 12855. 12866. 12877. 12888. 12899. 12910. 12921. 12932. 12943. 12954. 12965. 12976. 12987. 12998. 13009. 13020. 13031. 13042. 13053. 13064. 13075. 13086. 13097. 13108. 13119. 13130. 13141. 13152. 13163. 13174. 13185. 13196. 13207. 13218. 13229. 13240. 13251. 13262. 13273. 13284. 13295. 13306. 13317. 13328. 13339. 13350. 13361. 13372. 13383. 13394. 13405. 13416. 13427. 13438. 13449. 13460. 13471. 13482. 13493. 13504. 13515. 13526. 13537. 13548. 13559. 13570. 13581. 13592. 13603. 13614. 13625. 13636. 13647. 13658. 13669. 13680. 13691. 13702. 13713. 13724. 13735. 13746. 13757. 13768. 13779. 13790. 13801. 13812. 13823. 13834. 13845. 13856. 13867. 13878. 13889. 13900. 13911. 13922. 13933. 13944. 13955. 13966. 13977. 13988. 13999. 14010. 14021. 14032. 14043. 14054. 14065. 14076. 14087. 14098. 14109. 14120. 14131. 14142. 14153. 14164. 14175. 14186. 14197. 14208. 14219. 14230. 14241. 14252. 14263. 14274. 14285. 14296. 14307. 14318. 14329. 14340. 14351. 14362. 14373. 14384. 14395. 14406. 14417. 14428. 14439. 14450. 14461. 14472. 14483. 14494. 14505. 14516. 14527. 14538. 14549. 14560. 14571. 14582. 14593. 14604. 14615. 14626. 14637. 14648. 14659. 14670. 14681. 14692. 14703. 14714. 14725. 14736. 14747. 14758. 14769. 14780. 14791. 14802. 14813. 14824. 14835. 14846. 14857. 14868. 14879. 14890. 14901. 14912. 14923. 14934. 14945. 14956. 14967. 14978. 14989. 15000. 15011. 15022. 15033. 15044. 15055. 15066. 15077. 15088. 15099. 15110. 15121. 15132. 15143. 15154. 15165. 15176. 15187. 15198. 15209. 15220. 15231. 15242. 15253. 15264. 15275. 15286. 15297. 15308. 15319. 15330. 15341. 15352. 15363. 15374. 15385. 15396. 15407. 15418. 15429. 15440. 15451. 15462. 15473. 15484. 15495. 15506. 15517. 15528. 15539. 15550. 15561. 15572. 15583. 15594. 15605. 15616. 15627. 15638. 15649. 15660. 15671. 15682. 15693. 15704. 15715. 15726. 15737. 15748. 15759. 15770. 15781. 15792. 15803. 15814. 15825. 15836. 15847. 15858. 15869. 15880. 15891. 15902. 15913. 15924. 15935. 15946. 15957. 15968. 15979. 15990. 16001. 16012. 16023. 16034. 16045. 16056. 16067. 16078. 16089. 16100. 16111. 16122. 16133. 16144. 16155. 16166. 16177. 16188. 16199. 16210. 16221. 16232. 16243. 16254. 16265. 16276. 16287. 16298. 16309. 16320. 16331. 16342. 16353. 16364. 16375. 16386. 16397. 16408. 16419. 16430. 16441. 16452. 16463. 16474. 16485. 16496. 16507. 16518. 16529. 16540. 16551. 16562. 16573. 16584. 16595. 16606. 16617. 16628. 16639. 16650. 16661. 16672. 16683. 16694. 16705. 16716. 16727. 16738. 16749. 16760. 16771. 16782. 16793. 16804. 16815. 16826. 16837. 16848. 16859. 16870. 16881. 16892. 16903. 16914. 16925. 16936. 16947. 16958. 16969. 16980. 16991. 17002. 17013. 17024. 17035. 17046. 17057. 17068. 17079. 17090. 17101. 17112. 17123. 17134. 17145. 17156. 17167. 17178. 17189. 17200. 17211. 17222. 17233. 17244. 17255. 17266. 17277. 17288. 17299. 17310. 17321. 17332. 17343. 17354. 17365. 17376. 17387. 17398. 17409. 17420. 17431. 17442. 17453. 17464. 17475. 17486. 17497. 17508. 17519. 17530. 17541. 17552. 17563. 17574. 17585. 17596. 17607. 17618. 17629. 17640. 17651. 17662. 17673. 17684. 17695. 17706. 17717. 17728. 17739. 17750. 17761. 17772. 17783. 17794. 17805. 17816. 17827. 17838. 17849. 17860. 17871. 17882. 17893. 17904. 17915. 17926. 17937. 17948. 17959. 17970. 17981. 17992. 18003. 18014. 18025. 18036. 18047. 18058. 18069. 18080. 18091. 18102. 18113. 18124. 18135. 18146. 18157. 18168. 18179. 18190. 18201. 18212. 18223. 18234. 18245. 18256. 18267. 18278. 18289. 18300. 18311. 18322. 18333. 18344. 18355. 18366. 18377. 18388. 18399. 18410. 18421. 18432. 18443. 18454. 18465. 18476. 18487. 18498. 18509. 18520. 18531. 18542. 18553. 18564. 18575. 18586. 18597. 18608. 18619. 18630. 18641. 18652. 18663. 18674. 18685. 18696. 18707. 18718. 18729. 18740. 18751. 18762. 18773. 18784. 18795. 18806. 18817. 18828. 18839. 18850. 18861. 18872. 18883. 18894. 18905. 18916. 18927. 18938. 18949. 18960. 18971. 18982. 18993. 19004. 19015. 19026. 19037. 19048. 19059. 19070. 19081. 19092. 19103. 19114. 19125. 19136. 19147. 19158. 19169. 19180. 19191. 19202. 19213. 19224. 19235. 19246. 19257. 19268. 19279. 19290. 19301. 19312. 19323. 19334. 19345. 19356. 19367. 19378. 19389. 19400. 19411. 19422. 19433. 19444. 19455. 19466. 19477. 19488. 19499. 19510. 19521. 19532. 19543. 19554. 19565. 19576. 19587. 19598. 19609. 19620. 19631. 19642. 19653. 19664. 19675. 19686. 19697. 19708. 19719. 19730. 19741. 19752. 19763. 19774. 19785. 19796. 19807. 19818. 19829. 19840. 19851. 19862. 19873. 19884. 19895. 19906. 19917. 19928. 19939. 19950. 19961. 19972. 19983. 19994. 20005. 20016. 20027. 20038. 20049. 20060. 20071. 20082. 20093. 20104. 20115. 20126. 20137. 20148. 20159. 20170. 20181. 20192. 20203. 20214. 20225. 20236. 20247. 20258. 20269. 20280. 20291. 20302. 20313. 20324. 20335. 20346. 20357. 20368. 20379. 20390. 20401. 20412. 20423. 20434. 20445. 20456. 20467. 20478. 20489. 20500. 20511. 20522. 20533. 20544. 20555. 20566. 20577. 20588. 20599. 20610. 20621. 20632. 20643. 20654. 20665. 20676. 20687. 20698. 20709. 20720. 20731. 20742. 20753. 20764. 20775. 20786. 20797. 20808. 20819. 20830. 20841. 20852. 20863. 20874. 20885. 20896. 20907. 20918. 20929. 20940. 20951. 20962. 20973. 20984. 20995. 21006. 21017. 21028. 21039. 21050. 21061. 21072. 21083. 21094. 21105. 21116. 21

١٠. وولدت هَنتَه يَبِلَ وهو كان أول من سكن الخِيَامَ واقتنى  
المواشى ، ١١ واسم أخيه يُوبَل وهو كان أول من قبض على ٢ قيتار  
وعود ، ١٢ وصله أيضا هي ولدت توبل فَيُن صَيقل كلَّ مخروط  
من نحاس وحديد وأخت توبل قيس ناعمة ، ١٣ وقال لَمَك  
٤ لزوجتيه يا عدة ٥ يا صلة ٤ اسمعا قولي يا امرأتى لَمَك أصغيا  
ألى مقالتي أن رجلا ٥ قتلْتُ بشجتي وغلما بجراحي ، ١٤ أن  
على الكمال يعاقب قاتنين ولمك أخرى ولجدر :- .

✠ ٧٥٣٨٠ ٧٥٣٨٠ ٧٥٣٨٠ ٧٥٣٨٠ ✠

- ١٥ ونال آدم أيضا زوجته فولدت ابنا ودعى اسمه شَثْ اذ جعل  
الله لى خلفا ٦ عوض هابيل اذ قتله قاتنين ، ١٦ ولشَث ٧ ايضا  
ولد ابن ودعى اسمه ٨ أنوش حينئذ ابتدئ للنسب باسم الله ٩ :- .

1) فولدت صلة C. 2) قيطار. Pro عود, quod C in marg. ha-  
bet, in textu ورنج. 1. ورنج. 3) لنفسوتيه C. 4) اسمعان A.  
5) A شَث. In C scribitur آخر. 6) A addit. 7) A قتلْتُ بشجتي C.  
8) أنوش C. 9) Sequens Scholion legitur in  
B et C. (In C tantum des. كلَّ post وجمام كَلَّ, verba التوحيد دين, et  
التصميم فى المبتدئ للنسب باسم الله عائد الى شَثْ : (يلم post به  
دون أنوش لأن حينئذ تقتضى الوقت الحاضر ومستحيل فى العقل  
تُطَف المولود حال ولادته فضلا عن دُعَايَةِ الناس الى عبادة الله  
عز وجل ويؤيد هذا القول وبحققة قوله فى امر من بظهور الدعوة  
الثانية على يده وجمام كل بنى شَثْ فانه انما نسبة اليه من  
دون آدم الاب الأول ودون نوح الذى صار ابا ثانيا ودون ابرهم  
واسحق ويعقوب اصحاب العهد عليهم السلام اجمعين لكونه أول



❖ 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 ❖

٩ وعاش انوش تسعين سنة واولد ٢ قينى ١٠ وعاش انوش بعد  
ايلاده قينى خمس عشرة سنة وثمانائة سنة واولد بنين وبنات  
١١ وكانت كل ايام انوش خمس سنين وتسعمائة سنة ومات: ...

❖ 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 ❖

١٢ وعاش قينى سبعين سنة واولد ٥ مهليل ١٣ وعاش قينى  
بعد ايلاده مهليل اربعين سنة وثمانائة سنة واولد بنين وبنات  
١٤ وكانت كل ايام قينى عشر سنين وتسعمائة سنة ومات: ...

❖ 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 ❖

١٥ وعاش مهليل خمس سنين وستين سنة واولد ٥ يرد ١٦ وعاش  
مهليل بعد ايلاده يرد ثلاثين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين  
وبنات ١٧ وكانت كل ايام مهليل ٦ خمساً وتسعين سنة وثمانمائة  
سنة ومات: ...

❖ 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 𐎠𐎡𐎢𐎣 ❖

١٨ وعاش يرد ٨ اثنيتين وستين سنة واولد حنوك ١٩ وعاش يرد  
بعد ايلاده حنوك خمساً وثمانين سنة وسبعمائة سنة واولد بنين

1) C tantum habet duas posteriores voces. 2) Sic B, A قينى.

C قينى. 3) Sic B, A hic مهليل, sed mox مهليل; C hic et in

colo 16 مهليل, mox مهليل, et in colo 15 مهليل. 4) In C 2 post.

vores adduntur, ibique legitur 𐎠𐎡𐎢𐎣. 5) A interdum يرد. 6) C

خمساً. 7) In C tantum 3 post. voces. 8) A, B et C اثنيتين.



## الفصل السادس

١ وكان لما : ابتدئ الناس للكثرة على وجه الارض وبنات ولدت لهم ، ٢ : نظر بنو السلاطين بنات الناس الى حسان : هن فاختدوا لهم نسوة من كل ما اختاروا : -.

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٣ وقال الله لا ينبغي ان يفتنى في الانسان ابدا بسبب انه بشر

4) In A des. 3) حسنان C 2) نظروا C 1) ابتدأت C. Huie خصدى C 5) 2 priores et ultima vox, quae etiam d. in C. Scholion (ed. a re Sacro L. L. p. 130) in m. Codd. B et C (sed verba ab العيس ad ان يدين in B. des) : المراد بالعين النفس الناطقة الشريفة والانغم طول صحتها للجسد الترابي وهذا هو الاغلب على نفوس العوام واما خواص فانهم لا يكرهون مفارقة انفسهم لاجسامهم لما يعلمونه من ارتقائهم الى عالمها الاهلي وقوله وتواجد الله لما صنع الناس في الارض يريد به انه انما خلقهم ليعبدوه ويطيعوه ولما فعلوا ضد ذلك وفسدت اعتقاداتهم ومعاملاتهم وفروجهم غضب عليهم غضبا شديدا وهذا حقيقة التواجد ولقد اخطا من ترجم 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 وندم من علماء اليهود لان الندم لا ينقلب عليه عز وجل وهذه اللفظة مشتركة تقال على اربع مفاهيم احدها التواجد والتواعد المشار اليه في هذا المكان ولذلك قوله [Gen. XXVII. 42] ان العيس اخاك متواعد لك ، وثانيها الصفيح المشار اليه في قوله [Exod. XXXII. 14] وصفيح الله عن البلية التي تواعد ان يجعلها بعومي ولذلك قوله







وزوجتك ونسوة بنيك معك، ١١ ومن كل الحيوانية ومن كل البشر  
 ١ زوجاً من الكل ٢ تُخَصِّرُ الى السفينة للبقاء معك ذكراً وأنثى ٣  
 ٢٠ ويكون من ٣ الطائر لجنسه ومن البهائم لجنسها ومن كل ما  
 يدب على الارض لجنسه ٤ اثنين من الكل تُخَصِّرُ اليك للاستبقاء،  
 ٢١ وانت خذ لك من كل مأكول يوكل وتجمع اليك ويكون لك  
 ولهم ٥ قوتاً، ٢٢ وصنع نوح ٦ جميع ما وصاه الله كذلك صنع:—.

## الفصل السابع

❖ 2.٨.❖ ٢.٨.❖ ٢.٨.❖ ٢.٨.❖ ٢.٨.❖ ٢.٨.❖

١ وقال الله لنوح أدخل انت وكل ما لك الى السفينة اننى  
 ٨ رايتك عدلاً فى حضرتى فى الجيل هذا ٢ من كل البهائم  
 الظاهرة تاخذ لك سبعة سبعة ذكراً وأنثى ومن البهائم التى ليست  
 ظاهرة ٩ اثنين اثنين ذكراً وأنثى، ١٠ ٣ وايضا من طير السماء  
 ١١ الطاهر سبعة سبعة ذكراً وأنثى ١٢ للبقاء نسلًا على وجه كل  
 الارض، ١٣ ٤ ان لا يام ايضا سبعة انا مُمِطِرٌ على الارض اربعين  
 ١٤ يوماً واربعين ليلة وامحى كل الثابت الذى صنعت من على  
 وجه الارض ١٥ ٥ فصنع نوح كل ما وصاه الله:—.

- ١) اثنين C. 2) تدخل C. 3) الطير C. 4) A et B. ٥) A et C طعاما C. ٦) اثنين من الكل يدخلوا معك للبقاء C. 7) In B duae priores, in A et C duae posteriores vt. des. ككل ما. 8) نظرتك. 9) زوجا زوجا C. 10) وهم من C. 11) C addit. 12) للاستبقاء C. 13) فان in C. 14) نهائراً B. 15) A صنع, et mox كما, ubi C ككل.



١١ فى سنة الستمائة ١ سنة لحياه نوح فى الشهر الثانى فى سبعة عشر يوماً من الشهر فى اليوم هذا تشققت كل عيون الغوامر ٢ العظمى وروازن السماء تفتحت ٣ واقام المطر على الارض اربعين ٤ يوماً واربعين ليلة ٥ ١٣ فى جرم اليوم هذا دخل نوح وسام وحام ٤ وبافث بنو نوح وزوجة نوح وثلاث نسوة بنيه معهم الى السفينة ٦ ١٤ هم وكل الحيوانية لجنسها وكل البهائم لجنسها وكل ٥ الدبيب الداب على الارض لجنسه وكل الطير لجنسه كل طير ذى جناح ١٥ ودخلوا الى نوح الى السفينة زوجاً زوجاً من كل البشر الذى فيه روح الحيوة ١٦ والداخلون ذكراً وانثى ذكراً وانثى من كل البشر دخلوا كما وصاه الله وختم الله ٦ بسببه :- .

✠ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ✠

١٧ واقام الطوفان اربعين يوماً على الارض وكثرت المياه وحملت السفينة فارتفعت ٨ عن الارض ١٨ وتجبّرت المياه وكثرت جداً على الارض وسارت السفينة على وجه الماء ١٩ والمياه تجبّرت جداً جداً على الارض وغطت كل الجبال الشاهقة التى تحت كل السماء ٢٠ خمسة عشر لراعاً من فوق تجبّرت المياه وغطت الجبال ٢١ وهوى كل البشر الداب على الارض من الطير ومن البهائم ومن الحيوانية ومن كل الدبيب الداب على الارض ٩ وكل انسان ٢٢ كل ما نسمة روح الحيوة فى انفه من كل ما فى

١) In B d. سنة h. l. C سنة من عمر نوح 2) الكبرى C.

3) B نهرا. 4) C وحسن. 5) A الداب. 6) C. in m. : ويعال. 7) Voces 2 post. in A et B des. (ويقال ل.) من دونه. 8) C على.

9) B كل.

اليابسة : مائوا ١٣. وأمضى كل الثابت الذى على وجه الأرض من انسان الى بهيمة الى ديب الى طير السماء وأمحو من الأرض وبقي ٥ خصوصاً نوح ومن معه فى السفينة ١٣ وتاجرت المياه على الأرض خمسين ومائة يوم :--.

## الفصل الثامن

❖ 𐤀𐤃𐤌𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 ❖

١ ولكر الله نوحاً وكل ٤ الحيوانات وكل البهائم التى معه فى السفينة ٥ وعصف الله يريح على الأرض فهدت المياه ٦ ٢ واستدت هبون الغوامر وروازن السماء ٧ وانقطع المطر من السماء ٨ ٣ وعادت المياه عن الأرض ذهبت وعادت وتناقصت المياه لانقضاء خمسين ومائة يوم ٤ واستقرت السفينة فى الشهر السابع فى سبعة عشر يوماً من الشهر على جبال سرنديب ٥ والمياه صارت فى نهاب ٩ وتناقص الى الشهر العاشر فى العاشر فى واحد من الشهر ظهرت رؤوس الجبال :--.

❖ 𐤀𐤃𐤌𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 𐤏𐤕𐤕𐤕 ❖

٩ وكان لانقضاء اربعين يوماً فتح نوح غطاء السفينة ١١ الذى صنع ٧ واطلق الغراب فخرج خارجاً وعاد حتى ١٢ نصبت المياه عن الأرض ٨ فاطلق الحمامة من لديه لينظر هل قلت

١) الوحشية C 2) ومضى C 3) وبقي C 4) هلكوا C

٥) وعصف C 6) وانكسرت C 7) وانتهى C 8) وانصرفت C

٩) ونقص A 10) In A et C 2 post. voces des. 11) التى C

12) يمسح C

المياه : عن وجه الارض ، ٩ ولم تجد الحمامة مقراً : لكف  
رجلها فعادت اليه الى السفينة اذ المياه على وجه كل الارض فمد  
يده واخذها وادخلها اليه الى السفينة ، ١٠ وانتظر ايضا سبعة  
ايام آخر وعاد لاطلاق الحمامة من السفينة ، ١١ : فانت اليه  
الحمامة وقت الغروب وهذا رزق زيتون مقطوف بفيها فعلم  
نوح ان قلت المياه ، عن الارض ، ١٢ وانتظر ايضا سبعة ايام آخر  
واطلق الحمامة فلم تعاد رجوعاً اليه ايضا ، ١٣ ولما كان في  
احدى وستمائة سنة في الاول في واحد من الشهر ٥ نشفت  
المياه عن الارض ونزع نوح غطاء السفينة ونظر وهذا ٦ نشف وجه  
الارض ، ١٤ وفي الشهر الثانى في سبعة عشرين يوماً من الشهر  
يبست الارض :-

✠ ٩٣٣٣٣٣٣ ٠ ٤١ ٠ ٢٨ ٠ ٣٣٣٣٣٣٣ ٠ ٩٩٩٩٩٩٩ ✠

١٥ وخاطب الله ٨ نوحاً قولاً ، ١٦ اخرج من السفينة انت  
وزوجتك وبنوك ونسوة بنيك معك ، ١٧ وكل الحيوانية التى معك  
من كل بشر من الطير والبهائم ومن كل الدبيب الداب على الارض  
اخرج معك ليسعوا فى الارض ويثمروا ويكثروا على الارض ،  
١٨ فخرج نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه ، ١٩ وكل الحيوانية  
وكل الطير وكل الدبيب الداب على الارض لاجناسها خرجت  
من السفينة ، ٢٠ وبنى نوح مذبحاً لله واخذ من كل البهائم  
الطاهرة ومن كل الطير الطاهر واصعد صاعداً على المذبح ،  
٢١ فارضى الله رائحة الرضى :-

1) C من على 2) C لوطى 3) C فجاءت 4) A et C  
من على 5) C يبست 6) C ميس 7) In C solo ult. vox  
additur. 8) C لنوح 9) C وابتنى

✠ ٢٩٢ . ٢٨ . ٣١٣٣٣ . ٣٣٣٣٣ ✠

١١ وقال الله : لخصيصة لا اعاود ايضا = لاسخاف الارض بسبب  
النفس ان : ضمير قلب الانسان سوء من حدائته ولا اعاود ايضا  
لاهلك كل حتى كالذي صنعت ١٢ بل كل ايام الارض زرع  
وحصاد برد وحر قيص وخريف نهار وليل لا يعطلون :—.

### الفصل التاسع

١ وبارك الله نوحا ونيه وقال لهم اثمروا واكثروا واملاوا الارض  
٢ وخرثكم وربكم يكون على كل وحشية الصحراء وعلى كل طير

1) لخصيته L لخصيه C 2) لسخف C 3) Seq. Scholion  
exist in m. B et C (ubi sub finem pro تحزبها in utroque Cod. legitur  
قوله : (تحزون به في dum in C etiam proponitur lectio تحز به  
لن ضمير قلب الانسان سوء من حدائته ذلك لأن الحس اسبق  
اليه قبل العقل فانس بقضايا وكذلك انس بقضايا الوهم لانه من  
ثمرات الحس وهذا الصمير هو المعبر به عند الفقهاء والفلاسفة  
بالنفس الامارة بالسوء وهي تطلب بالطبع الاستكثار من المنافع  
الدنيائية الدنية واكثر ما يمتنع به الانسان في الدنيا يستصر به  
غيره ويستصر هو به في آخرته سواء كان المطلوب ما يوصل الى  
متلعم او منكوح او ملبوس او غير ذلك من زخارف الدنيا التي  
هي تحزبها آخرة العصاة اجارنا الله من ذلك وهذا القول غريب  
لم يلم به احد من شارحي الكتاب الشريف لله الحمد على  
الانعام به :—.

السماء وعلى كل الدواب على الارض وكل<sup>١</sup> سمك البحر بأيديكم جعلته؛<sup>٢</sup> كل الدبيب الذي هو حي لكم يكون طعاماً كخصير العشب جعلت لكم الكل،<sup>٣</sup> بل<sup>٤</sup> بشراً بنفسه دمه لا تاكلوا،<sup>٥</sup> ودماءكم من انفسكم اطلب من قبل كل حي اطلبه من قبل الانسان من قبل الرجل واخيه اطلب نفس الانسان،<sup>٦</sup> سافك دم انسان من الناس دمه يسفك ان بصورة الملائكة صنع الانسان،<sup>٧</sup> وانتم اثمروا واكثروا واسعوا في الارض واكثروا فيا:--.

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 ✧

١ وقال الله لنوح ولبنيه معه قولاً،<sup>١</sup> وها انا مقبلة عهدي معكم ومع نسلكم بعدكم<sup>٢</sup> مع كل النفس الحيوانية التي معكم من الطير والبهائم ومن كل وحشية الارض معكم من كل خارجي السفينة<sup>٣</sup> لكل وحشية الارض،<sup>٤</sup> واقبست عهدي معكم ولا ينقطع ايضاً كل بشر من ماء الطوفان ولا يكون ايضاً الطوفان لهلاك الارض:--.

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 𐤏𐤕𐤁𐤁 ✧

١٣ وقال الله هذه آية العهد التي انا جاعل بيني وبينكم وبين كل النفس الحيوانية التي معكم لاجيال الدهر،<sup>١</sup> ١٣ قوسي اجعل في الغمام<sup>٢</sup> لتكون آية<sup>٣</sup> عهد بيني وبين الارض،<sup>٤</sup> ١٤ ويكون عند تغيممي غماماً على الارض وتُنظر القوس في الغمام،<sup>٥</sup> ١٥ اراعي عهدي الذي بيني وبينكم وبين كل النفس الحيوانية التي

١) C اسماء. 2) A et C وكل. 3) A et B بشر. 4) C ودماءكم.

٥) C واثمروا. 6) B كل، الى كل C، من كل B. 7) B et C سيكون.

8) C معهدي. 9) C اذكر.

معكم من كل البشر ولا يكون ايضا ماء الطوفان لاهلاك كل بشر  
 ١١ وتكون القوس في الغمام وتُنظر ٢ تذكار عهد الدهر بين الله  
 وبين كل النفس الحيوانية من كل بشر الذى على الارض،  
 ١٧ وقال الله لنوح هذه آية العهد ٣ التى تَبَتْ بينى وبين كل  
 البشر الذى على الارض: ---.

❖ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ❖

١٨ وكانوا بنو نوح الخارجون من السفينة ٤ سام وحام وياث  
 وحام هو ابو كنعان ٥ ١٩ ثلاثة ٥ اولاد بنو نوح من اولاد تفرقت  
 كل الارض ٦ ٢٠ وابتدى نوح فلاحا فى الارض وخرس كرمًا  
 ٢١ وشرب من الخمر وسكر وانكشف فى وسط مصربه ٢ ٢٢ ونظر حام  
 ابو كنعان سوءة ابيه واخبر لاخته فى البر ٢٣ فاحد سام  
 ٢٤ وياث ملحفه وجعل على كتفيهما ومشيا قهقرا وغطيا سوءة ابيهما  
 ووجهاهما قهقرا وسوءة ابيهما لم ينظرا ٢٥ ٢٦ فصحا نوح ٢ من سكره  
 وعلم ما صنع ٢٧ به ابنه الصغير ٢٨ فقال ملعون كنعان عبيد  
 يكون لاخته ٢٩ ثم قال تبارك الله اله سام ويكون كنعان عبدا  
 ٣٠ له ٣١ ٣٢ يحسن الله الى ٣٣ يساقت ويسكن فى مصارب سام  
 ويكون كنعان عبدا ٣٤ له ٣٥ ٣٦ وعاش نوح بعد الطوفان ثلاثمائة  
 سنة وخمسين سنة ٣٧ وصارت كل ايام نوح تسعمائة سنة  
 وخمسين سنة ومات: ---.

١) B et C ويكون. 2) C تذكار. 3) C الذى. 4) C شم.  
 وحسن الملحفه C 6) A et B اولادى، et sic deinde. 5) وحام وياث.  
 7) واستيقض C 8) C in margine من خمر. 9) له A 10) C لهما.  
 11) C حسن



## الفصل العاشر

✧ မိဘ် · ကျဲး · လၢကူလၢ · ဒုလၢနီု ✧

١ وهذه ١ نسبة بنى نوح سام وحام ٢ ويافث وولدت لهم بنون بعد الطوفان ٣ بنو يافث جمر ومبحر ومبدي ٤ ويون وتويل وموشك ٥ وقيرس ٦ بنو جمر اشكنز ريفث ٧ وتاجرمة ٨ وبنويون ايش ٩ وترشيش كتيتم وروثنيم ١٠ من هاولاء تفوت ١١ جزائر الشعوب فى اراضيهم كل امرئ للقبته لقبائلهم ١٢ وشعوبهم :- .

❖ ၁၀. ဇာတ်၊ သမ္မာဂမ္မဗုဒ္ဓ၊ မဇ္ဈိမ၊ သမ္မ၊ ကျော်း ❖

١ ونبو حلم كُوش ومَصْرِيم فُوط وكنعان ٧ ونبو كوش ١١ سَبَا  
١٢ وحويلة سَبْتَة ١٣ ورمّة وسبثكة ونبو ١٤ رمة شبا وذنن ٨ وكوش

وَيَقْتَت (et sic deinde) وأرسلوا لهم بنيهم 2) ذرية C 1)

3) Seq. Scholion legitur in m. Cod. C: **وينو يغت الترك وها جوب**

وماجوج (مجاوج) ۱. واليونانية والصين وخراسان وفارس وبنو

الترك الصقالبة وفرنجة والترجان (٢) والتركمان (١) وبنو اليونانية

وَيَسِّرْ C 4 المصتنصة (المصينة ل) وطرسوس وفاقوس وأدنة.

5) C وتيسر      6) C تجمع      7) In B et C و d      8) C اصول

9) C منى شعوبهم 10) Duae ult. voces tantum in C. 11) B

شبة C، شبة B 12) وحبيلة C، Ad initium coli in m.

God. C additur seq. Scholion : (تقت. تفت) وبنو سويد الكيشة ومصر تفت

وكنعان وبنو الحبشة سايا وزويلة زغواة والغافق الدمدم وبنو

يَبِينُوا حَامَ الْحَبِشَةِ : In vers. Sa'ad. legitur : الْغَائِقُ السِّنْدِ وَالْهِنْدِ

أولاً نُمرود هو ابتدى للكون جبّاراً فى الأرض ١ هو كان جبّاراً  
عَنُوصاً فى ٢ عالم الله بسبب ذلك يقلل كالنمرود جبّار ٣ قَنُوصاً  
فى عالم الله ٤ وكانت ٥ أولى مملكته بابل وأرك وأكّد وكلّهنّ  
فى أرض العراق ٦ من تلك الأرض خرج الى الموصل وبنى  
نِينوى ٧ ورَحَبَة ٨ المَدَن والكُرَّخ ٩ وخراسان بين نينوى وبين  
١٠ الكرخ هى المدينة العظمى: -.

❖ ٢٢٣ ❖

١٣ ومصرىم أولد لثيم وعينيم ولهثيم وفتتحيم ١٤ وفترسيم  
وكسلحيم ١٥ الذى خرج من هناك ١٦ فليشتيم وفتتريم ١٧ وكنعان  
أولد ١٨ صيدون بكره والحتى ١٩ واليبوسى والأمورى والجرجشى  
٢٠ والحبى والعروقى والسينى ٢١ والأردنى والصمرى والحتى  
وبعد ذلك تفرقت قبيلة الكنعانى ٢٢ وكان تخم الكنعانى من  
نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات والى البحر الاخير ٢٣ فاولاء  
بنو حلم لقبائلهم للغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم: -.

❖ ٢٢٣ ❖

٢٤ وسلم أولد ايضاً هو ابو كل ٢٥ بنى عبر اخو ٢٦ يافث الكبير

ومصر وثقت وكنعان وبنو الحبشة سبه وزويلة وزغارة والغاثو والنس  
رجمة et mox رجمة C رجمة A 13) وبنو رعنا السند والهند

- ١) C hic et mox حضرة 2) A et B قَنُوص 3) بداية C  
٤) مكلخ C 5) مدعاً ولله C 6) مرسن C 7) مكلخ C  
٨) الى 9) الذى خرجوا C 10) التى A et B 11) وفترسيم وكسلحيم C  
١٢) صيدون والحات C 13) فلسطين والقبطين  
١٤) اولاد C 15) يفت C 16) وسلم اولد هم C 17)

١٣ بنو سام : عِيلَم وَأَشُور وَأَرْكَشَد وَلَدَ وَأَرَم ، ١٣٣ وبنو ارم : عوص  
وَحَوِيل جَثْرَ وَمَشَا ، ١٣٤ وأركشَد أولد : شَلَح وشَلَح ٤ أولد عَبْر ،  
١٣٥ ولعبر أولد ابنان اسم الواحد : قَلَح إذ فى آيامة ٦ انقسمت  
الأرض واسم اخيه يَقْطُن ٦ ويقطن أولد المودن وشَلَف وَحَضْرِيْمُوث  
وَدَرْج ٦ ١٧ وَأَثُورَ وَحِيَزَلْ وَدَقْلَةَ ٦ ١٨ وَحِيْبِلْ وَأَيِيْمَالْ وَشَبَا ، ١٣٦ وَأَقْر  
وَحَوِيلَةَ وَيُوَيْبَ كُلِّ هَؤُلَاءِ بنو 7 يَقْطُن ٦ ٣٠ وكان مسكنهم من  
٨ مَشَا مدخل ٩ نابلس جبل القديم ٣١ هَؤُلَاءِ بنو سام لثبائِلهم  
ولغاتهم فى أراضيهم لشعوبهم ٦ ٣٣ هذه قبائل بنى نوح لنسبتهم  
فى شعوبهم من هَؤُلَاءِ تفرقت جزائر الشعوب فى الأرض بعد  
الطوفان : —

## الفصل الحادى عشر

✠ ١٣٦٨٤٣ : ٢٤٤ : ١٣٦٨٤٣ ✠

١ وكانت كل الأرض لغة واحدة وخطاباً واحداً ، ٢ وكان عند  
رحيلهم من الشرق وجدوا بقعة ١٥ فى أرض العراق فسكنوا هناك ،

- 1) G الدَّيْلَم. 2) A et C حوص. 3) G صالح وشَلَح. 4) G  
Hic porro وقحطان G 7) تقسمت G 6) تقاسم G 5) أولد  
وبنو رابع الغوطه والجولة والحرا : seq. Scholion in m. adscriptum est :  
والمسحة ١) والمسيحة ١) وقحطان أولد المسحة والرقبيين  
والحضرأوبين والسدر ٢) والبدر ١) والبيساريين وزليع والدجلاوية  
8) In G inter lineas, vocabibus ١) والدجلاوية ١) وحيبِلْ وولى الطابق  
وزوبلة وهيليب adcripta sunt vocabula ، مسا الى مدخل (sic G)  
10) B سفره جبال الشرق هؤلاء الحج G 9) ٢) وزويلة المَهْدِيَّة (leg.  
بارص.

٣ وقال ١ الرجل لصاحبه هات ٢ نصرب ٣ لَبْنًا ٤ وَنَشْوِبَه شَيْئًا فصارَتْ  
لهم اللَّيْنَةُ حَاجِرًا ٥ وَالْحُمْرُ صَارَ لَهُمْ نَبِيًّا ٦ ٧ ٨ ٩ وقالوا هاتِ نَبِيَّ  
لَنَا مَدِينَةً وَرَجُلًا وَرَأْسَهُ فِي السَّمَاءِ ٧ وَنَصْنَعُ لَنَا أَسْمًا كَيْلَا نَتَشَتَّتَ  
عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ ٨ ٩ فَاَنْحَدِر ٩ ملائكة الله لنظر المدينة  
والبرج الذي بنى بنو آدم ٩ وقال الله انَّ شَعْبًا وَاحِدًا  
وَلُغَةً وَاحِدَةً لَكُنْهُمْ وَهَذَا ابْتَدَأُوهُمْ لِلْفِعْلِ وَالْآنَ ٩ لَا يَصْعَبُ عَلَيْهِمْ  
كَلَامًا ١٠ يَعِزُّونَ لِلْفِعْلِ ٧ هاتِ فَنَحْدِر وَنَغْيَرُ هُنَاكَ ١١ لُغَاتٍ حَتَّى  
لَا يَفْهَمُ ~~صاحبه~~ ٨ فَشَتَّتَهُمُ اللَّهُ مِنْ هُنَاكَ عَلَى وَجْهِ  
كُلِّ الْأَرْضِ / طَعُوا عَنْ بَنَاءِ الْمَدِينَةِ وَالْبَرْجِ ٩ بِسَبَبِ ذَلِكَ  
دَعَا أَسْمَاءُ بَدَ ١ هُنَاكَ غَيَّرَ اللَّهُ لُغَاتِ كُلِّ الْأَرْضِ وَمِنْ هُنَاكَ  
شَتَّتَهُمُ اللَّهُ عَلَى وَجْهِ كُلِّ الْأَرْضِ :- .

❖ ٣٢٨ : ٨٩٢ : ٣٢٨ ❖

١. هذه ١٣ نسبة سام ابن مائة سنة ١٤ وأولد أَرْكَشْدُ لَسَنْتَيْنِ  
بعد الطوفان ١٥ ١١ وعاش سام بعد أيلاده أَرْكَشْدُ خَمْسَمِائَةِ سَنَةٍ

وَفَحَرَقَ C ٤) .اللبن A ٣) .نَلْبَن C ٢) .كَلْ أَمْرِي C ١)  
C ٧) .وقال الرجل لصاحبه A ٦) .وَالْحُمْرُ A et B ٥) .حَرِيقًا  
يَعِزُّونَ A ١٠) in C d. لا ٩) .ملك C ، ملاك B samper ٨) .نَجْعَلُ  
أولاد B ١٤) .لُغِيَّة C ١٣) .فَطَعُوا بِنَاء C ١٢) .اللُّغَةُ A ١١)  
15) Sequens Scholion , jam editum a nr Sacro l. l. p. 135 et seqq. , existat  
in Codd. B et C. Ibi tamen vox مَثْ post أَرْكَشْدُ d. , quae recte a nr  
Sacro suppletur; porro لذلك sub finem in C omittitur. Minas bene nr  
Sacro pro ثلاثين (ut in C) , ant وثلثين (ut in B) , quod legitur sub finem  
post vocem شهرين , restituendum esse suavit (vingt jours) ,  
sive اورثلاثين (deux ou trois mois). Legendum est , ut in B وثلثين Scholion  
هذه المسألة مشككة وما عرفت من حلها من شراح الكتاب hoc est :

وأولاد بنين وبنات : وكانت كل أيام سام ستمائة سنة ومات : - .

❖ ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ❖

١٢ وأرفكشد عاش خمسا وثلاثين ومائة سنة وأولده شلح ،  
١٣ وعاش أرفكشد بعد أيلاده شلح ثلاث سنين وثلاثمائة سنة وأولده  
بنين وبنات وكانت كل أيام أرفكشد ٤ ثمانى وثلاثين سنة وأربعمائة  
سنة ومات : - .

الشريف على ما ينبغي وقد من الله عز وجل على أهلها على  
الحقيقة وذلك أن نوحاً عليه السلام رزق شمس وعمره خمس مئة  
سنة [Gen. V. 32] وشهور لم يعين الكتاب الشريف كميتها إذ ليس  
عادته مثل ذلك فنقصها نصف سنة تقريباً فيكون عبور شم إلى  
السفينة وعمره ثمانية (ثمانى) وتسعون سنة وسبعة أشهر وكسر ومدة  
المقام فيها سنة وحشرة أيام ومدة الحمل على الأكثر تسعة أشهر  
فتكون الجملة على هذه السيفالة إلى حين ولد أرفكشد مئة سنة  
وأربعة أشهر وأياماً ولم تجز عادة الكتاب الشريف يرفع مثل هذا  
الكسر ولا كسر غيره فلا جزم قال [Gen. XI. 10] ابن مئة سنة : . وإما  
الاستئان بعد الطوفان فبدأ عددها أول يوم وقع فيه المطر وهو  
سابع عشر الشهر الثانى من سنة الستمئة سنة لعمر نوح  
[Gen. VII. 11, coll. VIII. 13] ومن ذلك اليوم إلى يوم الخروج من  
السفينة سنة وحشرة أيام ومدة الحمل تسعة أشهر فتكون الجملة  
سنتين تعجز شهرين وثلاثين فهى إلى السنتين أقرب من السنة  
فاعتد بها لذلك والله أعلم : - .

1) C hic et deinde غصارت. 2) B inscriptionem omittit, in A 2 vo-  
ces posteriores das. 3) C صالح, et sic in colo 13 et 14, sed in c. 15  
شاح. 4) A et B ثمانية.

✧ 𐤅𐤊𐤌𐤍 𐤀𐤌𐤅𐤌𐤍 ✧

١٢ وعاش شلح ثلاثين ومائة سنة وأولد عَبر، ١٥ وعاش شلح بعد أيلاده عبر ثلاث سنين وثلاثمائة سنة وأولد بنين وبنات وكانت كل أيام شلح ثلاثا وثلاثين سنة وأربعمائة سنة ومات :- .

✧ 𐤅𐤊𐤌𐤍 𐤀𐤌𐤅𐤌𐤍 ✧

١٦ وعاش عبر أربعا وثلاثين ومائة سنة وأولد فلج، ١٧ وعاش عَبر بعد أيلاده فلج سبعين سنة وماتتى سنة وأولد بنين وبنات وكانت كل أيام عبر أربع سنين وأربعمائة سنة ومات :- .

✧ 𐤅𐤊𐤌𐤍 𐤀𐤌𐤅𐤌𐤍 ✧

١ وعاش : فلج ثلاثين سنة ومائة سنة وأولد رعو، ١١ وعاش فلج بعد أيلاده رعو : تسع سنين ومائة سنة وأولد بنين وبنات وكانت كل أيام فلج تسعا وثلاثين وماتتى سنة ومات :- .

✧ 𐤅𐤊𐤌𐤍 𐤀𐤌𐤅𐤌𐤍 ✧

٢٠ وعاش رعو اثنين وثلاثين ومائة سنة وأولد : شروج، ٢١ وعاش رعو بعد أيلاده شروج سبع سنين ومائة سنة وأولد بنين وبنات وكانت كل أيام رعو تسعا وثلاثين وماتتى سنة ومات :- .

✧ 𐤅𐤊𐤌𐤍 𐤀𐤌𐤅𐤌𐤍 ✧

٢٢ وعاش شروج ثلاثين سنة ومائة سنة وأولد نَحور، ٢٣ وعاش شروج بعد أيلاده نَحور مائة سنة وأولد بنين وبنات وكانت كل أيام شروج ثلاثين سنة وماتتى سنة ومات :- .

1) C hic قاسم.  
deinde.

2) C سبع

3) A شَرُوج، C شَرُوج، et sic

✧ ချမ်းသာအောင်၊ သာသနာ့၊ ခုနစ်၊ နှစ်၊ ✧

۱۳۳ وعاش فخور تسعاً وسبعين سنة وأولد ترح ' ۲۰ وعاش  
فخور بعد أولاده ترح تسع سنين وستين سنة وأولد بنين وبنات  
وكانت كل أيام فخور عثمانى وأربعين سنة ومائة سنة ومات .

❖ : နှိပ်စက်မှု : အကျဉ်းချုပ် : စာအုပ် : ကဏ္ဍ : ❖

۴۹ وحاش ترح سبعین سنة واولد ابرم ونحور ۴ وقرن ۴ ۱۷ هذه  
 ۵ نسبة ترح اولد ابرم ونحور وقرن وقرن اولد لوطا ۴ ومات  
 وقرن فی حصرة ترح ابيه فی ارض مولده فی اور ۵ کشدیم ۵  
 ۴۹ واخذ ابرم ونحور لهما امراتین اسم زوجة ابرم سري واسم زوجة  
 نحور ملکه ۷ ابنة قرن ۸ ابی ملکه وابی یسکه ۳۰ وكانت سري  
 ۹ عاقرا لیس لها ولد ۳۱ واخذ ترح ابرم ابنة ولوطا ابن قرن  
 ابن ابنة وسري وملکه کنتیه زوجتی ابرم ونحور ابنيه ۱۰ واخرجهم  
 من اور کشدیم ۱۱ للبطنی الی ارض کنعان فاجأوا الی حران  
 وسکنوا هناك ۳۲ وكانت کل ایام ترح خمس سنین واربعین  
 مائة سنة ومات ترح فی حران :-.

## الفصل الثانی عشر

✧ 309A 22 · 22 12 ✧

۱۰ وَقَالَ الْآلَاءُ لَا يَوْمَ أَمُضُ مِنَ الْأَرْضِ وَأَمِنْ مَوْلَدِكِ وَمِنْ بَيْتِ أَبِيكِ

1) Tres poster. voces C solus addit.      2) A et B ثمانية; in C vox  
præc. scribitur ناحور. 3) In A et B 2 poster. voces omittuntur. 4) أ وعران,  
et sic postea. 5) C ذرية. 6) الكشدانيين C , et sic etiam in c. 3l.  
7) بنت C . 8) أبوا ملكة وأبوا يسكة C . 9) عاقره A , عاقر G .  
10) واخرج A . 11) للمسير C . 12) B præponit : \* צמח וצאן \*  
\* צמח \* \* צאן \* , et in fine addit : \* צמח וצאן \*

الى الارض التى : ارشدك ٢ لاجعلك شعباً عظيماً ٣ واباركك  
واعظم اسمك ٤ وتكون بركة ٥ ٣ واباركك مباركيك ولاعنيك ألقن  
وتتبرك بك كل قبائل الارض ٤ فصار ابرم ٤ كما خاطبه الله  
وسار معه لوط وابرم ابن خمس سنين وسبعين سنة عند خروجه  
من حران ٥ واخذ ابرم سري زوجته ولوطاً ابن اخيه وكل  
٥ سرحهما الذى سرحا والنفوس التى اكتسبا بحرّان وخرجوا للمسير  
الى ارض كنعان ٦ فجاؤا الى ارض كنعان ٦ وعبر ابرم فى  
الارض الى موضع نابلس الى مرج البهائم والكنعانيّ حينئذ  
فى الارض :-

❖ ٢٤٨٠ ٢٤٨٠ ٢٤٨٠ ٢٤٨٠ ❖

٧ وتجلّى ملاك الله لابرم وقال له لنسلك اعطى الارض هذه  
فبنى هناك مذبحاً لله المتجلّى له ٨ وانتقل من هناك الى  
الجبل من شرقى بيت الفادر ونصب مضربه بيت الفادر من الغرب  
والكفير من الشرق وبنى هناك مذبحاً لله ونادى باسم الله  
٩ ورحل ابرم سائراً وراحلاً الى الجنوب :-

❖ ٢٤٨٠ ٢٤٨٠ ٢٤٨٠ ❖

١٠ وكان جوع فى الارض فانهدر ابرم الى مصر ١٠ للمجاورة هناك  
اذ عظم الجوع فى الارض ١١ وكان لما قرب للدخول الى مصر  
قال لسرى زوجته ١١ اتنى قد علمت ان امرأة حسنة المنظر انتى

١) C اريكها ٢) وساباركك C ٣) بوكن ذا بركة C ٤) الذين : et mox, سرحهم التى سرحوا C ٥) حسب ما امره الله  
٦) اكتسبوا ٧) بلد C ٨) B ٩) ان الآن علمت C ١٠) لاستجارة C ١١) A et B ملاك C ملك C ١٢) A et B



١٣ ويكون ان يروئك المصريون فيقولون زوجتة هذه فيقتلوننى  
واياك يستبقون ١٣ قولى الآن أنك اختى ١ لاجل ان تحسن  
الى بسببك وتبقى نفسى لاجلك ١٤ وكان عند دخول ابرم  
الى مصر ٢ ونظر المصريون المرأة ٣ ان حسنة هى جدًا ٥ ونظروها  
رؤساء فرعون ومدحوها ٤ عند فرعون ٥ فاخذت المرأة الى بيت  
فرعون ١٢ والى ابرم احسن بسببها وصار له غنم وبقر مال عظيم  
جدا وعبيد ٦ وجوار وحمر ٧ واتسأت وجمال ٨ ١٧ فابتلى الله  
فرعون ببلايا ٩ عظيمة وآله بسبب سرى زوجة ابرم :-.

❖ ٢٩٩٨٤٢ • ٣٧٩٥ • ٨٩٩٣٣٤ ❖

١٨ فاستدعى فرعون ابرم وقال ما هذا فعلت بهى لم لم تخبرنى  
ان زوجتك هى ١٩ ولم قلت اختى هى ٢٠ فاخذتها لى زوجة  
والآن هوذا ٢١ زوجتك خذ وسر ٢٠ ووضى بسببه فرعون رجلا  
٢٢ فاطلقوه وزوجته وكل ما له ولو طما معه ٢٣ :-.

### الفصل الثالث عشر

١ وصعد ابرم من مصر هو وزوجته وكل ما له ولو ط معه الى  
الجنوب ٢ وايرم عظم جدًا بالمواشى والفضة والذهب ٣ وصار  
٢٤ فى مراحل من الجنوب والى بيت القادر الى الموضع الذى

١) A. ٢) فرعون A. ٣) ان C. ٤) نظر A et C. ٥) حتى C. ٦) كبار C. ٧) فابلى B. ٨) واتى C. ٩) وآمات C. ١٠) فاخذت C. ١١) امرأتك B. ١٢) حتى اخذتها C. ١٣) C. ١٤) ونفذوه C. ١٥) addit الى الجنوب sed omittit colon seq. الى بيت الخ.

كان هناك : مصرية في الأول بين بيت القادر وبين الكُفْبَر ٤ الى موضع المذبح الذي صنع هناك : في أول وُلْدِي هناك ابرم باسم الله:--.

÷ ٧٢٢٢ ÷

٥ وايضا لوط السائر مع ابرم ٤ كان غنم ويقر ومعارب،  
٦ ولم تحملهما الارض للسكن جميعا ان كان سرحهما ٥ كثيرا ولم  
٧ يقدرا للسكن جميعا ٧ وقعت مشجرة بين رعاة مواشى ابرم  
وبين رعاة مواشى لوط والكنعاني والفرزي حيثئذ سكن في الارض،  
٨ فقال ابرم لوط ٧ لا تكون الآن مشجرة بيني وبينك وبين  
رعائي وبين رعائك ٨ ان رجلا اخوان نحن ٩ اليس كل الارض  
بين يديك ١٠ انفرد الآن عني اما ان ١١ تتشامل فاتيامن واما ان  
تتيامن فأتشامل ١٢ ارفع لوط عينيه ونظر كل مرج الاردن ١٣ الى  
كله سقى قبل اهلاك الله ١٤ سُدْمَ وعمورة كجثة الله وكارض مصر  
الى مدخل زغر ١٥ فاختار له لوط كل مرج الاردن ١٦ ورجل  
لوط من قبل وانفرد ١٧ الرجل عن اخيه ١٨ ابرم سكن في ارض  
كنعان ووط سكن بمدن المريج وخيم الى سدم ١٩ رجال  
سدم اشرار وعصاة لله جدا:--.

١) C موضعه 2) A et C. أولًا. 3) C. وهم. 4) A in m. صار، et  
sic C in textu. 5) C عظيمًا 6) C. يستطيعا 7) C كَيْلا

ايضا C 9) رجلا اخوة G deinde ; ان A 8) ibi d. الآن et، تكون  
A 12) تتياسر C 11) انفرد C 10) كل الارض يحصرتك  
فرجل لوط من C 14) سُدْمَ وعمورة G 13) وان C، ان  
ab aliâ manu inter lineas etiam insertum est. الشرق in A؛ الشرق

واهل C 16) وكل امرى عن اخيه C 15)

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

١٤ <sup>١</sup> واللّه قال لا يرم بعد انفراد لوط عنه ارفع الآن عينيك وانظر  
<sup>٢</sup> من الموضع الذى انت هناك شامًا وجنوبًا وشرقًا وغربًا ١٥ ان  
كذل الأرض التى انت ناظر لك اعطيها ولنسلك الى الابد ١٦ واجعل  
نسلك كتراب الأرض الذى ١٧ ان يقدر رجل لاحصاء تراب الأرض  
١٨ ايضا نسلك يُحصى ١٩ قم سر فى الأرض ٢٠ طولًا وعرضًا ان  
لك اعطيها ٢١ فابتدى ابرم ودخل وسكن فى مروج ممرّ التى  
فى حبرون وبنى هناك مذبحًا لله :-.

## الفصل الرابع عشر

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

١ وكان فى أيام أمرآفل ملك العراق ٢ واريبوك ملك الفرس  
وكذلرعمار ملك الديلم وقُدّعل ملك الشعوب ٣ صنعوا حربًا  
مع ٤ برع ملك سُنم ومع برّشع ملك عمّرة وشناب ملك أنمة  
واسم ٥ أبذ ملك صبايم وملك بلع هى زغر ٦ كذل هولاء اصطحبوا  
على مرج ٧ الشّديين هو بحر الملح ٨ ائنتى عشرة سنة خدموا  
كذلرعمار وفى الثالثة ٩ عشرة سنة عصوا ١٠ وفى الرابعة ١١ عشرة  
سنة جاء كذلرعمار والملوك الذين معه وقتلوا العجايرة فى الصّنّين

1) In A des. 2 voces poster. 2) A a primâ manu الى. 3) C  
طولها وعرضها C 5) هم C 4) لا بعدد الانسان على احصاء  
6) واريبوك Bet C in colo 9 واريبوك C 7) بلع C saepe mor  
8) A cum د, C sine Tasdid. 9) Forlasse leg.  
الشّديين. 10) A et C عشر

١ والدهاقنة في السواد والعرفوين في سبئي ٢ القرينين ٣  
والخوري في جبال ٤ الشجر الى قنطرة قرآن التي على البرية ٥  
وعادوا ٦ وجأوا الى عين الحنك هي قدس واتلقوا كل ٧ صكرات  
العملاق ٨ وايضا الاموري الساكن في ٩ اخصاص النخل: -.

✧ 𐤀𐤃𐤌𐤏𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤕 ✧

٨ فخرج ملك سدم وملك ٩ عمرة وملك ١٠ ائمة وملك ١١ صبايم  
وملك بلع هي زغر وناقوهم خربا في مرج التنديين ١٢ ١  
ملك الديلم ١٣ وتدخل ملك الشعوب وامرافل ملك العراق واربيوك  
ملك الفرس اربعة ملوك مع الخمسة ١٤ ورج التنديين ابار ابار  
خبر وهرب ملك سدم وملك عمرة ١٥ وسقطا هناك والباقيون الى  
الجبل هربوا ١٦ واخذوا كل سرح سدم وعمرة وكل قوتهم وساروا ١٧  
١٨ واخذوا لوطا وكل سرحه ابن اخي ابرم ومضى وهو ساكن  
في سدم: -.

✧ 𐤀𐤃𐤌𐤏𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤕 𐤏𐤓𐤕𐤕 ✧

١٩ فجاء السالم وخبر لايرم العبري وهو ساكن في مروج ممرا  
الاموري اخي اشكول واخي عنييم وهم اصحاب عهد ابرم،

1) C والرواوة. Pro seq. voce ibid. in m. ييم، quod ab altera manu  
in A adscribitur inter lineas. 2) C المدن، in m. القرى. 3) C  
4) C ودخلوا A mox قدس. 5) C الشجر قنطرة الحجاج  
6) C وهم. 7) C in m. خي اقسام ثمر. 8) C عمرة  
9) C الروم. 10) B hic صبايم C صبايم. 11) C  
12) B hic تدخل. 13) C وسقطوا et mox والباقيين  
14) In A et B des. 2 poster. voces. 15) A et C وجاء.

١٤ وسمع أيرم أن سُبَيَّ أخوه وجَدَ مستعَدَّته أولاد بيته ثمانية عشر وثلاثمائة ١ وكَذَّ إلى بانياس ٢ ١٥ وقَسَمَ عليهم الليل هو وعبيده ونَقِمَ ٣ وهَرَمَهُم إلى ٤ الغُوطَةِ التي شمالي دِمَشَق ٥ ١١ وأعاد كَذَّ السَّحَرِ وإيضاً لوطاً أخاه وسرحه أعاد ٤ وإيضاً للنسوان والقوم ٦ وخرج ملك سدَم للقاءه بعد عودته من قتل كدُرلِعَمَار والملوك الذين معه إلى مَرَج السَّبِي هو مَرَج المَلِك :-.

❖ P ٩٧٨ • ١١٢٢٢٢٢٢ ❖

١٨ والملك ٥ العادل ملك سالم احضر طعاماً وخمراً وهو ٦ أمام للقادر العالي ١١ وبارك أيرم ٧ وقال مبارك أيرم من القادر العالي ملك السماوات والأرض ١٠ وتبارك القادر العالي الذي هو ٨ تَرَسْ أعدائك بيدك فطعه عشراً من الكل ١١ وقال ملك سدَم لأيرم اعطني النفوس والسرح خذ لك ١٢ فقال أيرم لملك سدَم رفعتُ يدي إلى الله القادر العالي ملك السماوات والأرض ١٣ إن من خيط وإلى شمس نعل لن ٩ آخذ من كل ما لك كيلا تقول أنا أغنيت أيرم وحدي ١٤ بل ما ١٥ أكل الفتيان واجزاء الرجال الذين ساروا معي ١١ عنبرم واشكول وممرا هم ياخذون اجزأهم :-.

وهم C 4) . الغوطا A 3) . وهَرَمَهُم A et C 2) . ونَقِمَ C 1) .  
الْعَدْل B in textu ؛ وَيَقَالُ وَالْمَلِكُ الْعَدْل C in m. 5) . النِسْوَةُ وَالْعَامَّةُ .  
٩) A . تَرَسَ C ، تَرَسَ A 8) . فَقَالَ C 7) . الْقَادِرُ B max ، أَمَامًا C 6) .  
عَنْبَرَم C ، عَنْبَرَم B hic 11) . أَكَلُوهُ C 10) . مَا أَخَذَ C ، إِنْ تَأْخُذَ

## الفصل الخامس عشر

✠ ١٢٨٤ ✠ ١٢٨٥ ✠ ١٢٨٦ ✠

١ بعد الخطوب هذه كان خطاب الله ٢ لابرم في الربيع ٣ قوله  
لا تخف يا ابرم انا ترس لك واجرك اعظم جدًا ٤ فقال ابرم  
يا مولاي ٥ الله ما تعطيني وانا ذاهب عقيما والابن المستولى على  
ييتى هو الدمشقي ٦ آليعزر ٧ ثم قال ابرم ان لى لم ٨ تعطي  
نسلا وهوذا ابن ييتى يرثنى ٩ وهوذا ١٠ خاطب الله قوله لا يرثك  
هذا بل ١١ الذى يخرج من احشائك هو يرثك ١٢ واخرجه  
خارجا وقال تامل الآن ١٣ السماء واحص الكواكب ان تقدر على  
احصائها ثم قال له هكذا يكون نسلك ١٤ فوقف بالله واحتسبها  
له عدالة ١٥ وقال له انا الله الذى اخرجتك ١٦ من اور ١٧ كشديم  
لاعطائك الارض هذه وراثته ١٨ فقال يا مولاي الله بها اعلم ان  
سارتها ١٩ فقال له خذ لى عجلة مثثة وعنز مثثة وثنيا مثثة  
وشفينا ٢٠ وجوزلا ٢١ فاخذ له كل هذه ووضعا تبصيعا وجعل  
٢٢ شخص تبصيعه ٢٣ تلقاء صاحبه والطيور لم يبضع ٢٤ والحدرد  
الجارج على الجثث ٢٥ فاعادها ابرم :- .

- ١) In A d. ult. vox. 2) مع ابرم C 3) ماخلا A 4) ما الله C  
٥) ما C 6) خطاب الله معه C 7) تاجعل C 8) المنصور C  
٩) الكشدانيين B 10) من بياض خراسان C ١١) الى السماء C  
١٢) A et B جوزلا 13) Sic C. B tantum الشخص تبصيعه  
١٤) فردها C 15) جلقاء C 16) الشخص تبصيعه

❖ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ❖

١٣ : فصارت الشمس ٢ لِمَغِيبِ سُبَاتٍ ٣ سقط على ابرم وهذا  
هيئة ظلام ٤ عظيم سقطت عليه ٥ ١٣ وقيل لابرم علما تعلم ان  
جارا يكون نسلك في ارض ليست لهم ويستخذمونهم ويشقونهم  
اربعاثة سنة ٦ ١٤ وايضا على الشعب الذي ٥ يستعبدون حاكم  
انا وبعد ذلك يخرجون بسرح عظيم ٧ ١٥ وانت تدخل الى اباتك  
مسلم تقبر بشيبة حسنة ٨ ١١ والجيل الرابع يعود الى هاهنا ٩ ان  
لم يتكامل وزر الامور الى الآن:--.

❖ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ❖

١٧ وكانت الشمس غائبة والدجى كائنا وهذا تنور دخان  
ومشهب نار ٨ الذي عبر بين تلك ٩ الابصاع ١٨ في ذلك اليوم  
قطع الله مع ابرم عهدا قائلا لنسلك اعطى الارض هذه من نهر  
مصر الى النهر الكبير نهر الفرات ١١ القينى والقنرى والقلمونى  
٢. والحبتي والفرزى ١٥ والرفائى ٢١ والامورى والكنعانى والعرجشى  
والحبتي واليبوسى:--.

## الفصل السادس عشر

❖ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ❖

١ وسرى زوجة ابرم لم تلد له ولها امة مصرية واسمها هاجر،

1) C 2) عند المغيب A et C 3) نزل A et C 4) وضارت A 1)  
نسخة ان C in margin 2) يستعبدوهم C 3) غطيمة ألفت  
لم يكاف الامورى بذنبه الى الآن 4) In A et B seq. vox d.  
الحجابية C 5) الاباصع A 6) in B, d. الذي 8)

٢ فقالت سرى لا يرم هوذا ١ حبسنى الله من الولادة ادخل الآن الى امتى لعل اُرزى منها فسنح ابرم من قول سرى ٣ واخذت سرى زوجة ابرم هاجر المصرية امتها ٢ عن انقضاء عشر سنين لسكنى ابرم فى ارض كنعان واعطتها لا يرم رجلها زوجة ٤ ودخل الى هاجر فحبلت فلما رأت ان قد حبلت سَخِفَتْ سَيِّدَتُهَا عندها ٥ فقالت سرى لا يرم ظلمتى ٦ بسببك انا جعلت امتى فى حُصْنِكَ ونظرت ان حبلى فسَخِفْتُ عندها يحكم الله بينى وبينك ٧ فقال ابرم لسرى هوذا امتك بيدك اصنعى لها ما حَسَنَ عندك فاشقتها سرى فهربت من بين يديها:...

✠ ٢٤:٢٢ ٠ ٢٤:٢٣ ٠ ٢٤:٢٤ ٠ ٢٤:٢٥ ✠

٧ فوجدها ملاك الله على عين الماء فى البرية على العين فى طريق شُور ٨ فقال يا هاجر امة سرى وملك من اين اتيتى والى اين تذهبين فقالت من بين يدي سرى سيدتى انا هاربة ٩ فقال لها ملاك الله عودى الى سيدتك واشقى تحت يدها ١٠ وقال لها ملاك الله كَثْرَةُ اكْثَرُ نسلِك حتى لا يحصى من الكثرة ١١ ثم قال لها ملاك الله اَنْتِ حَامِلٌ فستلدن ابنا وتدعى اسمه اسمعيل ان سمع الله الى شَقَاؤِكَ ١٢ هو يكون وَحْشِيًّا من الناس يَدُهُ بِالْكَدِّ وَيَدُ الْكَدِّ بِهِ ١٣ وحول كل اخوته يسكن ١٤ وصعد اسم الله المخاطب لها انت القادر الناظر ان قاله ايضا هاهنا نظرت بعد نَظَرٍ ١٤ بسبب ذلك سميت البئر بئر الحى الناظر انها بين قَدَسٍ وبين بَرَدٍ ١٥ وولدت ١٥ هاجر لا يرم ابنا

1) C. حصرنى. 2) A et C لانقضاء. 3) C عليك. 4) C  
وعلى حصرة 5) in A d. هاجر



ودعا ابرم اسم ابنه الذى ولدته ٢ هاجر اسمعيل ٣ وابرم ابن  
ثمانين سنة وست سنين عند ولادة ٤ هاجر اسمعيل لايرم:—.

## الفصل السابع عشر

❖ ٣٩٩٨ • ٣٩٩٨ ❖

١ ولما صار ابرم ابن تسعين وتسع سنين تجلّى ملاك الله لايرم  
وقال له انا ٢ القادر الكاشى سر فى ٣ طاعتى وكى كاملا ٤ لاجعل  
عهدى يبنى وبينك واكثرك جدًا جدًا ٥ فخر ابرم على وجهه  
وخاطبه الله قولًا ٦ اما انا هوذا عهدى معك بان تكون ابا  
لجهور الشعوب ٧ ولا يدعى ايضا اسمك ابرم بل يكون اسمك  
ابراهيم ٨ ابا لجهور الشعوب جعلتك ٩ واكثرك جدًا جدًا  
واجعلك شعوبا وملوك منك يخرجون ١٠ واثبت عهدى بينى  
وبينك وبين نسلك تبعك لاجيالهم عهد الدهر للكون لك وليا  
ونسلك بعدك ١١ واجعل لك ولنسلك بعدك ارض ١٢ تجاورك  
كل ارض كنعان حوز الدهر واكون لهم وليا:—.

❖ ٣٩٩٨ • ٣٩٩٨ • ٨٨ • ٣٩٩٨ ❖

١ وقال الله لابراهيم وانت عهدى تحفظ انت ونسلك بعدك  
لاجيالهم ٢ هذا عهدى الذى تحفظون بينى وبينكم وبين  
نسلك بعدك ٣ اختن لكم كل ذكر ٤ وتختنون بشر ٥ قلفتكم  
وتكون آية عهد بينى وبينكم ٦ واين ثمانية ايام يختن لكم

١) نسخة سبيلي ٢) C in m. ٣) C add. الله ٤) A et B اب. ٥) استنجار ترك C ٦) ختتا C ٧) قلعكم B ٨) قلعكم B ٩) اختن C ١٠) قلعكم B ١١) قلعكم B ١٢) قلعكم B



بشر<sup>١</sup> قلفتهم في جِرمِ اليوم هذا حسب ما خاطبه الله<sup>٢</sup> ٢٤ وأبرهيم  
ابن تسعين وتسع سنين عند ختنه<sup>٣</sup> بشر قلفته<sup>٤</sup> ٢٥ واسماعيل  
ابنه ابن ثلاث عشرة سنة عند ختنه<sup>٥</sup> بشر قلفته<sup>٦</sup> ٢٦ في جرم  
ذلك<sup>٧</sup> اليوم اختتن أبرهيم واسماعيل ابنه وكل رجل بيته<sup>٨</sup> ولد  
البيت وشرقه المال من كل ولد اجنبي اختنوا معه:—.

## الفصل الثامن عشر

✠ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ✠

١ وتعالى له ملاك الله في مروج ممرًا وهو جالس<sup>٥</sup> بباب الخبَاء  
عند<sup>٦</sup> حَمَوِ النَّهَارِ ٢ فرفع عينيه ونظر وهوذا ثلاثة<sup>٧</sup> رسل قائمين  
حولهُ فلما نظرهم نهض للقاءهم من باب الخبَاء وسجد الى الارض<sup>٨</sup>  
٣ وقال يا موالى ان الآن وجدت خطًا عندكم لا الآن تعبروا  
عن عبدكم<sup>٩</sup> ٤ يحضر الآن قليل ماءً واغسلوا ارجلكم واستظلوا  
تحت الشجرة<sup>٥</sup> ٥ واحضر كسرًا من الخبز وشدوا ومقام وبعده  
ذلك تعبرون ان بسبب ذلك عبرتم على عبدكم فقالوا<sup>٦</sup> لذلك  
تصنع كما خاطبت<sup>٧</sup> ٦ فاسرع ابرهيم الى المصرب الى سارة وقال  
اسرعى بثلاثة اكيل دقيق سمين اعجنى واصنعى<sup>٨</sup> رَغَفَانًا ٧ والى  
البقر نهض ابرهيم واخذ عاجل بقر رخصًا طيبًا واعطا للفتى ليسرع  
في عمله<sup>٩</sup> ٨ واخذ زبدًا ولبنًا وعاجل البقر الذى صنع وجعل

1) B قلعههم. 2) A et G هذا اليوم. 3) C ولان. 4) Duac  
poster. voes des. in A et B. 5) A et G خى باب. 6) C حَمَوِ النَّهَارِ  
A, 7) رجال C. 8) كذلك A. 9) جواب نصنع كما قلت C. رَغَفَانِ B et C.

بين ايديهم وهو ١ قائم بين ايديهم تحت الشجرة فاكلوا،  
٩ فقالوا له ابن سارة زوجتك فقال انها في الخباء، ١٠ فقال عودك  
اعود اليك ٢ كالوقت حيا وهذا ابن لسارة زوجتك وسارة سامعة  
بباب الخباء وهي خلفه، ١١ وابراهيم وسارة شيخان طعناني في  
السِّن انقطع عن الكون لسارة سبيل كالسولن، ١٢ وصحكت  
سارة في سرها قائلة بعد ثلاثي تكون لي لدة ومولاي شيخ :- .

❖ ٢٣٨٢ : ٢٣٨٣ : ٢٣٨٤ : ٢٣٨٥ : ٢٣٨٦ ❖

٣٣ وقال الله لابراهيم لها ذا ٥ صحكت سارة قولا احقا هل اُلد  
وانا ٦ عجزت، ٧ ١٤ اخفى عن الله امر الميقات اعود اليك  
كالوقت حيا ولسارة ابن، ١٥ وجحدت سارة قائلة ما صحكت  
بل خفت فقال لها بل صحكتي، ١٦ وقام من هناك الرسولان  
واشرنا على ظاهر سدوم وابراهيم سار معهما لتوديعهما، ١٧ والله  
قال اُمتُخف انا عن ابراهيم ما انا صانع، ١٨ وابراهيم كونا يكون  
شعبا كبيرا ٨ وعظيما ويتبرك به كل شعوب الارض، ١٩ ٩ اذ علمت  
يسبب ما يوصي ابراهيم بنيه وآله بعده ان يحفظوا ١٥ ضرب الله  
لصنع عدائه وحكم حتى ١١ يوتي الله على ابراهيم ما وعد  
به :- .

- C 3) . كمثل الوقت C 2) . قائم معهم C : واقف حولهم A 1)  
A 5) In B postrema, in A duae poster. voces des. 4) . وتعجبت  
هل يخفى عن C 7) . قد كبرت C 6) . تعجبت C : عجزت  
انا جبه حتى يوصي C 9) in B d. وعظيما 8) . الله شيئا  
يوتي - بما C 11) . شريعته الله : C 10)

[illegible]

٢٠ وقال الله : صَاحِبَةُ سُودَمَ ٣ وَعَمْرَةَ قَدْ كَثُرَتْ وَخَطِيئَتُهُمْ قَدْ عَظُمَتْ جَدًّا ١١ اُنْصَحِرِ الْآنَ ٤ لِأَنْظُرَ ٥ كَيْفَ صَاحَبْتَهَا الْوَارِدَةَ الَّتِي صَنَعُوا فَأُقْفِنِي وَلَا فَأَعَاقِبُ ١٢ وَأَتَأْتِجُهُ مِنْ هُنَاكَ الرِّسُولَانِ وَهَضْبَا إِلَى سُدَمَ وَأَبِرْهِيمَ بِحَالِهِ قَائِمٌ فِي حَصْرَةِ اللَّهِ ١٣ فَتَقْدِّمُ إِبْرَاهِيمَ وَقُلْ هَلْ تَهْلِكُ عَدْلًا مَعَ فَاجِرٍ ١٤ فَلَعَلَّ يَوْجِدُ خَمْسُونَ عَدْلًا فِي جَمَلَةِ الْمَدِينَةِ هَلْ تَهْلِكُ وَلَا تَصْفَحُ عَنْ ٧ الْمَوْضِعِ بِسَبَبِ الْخَمْسِينَ الْعَدْلِ الَّذِينَ ٨ فِي جَمَلَتِهَا ١٥ حَاشَاكَ مِنْ فَعْلِ كَلَامِهِ هَذَا ٩ لِأَهْلَاكِ عَدْلٍ مَعَ فَاجِرٍ فَيَكُونُ ١٠ الْعَدْلُ كَالْفَاجِرِ حَاشَاكَ ١١ يَا حَاكِمَ كُلِّ الْأَرْضِ ١٢ أَنْ لَا تَصْنَعَ حُكْمًا: ---.

[illegible]

٣٩ وقال الله أن أجد في سدم خمسين عدلاً في جملة المدينة  
صفحت عن كل ١٤ الموضع بسببهم ١٧ فاجلب إبراهيم وقال قد  
الآن ابعثني في مخاطبة مولاي وأنا تراب ورماد ٢٨ ١٥ فاعل  
ينقصون الخمسون العدل خمسة ١٦ أتهلك بالخمسة كل المدينة  
فقال لا أهلك أن ١٧ أجد هناك أربعين وخمسة ٢٩ ١٨ تعاود أيضاً  
للمخاطبة وقال له ١٩ لعل يوجد هناك أربعون فقال لا أهلك بسبب

1) In A et B 2 voces priores des., in A et C postrema. 2) C صمخت

هل كمنل صرختها C 5) وانظ C , وانظ A 4) ومعمورة C 3)

6) C خمسين. يوجد خمسين. In A et B etiam. 7) C البلد.

8) C غلبها. 9) C أماته. 10) C كاعدل. 11) C addit. حل.

12)  $\frac{1}{2}$  in A d.      13) Ultima vox in A et B d.      14) C بلد, sed

16) C, قبله A. نفسى, ينقص G, حل A 15) البضع in m.

19) C غصسى، et  
18) C فعدوا  
17) C وجدت  
هل تهلک  
sie deinde.



إليه الليلة أخرجهما أينما ١ نلعرنهما، ٢ فخرج لوط إليهم إلى  
الباب ٣ والتجّر اقلعا دونه، ٧ فقال لا الآن يا ٣ موالى تَسوء،  
هكذا لى ابلتان لم يعرفا رجلاً أُخْرِجهما الآن اليكم ٤ لتصنعوا  
بهما كالحسن عندكم بل للرجاين هذين لا تصنعوا شيئا بسبب  
ذلك دخلا فى طَل سقاغى ٥ فقالوا ٥ تقدّم ذاهبا وقالوا واحد  
أتى للتجاور ويحكم ٥ ايضا حكما الآن نُسى اليكم من دونهما  
والتحوا على الرجل على لوط جدّا وتقدّموا لكسر ٧ الباب، ١٠ فمد  
الرسولان ايديهما وادخلا لوطا اليهما الى البيت ٨ والتجّر اقلعا  
والرجال الذين يباب انبييت ٩ ضربوا ١٥ بالصنر من صغير والى  
كبير حتّى عاجزوا عن وجدان الباب :- .

[illegible]

١٢ وقال الرسولان للوط أيضا من لك هاهنا ١٢ صِهْرُ بَنِيكَ وَبَنَاتُكَ وَكُلُّ مَا لَكَ بِالْمَدِينَةِ أَخْرَجَ مِنَ الْمَوْضِعِ هَذَا إِذَا مَهْلِكُونَ نَحْنُ ١٣ الْمَوْضِعَ هَذَا، ١٣ إِذَا عَظُمَتْ صَاحِبَتُهُمْ فِي حَضْرَةِ اللَّهِ فَارْسَلْنَا اللَّهَ لِأَهْلَاكِهِا، ١٤ نَخْرِجُ لُوطَ وَخَاطِبَ أَصْبَاهِهِ أَخِذِي بَنَاتَكَ وَقَالَ قَوْمُوا أَخْرِجُوا مِنَ الْمَوْضِعِ هَذَا إِذَا مَهْلَكَ اللَّهُ الْمَدِينَةَ فَكُلُّ كَالْمَازِجِ عِنْدَ أَصْبَاهِهِ، ١٥ وَكَمَا أَرْنَعُ الدَّجَى الْحَجَّ الرَّسُولَانِ عَلَى لُوطَ قَوْلًا قَمِ خُذْ زَوْجَتَكَ وَابْنَتَيْكَ ١٤ الْمَوْجُودَتَيْنِ كَبَلَا قَهْلَكَ بَوَّزَ ١٥ الْمَدِينَةَ،

1) إخوته ، تسبوا C      2) الباب اغلقا خلفه C      3) أنسألهما C

4) C واصلنوا. Pro seq. بھما B. in m. جہن 5) C تَقَام. 6) C ہم.

7) C الخلق. 8) A et C الباب, et sic etiam B in m. 9) A et B

10) C addit: **بالتصانيف** Fortasse leg. **بالتصانيف** وهو بالسنة

11) Seqq. 2 voces des. in A.      12) C حيدر من بسك ومن      13) C

14) A et C. الموجودين. 15) C addit. اهل.

١٩ تَقَرَّبْتُ فَشَدَّ الرَّسُولَانِ ١ يَدَيْهِ وَيَدَ زَوْجَتِهِ وَجِيدَ ابْنَتَيْهِ لِرَأْفَةِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَأَخْرَجَاهُ وَأَقْرَاهُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ ٢٠ وَكَانَ عِنْدَ أَخْرَاجِهِمَا أَيَّاهُمْ خَارِجًا قَالِ أَنْجُ بِنَفْسِكَ ٢١ لَا تَتَأَمَّلْ مَا وَرَاكَ وَلَا تَقُمْ بِكَلِّ الْمَرْجِ إِلَى الْجَبَلِ أَنْجُ كَيْلَا تَهْلِكَ :—.

✧ ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ✧

١٨ وَقَالَ لُوطُ لَهَا ١ لَا آتِنِ يَا مَوَالِي ٢ إِنْ الْآنَ وَجَدَ عَبْدُكَ حَقًّا عِنْدَكَ وَتَعَظَّمْ أَحْسَانُكَ الَّذِي صَنَعْتَ مَعِيَ لَا سَتَبْقَاءَ نَفْسِي وَإِنَّا لَا أَقْدِرُ ٣ عَلَى النَّجَاةِ إِلَى الْجَبَلِ كَيْلَا تَلْحَقَنِي الْهَلَاةُ فَاهْلُكْ ٤ ٢٠ إِنْ الْآنَ الْمَدِينَةُ هَذِهِ قَرِيبَةٌ لِلْهَرُوبِ إِلَى هُنَاكَ وَهِيَ مِنْ زُغَرٍ ٥ أَنْجُ الْآنَ إِلَى هُنَاكَ أَلَيْسَ مِنْ زُغَرٍ هِيَ وَتَبْقَى نَفْسِي ٦ ٢١ فَقَالَ لَهُ قَدْ شَرَفْتُ حَضْرَتَكَ أَيْضًا بِالْأَمْرِ هَذَا بِالْأَمْتَلِخِ مِنْ أَقْلَابِي الْمَدِينَةِ الَّتِي خَاطَبْتِ ٧ ٢٢ أَسْرِعِ أَنْجُ إِلَى هُنَاكَ إِنْ لَا أَقْدِرُ أَفْعَلُ شَيْئًا حَتَّى ٨ حَصُولِكَ هُنَاكَ بِسَبَبِ ذَلِكَ دَعَى اسْمَ الْمَدِينَةِ زُغَرٍ ٩ الشَّمْسُ ظَهَرَتْ عَلَى الْأَرْضِ وَلُوطُ دَخَلَ زُغَرًا :—.

✧ ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ✧

٣٢ وَاللَّهُ أَمَطَرُ عَلَى سَدَمَ وَعَلَى عَمْرَةَ كِبَرِيَّتَا وَنَارًا مِنْ قَبْلِ اللَّهِ مِنَ السَّمَاءِ ٣٣ وَأَقْلَبَ تِلْكَ الْمَدِينِ وَكُلَّ الْمَرْجِ وَكُلَّ سُكَّانِ الْمَدِينِ وَنَبَاتِ الْأَرْضِ ٣٤ وَالتَّقَتَّتْ زَوْجَتُهُ مِنْ وَرَائِهِ فَصَارَتْ ضَبَّةً مَلْعَاءَ ٣٥ وَأَذْلَجَ إِبْرَاهِيمَ بِالْغَدَاةِ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي وَقَفَ هُنَاكَ بِحَضْرَةِ اللَّهِ ٣٦ وَأَشْرَفَ عَلَى ظَاهِرِ سَدَمَ وَعَمْرَةَ وَعَلَى ظَاهِرِ كُلِّ أَرْضِ الْمَرْجِ

١) C على يد زوجته أهل وعلى يد 2) C لا تلتفت 3) A آلا.  
4) C أنجوا 5) C أنجوا 6) C دخولك 7) Duac all.  
voces des. in A ; in C legitur ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦.



ولنظر وهوذا صعد دخان الارض كدخان الأتون، ٣١ وكان عند  
اهلاك الله مدن المروج ذكر الله ابراهيم واطلق لوطاً من : جملة  
المنقلبة عند اقلابه المدن التى سكن بها لوط:—.

✠ ٩٦٩ ٠ ٩٧٣٣٣ ٠ ٩٧٣٣٣ ٠ ٩٧٣٣٣ ٠ ٩٧٣٣٣ ✠

٣٠ وصعد لوط من زغر واقام فى الجبل هو وابنتاه معه اذ  
خاف من المقام فى زغر وسكن فى مغارة هو وابنتاه معه ٣١ فقالت  
الكبيرة للصغيرة ابونا شيخ وانسان ليس فى الارض للدخول علينا  
كسبيل كل الارض ٣٢ تعالى نستقى ابانا خمراً ٣ ونصايجع معه  
ونستبقى من ايينا نسلاً ٣٣ فسقتا اباهما خمراً فى تلك الليلة  
وانت الكبيرة وانصايجعت مع اييهما ولم يعلم ٤ بانصايجعها وقيامها  
٣٤ ولما كان بالغداة قالت الكبيرة ٥ للصغيرة هوذا انصايجعت  
البارحة مع ابى نستقيه خمراً ايضا الليلة واتى انصايجعى معه  
ونستبقى من ايينا نسلاً ٣٥ وسقين ايضا فى تلك الليلة اباهما  
خمراً وقامت الصغيرة وانصايجعت معه ولم يعلم بانصايجعها وقيامها  
٣٦ فحبلتا ابنتا لوط من اييهما ٣٧ وولدت الكبيرة ابناً ودعت  
اسمه ماب هو ابو ماب الى اليوم ٣٨ والصغيرة ايضا هى ولدت ابناً  
ودعت اسمه اين قومي هو ابو بنى عمان الى اليوم:—.

## الفصل العشرون

✠ ٩٦٩ ٠ ٩٧٣٣٣ ٠ ٩٧٣٣٣ ٠ ٩٧٣٣٣ ✠

١ ورحل من هناك ابراهيم الى ارض الجنوب وسكن بين قَدَسْ

1) C وسط الاقلاب 2) Seqq. 3 voces in A et B des. 3) C  
idem, sed ab alia manu additur ونفام 4) C بنومها ولا بغيرها 5) A  
الى 6) Seqq. voces addit C.

وبين <sup>١</sup> شُورَ واستجار بالخلوص <sup>٢</sup> وقال أبرهيم عن سارة زوجته  
أختي هي فارسل أبو مالك ملك الخلوص واخذ سارة <sup>٣</sup> فأتى  
ملاك الله إلى أبي مالك في <sup>٤</sup> حلم الليل وقال له أنك مائتٌ بسبب  
المرأة التي اتخذت وهي ذات بعل <sup>٥</sup> وأبو مالك لم يقرب إليها  
فقال يا مولاي أشعباً أيضاً عدلاً تقتل <sup>٥</sup> اليس هو قال <sup>٦</sup> أختي  
هي وهي أيضاً قالت أختي هو بسلامة قلبي وببراءة كفى صنعتُ  
هذا <sup>٦</sup> فقال له ملاك الله في الحلم أيضاً أنا علمت أن بسلامة  
قلبك صنعت هذا ومنعتك أيضاً أنا من أن تعصيني لذلك  
ما مكنتك من الدنو إليها <sup>٧</sup> والآن <sup>٨</sup> أعد زوجة الرجل أن نبي  
هو ليشفع بسببك وتبقى وأن لست معيذاً فاعلم أن <sup>٩</sup> موتنا تموت  
أنت وكذلك ما لك :-.

✠ ١٢٩٩ ٠ ١٢٩٩ ٠ ١٢٩٩ ✠

<sup>٨</sup> فدلج أبو مالك بالغداة واستدعى بكل عبيده <sup>٧</sup> وخاطب  
بكل الخطوب هذه بسماعهم وخافوا كل القوم جداً <sup>٩</sup> واستدعى  
أبو مالك بأبرهيم وقال له ما صنعت لنا وما خطبتني لك أن جلبت  
عليّ وعلى مملكتي خطبة عظيمة <sup>٨</sup> أفعالاً لا تحسن فعلت معي  
١٠ وقال أبو مالك لأبرهيم ما رأيت أن فعلت للأمر هذا <sup>١١</sup> فقال  
أبرهيم أن خفت فقلت يجوز أن ليس مخافة الله في الموضع  
هذا فيقتلونني بسبب زوجتي <sup>١٢</sup> وأيضاً حقاً أختي هي بنت  
أبي ليست بنت أُمِّي وصارت لي زوجة <sup>١٣</sup> وكان لما أضحاني

١) A et C سَوَّرَ 2) C منام 3) C addit لى 4) C رَدَّ  
5) A موت، G تهلكت 6) A et C وادلج 7) C قَصَّ كلُّ  
8) G لا يجوز.

اللَّهِ مِنْ بَيْتِ أَبِي وَمِنْ أَرْضِ مَوْلَدِي قُلْتُ لَهَا هَذَا أَحْسَنُكَ  
الَّذِي تَصْنَعِينَ مَعِي فِي : كُلِّ الْمَوَاضِعِ الَّتِي نَأْتِي : إِلَى هُنَاكَ  
قُولِي عَلَيَّ أَخِي هُوَ : - .

❖ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ❖

١٤ أَخَذَ أَبُو مَالِكٍ أَلْفَ دِرْهَمٍ وَغَنَمًا وَبَقَرًا وَحَبِيبًا ٤ وَجَوَارِي  
وَأَعْطَى لِأَبِرْهِيمَ وَأَعَادَ لَهُ سَارَةَ زَوْجَتَهُ ٥ وَقَالَ أَبُو مَالِكٍ هَذَا  
أَرْضِي بَيْنَ يَدَيْكَ فِيمَا حَسَنَ عِنْدَكَ اسْكُنْ ١١ وَلِسَارَةَ قَالَ هَذَا  
أَعْطَيْتَ أَلْفَ دِرْهَمٍ لِأَخِيكَ أَنْهَا لَكَ سِتْرَةُ الْعَيُونِ وَلَكُلِّ مَنْ مَعَكَ  
وَالْكُلُّ فِي الْمَقَابِلَةِ ١٧ فَشَفَعَ أَبِرْهِيمَ إِلَى اللَّهِ فَشَفَى اللَّهُ أَبَا  
مَالِكٍ وَزَوْجَتَهُ ٥ وَجَوَارِيَهُ وَوَلَدُوا ١٨ أَوْ حَصَرًا حَصَرَ اللَّهُ مِنْ  
دُونِ كُلِّ قَرْحٍ لِبَيْتِ أَبِي مَالِكٍ بِسَبَبِ سَارَةَ زَوْجَةِ أَبِرْهِيمَ : - .

## الفصل الحادي والعشرون

❖ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ❖

١ وَاللَّهُ افْتَقَدَ سَارَةَ كَمَا وَعَدَ وَصَنَعَ اللَّهُ لِسَارَةَ كَمَا خَاطَبَ ١  
٢ وَحَبِلَتْ وَوَلَدَتْ سَارَةَ لِأَبِرْهِيمَ ابْنًا لَكِبَرَةٍ فِي الْمِيقَاتِ الَّتِي  
خَاطَبَهُ اللَّهُ ٣ وَدَعَا أَبِرْهِيمَ اسْمَ ابْنِهِ الْمَوْلُودِ لَهُ الَّتِي وَلَدَتْ  
لَهُ سَارَةُ أَسْحَقَ ٤ وَخَتَنَ أَبِرْهِيمَ أَسْحَقَ ابْنَهُ ابْنَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ

1) C دَخَلَ 2) إلى in A d. 3) Duae seqq. voces  
des. in A. 4) A, B et C جَوَارًا, cui in C superscriptum est leg.  
وَأَمَاءَ 5) A et B جَوَارَةٌ, C وَأَمَاتَهُ 6) C حَصَرًا 7) Duae  
seqq. voces des. in A.

كما ومناه : الله ، ٥ وأبراهيم ابن مائة سنة عند ما ولد له إسحق  
ابنه ، ٦ وقالت سارة : أعجوبة صنع لى الله كل السامع يعاجب  
لى ، ٧ وقالت من بشر إبراهيم أن مرضعة بنين سارة أن ولدت له  
ابنًا لكبيره ، ٨ وكبر الولد وقُطِمَ وصنع إبراهيم صنيعًا عظيمًا فى  
يوم فطام إسحق ابنه ، ٩ ونظرت سارة ابن هاجر المصرية الذى  
ولدت لإبراهيم متصاحكًا ، ١٠ فقالت لإبراهيم اطرد الأمة هذه وابنها  
إن لا يرث ابن الأمة هذه مع ابنى إسحق ، ١١ فطبع الامر جدًا  
عند إبراهيم بسبب ابنه : ---

❖ ٢٤. ٧١٣. ٧٩ ❖

١٢ وقال الله لإبراهيم لا يقبح عندك بسبب الفتى وبسبب امتك  
كذل ما تقول لك سارة اسمع من قولها أن بإسحق يدعى لك  
نسلاً ، ١٣ وأيضاً ابن الأمة هذه شعباً كبيراً أجعله أن نسلك  
هو ، ١٤ فادلى إبراهيم بالغداة وأخذ خبزاً وادواة ماء وأعطى هاجر  
جَعَلَ على كتفها والولد ٥ وأرسلها فسارت وتاهت فى بَهِية بئر  
السَّبع ، ١٥ وفنى الماء من ٧ الادواة فالقت الولد تحت احد  
الاشجار ، ١٦ ومضت وجلست فى المقابلة ابعدت نحو رمية  
قوس ان قالت كيلا انظر موت الولد فجلست ٩ من بعد ورفعت  
صوتها وبكت ، ١٧ وسمع الله صوت الفتى : ---

❖ ٢٤. ١٠. ٧٩. ٧١٣. ٢٤ ❖

ونادى ملاك الله انى هاجر من السماء وقال لها ملاك يا هاجر لا

نسلاً A 4) ، فعالت B 3) ، حاكوبة C 2) ، d. in C 1) الله .  
B 7) ، وشرغ C 6) ، -- نقياً فمضت G 5) ، وهم بن C mor  
المزادة 8) ، الانشأب C 9) ، معبلة C 10) Segg. 2 voces in  
A des.

تخافى ان سمع الله صوت الفتى من حيث هو هناك ١٨ : قومي  
احملى الفتى وشدى يديك به ان شعباً كبيراً ساجعه ١٩ وجلا  
الله بصرها فنظرت بثر ماء وذهبت ومألت ٢ الادارة ماء وسقت  
الفتى ٢٠ وكان الله مع الفتى وكبر وسكن فى البرية وكان  
شديد القوس ٢١ وسكن فى بيرة ٢ قران واخذت له امه امرأة  
من ارض مصر: -

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✧

٢٢ وكان فى تلك الدفعة قال ابو مالك وفيكال رئيس جيشه  
لايرهم قولاً الله معك فى كل ما انت صانع ٢٣ والآن اقسم  
لى بالله هاهنا ان لا تغدر بى ويعقبى ويعقب عقبى وكلا حسان  
الذى صنعت معك تصنع معى ومع الارض ٥ التى استجرت بها  
٢٤ فقال ابراهيم انا اقسم ٦ وواجه ابراهيم ابا مالك بسبب بثر  
الماء التى اغتصب عبيد ابى مالك ٢٥ فقال ابو مالك ما علمت  
من فعل الامر هذا ٧ وايضا انت ما خيرتنى ٧ وايضا انا ما سمعت  
سوى اليوم: -

✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✧

٢٧ واخذ ابراهيم غنماً وبقراً واحطى لابى مالك وقطعا كلاهما  
ههنا ٢٨ واوقف ابراهيم سبع رخلات غنماً ٩ بمفردهن ٢٩ فقال

1) In B قومي d. 2) B المزاغة. 3) C رامى. 4) C الحجاز.  
5) A et C الذى. 6) A et C وواجه. 7) C وهم. 8) Seqq. 2  
voces des. in A. 9) Sic B in textu, et A et C in margine; C praeponit  
نسخة. A in textu وحدهن, et C وحدهن. C hoc mox repetit, A  
vero ibi cum B consentit.



حَتَبَ الصَّعِيدَةَ وَقَامَ وَسَارَ إِلَى الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ اللَّهُ ٤ فِي  
الْيَوْمِ الثَّلَاثِ فَرَفَعَ إِبْرَاهِيمَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ الْمَوْضِعَ مِنْ بَعْدِ ٥ فَقَالَ  
إِبْرَاهِيمَ لِفَتِيِّيهِ اجْلِسَا ٦ هَاهُنَا عِنْدَ الْعِمَارِ وَأَنَا وَالْفَتَى نَمْضِي إِلَى  
هَاهُنَا لِنَسْجُدَ وَنَعُودَ ٧ إِلَيْكُمَا ٨ وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمَ حَطَبَ الصَّعِيدَةِ  
وَجَعَلَ عَلَى اسْحَقَ ابْنِهِ وَأَخَذَ يِيدهُ النَّارَ وَالسَّكِينَ وَسَارَا كِلَاهُمَا  
جَمِيعًا ٩.

❖ 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 ❖

٧ وَقَالَ اسْحَقُ لِإِبْرَاهِيمَ ابْنِهِ ٤ يَا أَبِي فَقَالَ ٥ لَبَّيْكَ يَا بَنِي فَقَالَ  
هَذَا النَّارُ وَالْحَطَبُ وَأَبْنِ الرَّاسَ لِلصَّعِيدَةِ ٨ فَقَالَ إِبْرَاهِيمَ اللَّهُ  
يَنْظُرُ لَهُ ٩ رَأْسًا لِلصَّعِيدَةِ يَا بَنِي وَسَارَا كِلَاهُمَا جَمِيعًا ١٠ وَاتَّيَا إِلَى  
الْمَوْضِعِ الَّذِي قَالَ لَهُ اللَّهُ وَبَنَى هُنَاكَ إِبْرَاهِيمَ الْمَذْبُوحَ وَنَصَدَّ  
الْحَطَبَ ١١ وَكَتَفَ اسْحَقُ ابْنَهُ وَجَعَلَهُ عَلَى الْمَذْبُوحِ مِنْ فَوْقِ  
الْحَطَبِ ١٢ وَتَمَدَّ إِبْرَاهِيمَ يَدَهُ وَأَخَذَ السَّكِينَ لِنَذِيحِ ابْنِهِ ١٣.

❖ 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 𐤁𐤓𐤁𐤏𐤃𐤁 ❖

١١ فَنَادَاهُ مَلَكَ اللَّهِ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ يَا إِبْرَاهِيمَ يَا إِبْرَاهِيمَ ٩ فَقَالَ  
تَبَّيْكَ ١٢ فَقَالَ لَا ١٠ تَطْلُقْ يَدَكَ عَلَى الْفَتَى وَلَا تَصْنَعْ بِهِ شَيْئًا  
أَفَنِي عَلِمْتَ أَنَّ خَائِفَ مِنَ اللَّهِ أَنْتَ وَلَمْ تَمْنَعْ ابْنَكَ خَصِيصَكَ  
مَنِي ١٣ فَمَرَفَعَ إِبْرَاهِيمَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ وَهَرَدَا ١٤ فَنَبَى وَاحِدٌ ١١ مَحِيطًا

1) In A in m. alia manus addit لَكُمَا, quod C habet in textu. 2) A  
أَيْكُم. 3) Seqq. 3 voces des. in A. 4) C add. وقال; sic etiam A,  
sed ab aliâ manu. 5) C. in m.: يا ابْنِي. 6) A,  
Bet C رَأْسًا. 7) A وَكَتَفَ. 8) Seq. vox d. in A. 9) Seq. إِبْرَاهِيمَ  
يا إِبْرَاهِيمَ. 10) C تَمَدَّ. 11) G فِي الدَّغَلِ.





## الفصل الثالث والعشرون

✠ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤌𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 ✠

١ وكانت ١ حياة سارة مائة سنة وعشرين سنة وسبع سنين سني  
حياة سارة، ٢ وماتت سارة في ٣ قرية الأربع في المرح هي خبرون  
في أرض كنعان ٤ فأتى ابراهيم للنذب على سارة ولتبكيها، ٥ وقام  
ابراهيم من بين يدي ميتته وخاطب بنى ٦ حث قولاً، ٧ جأراً  
وساكناً انا معكم اعطوني خوز قبر عندكم لادفن ميتتي من بين  
يدي، ٨ فلجابوا بنو حث ابراهيم قولاً، ٩ لا اسمع مقنا يا  
١٠ مولاي رئيس الله انت في جملتنا في خينار قبورنا ادفن  
١١ ميتتك ١٢ رجل منا قبر لا يمنع منك من دفن ١٣ ميتتك، ١٤ فقام  
ابراهيم وسجد لاهل الارض لبنى حث، ١٥ وخاطبهم قولاً ان  
هوئت انفسكم لدفن ميتتي ١٦ من بين يدي اسمعوا الآن واقصدوا  
لى حفرون بين ١٧ صاهر الحثي، ١٨ ان يعطيني مغارة البضعفة  
التي له التي في طرف حقله ١٩ بالورق الواثي يعطيها لى في  
جملتك خوز قبر، ٢٠ وحفرون جالس في جملة بنى حث:—

✠ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤌𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 ✠

فاجاب حفرون الحثي ابراهيم بسمع بنى حث ٢١ لكل داخلي

- ١) C addit مدة. 2) C مدينة. 3) C وحضر. 4) C حث  
et sic deinde. 5) C لا بل. 6) C مولانا شريف الله. 7) ميتتيك  
8) C كل امرئ. 9) من حضرتي. 10) A et C صاهر. 11) C  
بالثمن. 12) وحفرون d. in B. 13) Seq. vox d. in A. 14) C  
مع كل

باب مدينته قولاً ١١ لا يا مولاي اسمع مني الحقل اعطيتك  
والمغارة التي به لك اعطيتها بمشاهدة بني عتي اعطيتها لك  
ادفن ١ مييتك ١٢ فسجد ابراهيم بين يدي اهل الارض  
١٣ وخاطب حفرون بسماع اهل الارض قائلا ١٤ بل انت اسمعني  
١٥ ثمن الحقل خذ مني لادن ١٦ مييتي هناك ١٧ فاجاب حفرون  
ابراهيم قولاً ١٨ لا يا مولاي ١٩ اسمعني ارض باربع مائة مثقال فضة  
بينى وبينك ما هو ومييتك ادفن ٢٠ فسمع ابراهيم من حفرون  
فوزن ابراهيم لحفرون الورق الذي خاطب بسماع بني حاث اربع  
مائة مثقال فضة فقد التجار ٢١ ثبت حقل حفرون الذي في  
المضغفة التي على ظاهر ممر الحقل والمغارة التي فيه وكل  
الشجر ٢٢ الذي في الحقل الذي في كل تخمه دائراً ٢٣ لابراهيم  
٢٤ ملكاً بمشاهدة بني حاث ٢٥ لكل داخلي باب مدينته ٢٦ وبعد  
ذلك دفن ابراهيم سارة زوجته في مغارة حقل المضغفة التي على  
ظاهر ممر هي حبرون في ارض كنعان ٢٧ وثبت الحقل والمغارة  
التي به لابراهيم حوز قبر من قبل بني حاث :- .

١) بل انت فاسمع مني بدلث ثمن C 2) مييتك G, مييتك A  
3) A. بدلثت A in m. ab alia manu. الحقل فاقبض مني لادن  
التي في كل تخمه C 5) بل اسمع مني الارض C 4) مييتي  
6) Seqq. ad وبعد ذلك in B des., sed ab alia manu sic suppleta sunt:  
7) A et C. لابراهيم مستمراً بمشاهدة بني حاث لكل داخلي مدينته  
مع كل

## الفصل الرابع والعشرون

❖ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ❖

١ وَاِبرَهِيمَ شَيْخَ طَاعِنٍ فِي السَّنِّ وَاللَّهِ بَارَكَ اِبْرَهِيمَ فِي الْكَلِّ،  
٢ وَقَالَ اِبْرَهِيمُ لَعَبْدِهِ شَيْخَ بَيْتِهِ الْمُسْتَوَلَى عَلَى كُلِّ مَا لَهُ اجْعَلْ  
الْآنَ يَدَكَ تَحْتَ وَرِكِّي، ٣ لَأَحْلِفَكَ بِاللَّهِ ٤ خَالَفَ السَّمَاوَاتِ  
وَخَالَفَ الْاَرْضَ اَنْ لَا تَأْخُذَ امْرَاةً لابْنِي مِنْ بَنَاتِ الْكَنْعَانِيِّ الَّذِي  
اَنَا سَاكِنٌ فِي جَمَلْتِهِ، ٥ بَلْ اِلَى اَرْضِي وَاِلَى مَوْلَدِي تَسِيرُ  
وَتَأْخُذُ امْرَاةً لابْنِي اسْحَقْ، ٦ فَقَالَ لَهُ الْعَبْدُ ٧ لَعَلَّ لَا تَهْوِي  
الْمَرْأَةُ ٨ الْمَسِيرَ تَبْعِي اِلَى الْاَرْضِ هَذِهِ هَلْ اِعَادَةٌ اُعِيدُ ابْنُكَ اِلَى  
الْاَرْضِ الَّتِي خَرَجْتَ مِنْ هُنَاكَ، ٩ فَقَالَ لَهُ اِبْرَهِيمُ احْذَرِ اَنْ تَعِيدَ  
ابْنِي اِلَى هُنَاكَ، ١٠ اللَّهُ ١١ خَالَفَ السَّمَاوَاتِ الْكُلَى اخَذَنِي مِنْ  
بَيْتِ اَبِي وَمِنْ اَرْضِ مَوْلَدِي وَالَّذِي ١٢ خَاطَبَنِي وَالَّذِي اَقْسَمَ لِي  
قَوْلًا لِنَسْلِكَ اَعْطَى الْاَرْضَ هَذِهِ هُوَ يَرْسِلُ مَلَائِكَةً بَيْنَ يَدَيْكَ وَتَأْخُذُ  
امْرَاةً لابْنِي مِنْ هُنَاكَ، ١٣ وَاِنْ لَمْ ١٤ تَهْوِ الْمَرْأَةُ الْمَسِيرَ تَبْعَكَ ١٥ فَتَبْرَأَ  
مِنْ قِسَامَتِي هَذِهِ بَلْ ابْنِي لَا ١٦ تُعِدَّ اِلَى هُنَاكَ، ١٧ وَجَعَلَ الْعَبْدُ  
يَدَهُ تَحْتَ وَرِكِّ اِبْرَهِيمَ مَوْلَاةً ١٨ وَاَقْسَمَ لَهُ عَلَى الْاَمْرِ هَذَا:...

❖ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ܐܝܪܗܝܡ ❖

١. وَاخَذَ الْعَبْدُ عَشْرَةَ اَجْمَالٍ مِنْ اَجْمَالِ مَوْلَاةٍ وَسَارَ وَكُلَّ خَيْرٍ

1) Seqq. 2 voces des. in A et B. 2) لاَ سَتَحْلِفُكَ G. 3) C. 4) اِلَهُ السَّمَاوَاتِ وَالْاَرْضِ. 5) C. 6) اِلَهُ. 7) وَعَدَنِي C. 8) A et C. 9) تَبَرَّثَ G. 10) A et C. 11) Idem A in m.: in textu واستحلفه. 12) Seqq. 2 voces des. in B et C.

مولاه بيده وقام وسار الى ارج النهرين الى مدينة ناحور، ١١ وابرك  
الجمال خارج المدينة على بئر الماء وقت الغروب وقت خروج  
المستقيات، ١٢ وقال اللهم يا اله مولاي ابراهيم وقف الآن بين  
يدي اليوم واصنع احسانا مع مولاي ابراهيم، ١٣ هوذا انا قائم  
على عين الماء وفات رجال المدينة خارجات لاستقاء الماء،  
١٤ فتكون الفتاة التي اقول لها ميلي الآن جرتك لاشرب فتقول  
اشرب، وايضا جمالك اسقى اياها وقت لعبدك لاسحق وبها  
اعلم ان صنعت احسانا مع مولاي ابراهيم.---

✠ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ✠

١٥ وكان هو قبل ٢ انتهى حديث قلبه وهوذا ربة خارجة التي  
ولدت ٣ لبثول بن ملكة زوجة ناحور اخي ابراهيم جرتها على  
كتفها، ١٦ والفتاة حسنة المنظر جدا بتول ورجل لا يعرفها  
فانحدرت الى العين وملأت جرتها وصعدت، ١٧ فنهض العبد  
للقائها وقال جريني الآن قليل ماء من جرتك، ١٨ فقالت اشرب  
يا مولاي واسرعت ٤ واحدرت جرتها على يدها وسقت، ١٩ وانتهت  
من شربه وقالت ايضا لجمالك اسقى ٥ الى ان ينتهوا شربا،  
٢٠ واسرعت واحدرت جرتها على ٧ المسقى ونهضت ايضا الى البئر  
٨ للاستقاء وسقت كل جماله، ٢١ والرجل متأمل لها ومضمت  
ليعلم هل مناجح الله طريقه ام لا:---.

C , لا بتول B , لا بتول A 3) ان يفرغ من C 2) بهم C 1)  
Pro seq. فلما فرغت من سقيته C 5) واخذت C 4) لبثول  
حتى يكتفى C 6) et sic item ter in colo 25. هم iterum ايضا  
للاستقى C , للمستقى A 8) المسقى C , المستقى A 7) شربها





اشرب وايشا لجمالک اسقى هى المرأة التى وقف الله لابن مولى ،  
 ٢٥ لنا قبل ان ينتهى ١ الحديث من قلبى وهذا ربة خارجة  
 وجرتها على كتفها فانهذرت الى العين واستقت وقلت لها اسقينى  
 الآن قليل ماء من جرتك ٢٩ فاسرعت واحذرت جرتها عنها  
 وقالت اشرب ٣ وايشا جمالک اسقى فشربت وايشا الجمال اسقت ،  
 ٢٧ فسالتها وقلت ٤ بنت من انتى فقالت بنت بتوال بن ناحور  
 الذى ولدت له ملكة فاجعلت الشنف على انفها والسوارين  
 على يديها ٥ ٢٨ وخصعت وسجدت لله ٦ وحمدت الله مولى  
 ابراهيم الذى قلانى فى طريق الحق لاخذ بنت اخى مولى  
 لابنه ٢٩ والآن ان كنتم صانعين احسانا وجميلا مع مولى  
 اخبرونى ٧ والا فاخبرونى لاتجة الى اليمين او الى الشمال ،  
 ٨ ٥ فاجاب تبى وتوال وقالا من الله خرج الامر ٩ لا نقدر على  
 مخاطبتك بشر ولا بخير ١٥ هوذا ربة بحضرتك خذ وسر  
 لتكون امرأة لابن مولاك كما امر الله :- .

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

١٥ وكان لنا سمع عبد ابراهيم خطايهم سجد الى الارض لله ،  
 ١٦ واخرج العبد أنية فضة وأنية ذهب وكسوات واعطى لربة  
 ١١ وتحتفا اعطى لاختها ولأمها ١٥ واكلوا وشربوا هو والرجال

1) C addit لها. 2) C et mox. 3) C حديث سرى. 4) A et B التى. 5) C وخريت leg. 6) Verba. 7) C او يسرة. 8) Seqq. لا نستطيع مخاطبتك بردى ولا بجيد. 9) C فاجابا. 10) C. 11) C in m. : نسخة وفاكة.

الذين معه وياتوا وقاموا بالغداة وقال اطلقوني الى مولاي،  
 ٥٥ فقالوا اخوتها وامها تقيم الفتلة عندنا أياما او شهرا ١ وبعد  
 تذهب، ٥٦ فقال لهم لا تؤخروني والله انجح طريقى اطلقوني  
 لاسير الى مولاي، ٥٧ فقالوا نستدعى الفتلة ٢ ونستأذنهما،  
 ٥٨ فاستدعوا برقة وقالوا لها اتسيرين مع الرجل هذا فقالت  
 اسير، ٥٩ فاطلوا برقة اختهم ومرضعتها وعبد ابراهيم ورجاله،  
 ٦٠ وباركوا برقة وقالوا لها يا اختنا ٣ انتى كونى ٤ لالوف ربوة  
 ويوث نسلك مدن اهدأته ٥ ٦ فقامت برقة ٧ وقتياتها وركبت على  
 الجمال وسرن تبع الرجل واخذ العبد برقة وسار:--.

❖ ٩٩٩٩٩ '٨٩ 'P٩٩٩٩٩ ❖

٩٩ واسحق اتى فى برقة بئر الحى الناطر وهو ساكن فى ارض  
 الجنوب، ٩٩ فخرج اسحق للصلوة فى الصحراء وقت الغروب  
 رفع عينيه ونظر وهوذا الجمال آتية، ٩٩ ورفعت برقة عينيها  
 ونظرت اسحق فسقطت عن الجمال، ٩٥ وقالت للعبد من الرجل  
 البهى السائر فى الصحراء للقاتنا فقال العبد هو مولاي فاخذت  
 ٩٥ الخمار واستترت، ٩٦ وشرح العبد لاسحق كذل الخطوب التى  
 صنع، ٩٧ وادخلها اسحق الى مضرب سارة امه واخذ برقة وصارت  
 له زوجة واحبها وسلا اسحق بعد امه:--.

١) انتى 3) ونستنطق فيها C 2) وبعد ذلك تسير C 1)  
 4) ربوات A et C 5) وقتياتها A 6) C  
 7) لالوف A 8) في B d. 9) النقاب.



## الفصل الخامس والعشرون

✧ ལྟུང་གི་མཉམ་སྐྱེད་ཀྱི་རྒྱུ་རྫུན་ ✧

١ وعاد ابراهيم وأخذ امرأة واسمها ٢ قِطُورَة ، ٣ وولدت له  
يِسْرُون وَيَقْشَن وَمَنْثَن ٤ وَمَنْثَن وَيَشْبَن وَشُوح ، ٥ وَيَقْشَن أولد  
هَبَا وَكَانَ يَنْو دَن كَانَوا ٦ مَدَنْدَجِين وَصَيَّاقِل وَمَرَمِين ، ٧ وَبَنو  
مَنْثَن ٨ عَيْقَة وَأَنر وَخَنُوك وَأَبِيذَج ٩ وَالذُّعَة كُلُّ هَاولَاءَ بَنو قِطُورَة ،  
١٠ وَأَعْطَى اِبْرَهِيم كُلَّ مَا لَهُ لِأَسْحَفَ ابْنِهِ ١١ وَلِبَنِي ١٢ السَّرَاقِ الَّتِي  
لِابْرَهِيمَ أَعْطَى اِبْرَهِيمَ عَطَايَا وَأَطْلَقَهُمْ عَنِ اسْحَفَ ابْنِهِ بِعَالِهِ ١٣ حَيًّا  
شَرْقًا إِلَى أَرْضِ ١٤ الْمَشْرِقِ :- .

✧ ཡུལ་ལྷན་ཁག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་ལྷན་ཁག་གི་ཁྲིམས་ཀྱི་ཁྲོད་ནས་

٧ وهذه أيام سنى حياة إبراهيم التى عاش مائة سنة وسبعين سنة وخمس سنين، ٨ وتوفى ومات إبراهيم بشيئة حسنة شيخاً ١١ ومكتفياً من الأيام ١٢ وأنصوى الى قومه، ٩ ودغناه اسحق واسماعيل ابناه فى مغارة المصغفة فى حقل حفرّون بن صهر العتّى التى على طائر ممرا، ١٠ الصحراء التى اشترى ابراهيم من قبل بنى حاث هناك دفن ابراهيم وسارة زوجته، ١١ وكان بعد وفاة

1) Seqq. des. in A et B.      2) C قيطورة, et dsinde قيطورج.

مدندجین C, مزدجین و صاقل و مرمین A 4) in B d. و مین 3)

السُّرِّيَّات C 7) والدع C 6) . أَيْغَ A et C 5) . وصَيَاقِل وهو مَمِين

10) Tres seqq. voces in الشرق C 9) حتى C 8) اللواتى B, postrema in A des. 12) وانصاف C 11) وطلعنا في السبى C

إبراهيم بَارَكَ اللهُ اسحقَ ابنه وسكن اسحق عند بئر الحَيِّ  
الناظر: -.

✧ ٣٢٨٤٠ · ٨٩٢٤٨ · ٢٨٧٤٤٣٣ · ١٩ · ✧

١٢ وهذه ذُرِّيَّةُ اسْمَعِيلَ بْنِ إِبراهيمَ الَّذِي وَلَدَتْ هَاجَرَ الْمِصْرِيَّةُ أَمَّا  
سَارَةُ لِإِبْرَاهِيمَ ، ١٣ وهذه أَسْمَاءُ بَنَى اسْمَعِيلُ بِأَسْمَائِهِمْ لِنَسَبِهِمْ بِكَر  
اسْمَعِيلَ نَبَاوُثَ وَقَدْذ ٥ وَأَنْبَلُ وَمَبْشَمُ ، ١٤ وَمَشْعَمُ وَدُومَةُ وَمَشَا ،  
١٥ هَكَذَا وَتَيْمَةُ وَيَطُورُ نَفِيشَ وَقَدَمَةُ ، ١٦ هَؤُلَاءِ ٤ هُمُ بَنُو اسْمَعِيلَ  
وهذه أَسْمَاؤُهُمْ فِي حَصُونِهِمْ وَأَرْبَابُهُمْ اثْنَا عَشَرَ رَئِيسًا لَأَمَتِهِمْ ، ١٧ وهذه  
سَنُو حَيَاةِ اسْمَعِيلَ مِائَةَ سَنَةٍ وَثَلَاثُونَ سَنَةً وَسَبْعَ سِنِينَ وَتَوَفَّى وَهَاتِ  
٥ وَأَنْصَوَى إِلَى قَوْمِهِ ، ١٨ وَسَكَنُوا مِنْ ٦ زَوْجِلَةَ إِلَى سَوْرَ الَّتِي عَلَى  
ظَاهِرِ مِصْرَ إِلَى مَدْخَلِ الْمَوْصِلِ حَوْلَ كُلِّ أُخُوْتِهِ نَزَلَ: -.

✧ ٣٢٨٤٠ · ٨٩٢٤٨ · ٢٨٧٤٤٣٣ · ١٩ · ✧

١١ وهذه ذُرِّيَّةُ اسْحَقَ بْنِ إِبراهيمَ إِبراهيمَ أَوْلَدَ اسْحَقُ ، ٢٠ وَكَانَ  
اسْحَقُ ابْنَ أَرْبَعِينَ سَنَةً عِنْدَ اخْذِهِ رِبْقَةَ بِنْتَ بَتُّوَالِ الْأَرَمِيِّ مِنْ  
قَدْنِ أَرَمَ أُخْتِ لَبَنَ الْأَرَمِيِّ لَهُ زَوْجَةٌ ، ٢١ وَشَفَعَ اسْحَقُ إِلَى اللَّهِ  
بِسَبَبِ زَوْجَتِهِ إِذْ عَاقَرَتْ هِيَ فَشَفَعَهُ اللَّهُ ٨ وَحَبِلَتْ رِبْقَةُ زَوْجَتِهِ ،  
٢٢ وَأَزْدَحَمَ الْوِلَادَ فِي أَحْشَائِهَا فَقَالَتْ ٩ عِنْدَ ذَلِكَ لِمَ هَكَذَا أَنَا  
وَمَضَتْ لِلطَّلَبِ مِنَ اللَّهِ ، ٢٣ فَقَالَ اللَّهُ لَهَا شَعْبَانِ فِي أَحْشَائِكَ  
وَجَمْعَانِ مِنْ أَحْشَائِكَ يَفْتَرِقَانِ وَجَمْعٌ مِنْ جَمْعٍ يَتَشَاجَعُ وَالْكَبِيرُ

١) Seq. vox d. in A et B. 2) A واذبيل ، C واذبيل 3) A هَذَا

٤) in A d. هُم 5) C وصار 6) A et C مَزْجِلَةَ et mor زَوْجِلَةَ

7) Seqq. in A et B des. 8) A et C فَحَبِلَتْ 9) C كَذَلِكَ

يخدم للصغير ٢٤ فلما كملت أيامها للولادة وهذا ١ توم في أحشائها ٢٥ فخرج الأول أحمرًا كله كمدرة الشعر فدعوا اسمه ٣ العيس ٣ بعد ذلك خرج أخوه ويده ٤ حائطة بعقب العيس فدعوا اسمه يعقوب واسحق ابن ستين سنة عند ولادتهما ٦ وكبر الفتيان وكان العيس رجلًا عارقًا بالصيد ٧ رجل يرب ويعقوب رجلًا كاملًا ٨ ساكن المصارف ٩ وأحب اسحق العيس أن يصيده بقيه وبقية أحببت يعقوب :- .

❖ ٢٢٧٣٣٣٣٣ ❖

٢١ وطبخ يعقوب طيبًا وجاء العيس من الصحراء وهو لغب ٣. فقال العيس ليعقوب انلعمنى الآن من الأحمر الأحمر هذا ان لغب أنا بسبب ذلك دعى اسمه ٧ أدوم ٣ فقال يعقوب بع كالיום بكوريتك لى ٨ فقال العيس ها أنا ذاهب للوفاء ولم هذا لى بكورية ٩ فقال يعقوب أقسم لى كالיום فاقسم له ٩ وبلغ بكورية ليعقوب ٣٤ ويعقوب أعطى العيس خبزًا وطعامًا حتى شبع فاكل وشرب وسار ١٥ وأزرى العيس بالبكورية :- .

١) توم A, B, توم C, توم A  
العيس C, العيس A, et sic  
٣) طابطو C, sed deinde mutata  
٤) صحرأوى C  
٥) C  
٦) Ull. vox d. in B. مقيما في الخيام  
٧) أدوم A, أحمر C  
٨) وأزرى C  
٩) سلم C, وأباع A  
١٠) أليوم C

## الفصل السادس والعشرون

❖ ٥٧٩٣ ' ٩٩٢٣ : ١٠٠٩٨٩ ' ٥٧٩ ' ١٠٣١٣٣ ❖

١ وكان جوع في الارض سوى الجوع الاول الذي كان في  
اَيام ابراهيم فسار اسحق الى ابي مالك ملك الفلسطينيين الى  
٢ الخلوص، فتجلى له ملاك الله وقال لا تنحدر الى مصر  
اسكن في الارض التي اقول لك، ٣ استجِر في الارض هذه  
واكون معك واباركك ان لك ولنسلك اعطى كل الاراضي هذه  
واثبتت القسامة التي اقسمت لابراهيم ابيك، ٤ واكثر نسلك  
ككواكب السماء واعطى لنسلك كل الارضين هذه ويتبرك بنسلك  
كل شعوب الارض، ٥ جزاء ما سمع ابراهيم ابوك من قولي وحفظ  
حفظي وصاياي وسنني وشراعتي:--.

❖ ٩٩١٩ ' ١٠٣١٣٣ ' ٥٧٩٣ ❖

٦ وسكن اسحق في الخلوص، ٥٧ وسالوا اهل الموضع عن  
زوجته فقال اخني هي اذ خاف من قول زوجته هي كيلا يقتلوني  
اهل الموضع بسبب ربة اذ حسنة المنظر هي، ٨ وكان لما طال  
عليه هناك الايام اشرف ابو مالك ملك فلسطين من باب المنظر  
فنظر وهذا اسحق مضاحك ٧ ربة زوجته ٩ فاستدعى ابو مالك  
باسحق وقال ٨ حق زوجتك هي فكيف قلت اختي هي فقال له

1) Seqq. des. in A et B. 2) B in h. capite scribit الخُلُوص، A et C  
ut in cap. XX الخُلُوص. 3) In C ملاك d. 4) كواكب A.

5) A et C وسال 6) وكانت A. 7) لربة C. 8) حق أنها A.

٩) بل عودا الآن زوجتك C، زوجتك

أسحق أن قلت كيلا أقتل بسببها<sup>١</sup>. ١٠ فقال أبو مالك ما ذا فعلت بنا ؟ قليلٌ ينصجعُ أحدُ العامة مع زوجتك وتجلب علينا أئماً<sup>٢</sup> ١١ فوصى أبو مالك كلَّ قومه قولاً الدانى بالرجل هذا وبزوجته قتلاً يُقتل :-.

❖ Pŕimum : Vññññ ❖

١٢ وزرع أسحق في تلك الارض ثمرى في تلك السنة مائة ضعف وباركه الله<sup>٣</sup> ١٣ وعظم الرجل<sup>٤</sup> ٢ وزاد زيادةً وأقرب حتى عظم جداً<sup>٥</sup> ١٤ وصار له مواشى غنم ومواشى بقر وفلاحة<sup>٦</sup> ٥ كبيرة ٤ فحسدوه<sup>٧</sup> ٥ الفلسطينيين ١٥ وكلَّ الابآر التى حفر عبيد ابيه في أيام ابراهيم ابيه<sup>٨</sup> ٥ سدوها الفلسطينيين وملأوها تراباً<sup>٩</sup> ١٦ وقال أبو مالك لأسحق سرَّ عنا أن عظمت منا جداً<sup>١٠</sup> ١٧ فمضى من هناك أسحق ونزل في وادى الخلوص وسكن هناك<sup>١١</sup> ١٨ وعاد أسحق ٧ وحفر ابآر الماء التى حفرها عبيد ابراهيم ابيه وطمعها الفلسطينيون بعد موت ابراهيم وسماها اسماء كلالسماء التى سماها ابيه<sup>١٢</sup> ١٩ وحفروا عبيد أسحق في الوادى ووجدوا هناك بئر ماء عذب<sup>١٣</sup> ٢٠ فاختصم رعاة الخلوص مع رعاة أسحق قولاً لنا الماء فدعى اسم البئر غشياً أن غشوة قومه<sup>١٤</sup> ٢١ وحفروا بئراً اخرى فاختصموا<sup>١٥</sup> ٩ ايضاً عليها ودعى اسمها<sup>١٦</sup> ١٥ عناداً<sup>١٧</sup> ٢٢ وانتقل من هناك وحفروا بئراً اخرى ولم<sup>١٨</sup> ٢٢ يختصموا عليها فدعى اسمه فرجةً وقال أن الآن

1) C قليل ; in A ab aliā manu additur. 2) C ازداد. 3) فلسطينيين B et C, فلسطينيون A. 4) C غمار منه. 5) كثيرة A. 6) واحترق C. 7) طمعا، fortasse leg. 8) فاختصم. 9) C هم. 10) B et C عناداً. 11) C فاختصم. 12) يتشاجروا C. 13) 11) C عناداً. 14) B et C هم. 15) C فاختصم. 16) 12) C فاختصم. 17) 13) C فاختصم. 18) 14) C فاختصم. 19) 15) C فاختصم. 20) 16) C فاختصم. 21) 17) C فاختصم. 22) 18) C فاختصم.

فَرَجَ اللَّهُ لَنَا وَقَرَّنَا فِي الْأَرْضِ ٣٣ وَصَعِدَ مِنْ هُنَاكَ إِلَى بَثْر السَّيْعِ: -.

❖ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

٣٤ وَتَجَلَّى لَهُ اللَّهُ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَقَالَ أَنَا إِلَهُ إِبْرَاهِيمَ ابْنِكَ لَا تَخَفْ أَنَّنِي مَعَكَ وَسَابَارُكَ وَكَثُرَ نَسْلُكَ بِسَبَبِ إِبْرَاهِيمَ عَبْدِي ٣٥  
فَبَنَى هُنَاكَ مَذْبَحًا ٣٦ وَنَادَى بِاسْمِ اللَّهِ وَنَصَبَ هُنَاكَ مَضْرِبَهُ  
وَكَرَى هُنَاكَ عَبِيدُ اسْحَقَ بَثْرًا ٣٧ وَأَبُو مَالِكُ سَارَ إِلَيْهِ مِنْ  
الْخُلُوصِ وَاحْتَرَتْ مَصَاحِبُهُ وَفِيكَالَ رَتِيسِ جِيْشَهُ ٣٨ فَقَالَ لَهُمْ اسْحَقُ  
لِمَ أَتَيْتُمْ إِلَيَّ وَأَنْتُمْ ابْغَضْتُمُونِي وَأَطْلَقْتُمُونِي مِنْ عِنْدِكُمْ ٣٩ فَقَالُوا  
نَظَرْنَا نَظَرْنَا إِنْ كَانَ اللَّهُ مَعَكَ فَقَلْنَا تَكُونُ الْآنَ حُرْجَةً مُثَبَّتَةً  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ وَنَقْطَعُ عَهْدًا مَعَكَ ٤٠ أَنْ لَمْ تَصْنَعْ مَعَنَا قَبِيحًا  
كَمَا لَمْ ٤١ نُوْذِكَ وَكَمَا صَنَعْنَا مَعَكَ خَيْرًا وَوَدَّعْنَاكَ بِالسَّلَامَةِ الْآنَ  
أَنْتَ مُبَارَكٌ مِنَ اللَّهِ ٤٢ فَصْنَعَ لَهُمْ صَنِيعًا وَاكْلَوْا وَشَرِبُوا  
٤٣ وَادَّلَجُوا بِالْغَدَاةِ وَحَلَفَ كُلُّ امْرِئٍ لِمَصَاحِبِهِ وَوَدَّعَهُمْ اسْحَقُ وَسَارُوا  
مِنْ عِنْدِهِ بِسَلَامَةٍ ٤٤ فَلَمَّا كَانَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَاءَ عَبِيدُ  
اسْحَقَ وَخَبَرُوهُ بِسَبَبِ الْبَثْرِ الَّتِي حَفَرُوا وَقَالُوا لَهُ وَجَدْنَا مَاءً ٤٥  
فَسَمَّاهَا ٤٦ كَفَايَةً بِسَبَبِ ذَلِكَ اسْمُ الْمَدِينَةِ بَثْرُ السَّيْعِ إِلَى  
الْيَوْمِ هَذَا ٤٧ وَلَمَّا صَارَ الْعِيسُ ابْنُ أَرْبَعِينَ سَنَةً أَخَذَ ٤٨ امْرَأَةً  
يَهُودِيَّةً بِنْتُ ٤٩ يَهُوَيَّ الْحِثِّيَّ وَبَشَّمَتْ بِنْتُ آيَلُونَ الْحِثِّيَّةُ ٥٠ وَكَانَتَا  
مُخَالَفَتَي مُرَادٍ اسْحَقَ وَرَبَّةً: -.

- 1) Seqq. des. in A et B. Pro primâ voce in C exstat 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁.  
2) C ذكر الله الى . واستدعى الى ذكر الله C 3) نظرا in B d. 4) نوديك C  
5) سابعة C 6) وكان العيص C 7) مرأتان يهوديت C 8) C  
ابنة , et in A et B hic .

## الفصل السابع والعشرون

✠ P H M M : • P A • M S • M S M S ✠

١ وكان لما شاخ اسحق وكلتا عيناه من النظر استدعى العيس  
ابنه الكبير وقال له يبا بَنِيَّ فقال له ٢ لَبِيكَ ٣ فقال اُنْثَى قد  
شَخِصْتُ لا اعلم يوم وفاتى ٤ ٣ والآن ٤ احمل آلتَكَ جَعَبَتَكَ

1) Ul. vox d. in A. 2) G هذا انذا 3) Hic in m. Codd. B et C  
Scholion exstat, ubi in C tantum d. ليعقوب كان ante اسحق سنة وسبعين ad seq.  
initio legitur اسحق ما معنى قول اسحق عليه السلام: لا اعلم يوم وفاتى مع كونه عاش بعد ذلك ثلاثا واربعين سنة قلنا  
انته لما بلغ السن التى توفى اخوه اسمعيل عند مثلها استشعر  
لذلك والذي يدل على صحة هذا القول ان يعقوب عليه السلام  
وُلِدَ له وعمره ستون سنة [Gen. XXV. 26] وتوجه الى حران كان  
عمره سبعا وسبعين سنة تكون الجملة مئة وسبعا وثلاثين سنة  
وهى مدة حياة اسمعيل [Gen. XXV. 17, coll. Gen. XXXV. 28] والذي  
يدل على ان يعقوب توجه الى حران كان عمره سبعا وسبعين سنة  
كونه دخل الى مصر وعمره مئة وثلاثون سنة [Gen. XLVII. 9] وكان  
عمر يوسف اذ ذاك تسعا وثلاثين سنة [Gen. XLI. 46 seq., et XLV. 11]  
ولما وُلِدَ يوسف كان ليعقوب فى حران اربع عشرة سنة  
[Gen. XXIX. 18—28 et XXX. 25] فاذا انحصرت من المئة والثلاثين  
تسع وثلاثون واربع عشرة بقى ما ذكرناه وهو سبع وسبعون والدليل  
على ان يعقوب كان له عند لبن اربع عشرة سنة لما ولد يوسف قوله  
ارفع C 4) له [Gen. XXX. 25] اطلقنى لاسير الى موضعى وتمامة

وقوسك واخرج الى الصحراء واصطد لي صيذاً ٤ واصنع لي  
ألواناً كما أحببت واحصر لي لآكل حتى تباركك نفسي قبل ان  
اموت، ٥ ورقعة : سامعة خطاب اسحق للعيس ابنه ومضى العيس  
الى البر ليصطاد صيذاً ٦ للاحصار، ٧ ورقعة قالت ليعقوب ابنها  
قولاً سمعت اباك مخاطباً للعيس اخيك قولاً، ٨ احصر لي صيذاً  
واصنع لي ألواناً لآكل واباركك في حضرة الله قبل رجلي، ٩ والآن  
يا بُنى اسمع من قولى لما انا موصيك، ١٠ امض الآن الى الغنم  
وخذ لي من هناك جذعى ماعز طيبين حتى اصنعهما ألواناً لايك  
كما احب، ١١ وتخصر الى ابيك لياكل حتى يباركك قبل  
وفاته :- .

✠ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ✠

١١ وقال يعقوب لربة امه ان العيس اخى رجل شعرانى وانا  
رجل املس، ١٢ فمضى يلمسنى ابنى فاصير عنده ١٣ كالمنخرأ  
فتجلبى على لعنة لا بركة، ١٤ فقالت له امه على دنع لعنتك  
يا بُنى بل اسمع من قولى وامض خذ لي، ١٥ فمضى واخذ  
واحضر لامه فصنعت امه ألواناً كما احب ابوه، ١٦ واخذت ربة  
ثياب العيس ابنها الكبير ١٧ المعدادات التى عندها فى البيت  
والبست يعقوب ابنها الصغير، ١٨ وجلود جذعى الماعز البست  
على يديه وعلى ١٩ سلاسة عنقه، ٢٠ وجعلت الالوان والتخير الذى  
صنعت بيد يعقوب ابنها، ٢١ وجاء الى ابيه وقال يا ابنى فقال

١) سمعت. 2) ملخص. 3) Seq. des. in A. C mor فقال.

٤) C mor لا. كالمنخرأ وتجلبين leg. كالمنخرأ وتجلبين C.

٥) المدخرة. 6) A et C سلاسل.



١. لَيْتِكَ مَنْ آتَى يَا بُنَيَّ ١١ فقال يعقوب لآبيه انا العيس بكرتك  
صنعت كما امرتني قم الآن اجلس وكُلْ من صيدى حتى تباركنى  
نفسك ١٢. فقال اسحق لابنه ما هذا اسرعت للوجود يا بُنَيَّ  
فقال لما وقف الله الهك بين يدى: -.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤔𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

١١ وقال اسحق ليعقوب: تقدم الآن لالمسك يا بُنَيَّ هل انت  
ذا ابنى العيس ام لا ١٢ فتقدم يعقوب الى اسحق آبيه فلمسه  
وقال الصوت صوت يعقوب واليدان يدا العيس ١٣ ولم يعرفه  
اذ كانت يداه كيدى العيس اخيه شعرائيات وباركه ١٤ وقال هل  
انت ذا ابنى العيس فقال انا ١٥ فقال قدّم لى لاكل من صيد  
ابنى حتى تباركك نفسى فقدّم له فاكل واحضر له خمرا فشرب،  
١٦ فقال له اسحق ابوه تقدم الآن وقبّلنى يا بُنَيَّ ١٧ فتقدم  
وقبله واشتم رائحة ثيابه وباركه وقال انظروا رائحة ابنى ١٨ كرائحة  
الصحرَاء كمل لما باركه الله ١٩ يعطيك الله من طل السماء  
ومن كل الارض وكثيرا من الداجن ٢٠ والعصير ٢١ يخدمونك  
الشعوب ويسجدون لك ٢٢ اللهم كن سيدا لاختوك ويسجدون  
لك بنو امك لاعتك ملعون ومباركك مبارك: -.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

٢٣. وكان لما انتهى اسحق من بركة يعقوب وكان لما خرج

1) G هانذا. 2) Pro his A habet: 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕.

3) C 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕. 4) C 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤕𐤕.

5) C vitioso والصغير pro والعصير. 6) Sic C in m.; in textu المجموع.

7) Ult. vox d. in A.

خُرُوجًا يَعْقُوبَ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ اسْحَفَ أَبِيهِ وَالْعِيسَ أَخُوهُ أَتَى مِنْ صِيْدِهِ ٣١ وَصَنَعَ أَيْضًا هُوَ الْوَأْنَا وَاحْضَرُ إِلَى أَبِيهِ وَقَالَ لَأَبِيهِ يَقُومُ أَبِي وَبَاكِلَ مِنْ صِيْدِ ابْنِهِ حَتَّى تَبَارِكُنِي نَفْسُكَ ٣٢ فَقَالَ لَهُ اسْحَفَ أَبُوهُ مَنْ أَنْتَ فَقَالَ أَنَا ابْنُكَ بِكَرَكَ الْعِيسَ ٣٣ فَانْزَعَجَ اسْحَفَ ٥ انْزَعَجَ عَظِيمَةً إِلَى الْغَلِيَةِ وَقَالَ مَنْ ٥ الْآنَ اصْطَادَ صِيْدًا وَاحْضَرُ لِي وَاكَلْتُ مِنَ الْكَلِّ ٥ قَبْلَ تَاتَى وَبَارَكَتَهُ ٤ وَأَيْضًا مَبَارَكًا يَكُونُ: -

✠ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

٣٤ وَكَانَ لَمَّا سَمِعَ الْعِيسَ خُطُوبَ أَبِيهِ صَرَخَ صَرْخَةً عَظِيمَةً وَضَعَبَةً جَدًّا وَقَالَ لَأَبِيهِ بَارِكُنِي أَيْضًا يَا أَبِي ٣٥ فَقَالَ أَتَى أَخُوكَ بِمَكْرٍ وَاخْذِ بَرِكَتَكَ ٣٦ فَقَالَ أَصْلَبُ مَنْ سَمَاءُ يَعْقُوبَ فَتَعَقَّبَنِي هَذِهِ دَفْعَتَيْنِ ٥ بِكُورَتَيْنِ اخْذِ وَالْآنَ هُوَذَا اخْذِ بَرِكَتِي وَقَالَ ٥ الْعِيسَ اسْتَخْلَصْتُ لِي بَرَكَةً ٣٧ فَاجَابَ اسْحَفَ وَقَالَ لِلْعِيسَ إِنَّ سَيِّدًا جَعَلَنِي لَكَ وَكُلَّ أَخُوتهِ جَعَلْتُ لَهُ عِيْدًا وَبِالْدَاجِنِ ٧ وَالْعَصِيرِ أَسْنَدْتُهُ وَلَكِ ٥ حَقًّا مَا أَصْنَعُ يَا بَنِي ٣٧ فَقَالَ الْعِيسَ لَأَبِيهِ هَلْ بَرَكَةٌ وَاحِدَةٌ هِيَ لَكَ يَا أَبِي بَارِكُنِي ٩ أَيْضًا أَنَا يَا أَبِي وَرَفَعَ الْعِيسَ صَوْتَهُ وَبَكَى ٣٨ فَاجَابَ اسْحَفَ أَبُوهُ وَقَالَ لَهُ إِنَّ مِنْ كُلِّ الْأَرْضِ يَكُونُ مَسْكَنُكَ مِنْ طُلَّ السَّمَاءِ مِنْ قَوِي ٤٠ وَعَلَى سَيْفِكَ تَبْقَى وَآخَاكَ تَخْدُمُ وَيَكُونُ ١٥ عِنْدَ مَا تَسْتَقِيمُ تَعُكُّ نِيرَةً عَنْ

١) قبل أن C 2) الساعة C 3) انزعاج عظيم جدًا فقال C

٤) ألا أوصلت C 5) بكورتى A 6) وهم C 7) واليابش L, quod respondet Sam. 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁, quâ voce

٨) الآن C 9) كما تتوتر C 10) هم C

١١) 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 in vers. Sam. hic et supra in colo 28.

عنكك، ٢١ وتحتف العيس يعقوب بسبب البركة التى باركه  
أبوه :-

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕 ✧

وقال العيس فى سره ١ تَذْنُوا أَيَّامَ حُزْنِ أبى واقتل يعقوب أخى،  
٢٢ فحُبِرَتْ رُبَّةٌ بخطوب العيس ابنها الكبير فارسلت واستدعت  
بيعقوب ابنها الصغير وقالت له إن العيس أخاك ٣ متواعد لك  
بقتلك، ٣٣ والآن يا بنى اسمع من قولى وقم ٤ اهرب الى لبن  
أخى الى حران، ٣٤ لتقيم عنده أياما ٥ آحادا حتى تعود حبيبة  
أخيك، ٣٥ وحتى يعود ٦ سأخط أخيك عنك وينسى ما ٧ صنعت  
به وأرسل وأخذك من هناك كيلا ٨ أَكْثَلَ كَلِيكُما فى يوم واحد،  
٣٦ وقالت رُبَّةٌ لاسحق ٩ ضَجِرْتُ من حياتى من قبل بنات حاث  
أن أخذ يعقوب زوجة من بنات حاث كهؤلاء من بنات الارض  
فما لى حيوه :-

## الفصل الثامن والعشرون

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕 ✧

١ واستدعى اسحق بيعقوب وباركه ووصاه وقال له لا تأخذ  
امراة من بنات كنعان، ٢ قم امض الى فدان اُم بيت بُتْوال أبى  
أُمك وخذ لك من هناك امراة من بنات لبن أخى أُمك، ٣ والقادر

1) C تقرب. 2) مترقب لك لقتلك C. 3) انتقل C. 4) A, B et  
C. 5) وجد C. 6) فعلت A et C. 7) In A ab alia manu  
additur ; C هم. 8) خربت (خربت ل) فى C. 9) Souq-  
des, in A.

الكافي يباركك ويثرك ١ ويثرك وتصير جوق شعوب ٢ ويعطيك  
بركة ابراهيم ابيك لك ولنسلك تبعك ٣ لوراثة ارض تجاورك  
التي اعطى الله لابراهيم ٤ وارسل اسحق يعقوب سار الى فدان  
آرم الى لبن بن بتوال الارمني اخي ربقة أم يعقوب والعيس ٥  
ونظر العيس ان بارك اسحق يعقوب وارسله الى فدان آرم لياخذ  
له من هناك امرأة عند بركته ٦ آياه ووضياه بسببه قولا لا تاخذ  
زوجة من بنات كنعان ٧ فاطلع يعقوب آياه وأمه وسار الى فدان  
آرم ٨ ونظر العيس ان ٩ قُبِحت بنات كنعان عند اسحق ابيه  
فمضى العيس واخذ مَحَلث بنت اسمعيل بن ابراهيم اخت  
٥ نَبَوات مع نسائه له زوجة: ---.

❖ 𐤀𐤃𐤌𐤍𐤏𐤃 𐤀𐤁𐤓𐤕𐤌𐤏𐤃 𐤀𐤁𐤓𐤕𐤌𐤏𐤃 𐤀𐤁𐤓𐤕𐤌𐤏𐤃 ❖

١. وخرج يعقوب من بئر السبع للمسير الى حران ٢ وقصد  
الموضع وبات هناك لما غابت الشمس واخذ من حجارة الموضع  
وجعل سادته ونام في ذلك الموضع ٣ وحلم وكان سُلماً قائم  
في الارض ورأسه مُداني السماء وكان ملائكة الله صاعدةً ومنحدرةً  
به ٤ وكان ٥ جلال الله منتصبٌ عليه وقال انا الله اله ابراهيم  
ابيكَ واله اسحق الارض التي انت ٦ نائمٌ عليها لك اعطيها  
ولنسلك ٧ ويكون نسلك كتراب الارض وتتمتع غرباً وشرقاً  
وشاماً وجنوباً. ويتبرك بك كل قبائل الارض ٨ ولنسلك ٩ وهذا

1) Seq. vox in B d. 2) C لثرت. 3) C له. ووضوه قولا C 4) C  
سيات بنات 5) A نَبَوات C 6) 𐤀𐤁𐤓𐤕𐤌𐤏𐤃 Duae posterior-  
res voces des. in A. 7) C (ل. الخاص) 8) C 9) غائم. 10) C ولنسلك.  
8) جلال in C d.

أنا معك واحفظك حيث ما سلكت وأُعِيْذُكَ إِلَى الْأَرْضِ هَذِهِ  
أَنْتَنِي لَا أَتْرُكَكَ حَتَّى ١ أَنْ أَضِلَّ مَا وَعَدْتُكَ بِهِ: -.

✠ ٢٨٧٣٣٠ ٢٨٧٣٣٠ ✠

١٩ واستيقظ يعقوب من ٢ سِنْتِهِ وَقَالَ حَقًّا مَوْجُودُ اللَّهِ فِي الْمَوْضِعِ  
هَذَا وَأَنَا لَمْ أَعْلَمْ ٣ ١٧ وَخَافَ وَقَالَ مَا أَجَلُ الْمَوْضِعِ هَذَا إِلَّا بَيْتُ  
اللَّهِ وَهَذَا بَابُ السَّمَاءِ ٤ وَأَتَلَّجَ يَعْقُوبُ بِالْغَدَاةِ وَأَخَذَ الْحَجَرِ  
الَّتِي جَعَلَ وَسَادَتَهُ وَجَعَلَهَا مَنْصِبَةً وَسَكَبَ ٥ دُفْنًا عَلَى رَأْسِهَا  
١٨ وَدَعَا اسْمَ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ بَيْتَ الْقَادِرِ وَلَكِنْ لَوْزًا اسْمَ الْمَدِينَةِ  
أَوَّلًا ٢٠ وَنَذَرَ يَعْقُوبُ لِنَذْرًا قَوْلًا أَنْ يَكُنَ اللَّهُ مَعِيَ وَيَحْفَظْنِي فِي  
الطَّرِيقِ هَذِهِ الَّتِي أَنَا ٥ سَاطِرٌ بِهَا وَبِعَطْنِي خَبْرًا لِلْأَكْلِ وَثَوْبًا  
لِلْبَسِ ٢١ وَيُعِيدْنِي سَالِمًا إِلَى بَيْتِ أَبِي ٦ وَيَكُنْ اللَّهُ لِي وَلِيًّا  
٢٢ وَالْحَجَرِ هَذِهِ الَّتِي جَعَلْتُ مَنْصِبَةً ٧ تَكُونُ بَيْتَ اللَّهِ وَكُلَّ مَا  
تُعْطِينِي تَعَشِيرًا عَشْرَةً لَكَ: -.

## الفصل التاسع والعشرون

✠ ٢٨٧٣٣٠ ٢٨٧٣٣٠ ✠

١ وَجَدَّ يَعْقُوبُ فِي الْمَسِيرِ وَسَارَ إِلَى أَرْضِ أَهْلِ الشَّرْقِ ٢ وَنَظَرَ  
وَهَذَا بَثْرٌ فِي الصَّحْرَاءِ وَهَذَا هُنَاكَ ثَلَاثُ قُطْعَانٍ غَنَمًا رَابِضَةً عَلَيْهَا  
أَنْ مِنْ تِلْكَ الْبَثْرِ يَسْقُونَ الْقُطْعَانُ وَحَجَرٌ ٣ عَظِيمَةٌ عَلَى قِمِّ الْبَثْرِ

١) وَثَبًا C 2) الذي A et B 3) نومة C 4) in A et C d. أَنْ

يَكُونُ A, B et C 7) يَكُونُ C, وَيَكُونُ A 8) سَالَكًا عَلَيْهَا C 5)

كَبِيرٌ C 8)

٣ ويجتمع هناك كل الرعاة : ويدخرجون الحاجر : عن فم البئر ويسقون الغنم ويعيدون الحاجر على فم البئر في موضعها ،  
٤ فقال لهم يعقوب يا : اخوة من اين انتم فقالوا من حرّان نحن ،  
٥ فقال لهم هل عرفتم لبنّ بين ناحور فقالوا عرفنا ، ٦ فقال لهم هل سألتم هو فقالوا سألّم وهوذا راحيل ابنته ٧ آتية مع الغنم ،  
٨ فقال لهم ان باقى النهار عظيم ليس وقت اجتماع المواشى اسقوا الغنم وامضوا ارجوا ، ٩ فقالوا لا نقدر الى ان تجتمع كل الرعاة ويدخرجوا الحاجر عن فم البئر وسقى الغنم ١٠ هو بحاله مخاطبّ معهم وراحيل ١١ آتية مع الغنم التى لاييه ان راعية هى :- .

✧ ٥٩٧٧ : ١٢٨٩ : ١٣٨٤ : ١٤٨٤ ✧

١. وكان لما نظر يعقوب راحيل ابنة لبنّ اخى امه وغم لبّن اخى امه تقدّم يعقوب ودحرج الحاجر ٢ عن فم البئر وسقى غنم لبّن اخى امه ، ٣ وقبّل يعقوب راحيل ورفع صوته وبكى ، ٤ وخبر يعقوب راحيل ان اخا ٥ اييها هو وان ابن ربقه هو فنهضت وخبرت اباها ، ٦ وكان عند سماع لبّن خبر يعقوب ابن اخته نهض للقاءه ٧ وحاضنه وقبله وادخله الى بيته وشرح لبّن كل الخطوب هذه ، ٨ فقال له لبّن ٩ بل عظمى ولحمى انت واقام عنده ١٠ شهراً كاملاً ، ١١ فقال لبّن ليعقوب اليس كاخى انت وتخدمنى متجاناً خبرنى ما اجرّتك :- .

١) B ab aliâ manu (quia verba a praecedente بئر ad sequens البئر في موضعها omitta erant) : ويدخرجوا . 2) B ab eâdem manu, et C

جاية C 4) . اخوتى C 3) . يعيدوا et ويسقوا B . من على

وعانقه C 8) . اياها A 7) . من على C 6) . Seq. vox d. in A. 5)

شهر ايام G 10) . نعم C 9)

❖ ٨٤٢٩ · ٣٨٤٥ · ٨٤٢٩ ❖

١٩ وَلَكِنَّ ابْنَتَيْنِ اسْمَ الْكَبِيرَةِ ١: لَآءُ واسم الصغيرة راحيل، ١٧ وَعَيْنَا  
 لَآءُ ٢: صَعَفٌ وراحيل كانت حسنة القَدِّ وحسنة المنظر، ١٨ واحب  
 يعقوب راحيل وقال اخذمك سبع سنين براحيل ابنتك الصغيرة،  
 ١٩ فقال لبن صوابٌ اعطاني ايها لك ٣: من اعطاني ايها لرجل  
 آخر اقم عندي، ٢٠ وخدم يعقوب براحيل سبع سنين فكانت  
 عنده كاتيلام احب لمحبته ايها، ٢١ فقال يعقوب للبن اعطني  
 زوجتي ان كلمت ايتني لادخل عليها، ٢٢ فجمع لبن كل اهل  
 الموضع وصنع صنيعة، ٢٣ فلما كان ٤: بالعشي اخذ لَآءَ بنته  
 واحصرها اليه فدخل عليها يعقوب، ٢٤ واعطى لبن وَلَئِمَةً امَةً  
 لَآءَ بنته امَةً، ٢٥ ولما كان بالغداة واذا هي لَآءُ فقال ٥: للبن ما  
 هذا صنعت بي اليس براحيل ٦: خدمت معك فلم مكرتني،  
 ٢٦ فقال لبن لا يصنع كذلك في مواضعنا اعطاه الصغيرة قبل  
 الكبيرة، ٢٧ كمل اسبوع هذه لاعطيك ايضا هذه بالخدمة التي  
 تخدم معي ايضا سبع سنين آخر، ٢٨ فصنع يعقوب كذلك وكمل  
 اسبوع هذه واعطاه راحيل ابنته له زوجة، ٢٩ واعطى لبن راحيل  
 ابنته ٧: بلهة امَةً لها امَةً، ٣٠ فدخل على راحيل واحب ايضا  
 راحيل اكثر من لَآءَ وخدم معه ايضا سبع سنين آخر: ...

1) Sic B; A لَآءُ، et mox etiam لَآءُ; C لَآءُ، et mox لَآءُ. 2) C  
 ضعيفتان. 3) C addit خير 4) شئ العشاء C 5) Alia manus  
 in A addit يعقوب 6) خدمتك A 7) بلهة C، بلهة A





أَبْنًا بِسَبَبِ ذَلِكَ دَعَتْ اسْمَهُ نُونٌ ٧ وَحَبِلَتْ أَيْضًا وَوَلَدَتْ بِلَهَّةَ  
أُمَةً رَاحِيلَ أَبْنًا ثَانِيًا لِيَعْقُوبَ ٨ فَقَالَتْ رَاحِيلُ اشْرَكْنِي اللَّهُ  
إِشْرَاكًا مَعَ اخْتِي ٩ وَأَيْضًا قَدَّرْتُ وَدَعَتْ اسْمَهُ نَقْتَلِي :-

❖ 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 ❖

١ وَنَظَرَتْ لَهَا أَنْ قَامَتْ مِنَ الْوَلَادَةِ فَاخَذَتْ زِلْفَةَ امْتِهَا وَاعْطَتْهَا  
لِيَعْقُوبَ زَوْجَةً ١٠ فَوَلَدَتْ زِلْفَةُ أُمَةً لَهَا لِيَعْقُوبَ أَبْنًا ١١ فَقَالَتْ  
لَهَا جَاءَ عَسْكَرٌ وَدَعَتْ اسْمَهُ ٤ جَدٌ ١٢ وَوَلَدَتْ زِلْفَةُ أُمَةً لَهَا أَبْنًا  
ثَانِيًا لِيَعْقُوبَ ١٣ فَقَالَتْ لَهَا يَا غِبْطُونِي أَنْ ٥ غِبْطُونِي الْبَنَاتِ  
وَدَعَتْ اسْمَهُ آشِر :-

❖ 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤁𐤏𐤁 ❖

١٤ وَمَضَى رَاوِيٌّ فِي أَيَّامِ حَصَادِ الْعَنْطَةِ فَوَجَدَ لُقَاخًا فِي  
الصَّعْرَاءِ وَاحْضَرَهُ إِلَى لَهَا أُمُّهُ فَقَالَتْ رَاحِيلُ لَهَا أَعْطِنِي الْآنَ مِنْ  
لُقَاخِ ابْنِكَ ١٥ فَقَالَتْ لَهَا أَقْلِيلٌ أَخَذْتُكَ رَجُلِي وَتَأْخُذِي أَيْضًا  
لُقَاخَ ابْنِي فَقَالَتْ رَاحِيلُ لَهَا لَكَ يَنْصَاجُ مَعَكَ اللَّيْلَةَ عِوَضَ لُقَاخِ  
ابْنِكَ ١٦ فَجَاءَ يَعْقُوبُ مِنَ الصَّعْرَاءِ فِي الْغُرُوبِ فَخَرَجَتْ لَهَا  
لِللِقَاءِ وَقَالَتْ الَّتِي تَدْخُلُ اللَّيْلَةَ أَنْ اسْتَجَارًا اسْتَجَرْتُكَ بِلُقَاخِ ابْنِي  
فَانْصَاجُ مَعَهَا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ ١٧ فَسَمِعَ اللَّهُ مِنْ لَهَا وَحَبِلَتْ  
وَوَلَدَتْ لِيَعْقُوبَ أَبْنًا خَامِسًا ١٨ فَقَالَتْ لَهَا وَفَى اللَّهُ أَجْرِي لَمَّا  
أَعْطَيْتُ امْتِي لِرَجُلِي وَدَعَتْ اسْمَهُ ٦ يَشِشْكُرُ ١٩ وَحَبِلَتْ أَيْضًا لَهَا  
وَوَلَدَتْ أَبْنًا سَادِسًا لِيَعْقُوبَ ٢٠ فَقَالَتْ لَهَا فَوَضْنِي اللَّهُ تَقْوِيصًا

1) اشتراكا C. 2) وايضا قدرت A tantum in m. 3) Seqq. des.  
in A et B. 4) جد A. 5) غبطوني A. 6) يششكر B. C  
يشيشكر

حَسَنًا اَلدُّخْعَة يَسْتَوْطِنُنِي رَجُلِي اِنْ وَلَدْتُ لَهُ سِتَّةَ بَنِينَ وَدَعْتُ  
اسْمَهُ زَبُولَن ١١ وَبَعْدَ ذَلِكَ وَلَدْتُ ابْنَةً وَدَعْتُ اسْمَهَا دِينَة١: - .

✧ 249 . ٨٨٤ : ٢٢٣٢٨٤ . ٢٢٣٢٨٤ ✧

٣٣ وَذَكَرَ اَللّٰهُ رَاحِيْلَ وَسَمِعَ اَللّٰهُ مِنْهَا وَيَسِّرْ سَبِيْلَهَا ٣٣ فَحَبِلَتْ  
وَوَلَدَتْ ابْنًا وَقَالَتْ حَسَمَ اَللّٰهُ مَثَالِييَ ٣٤ وَدَعْتُ اسْمَهُ يُوسُفَ  
قَائِلَةً يَبْرِيدَ اَللّٰهُ لِيْ ابْنًا آخَرَ ٣٥ وَكَانَ لَهَا وَلَدَتْ رَاحِيْلَ يُوسُفَ  
قَالَ يَعْقُوبُ لِبَنِيَّ اَطْلُقْنِيْ لَاسِيْرَ اِلَى مَوْضِعِيْ وَاِلَى اَرْضِيْ ٣٦ اَعْطِنِيْ  
نَسَائِيْ وَابْوَادِيْ الَّذِيْنَ خَدَمْتُكَ بِهِمْ وَاسِيْرَ اَنْتَكَ عَلِمْتَ خَدَمْتُيْ  
الَّتِيْ خَدَمْتُكَ ٣٧ فَقَالَ لَهُ لَبِنَ اِنْ اَلآنَ وَجَدْتُ حَظًا عِنْدَكَ  
تَقَالَّتْ وَبَارَكْنِيْ اَللّٰهُ بِسَبِيْبِكَ ٣٨ وَقَالَ نَتَّ = اَجْرَكَ عَلَيَّ لِأَوْفَى ٣٩  
فَقَالَ لَهُ اَنْتَ عَلِمْتَ مَا خَدَمْتُكَ وَمَا كَانَ مِنْ مَّوَاشِيْكَ مَعِيَ  
٣٠ اِنْ ٥ يَسِيْرُ مَا كَانَ لَكَ مَعِيَ وَاتَّسَعَ كَثْرَةُ وَبَارَكَكَ اَللّٰهُ  
لِاجْلِيْ وَاَلآنَ مَتَى اَكْتَسَبَ اَيْضًا اَنَا لَأَكِّيَ ٣١ فَقَالَ مَا اَعْطَيْكَ :- .

✧ 249 . ٨٨٤ : ٢٢٣٢٨٤ . ٢٢٣٢٨٤ ✧

فَقَالَ يَعْقُوبُ لَا تَعْلُنِيْ شَيْئًا اِنْ تَصْنَعُ لِيْ اَلْأَمْرَ هَذَا اَعُوذُ اَرْضِيْ  
غَنَمِكَ وَاحْفَظْ ٣٣ ٥ اَعْبِرْ فِيْ كُلِّ غَنَمِكَ اَلْيَوْمَ اَنْتَرَعَ مِنْ هُنَاكَ  
كُلَّ ٦ شَاءَ مُبْتَقٍ وَمُنْقَطٍ وَكُلَّ رَاسٍ ٧ سَوَادٍ مِنَ الصُّمْلَانِ وَمُنْقَطٍ  
وَمُبْتَقٍ مِنَ الْمَاعِزِ وَبِكُونِ اَجْرِيْ ٣٣ وَتَشْهَدُ عَلَيَّ عِدَالَتِيْ فِيْ  
اَلْيَوْمِ وَغَدٍ اِنْ يَوْفَى ٨ عَلَيَّ اَجْرِيْ بَيْنَ يَدَيْكَ كُلَّ مَا لَيْسَ عِوَا

1) Seqq. des. in A. 2) A et C اَجْرَتَكَ. 3) C يسيراً. 4) Prio-  
res duae voces des. in A et B. 5) C وأعبر. 6) C شيئاً. 7) A, B  
سواداً et C 8) A et C عليّ

مبقةً ومنقطاً في الماعز وسواداً في الحملان مسروق هو معي،  
 ٣٤ فقال لبني فلان لم يكن كخطابك، ٣٥ وأزال في ذلك اليوم  
 الثبوس المبقة والمنقطة وكل الماعز المبقات والمنقطات كل ما به  
 بياض وكل سواد من الحملان وجعل بيد بنييه، ٣٦ وجعل مسافة  
 ثلاثة أيام بينهم وبين يعقوب ويعقوب راعى غنم لبني المابقية:—.

✧ 9PVM 2A 2A 2A 2A 2A ✧

وقال ملاك الله ليعقوب في الحلم يا يعقوب فقال لبنيك فقال  
 ارفع الآن عينيك وانظر العتدان الصاعدة على الغنم مبقةً ومنمةً  
 \* وبرداً إذ نظرت كل ما لبني صانع بك أنا ٣ متولّي بيت القادر  
 الذي مسحت هناك منصبةً والذي نذرت ٤ لي هناك نذراً والآن  
 قم اخرج من الارض هذه وعدّ الى ارض ابيك لأحسن اليك:—.

✧ 9PVM 2A 2A 2A 2A 2A ✧

٣٧ واخذ له يعقوب عصياً بيضا ٥ لوزاً ودلباً وكشط بها كشطاً  
 بياضاً كشط البياض الذي على العصي، ٣٨ وأوقف العصي  
 التي كشط في الاحواض عند ٥ مساقى الماء التي ترد اليها  
 الغنم للشرب مقابل الغنم فيتوحمن عند ورودهن للشرب، ٣٩ ويتوحمن  
 الغنم على العصي ٥ ويلدن الغنم مبقةً ومنمةً ومنقطاً ٤. والحملان  
 أفرد يعقوب وجعل قدام الغنم ثنياً مبقةً وكل سواد في ١٥ صان

1) Tres voces seqq. in A, duas ultimas in B. des. Haec Sectio d. in textu  
 hebr. judaico; cum cō cf. XXXI. 11—13. 2) A, B et C ويرد.

3) C ٥. 4) in A d. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C  
 مساقى الغنم 8) مواقف العصي 7) In B des. دللبا ولوزاً وعبورا  
 غنم 10) تلدن 9) الماء التي ترد اليها للشرب.

لبن وجعل له قُطْلَانًا وَحَدَهُ ولم يجعلها مع غنم لبن<sup>١</sup> fi وكان عند توَحْم الغنم الربيعية يجعل يعقوب العصي مقابل الغنم في الاحواص ليتوَحَّم على العصي<sup>٢</sup> fi وعند خريفية الغنم لم يجعل فكانت الخريفية للبن والربيعية ليعقوب<sup>٣</sup> fi واتسع الرجل جدًا جدًا وصار له غنم كثيرة<sup>٤</sup> وجوار عبيد وجمال وخيبر:-.

### الفصل الحادى والثلاثون

١ وسمع خطاب بنى لبن قولاً أَخَذَ يعقوب كل ما لآيينا وما لآيينا اكتسب كل الايسار هذا<sup>٥</sup> ٢ ونظر يعقوب وجه لبن وهوناً ليس هو معه كأمس وما قبل:-.

❖ ٢٢٧٣ ٠ ٢٤ ٠ ٢٤٣٣ ٠ ٢٤٣٣ ٠ ٢٤٣٣ ٠ ٢٤٣٣ ❖

٣ وقال الله ليعقوب عُدْ الى ارض اباكك والى مولدك لكون معك<sup>٦</sup> ٤ فارسل يعقوب واستدعى يراحييل ولآه الى الصحرَاء الى غنمه<sup>٧</sup> ٥ وقال لهما ناظر انا وجه ابيكما ان ليس هو معى كأمس وما قيلَ لَكِنَّ اَبى كان معى<sup>٨</sup> ٦ وانتما عَرَفْتُمَا اَنْ يَكُلَ قَوْتِى خدمت اباكما<sup>٩</sup> ٧ وابوكما غدر بى وغير اجرى عشرة انواع ولم يَمَكَّنْهُ الله من الاساة التى<sup>١٠</sup> ٨ اَنْ هَكَذَا يقول منمره يكون اجرُك ولدت كل الغنم منمره وان هَكَذَا يقول مبقعة يكون اجرُك ولدت كل الغنم مبقعة<sup>١١</sup> ٩ واستخلص الله مواشى ابيكما واعطانى<sup>١٢</sup> ١٠ وكان فى وقت توَحْم الغنم رفعت عَيْنِى ونظرت فى العلم وهوناً العتدانُ الصاعدة على الغنم مبقعة ومنمره<sup>١٣</sup> ٤ ويرد:-.

1) جوار B. 2) Pro his A exhibet seqq.: ٢٤٣٣ ٠ ٢٤ ٠ ٢٢٧٣.  
3) ابيك A. 4) A et B ويرد.

١١ وقال لى ملاك الله فى الحلم يا يعقوب قف لتبكي ١٢ فقال  
أرفع الآن عينيك وانظر كد العتدان الصاعدة على الغنم مبقعة  
ومنترة ١٣ ووردنا أنى نظرت كد ما لبن صانع بك ١٤ انا ولتى  
بيت القادر الذى مسحت هناك منصبته والذى نذرت لى هناك  
نذرا والآن قم اخرج من الارض ١٥ هذه وحد الى ارض مولدك  
١٦ فاجابت راحيل ولده وقالت له اليس لنا جزء ونحله فى بيت  
ايينا ١٧ اليس كالأجنبيات نحتسب ١٨ منه ان باعنا واكل ايضا  
كلا ثمننا ١٩ ان كد الايسار الذى خلص الله من ايينا لنا هو  
ولبينا والآن كد ما قال لك الله فاصنع :-.

١٧ وقام يعقوب وحمل نساءه وأولاده على الجمال ١٨ وساق كل مواشيه وكل سرحه الذي سرح مواشى اقتنائه الذى سرح فى قدن أرم للدخول الى اسحق ابيه الى ارض كنعان ١٩ ولبن مصى لجزء غنمه وسرقت راحيل الأسطرباب الذى لايبها ٢٠ واختلس يعقوب قلب لبن الأرمى ٥ لئلا يخبره ان هارب هو ٢١ وهرب هو وكل ما له وقام وعبر النهر واستقبل ٦ بوجهه جبل جرش ٢٢ وخبر لبن فى اليوم الثالث ان هرب يعقوب ٢٣ فاخذ اخوته معه وكذا خلفه مسافة سبعة أيام ولحقه فى جبل جرش :-..

1) Seq. vox in A et B d.      2) A, B et C      3) Seq. vox in C d.      4) A      5) C      6) C

❖ 292. 2A. 292A. 292A. ❖

٢٢ وجاء ملاك الله الى لبس الارمى فى حلم الليل وقال له  
احذر ان تتكلم مع يعقوب من خير الى شر. ٢٥ ولحق لبس  
يعقوب ويعقوب نصب مضربه فى الجبل ولبس نصب مع اخوته  
فى جبل جرش. ٣١ وقال لبس ليعقوب ما صنعت واختلست  
سرى وسقت بناتى كسبى السيف. ٣٧ لم اختبأت للهروب  
واختلستنى ولم تخبرنى لاوتعك بالفرح والسور بالدف والقيتر.  
٣٨ ولم تمككنى من تقبيل بنى وبناتى والآن جهلت فعلا.  
٣٩ موجون فى قدرة يدى ان افضل معك قبيحا والد ابيك البارحة  
قال لى قولا احذر من الماخاطبة مع يعقوب من خير الى شر.  
٣٠ والآن سيرا سرت ان شوقا اشتقت الى بيت ابيك لم سرت  
أسطرابى: -.

❖ 297A. 297A. ❖

٣١ فاجاب يعقوب وقال لبس ان خفت ان قلت كيلا تغضب  
بناتك متى. ٣٣ مع من تجد أسطرابك لا يحيى مقابل اخوتنا  
اعرف لك ما معى وخذ لك ولم يعلم يعقوب ان راحيل سرقته.  
٣٣ فدخل لبس وقتش فى مضرب يعقوب وفى مضرب لآه وفى مضرب  
الامتين فلم يجد وخرج من مضرب لآه ودخل فى مضرب راحيل.  
٣٤ وراحيل آخذة الاسطراب وجعلته فى قند الجمل وجلست  
عليه ففتش لبس كل المضرب فلم يجد. ٣٥ فقالت لايها لا  
يشتد على مولاي ان لا اقدر على الوقوف بين يديك ان سبيل  
لنساء اتانى وقتش ولم يجد الاسطراب: -.

✧ 9P7M2 · 9Bm4 ✧

٣٦ واشتدّ على يعقوب وشاجر لبن وأجاب يعقوب وقال للبن ما جرمي وما خطيتي ان كددت خلفي ٣٧ وان فتشت كل الآتي ما وجدت من كل الآت بيتك نث هكذا مقابل اخوتي واخوتك ليُنصِفُوا بين كَلِينَا:—.

✧ 9P7M2 · 9Bm4 ✧

٣٨ هذه عشرون سنة انا معك وخالك وشياحك لم تتكل ثنيان غنمك لم آكل ٣٩ فريسة لم احضر اليك انا : اختلست من يدي سِرقة النهار وسرقة الليل ٤٠ كنت في النهار يُحَرِّقُنِي الْحَرّ والصقيع في الليل وشدت سنتي من عيني:—.

✧ 9P7M2 · 9Bm4 ✧

٤١ هذه لي. عشرون سنة في بيتك خدمتك اربع عشرة سنة بابتيتك وست سنين بغنمك وغيّرت اجرتي عشرة انواع ٤٢ لولا اله ابي اله ابراهيم وفاك اسحق كان لي كنت الآن صِغْرًا اطلقتني بل شقائي وتعبي نظر اله : وواجه البارحة:—.

✧ 9P7M2 · 9Bm4 ✧

٤٣ فاجلب لبن وقال ليعقوب البنات بناتي والبنون بني والغنم غنمي وكل ما انت ناظر لي هو ولبناتي ما اصنع لهاؤلاء اليوم ٤ او لبنيهم الذبن ولدوا ٤٤ والآن تعال نقطع عهدًا انا وانت

1) Sic B; A et C اختلست, sed leg. اختلست. 2) Seq. vox in A d. 3) A وواجه. 4) A et C ولبنينهم.

ويكون شاهدٌ : بينى وبينك ، ٢٥ فآخذ يعقوب حاجرًا ورفعها منصبية ، ٢٦ وقال يعقوب لآخوته القتلوا حجارةً واخذوا حجارةً وصنعوا رُجْمًا واكلوا هناك على الرُجْم ، ٢٧ وسماه لبن مجلس الشهادة ويعقوب سماه رُجْمًا شاهدًا ، ٢٨ وقال لبن الرُجْم هذا شاهدٌ بينى وبينك اليوم بسبب ذلك دعى اسمه رُجْمًا شاهدًا ، ٢٩ المنصبية التي قال يُنصِفُ الله بينى وبينك اذ تتوارى الرجل عن صاحبه ، ٣٠ ان تشقى بناتى وان تآخذ نسوة مع بناتى ليس رجلٌ معنا فاطر الله شاهدٌ بينى وبينك : ...

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤌𐤕 𐤁𐤏𐤕 𐤁𐤏𐤕 𐤁𐤏𐤕 ❖

٣١ وقال لبن ليعقوب هوذا الرُجْمُ هذا ، وهذا منصبية التي القيت بينى وبينك ، ٣٢ شاهدُ الرُجْمُ هذا وشاهدةُ المنصبية اثنى لا اعبر اليك الرُجْمُ هذا وانك لا تعبر الى الرُجْمِ هذا والمنصبية هذه في سوء ، ٣٣ انه ابراهيم والذ فاحور يحكم بيننا انه ابراهيم واقسم يعقوب بفساك ابيه اسحق ، ٣٤ ونجح يعقوب ذبيحًا في العجل ودعى لآخوته لآكل خُبزٍ فاكلوا خبزًا وبناتوا في العجل : ...

## الفصل الثانى والثلاثون

١ واذلج لبن بالغداة وقبّل بنيه وبناته وباركهم وسار وعاد لبن الى موضعه ، ٢ ويعقوب سار فى طريقه والتفتت ملائكة الله ، ٣ وقال

1) Huic loco in B et C hoc Scholion adscriptum est, ubi in C male هذه كانت التامة لا تحتاج خبرًا وهى : Verba sunt : خُبْرًا et التامة هذه . 2) B et C مع C, ubi tamen hoc erasum . بمعنى الوقوع والحدوث . 3) Pro his A habet: 𐤁𐤏𐤕 𐤁𐤏𐤕 𐤁𐤏𐤕 𐤁𐤏𐤕 . 4) A وهذه . على ١ ،



يعقوب لما نظروهم عساكر آلده هذه ودعا اسم ذلك الموضع  
عساكر: -.

✠ ٢٢٧٧ ٠ ٢٢٨٨ ✠

٢٠ وارسل يعقوب ١ رُسُلًا بيين يديه الى العيس اخيه الى ارض  
الشَّعْر صحرًا ٢ اذوم ٣ ووصاهم قَوْلًا هكذا تقولون لمولاي العيس  
هكذا قال عبدك يعقوب بَلِّغْ اُسْتَجِرْتُ ومكثت الى الآن ٤ وصار  
لي بقرٌ وحميرٌ وغنمٌ وعبيدٌ وجوارٍ وارسلتُ لاختبار مولاي لاجد  
حقًا عندك ٥ فعادت الرسل الى يعقوب قائلين بلغنا الى اخيك  
الى العيس وايضا سار للقاءك واربعمائة رجل معه ٨ فخاف  
يعقوب جدًا وتخص منهُ وقسم القوم الذين معه والغنم والبقر  
والجمال في عسكرين ٩ وقال ان ياتى العيس الى العسكر الواحد  
ويؤديه فيكون العسكر الباقي ناجيًا: -.

✠ ٢٢٧٧ ٠ ٢٢٨٨ ✠

١٠ وقال يعقوب يا اله ابي ابراهيم ويا اله ابي اسحق اللهم  
١ قائلاً لي عُدْ الى ارضك والى مولدك لِأَحْسِنَ اليك ٢ صغرتُ  
عن كُلِّ الاحسان وعن كُلِّ الجميل الذى صنعتَ مع عبدك ان  
بعضاتى عبرتُ الارضَ هذا والآن صِرتُ فى عسكرين ٣ خلصنى  
الآن من يد اخي من يد العيس اذ خائفٌ انا منه كيلا ياتى  
٤ فيجتاحنى الاصل مع القرع ٥ وانت فلت احسانًا اُحْسِنْ  
اليك واجعل نسلك كرمل البحر الذى لا يُعْصى من الكثرة ٦  
١٤ وبات هناك فى تلك الليلة: -.

١) رسلا C.

٢) A et C الشَّعْر et اذوم.

٣) A et C addunt يا.

٤) فيقتل C.

✧ 𐤀𐤓𐤏𐤕𐤁 𐤕𐤓𐤏𐤕𐤁 𐤕𐤓𐤏𐤕𐤁 𐤕𐤓𐤏𐤕𐤁 ✧

واخذ من الحاصل بيده هدية للعيس اخيه ١٥ ماعزًا مائتين  
وثيوسًا عشرين رخالًا مائتين وثنيان عشرين ١٦ ثورًا مربعة  
واولادها ثلاثين رثات اربعين وعاجولًا عشرة اثنان عشرين وأعيارًا  
عشرة ١٧ وجعل بيد عبيده قطيعًا قتليعًا وحده وقال لعبيده  
اعبروا بين يدي وخصاء ١٨ تاجعلون بين قطيع وقطيع ١٨ ووصى  
الأول قولًا ان يصادفك العيس اخي ١٩ ويسألك قولًا لمن انت والى  
اين ٢٠ تمضى ولمن هالقاء بين يديك ٢١ فلتقل لعبدك يعقوب  
هدية ٢٢ هي مرسلة لمولى العيس وهذا ايضا هو تبعنا ٢٠ ووصى  
ايضا الثانى وايضا الثالث وايضا كل الساترين خلف القتلعان  
قولًا كلامر هذا تخاطبون العيس عند وجدانكم آياه ٢١ ولتقولوا  
ايضا هذا عبدك يعقوب آت خلفنا ان قال اتلانى غضبه بالهدية  
الساترة بين يدي وبعد ذلك انظر وجهه فعسى برفع وجهي  
٢٢ وعبرت الهدية بين يديه وهو باثت فى تلك الليلة فى  
المعسكر: -

✧ 𐤀𐤓𐤏𐤕𐤁 𐤕𐤓𐤏𐤕𐤁 𐤕𐤓𐤏𐤕𐤁 ✧

٢٣ وقام فى تلك الليلة واخذ تسويته وامتيه وأخذ عشر اولاده  
وعبر معبر ٢٤ اليبوى ٢٤ واخذهم وعبرهم الودى وعبر كل ما له  
٢٥ وتبقى يعقوب وحده وصارعه رجل حتى ارتفع الدجا ٢٦ ونظر  
ان ليس يقدر عليه فلما بحق وركه وهنت حق ورك يعقوب

1) Seqq. des. in A. 2) A et C تاجعلوا. 3) A ويسألك. 4) A  
تسير. 5) C فلتقبل. 6) A et C اليبوى، et sic Sa'ad.

٢٧ فقال اطلقني ان ارتفع الدجا فقال لا اطلقك  
 الا ان باركتني، ٢٨ فقال له ما اسمك فقال يعقوب، ٢٩ فقال لا  
 يعقوب يقال ايضا اسمك بل اسرائيل ان ٣٠ رَأَسْتُ مع الملائكة ومع  
 الناس وقدرت، ٣١ فسال يعقوب وقال خبّرني ٤ الآن ما اسمك  
 فقال لِمَ ذا تسال عن اسمي وباركه هناك، ٣٢ ودعا يعقوب اسم  
 الموضع حصرة القادر ان نظرت الملائكة وجهها لوجه ٥ وخلصت  
 نفسي، ٣٣ واشرفت له الشمس عند ما عبر حصرة القادر وهو  
 ٦ طالع من وركه، ٣٤ بسبب ذلك لا ياكلون ٧ بنو اسرائيل  
 عِرْقَ الأَنَسَا الذي على حَقِّ الورك الى اليوم هذا ان لنا بحَقِّ  
 ورك يعقوب عِرْقَ الأَنَسَا: . . .

## الفصل الثالث والثلاثون

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 ✠

١ ورفع يعقوب عينيه وهذا العيس آت ومعه اربعمائة رجل فلقم  
 الاولاد على لآة وعلى راحيل وعلى الامتتين، ٢ وجعل الامتتين  
 واولادهما اولاً ولآة واولادها بعدهم وراحيل ويوسف ٣ اخيراً،  
 ٣ وهو عابر بين يديهم وسجد الى الارض سبع دفعات حتى تقوى  
 من اخيه، ٤ ونهض العيس للقائه وحاضنه وخر على عنقه  
 وقبله ٥ وبكى، ٥ ورفع عينيه ونظر النسوان والاولاد وقال من هاولاء  
 منك فقال الاولاد ١٥ الذين رزق الله عبدك، ٩ فتقننن الاماء هن

1) A solus بمصارعته، et sic Sa'ad. 2) A ارست. 3) A فسال.

4) A in A d. الان 5) A, B et C وخَاصَّتْ 6) A et B طالع.

7) A بني. 8) A اخير. 9) A وبكى. 10) A الذي.

وأولادهم وسجدوا<sup>٧</sup> وتقدمت أيضا لثة وأولادها وسجدوا وبعد  
ذلك تقدم يوسف وإبراهيم<sup>٨</sup> وسجدوا<sup>٩</sup> وقال من أين لك كل  
العسكر هذا الذي صلدت فقال لأجد خطا عند مولاي<sup>١٠</sup> فقال  
العيس موجود لي كثير يا أخى ويبقى لك ما لك<sup>١١</sup> فقال  
يعقوب لا الآن إن الآن وجدت خطا عندك فتأخذ هديتي من  
يدي بسبب ذلك نظري وجهك كنظري<sup>١٢</sup> حصرة الملائكة وترضيني<sup>١٣</sup>  
١١ خذ الآن يركتى التى احصرت<sup>١٤</sup> اليك ان رزقنى الله وان  
موجود لي<sup>١٥</sup> الكل<sup>١٦</sup> والحق عليه فآخذ:-.

✽ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✽

١٢ وقال نرحل ونسير<sup>١٧</sup> وأسير<sup>١٨</sup> مقابلتك<sup>١٩</sup> ١٣ فقال له مولاي يعلم  
ان الاولاد ضعفاء والغنم والبقر مطفلة على<sup>٢٠</sup> وان كدنتهم يوما  
واحدا هلكت كل الغنم<sup>٢١</sup> ١٤ يعبر الآن مولاي فقام عبده وانا  
اترقف رويدا على أرجل المشاية التى بين يدي ويسيب الاولاد  
حتى آتى الى مولاي الى الشعير<sup>٢٢</sup> ١٥ فقال العيس أوقف الآن  
معك من الرجال الذين معي فقال لم<sup>٢٣</sup> ذا أجد خطا عند مولاي<sup>٢٤</sup>  
١٦ وعاد في ذلك اليوم العيس في طريقه الى الشعير<sup>٢٥</sup> ويعقوب  
رحل الى العرش وينا له بيتا ولمواشيه صنع عرشا بسبب ذلك  
دعا اسم الموضع عرشا:-.

✽ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✽

١٨ وجاء يعقوب سالما الى مدينة نابلس التى فى ارض كنعان

1) A et C وسجدوا. 2) A وجد. 3) A et C لك. 4) C in  
textu كثير; in m.: فى نسختين الكل. 5) A ولج. 6) Seq. vox  
d. in A. 7) C وأسير omittit, sed in m. logitur عربى 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁.  
8) A et C مقابلك. 9) in A d. وان. 10) in C d. ذا.

عند وروده من قَدانِ أَرَمَ ونَزَلَ في ظاهِر المدينة ١ واشترى  
٢ مِلْسَاةَ الصَّخْرَاءِ الَّتِي نَصَبَ هُنَاكَ ٣ مِصْرِيَّةً مِنْ ٤ يَدِ بَنِي حَمُورَ  
أَبَى شُكَمَ بِمِائَةِ مَحْقَقَةٍ ٥. وَنَصَبَ هُنَاكَ مَذْبَحًا وَنَادَاهُ الْقَادِرُ  
أَلْهِ اسْرَأْئِيلَ :-.

## الفصل الرابع والثلاثون

❖ ١٩٧٧ : ١٩٧٨ ❖

١ وخرجت دينة بنتُ لَآةَ الَّتِي وَلَدَتْ لِيَعْقُوبَ لِلنَّفَرَجِ مع بنات  
الأرض ٢ ونظرها ٣ شُكَمُ بْنُ حَمُورَ الْحَبْتِيُّ رَئِيسَ الأَرْضِ فَأَخَذَهَا  
وَانْصَجَعَ مَعَهَا وَاقْتَضَىهَا ٤ وَعَلَقَتْ نَفْسَهُ بِدِينَةَ بِنْتِ يَعْقُوبَ  
وَاحْتَبَ الْفَتَاةَ وَاسْتَمَالَ قَلْبَ الْفَتَاةِ ٥ وَقَالَ شُكَمُ لِأَبِيهِ قَوْلًا خَذْ لِي  
الْوَلِيدَةَ هَذِهِ زَوْجَتِي ٦ وَيَعْقُوبُ سَمِعَ أَنَّ لَنَجَسَ دِينَةَ بِنْتَهُ وَبَنُوهُ  
كَانُوا مَعَ مَوَاشِيهِ فِي الصَّخْرَاءِ فَلَمَّصَتِ يَعْقُوبَ حَتَّى حَضَرُوا ٧  
٨ وَخَرَجَ حَمُورُ أَبُو شُكَمَ إِلَى يَعْقُوبَ ٩ لِمَا خَاطَبَتْهُ ١٠ وَبَنُو يَعْقُوبَ  
أَتَوْا مِنَ الصَّخْرَاءِ عِنْدَ سَمَاعِهِمْ ١١ وَضَعَبَ عَلَى الرِّجَالِ وَاشْتَدَّ عَلَيْهِمْ  
جَدًّا أَنَّ خُصَاسَةً صَنَعَ فِي اسْرَأْئِيلَ لِلانْصَجَالِ مَعَ ١٢ بِنْتِ يَعْقُوبَ  
وَكَذَلِكَ لَا يَخْسُنُ :-.

❖ ١٩٧٩ : ١٩٨٠ ❖

١ وتكلم حمور معهم قائلاً شُكَمُ ابْنِي هَوَّيْتُ نَفْسَهُ ابْنَتَكُمْ اعطوها  
الآنَ لَهُ زَوْجَةً ٢ وصاهرونا بناتكم ٣ تعطونا وبناتنا تاخذون لكم ٤

١) A et C شُكَمَ. ٢) A يدى. ٣) منصبه C. ٤) بقيع A. ٥) للحطبة منه A. ٦) واغتاضوها A. ٧) بيت C. ٨) تعطونا لنا C. ٩) تعطوا.

١. ومعنا تسكنون والارض تكون بين ايديكم : اقيموا واتجروا واحتاروا بها ١١ وقال شكم لابيها ولاخوتها اجد حطاً عندكم والذي تقولون لى اعطى ١٢ كثروا على الشهر جدا والعطية لاعطى حسب ما تقولون لى واعطوني الفتاة زوجة :-.

❖ 9PVM • mja • xjvnx ❖

٣٣ فاجاب بنو يعقوب شكم وحمور اباها بمكر وخاطبوا الذين ناجسوا ديكه اختهم ١٤ وقالوا لهم لا تقدر تفعل الامر هذا باعطاء اختنا لرجل له قلقة ان مثلية هي لنا ١٥ بل بهذا نؤخر لكم ان تكونوا كمثنا بلان : نختن لكم كل ذكر ١٦ فنعطيكم بناتنا وبناتكم نأخذ لنا ونقيم عندكم ونكون كشعب واحد ١٧ وان لم تسمعوا منا للختانة اخذنا بنتنا وسرنا ١٨ فحسنت خطوبهم عند حمور وعند شكم ابنه ١٩ ولم يؤخر الفتى فعل الامر ان هوى بنت يعقوب وهو اجل من كل آل ابيه :-.

❖ 9PVM • mja • xjvnx ❖

٢. ودخل حمور وشكم ابنه الى باب مدينتهم وخاطبوا اهل مدينتهم قولا ٢١ الرجال حاولاء : كمل هم معنا يسكنون فى الارض ويتجرون بها والارض هونا واسعة الاماكن بين ايديهم بناتهم نأخذ لنا ونسوانا وبناتنا نعطي لهم ٢٢ بل بهذا يعاهدونا الرجال للسكن معنا لنكون شعبا واحدا عند ختننا لنا كل ذكر حسب ما هم مختونون ٢٣ مواشيهم واقتنائهم وكل بيتهم

1) A فيموا. 2) A et B نختن , C نختن 3) آل in A d., sed ab alia manu additum est اهل. 4) Seqq. des. in A. 5) A كمل , B كمل. 6) B نسوان.



١ العيس اخيك، ٢ فقال يعقوب لاله ولكل الذين معه انزعوا معبودات : الاجناب التي في جملتكم وتطهروا وغفروا كسواتكم، ٣ لنقوم ونصعد الى بيت القادر واصنع هناك مذبحا للقادر المستجيب متى في يوم شتتي وكان معي في الطريق التي سلكت، ٤ فاعطوا يعقوب كل معبودات الاجانب التي بايديهم والاشنان التي في آذانهم فدفنها يعقوب تحت البطة التي عند نابلس، ٥ وحلوا وكان رعب الله على المدن التي حولهم ولم يكتدوا خلف بني يعقوب:--.

✠ ٢٩٧٣ ٠ ٢٩٧٣ ✠

٦ وجاء يعقوب الى لوزة التي بارض كنعان هو بيت القادر وكل القوم الذين معه، ٧ وبني هناك مذبحا ودعا لموضع القادر بيت ٨ ال اذ هناك تجلى له الله عند هروبه من بين يدي اخيه ٩، ٨ واثت ثبورا مرسعا رقة ودفنت من تحت بيت ال تحت المرح فدعا اسمه مرج البكاء:--.

✠ ٢٩٧٣ ٠ ٢٩٧٣ ✠

٩ وتجلى الله ليعقوب ايضا عند اتيانه من فدان ارم وباركه الله، ١٠ وقال له الله اسمك يعقوب لا يدعى ايضا اسمك يعقوب بل ١١ ان اسراييل يكون اسمك ودعى اسمه اسراييل ١٢ وقال له الله انا القادر الكافي ١٣ اثمر واكثر شعبا وجوف شعوب ١٤ يكون

١) الاجنابيات C. 2) جالطا C. Vid. *Liber Josue*, in Ann. p. 270 et 337. 3) A انقاد، et sic in colo 8. 4) A addit العيس. 5) A ٢٩٧٣٢. 6) ان in A et C d. 7) اثمر واكثر A. 8) يكونون C.



منك وملوك من أحشائك يخرجون' ١٣ والأرض التي أعطيت لأبراهيم ولاسحق لك أعطيتها ولنسلك تبعك أعطى الأرض' ١٣ وارتفع عنه ملاك الله من الموضع الذى خاطبه' ١٤ فنصب يعقوب منصبةً فى الموضع الذى خاطبه منصبةً حَجَرٍ وسكب عليها سَكْبًا وصب عليها دُهْنًا' ١٥ ودعى يعقوب اسم الموضع الذى خاطبه الله هناك بيت القلار' ١٦ ورحلوا من بيت القلار فلما بقي نحو فوسخ من الأرض للدخول إلى أفرثة ولدت راحيل وتصبّت فى ولادتها' ١٧ وكان عند تصبها فى ولادتها قالت لها القابلة لا تخافى أن ايضا هذا لك أبناء' ١٨ وكان عند خروج نفسها إذ ماتت نعت اسمه ابن حزنى وأبوه سمّاه يئيميم' ١٩ وماتت راحيل ودفنت فى طريق أفرثة هى بيت لَحَم' ٢٠ ونصب يعقوب دكة على قبرها هى دكة قبر راحيل إلى اليوم: -.

✧ 289333 • 73333 ✧

٢١ ورحل اسرائيل ونصب مضربه مما يلى بُرْج عَدْر' ٢٢ وكان عند سُكْنَى اسرائيل فى تلك الأرض مضى رَؤْيَن وانصاجع مع بلهة سريّة أبيه وسمع اسرائيل \* وكانوا بنو يعقوب اثنا عشر' ٢٣ بنو

1) A خلاص 2) Ad h. l. Scholion existat in B et C, ubi in C legitur in initio هذه بشرى مستقطه العقاب et mor ولتحرر in B vero sub finem : سبب ولعل سبب هذه من كبار المعاصى Scholion hoc est: ذلك مع اخلاص الخ وقد غفرها الله تعالى له لما تاب واستغفر وهذه بشرى لمن يصل الى الاخلاص وعلمنا من هاهنا أن التوبة الخالصة مُسْقَطَةٌ للعقاب وقد ورد قبول التوبة فى عدة أماكن من الكتاب الشريف وقد

لَاةُ بَكْرٍ يَعْقُوبَ رَأْسًا وَسَمْعَانَ وَلَدِي ١ وَهَمُونَ وَبَشْشَكَرَ وَزَبُولَسْ ،  
 ٢٤ وَبَنُو رَاحِيلَ يَوْسُفَ ٢ وَبَنِيْمِيمَ ٣ ٢٥ وَبَنُو بَلْهَةَ لَمَّةَ رَاحِيلَ ٤ ذَن  
 وَتَقْتَلِي ٥ ٣١ وَبَنُو رَلْقَةَ اَمَةُ لَآةَ جَدِّ ٤ وَأَشْرَ هَلَوَاءَ بَنُو يَعْقُوبَ  
 الَّذِينَ وَلَدُوا لَهُ فِي فِدَّانِ اَرَمَ ٦ ٣٧ وَجَاءَ يَعْقُوبُ اِلَى اَسْحَفَ  
 اَبِيهِ اِلَى مَمْرَا مَدِيْنَةِ اَلْأَرْبَعِ هِيَ خَبْرُونَ الَّتِي اسْتَجَارَ هُنَاكَ اَبْرَهِيْمَ  
 وَاسْحَفَ ٧ ٣٨ وَكَانَتْ اَيَّامُ اسْحَفَ مِائَةَ سَنَةٍ وَخَمَانِيْنَ سَنَةً ،  
 ٣٩ وَتَوَفَّى اسْحَفَ وَهَاتِ وَانْصَوَّى اِلَى قَوْمِهِ شَيْخًا مُكْتَفِيًا مِنْ اَيَّامٍ  
 وَدَخَلَهُ الْعَيْسُ وَيَعْقُوبَ اَبْنَاهُ : - .

## الفصل السادس والثلاثون

• ٣٢٨٤٠ • ٣٢٨٤١ • ٣٢٨٤٢ • ٣٢٨٤٣ • ٣٢٨٤٤ • ٣٢٨٤٥ • ٣٢٨٤٦ • ٣٢٨٤٧ • ٣٢٨٤٨ • ٣٢٨٤٩ • ٣٢٨٥٠ •

١ وَهَذِهِ ذُرِّيَّةُ الْعَيْسِ هُوَ ٦ أَدُومَ ٢ الْعَيْسُ اخَذَ نِسْوَاتِهِ مِنْ  
 بَنَاتِ كَنْعَانَ ٧ عَدَةَ بِنْتُ اَيْلُونَ الْحِثِّيَّةُ وَأَفْلَيْيْمَةُ بِنْتُ عَنَّةَ ٨ بِنْتُ

ذَكَرْتُ مِنْهَا زَيْدًا عِنْدَ قَوْلِهِ عَزَّ وَجَلَّ [Lev. XXV. 9] وَلَتَنْجِزَ بَوِي  
 اَرْهَاجَ فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي الْعَاشِرِ مِنَ الشَّهْرِ وَاسْتَدْلَلْتُ عَلَى  
 غُفْرَانِ الْكِبَايَرِ هُنَاكَ وَأَمَّا دَلِيلُ اسْقَاطِ الْعُقُوبَةِ فَعَلِمَ مِنْ قَوْلِهِ فِي  
 اَمْرِ رَاضِي [Deut. XXXIII. 6] يَثَابُ رَاضِي وَلَا يَعْاقِبُ وَلَعَلَّ سَبَبَ  
 ذَلِكَ فِي اخْلَاصِ التَّوْبَةِ كَوْنُهُ لَمْ يَكُنْ لَهُ سِوَى مَعْصِيَةٍ وَاحِدَةٍ  
 وَاللَّهِ اَعْلَمُ : - .

1) B hlc يهوده. 2) Bet C hlc بنيامين. 3) A ذن. 4) B et  
 C hlc واسر. 5) Seqq. des. in A et B. 6) A et C أدوم, et sic deinde.  
 7) A et C عده, et sic etiam B infra, ubi C عدّه. 8) A et C بنت.

صَبْعُون : الْحَبَّيْ ٣ وَمَحَلَّتْ بِنْتُ اسْمَعِيلَ أُخْتَ تَبَامُونْ ،  
 ٤ وُولِدَتْ عَدَّةٌ لِلْعَيْسِ الْيَغَزْرِ وَمَحَلَّتْ وَلَدَتْ : رَعَوَالْ ٥ وَاَهْلِييْمَةُ  
 وَلَدَتْ يَعْوُوشَ وَيَعْلَمَ وَقَرَحَ هَاوَلَاءَ بَنُو الْعَيْسِ الَّذِينَ وَلَدُوا لَهُ فِي  
 اَرْضِ كَنْعَانَ ٦ وَاَخَذَ الْعَيْسُ نِسَاءَهُ وَبَنِيَهُ وَبَنَاتَهُ وَكُلَّ نَفْسٍ آلَهُ  
 وَمَوَاشِيَهُ وَكُلَّ بَهَائِمِهِ ٧ الَّتِي بِسَرَحِ بِلَارِضِ كَنْعَانَ وَمَضَى مِنْ اَرْضِ  
 كَنْعَانَ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ يَعْقُوبَ أَخِيهِ ٨ لَدَى كَانَ سَرَحُهُمَا كَثِيرًا  
 عَنْ السَّكَنِ جَمِيعًا وَلَمْ تُطْفَأْ اَرْضُ تَحْيَاوَرَهُمَا لِكَمَلِهِمَا مِنْ قَبْلِ  
 مَوَاشِيِهِمَا ٩ وَسَكَنَ الْعَيْسُ فِي جَبَلِ الشَّعْرِ الْعَيْسِ هُوَ اَذُومُ .

١ ٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠

٢٢٩٤٠ ٢٢٩٤٠

١ وهذه نسبة العيس ابي اذوم في جبل الشعر ١٠ وهذه  
 اسماء بنى العيس اليغز بن عدة زوجة العيس رعوَال بن محلت  
 زوجة العيس ١١ وكانوا بنو ٥ اليغز قَبِيْلَتَيْنِ وَأَمْرٌ وَصَفُو وَجَعْتُمْ وَقَنْزُ  
 ١٢ وَتَمَنَعُ كَانَتْ سَرِيَّةً لَالِيغَزْ بِنِ الْعَيْسِ ٦ وُولِدَتْ لَالِيغَزْ ٧ الْعَمَلَقُ  
 هَاوَلَاءَ بَنُو عَدَّةَ زَوْجَةِ الْعَيْسِ ١٣ وَاوَلَاءَ بَنُو رَعَوَالِ نَحَثُ ٨ وَزَرَحُ  
 شَمَةُ وَمِزَّةُ هَاوَلَاءَ كَانُوا بَنُو مَحَلَّتْ زَوْجَةِ الْعَيْسِ ١٤ وَاوَلَاءَ  
 كَانُوا بَنُو اَهْلِييْمَةُ بِنْتُ عَنَةَ بِنِ صَبْعُونِ زَوْجَةِ الْعَيْسِ وُولِدَتْ  
 لِلْعَيْسِ يَعْوُوشَ وَيَعْلَمَ وَقَرَحَ ١٥ هَاوَلَاءَ رَعْمَاءُ بَنُو الْعَيْسِ بَنُو الْيَغَزْرِ  
 بَكَرِ الْعَيْسِ زَعِيمٌ قَبِيْلَتَيْنِ زَعِيمٌ اَمْرٌ زَعِيمٌ ٩ صَفُو زَعِيمٌ قَنْزُ ١٦ زَعِيمٌ

1) Tres 2) B hic رَعَوَالْ 3) B et C الذي 4) Tres

prioris voces des. in A; duas post. in C; quatuor post. in B. 5) A

العيس 6) Seqq. in B omisa in textu, ab aliā manu sic adduntur in m.:

وُولِدَتْ لَالِيغَزْ عَمَلَقُ وهذه بنى عدة زوجة العيس 7) A et C

العَمَلَقُ 8) A ووزر 9) أ صغوا.

١٧ وهاولاء بنو رعوآل بن العيس زعيم نكثت زعيم زرج زعيم شمة زعيم مروة هاولاء زعماء رعوآل بارض اذوم هاولاء بنو محلث زوجة العيس ١٨ وهاولاء بنو اهلييعة زوجة العيس زعيم يعوش زعيم يعلم زعيم قرح هاولاء زعماء اهلييعة بنت عنة زوجة العيس ١٩ هاولاء بنو العيس وهاولاء زعمائهم العيس هو اذوم :-.

✧ ཀུན་གྱི་དོན་ལ་བརྟེན་ནས་སྤྲུང་། ✧

٢٠. وهالاء : اهل الشعر الحوري سكن الارض لوطس وشويل  
وصبعون وعنة ٢١ وديشون واصر وديشبن هالاء زعماء الحوري  
اهل الشعر بارض الدم ٢٢ وكلناو بنو لوطس حرق ٢٣ وجينم واخت  
لوطس تمنع ٢٤ وهالاء بنو شويل علون ومنحنت وعيبل وشو  
٢٥ واوتم ٢٦ وهالاء بنو صبعون آيلا وعنة هو عنة الذي كافع  
الجبارة في البرية عند رعيه الخبير لصبعون ابيه ٢٧ وهالاء  
بنو عنة وديشون واهليينة بنت عنة ٢٨ وهالاء بنو ديشون  
حمنن واشبن يقرن وكنن ٢٩ وهالاء بنو اصر بلعن وزوعن  
وقنن ٣٠ وهالاء بنو ديشن عبوس وانن ٣١ هالاء زعماء  
الحوري زعيم لوطس زعيم شويل زعيم صبعون زعيم عنة ٣٢ زعيم  
ديشون زعيم اصر زعيم ديشبن هالاء زعماء الحوري لزعمائهم  
بارض الشعر :-

[illegible]

٣١ وهؤلاء الملوك الذين ملكوا بلاد ارم قبل ان يملك

1) C البينة. 2) Sequens vox d. in A et C. 3) يتو. 4) A  
وأيهم. 5) A عونم. 6) Seqq. des. in A.

٢ ملك لهنى إسرائيل ٣٢ وملك فى اليوم بَلْع بن بَعُور واسم  
مدينته ٣ دِنَهْيَة ٣٣ ومات بلع وملك عوضه ٤ يُوَيْب بن ٥ زَرَح  
من البَصْرَة ٣٤٠ ومات يويب وملك عوضه حَشَم من ارض التَّيْمَانِي ٣٥  
ومات حشم وملك عوضه هَذَذ بن بَذَذ القاتل المَدْيَنِي فى  
٥ صحراوات مَاب واسم مدينته ٦ عَوِث ٣٦ ومات هذذ وملك عوضه  
شَمَلَة من المَشْرِق ٣٧ ومات شملة وملك عوضه شَاوُل من قَصَاء  
النهر ٣٨ ومات شاول وملك عوضه بَعْل عَن بن عَكْبُور ٣٩ ومات  
بعل عنى وملك عوضه فَذَذ واسم مدينته قَعُور واسم زوجته  
مَحِيْطِيَال بنت ٧ مَطْرَد بنت مَاد اللَّحَب ٤٠ وهذه اسماء زعماء  
٨ العيس لقبائلهم فى مواضعهم باسمائهم زعيم تمنع زعيم علوة زعيم  
يُثْث ٩١ زعيم اهلييمة زعيم آلَة زعيم قَيْتَن ٩٢ زعيم قَنَر زعيم  
تَيْتَمَن زعيم مَبْصَر ٩٣ زعيم ٩ مَجْدِيَال زعيم عِيَم هَاوَلَاء زعماء  
اليوم لقبائلهم فى ارض ١٠ حَوْرهم هو العيس ابو اليوم :—

## الفصل السابع الثلاثون

❖ 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 ❖

١ وسكن يعقوب فى ارض تجاور ابيه فى ارض كنعان ٢ هذه  
ذرية يعقوب يوسف ابن سبع عشرة سنة كان راعيا مع اخوته  
فى الغنم وهو فتى مع بنى بلهة ومع بنى زلفه نسوتى ابيه واحصر

- ١) مَلَكَا A 2) دِينَيَّة C, دِينَيَّة B 3) يُوَيْب B 4) زَرَح A  
٥) اَدُوم A et B, صَحْرَات C, صَحْرَات A 6) عَوِث A 7) مَطْرَد B 8) اَدُوم A  
9) مَجْدَال A 10) جَوْرهم A et C 11) Seqq. des. in A et B.



۞ وحسبوا أخوتهم وأبوه حفظ الأمر ۞ ومضوا أخوتهم ليرحمي غم  
أيهم في نابلس :-

✧ ཡུལ་ཁྱེད་ཀྱི་ རྒྱལ་ཁྱེད་ རྒྱལ་ཁྱེད་ རྒྱལ་ཁྱེད་ རྒྱལ་ཁྱེད་ ✧

١٣ وقال اسرأئيل ليوسف اليس اخوتك مرتعنين ؟ بنابلس تعال  
لأرسلك اليهم فقال له ها انا ١٤ فقال له سر الآن وانظر سلامة  
اخوتك وسلامة الغنم واتيني بالخبر وارسله من مرج حبرون فجاء  
بنابلس ١٥ فوجده الملاك وهو طائر في الصحراء وساله الملاك  
قولا ما تطلب ١٦ فقال اخوتي انا طالب خير في الآن اى جهة  
هم مرتعون ١٧ فقال الملاك رحلوا من ههنا ان سمعتم قاتلين  
نمضى الى ١٨ دوتين فمضى يوسف تبع اخوته فوجدهم فى دوتين  
١٩ فنظروا عن بعد قبل ان يدخلوا اليهم واشتروا فى قتله  
٢٠ وقال كذ امرى لاجيبي هودا صاحب الاجلام المستبشر آت  
٢١ والآن تعالوا نقتله ونلقيه فى احد الجباب ونقول وحشية خبيثة  
اكتلته وننظر ما يكون من احلامه ٢٢ فسمع راوبن وخلصه من  
ايديهم وقال لا نقوته الروح ٢٣ وقال لهم راوبن لا تسفكوا دما  
القوة فى الجب هذا الذى فى البرية ويندا لا تطلقوا عليه  
بسبب خلاصه من ايديهم لاعادته الى ابيه . -

❖ རྒྱུ་ལྡན་པའི་མཉམ་སྐྱེ་ལྡན་པའི་མཉམ་སྐྱེ་❖

٣٣ وكان لما أتى يوسف إلى أخوته خلعوا يوسف قميص  
الحبر الذي عليه ، ٣٤ وأخذوه والقوه في الحبب والحبب ٨ صفر

1) Seqq. des. in A. 2) A خي. 3) B max خويين 4) A, B  
et C يبدوا. 5) A فقال. 6) C القفر. 7) Seq. vox d. in A.  
8) A صبرا.

ليس فيه ماء، ٢٥ وجلسوا لاكل خبز ورغوا اعينهم ونظروا وهذا  
قافلة اسمعيلية آتية من جرش واجمالهم محملة شمعاً وترياقاً  
وشاهبلوط سائرين للانحدار الى مصر، ٢٦ فقال يهوذا لاختوته  
ما الطمع في ان نقتل اخانا ونغطي دمه، ٢٧ تعالوا نبيعه  
للاسمعيلية وايدينا لا تمتد عليه ان اخانا وبشرنا هو فسمعوا  
اختوته، ٢٨ وعبروا رجال مدينيون تجار وجذبوا واصعدوا يوسف  
من الحب وباعوا يوسف للاسمعيلية بعشرين درهماً وادخلوا  
يوسف الى مصر:-.

✠ ٢٩ ٢٨ ٢٧ ٢٦ ٢٥ ✠

٢٩ وعاد راوبن الى الحبب وهذا ليس يوسف في الحبب فعزى  
ثيابه، ٣٠ وعاد الى اختوته وقال الولد فقد والى اين انا آت،  
٣١ فاخذوا قميص يوسف وذبخوا سيّعوا ماعزاً ٣ وغمسوا القميص  
في الدم، ٣٢ وارسلوا قميص الحبب واحضروه الى ابيهم وقالوا  
هذا وجدنا اعرف الآن هل قميص ابنك هي ام لا، ٣٣ فعرفها  
وقال قميص ابني هي وحشية خبيثة اكلته اختطافاً اُختطف  
يوسف، ٣٤ ومزق يعقوب كسوته وجعل مسحاً بمثنيته وحزن  
على ابنه اياماً كثيرة، ٣٥ وقاموا كل بنيه وكل بناته لتسليته  
فامتنع عن السلو وقال بل انحدر على ابني حزينا الى الثرى  
وبكاه ابيه، ٣٦ والمدينيون باعوا يوسف بمصر لغوطيفر خادم  
شرعون رئيس الدباحين:-.

1) تمتد C 2) وعبروا A 3) درهم C 4) Seqq. des. in A et B.  
5) وغمسوا A 6) كبيرة C 7) سلوا A



## الفصل الثامن والثلاثون

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 ✠

١ وكان في تلك الدفعة وانحدر ١ يهوذا عن اخوته ومثل الى رجل ٢ عدلمي واسمه حيرة ٣ ونظر هناك يهوذا بنت رجل كنعاني واسمه شوع فاخذها ودخل عليها ٤ فحبلت وولدت ابنا ودعت اسمه عر ٥ وحبلت ايضا وولدت ابنا ودعت اسمه اوتن ٦ وحلات ايضا وولدت ابنا ودعت اسمه شلة وكان في كربة عند ولادتها آياه ٧ اخذ يهوذا امرأة لعر بكره واسمها تمر ٨ وكان عر بكر يهوذا مقبحا عند الله فأمانه الله ٩ فقال يهوذا لأوتن ادخل الى زوجة اخيك ١٠ والتزمها وأقم نسلا لـ اخيك ١١ فعلم اوتن ان ليس له يكون النسل وكان ان دخل على زوجة اخيه انسد في الارض ١٢ لئلا يعطى نسلا لـ اخيه ١٣ فقبّح عند الله ما صنع فامات ايضا هو:..

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤃𐤓 ✠

١٤ وقال يهوذا لتمر كنتي ١٥ اقبلي ارملة في بيت ابيك حتى يكبر شلة ابني ان قال كيلا يموت ايضا كاخوته فمضت تمر وجلست في بيت ابيها ١٦ وطالت ١٧ المدة وماتت بنت شوع زوجة يهوذا وسلا يهوذا وصعد لجز غنمه هو وحيرة صاحبه العدلمي

1) In h. Cap. in 3 Codd. scribitur يهوذا. 2) A et C عدلمي, et dein حيرة. Utrumque nomen in utroque Codice sic etiam infra. 3) A et C كيلا. 4) A التزم بها. 5) A et C. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C اقمي. 8) A الايام.

إلى ثَمَنَّة ١٣ وَخَبِرَتْ تَمَرَ كَنَّتَهُ قَوْلًا هَذَا حَمْرِي مَبْعَدٌ إِلَى  
قَبْنَتَهُ لَجَرٍ غَنَمَةٍ ١٤ فَزَعَتْ ثِيَابَ تَرْمِلُهَا عَنْهَا وَاسْتَتَرَتْ بِخِمَارٍ  
وَتَنَكَّرَتْ وَجَلَسَتْ حَذَاءَ الْعَيُونِ عَلَى طَرِيفِ ثَمَنَّةٍ إِنْ رَأَتْ أَنْ  
كَبِيرُ شَلَّةٍ وَهِيَ لَمْ تَعْطَ لَهُ زَوْجَةً ١٥ فَنَظَرَهَا يَهُونَةُ وَهَتَّاهَا زَانِيَةً  
لَمَّا سَتَرَتْ وَجْهَهَا ١٦ فَعَدَلَ إِلَيْهَا إِلَى الطَّرِيفِ وَقَالَ آتِي الْآنَ  
وَأَدْخُلِي عَلَيَّ إِنْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ كَنَّتَهُ هِيَ فَقَالَتْ مَا تَعْطِينِي إِنْ  
تَدْخُلِي عَلَيَّ ١٧ فَقَالَتْ أَنَا أَرْسَلُ جَدِّيًّا مَاعِزًا مِنَ الْغَنَمِ فَقَالَتْ أَنْ  
تُعْطِيَ مَرْبُوتًا حَتَّى أَرْسَلَكَ ١٨ فَقَالَ مَا الْعَرَبُونَ الَّذِي أَعْطَيْكَ  
فَقَالَتْ خَاتَمُكَ وَمِنْطَقَتُكَ وَصَبَاكَ الَّتِي بِيَدِكَ فَأَعْطَاهَا وَدَخَلَ عَلَيْهَا  
وَحَبِلَتْ ١٩ وَكَانَتْ رَمَضَتْ وَزَوَّعَتْ خِمَارَهَا عَنْهَا وَلَبَسَتْ  
ثِيَابَ تَرْمِلُهَا: -.

✧ ٥٠٠٠٠٠٠٠٠ ✧

١. وَأَرْسَلَ يَهُونَةُ جَدِّيَّ الْمَاعِزِ بِيَدِ صَاحِبَةِ الْعَدْلِيِّ لِأَخَذِ  
الْعَرَبُونَ مِنْ يَدِ الْأَمْرَةِ فَلَمْ يَجِدْهَا ٢ فَسَالَ أَهْلَ الْمَوْضِعِ قَوْلًا  
أَيْنَ تِلْكَ الزَّانِيَةُ جَهْرًا عَلَى الطَّرِيفِ فَقَالُوا لَمْ تَكُنِ هَاهُنَا زَانِيَةً  
٣ فَعَادَ إِلَى يَهُونَةَ وَقَالَ لَمْ تَجِدْهَا وَابْصُرْ أَهْلَ الْمَوْضِعِ قَالُوا لَمْ  
تَكُنِ هَاهُنَا زَانِيَةً ٤ فَقَالَ يَهُونَةُ تَأْخُذُ لَهَا كَيْلًا فَيَكُونُ ٥ مَرْبُوتَيْنِ  
إِنْ أَرْسَلْتُ الْجَدِّيَّ هَذَا وَأَنْتِ لَمْ تَجِدْهَا: -.

✧ ٥٠٠٠٠٠٠٠٠ ✧

٦. وَكَانَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَشْهُرَ ٧ أَخْبَرَ يَهُونَةُ قَوْلًا زَنْتُ تَمَرَ كَنَّتَكَ

١) أ منه. 2) B يكن. 3) A وجدتها. 4) B تك.  
5) A, B et C ممرابين 6) Seq. vox d. in A. 7) A خبر.

وأيضا هي حاملٌ من الزَّناء فقال يهوذا أخرجوها لَتُخْرَقَ ٢٥ هي  
أُخْرِجَتْ وهي أرسلت إلى حميها ٢ قولاً للرجل الذي هذه له أنا  
حاملٌ وقالت اعرف الآن لَمَنْ الخُصام والمنقعة والعصا هذه ٢٦  
٢٧ فعرف يهوذا وقال عدالة مني بسبب ذلك لا أعطيها لثلاثة  
أبنى ٢ ولا يعود أيضا لمعرفتها ٢٧ وكان وقت ولادتها وهذا قوم  
في أحشائها ٢٨ وكان عند ولادتها مدّ يدها فآخذت القابلة  
وربطت على يده قِرْمَزًا قاتلة هذا يخرج ٢ أولا ٢٩ وكان عند  
أعادة يده وهذا ٣ خرج أخوه فقالت ما ثَغَرْت علينا قَعْرًا ودعنا  
اسمه قَرَص ٣٠ وبعد ذلك خرج أخوه الذي على يده القرمز  
ودعنا اسمه زَرْح :-:-

## الفصل التاسع والثلاثون

✠ ١٩٢٤: ١-١٩٢٤ ✠

١ ويوسف أُحْدِرَ إلى مصر واشتره فوطيفر خادِم فرعون رئيس  
الذَّبَّاحين رجلٌ مصري من يد الأسعَلِيَّة الذين أحْدَرُوهُ إلى  
هناك ٢ وكان الله مع يوسف وكان رجلاً موفِّقاً وكلن ٣ خادِم  
بيت مولاه المصري ٣ ونظر مولاه أن الله معه وكل ما هو صانع  
الله منجِّحٌ بيده ٤ ووجد يوسف حظاً عند مولاه فخدمه فوَّلاه  
على بيته وكل ما يوجد له جعل بيده ٥ وكان ٧ مدّ ولاء على  
بيته وعلى كل ما يوجد له باركه الله بيت المصري بسبب  
يوسف وصارت بركة الله في كل ما يوجد له في البيت وفي

1) Seq. vox. 2) أولم A. 3) الأول A. 4) أخرج C. 5) Seq. vox  
d. in A. 6) خصيصاً A. 7) مند A.



لِيَصْرُوتَ لَهَا، لِلْعَبِ بِي، ١٨ وَكَانَ عِنْدَ رَفْعِي صَوْتِي وَفَلَدِي تَرَكَ  
ثِيَابَهُ جَانِبِي وَهَرَبَ خَارِجًا:—.

❖ 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁 ❖

١٩ وَكَانَ عِنْدَ سَاعِ مَوْلَاهُ خُطُوبَ زَوْجَتِهِ ٢ التي خَاطَبْتَهُ قَوْلًا  
كَالْخُطُوبِ هَذِهِ صَنَعَ لِي عَبْدُكَ اشْتَدَّ وَجْدُهُ ٢٠ وَأَخَذَ مَوْلَى  
يُوسُفَ أَيَّامًا وَجَعَلَهُ فِي بَيْتِ السَّجَنِ الْمَوْضِعِ الَّذِي أُسْرَتْ إِلَيْهِ الْمَلِكُ  
مَسْجُونُونَ وَكَانَ هُنَاكَ فِي بَيْتِ السَّجَنِ ٢١ وَكَانَ اللَّهُ مَعَ  
يُوسُفَ وَأَمَدَّهُ بِالْإِحْسَانِ وَجَعَلَ حِفْظَهُ عِنْدَ رَئِيسِ بَيْتِ السَّجَنِ  
٢٢ وَجَعَلَ رَئِيسَ بَيْتِ السَّجَنِ يَبِيدُ يُوسُفَ ٢ كَلَّ الْمَسْجُونِينَ  
٢ الَّذِينَ فِي بَيْتِ السَّجَنِ وَكَلَّ مَا هُمْ: صَانِعُونَ هُنَاكَ هُوَ كَانَ  
صَانِعًا ٢٣ لَيْسَ رَئِيسُ بَيْتِ السَّجَنِ نَازِلًا كَلَّ شَيْءَ يَبِيدُهُ بِسَبَبِ  
٢ أَنْ اللَّهَ مَعَهُ وَكَلَّ مَا هُوَ صَانِعُ اللَّهِ مُنْجِجًا:—.

## الفصل الأربعون

❖ 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁 ٥ 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤌𐤁𐤁𐤁 ❖

١ وَكَانَ بَعْدَ الْخُطُوبِ هَذِهِ أَخْطِئَا سَاقِي مَلِكِ مِصْرَ وَالتَّخْبَازَ عَلَى  
مَوْلَاهُمَا مَلِكِ مِصْرَ ٢ فَسَخَطَ فِرْعَوْنُ عَلَى خَلَامِيهِ عَلَى رَئِيسِ  
السَّقَاةِ وَعَلَى رَئِيسِ التَّخْبَازِينَ ٣ وَجَعَلَهُمَا فِي الْإِعْتِقَالِ فِي بَيْتِ  
رَئِيسِ الذَّبَّاحِينَ فِي بَيْتِ السَّجَنِ الْمَوْضِعِ الَّذِي يُوسُفُ مَسْجُونٌ  
هُنَاكَ ٤ فَوَلَّى رَئِيسَ الذَّبَّاحِينَ يُوسُفَ عَلَيْهِمَا فَخَدَّمَهُمَا وَأَقَامَا  
أَيَّامًا فِي الْإِعْتِقَالِ ٥ وَحَلَبَا حَلَبًا كَلَاهُمَا كَلَّ أَمْرِي ٦ حَسَبَ

١) A الذي. 2) C وكَلَّ. 3) A الذي. 4) A omittit أن.  
5) Seq. vox d. in A. 6) Seqq. ad seq. حسب in A primum omitta  
deinde ab aliâ manu addita sunt, excepto priore تفسير.

تفسير حلمه في ليلة واحدة كل امرئ حسب تفسير حلمه الساقى والخباز الذين لملك مصر المسجونان في بيت السجين<sup>١</sup>، ودخل عليهما يوسف بالغداة ونظرهما وهما متغيران<sup>٢</sup>، فسأيل خاتمي فرعون الدين معه في الاعتقال في بيت مولاة قاتلا لم وجههما قبيحان اليوم<sup>٣</sup>، فقال له حلمنا<sup>٤</sup> ومفسر ليس له فقال لهما يوسف اليس لآله التفسير اشرحا الآن لى:--.

❖ ١١٩: ١-١٢ ❖

١ فشرح رئيس السقاء حلمه ليوسف<sup>٥</sup> وقال له رايت في حلمي وكأن كرمه بين يدي<sup>٦</sup>، ٢ وفى الكرم ثلاث دواكين وهى عند ما أثرت أصعدت زهرا وانصجحت قطوف عنب<sup>٧</sup>، ٣ وكأني فرعون فى يدي واخذت العنب وعصرته فى كأس فرعون وجعلت الكأس على كف فرعون<sup>٨</sup>، ٤ فقال له يوسف هذا تفسيره<sup>٩</sup> ثلاث الدواكين ثلاثة أيام هن<sup>١٠</sup>، ٥ بعد ثلاثة أيام يرفع فرعون رأسك ويعيدك لى مرتبتك وتجعل كأس فرعون بيده كالخكم الأول الذى كنت ساقية<sup>١١</sup>، ٦ بل إن ذكرتني معك<sup>١٢</sup> عند ما يحسن اليك وتصنع الآن معى احسانا وتذكرنى لفرعون وتخرجنى من البيت هذا<sup>١٣</sup>، ٧ إن سرقة سرقنت من ارض العبرانيين وايضا هاعنا ما صنعت شيئا ان جعلونى فى الحب:--.

❖ ١٢: ١-١٣ ❖

١ ونظر رئيس الخبازين ان<sup>١٤</sup> خيرا فسر فقال ليوسف ايضا انا رايت في حلمي وكأن ثلاثة اطباء<sup>١٥</sup> حواري على راسي<sup>١٦</sup> وفى

١) A et B. ٢) فقال B et C. ٣) مفسرا A. ٤) فسأل A. ٥) حواري B. ٦) حسن C. ٧) كما A. ٨)

الطَّبَقُ لِلْمَوْتَانِي مِنْ كُلِّ مَا كَوَّلَ فِرْعَوْنُ ١ صَنْعَةَ خَبَازٍ وَالطَّيْرَ آكِلَهَا  
مِنْ عَلَى الطَّبَقِ مِنْ عَلَى رَأْسِي ٢ ا فاجاب يوسف وقال هذا  
تفسيره ثلاثه الاطباق ثلاثه ايام هن ٣ بعد ثلاثه ايام يرفع  
فرعون راسك عنك وبصلبك على خشبة وباكل الطير لحكمك من  
عليك ٤ وكان في اليوم الثالث يوم ولادة فرعون صنع صنيعة  
لكل عبيده ورفع جملة رئيس السقا وجملة رئيس الخبازين في  
جملة عبيده ٥ واعاد رئيس السقا الي سقيده وجعل الكاس  
على كف فرعون ٦ ورئيس الخبازين صلب حَسَبَ مَا فَسَّرَ  
٧ لهما يوسف ٨ ولم يذكر رئيس السقا يوسف بل نسيته . . .

## الفصل الحادى والاربعون

❖ 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 ❖

١ وكان لاتقصاء سنتين آتيا وفرعون حلم وكآنه قائم على  
الخليج ٢ وكان من الخليج صاعدا سبع رقات حسنات المنظر  
ومستنات البشر يرتعن فى القُرط ٣ وكان سبع رقات أخر  
صاعدات ٤ خلفهن من الخليج قبيحات المنظر ورقيقات البشر  
ووففن جانب الرقات على شط الخليج ٥ واكلن الرقات  
القبيحات المنظر ٦ والرقيقات البشر السبع الرقات الحسنات المنظر  
والمستنات واستيقظ فرعون ٧ ونام وحلم ثانيا وكان سبع سناجل  
صاعدات فى قصبة واحدة ٨ داجنات وحسنات ٩ وكان سبع

١) خلفهم ٢) لهم ٣) سقيته ٤) صنعت C

٥) Seqq. ad seq. المنظر in B primum omisa, ab alia manu in m. sup-  
pleta sunt. ٦) C الداجنات, et sic mox.





البشر وحسنات القَدِّ يرتفعن في القُرط، ١١ وكان سبع رتات أخر صاعدات خلفهن ضعيفات وقبيحات القَدِّ جدًّا وريقات البشر لم انظر ١ مثلهن في كل ارض مصر للقبح، ١٢ فاكلن الرتات الرقيقات والقبيحات السبع الرتات الاولات والمستنات، ١٣ فدخلن في احشائهن ١٤ ولم يظهر ان دخلن في احشائهن ومنظرن قبيح كما كان في الاول فاستيقظن ١٥ ثم رايت في جلبي وكان سبع سنابل صاعدات في قصبة واحدة مملوات وحسنات، ١٦ وكان سبع سنابل منطوقات دقيقات مجذبات من السموم ناتبات خلفهن، ١٧ وابتلعن السنابل الدقيقات سبع السنابل الحسنات وقلت للفلاسفة وليس مخبر لى: -.

❖ ١٧٩٦ · ٢٨ · ٢٤٣٣ · ٩٥٨٨٤ · ❖

١٥ وقل يوسف لفرعون حلم فرعون واخذ هو ما الله صانع أخبر فرعون، ١٦ سبع رتات الحسنات سبع سنين هن وسبع السنابل الحسنات سبع سنين هن حلم واحد هو، ١٧ وسبع الرتات الرقيقات والقبيحات الصاعدات خلفهن سبع سنين هن وسبع السنابل الدقيقات المجذبات من السموم ١٨ سبع ٥ سنى نفاى، ١٩ هو الامر الذى خاطبت فرعون ما الله صانع ٥ ارشد فرعون، ٢٠ هوذا سبع سنين آتية شيع عظيم في كل ارض مصر ٢١ وتثبت سبع ٥ سنى نفاى بعدهن وينسى كل الشعب في ارض

1) مثلها A. 2) In B seqq. ad seq. احشائهن des. in textu et in m. ab alia manu sic inserta sunt: ولم يعلم ان دخلن في احشائهن. 3) A

سنين A. 5) يكن A et C addunt. 4) ١٧٩٦ · ٢٨ · ٢٤٣٣ · ٩٥٨٨٤

6) Sic C; A ارشد، B ارشد.

مصر وَيَقْنِي الْجُوعُ : الأرض ٣١ ولا يَعْرِفُ الشَّيْخُ فِي الْأَرْضِ مِنْ  
قَبْلِ ذَلِكَ الْتِفَاقَ وَيَعِدُ ذَلِكَ : ٣٢ اذ عَظِيمٌ هُوَ جَدًّا ٣٣ وَصَعِدَ  
الْحَلَمُ ثَلَاثِيًّا إِلَى فِرْعَوْنَ دَفْعَتَيْنِ : ٣٤ اذ مَعَدَّ الْأَمْرُ مِنْ قِبَلِ اللَّهِ  
وَمُسَّرَّعٌ اللَّهُ فِي فِعْلِهِ : -.

❖ 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 ❖

٣٣ وَالْآنَ يَنْظُرُ لَهُ فِرْعَوْنُ رَجُلًا فَطِنًا وَحَكِيمًا وَبَاجِلَةً عَلَى أَرْضِ  
مِصْرَ ٣٤ وَيَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَيُولِي وَلَاَةً عَلَى الْأَرْضِ وَيُعَيِّنُ بِأَرْضِ مِصْرَ  
فِي سَبْعِ سَنَى الشَّيْخَ ٣٥ وَيَجْمَعُ كُلَّ الْقَوْتِ فِي سَبْعِ السَّنِينَ  
الرَّخِيَّاتِ الْآتِيَّاتِ هَذِهِ وَيَصْبِرُونَ بِهَا تَحْتَ يَدِ فِرْعَوْنَ قَوْتًا بِالْمَدِينِ  
وَيَحْفَظُونَ ٣٦ وَيَكُونُ الْقَوْتُ وَدِيعَةً لِلْأَرْضِ لِسَبْعِ سَنَى الْتِفَاقِ  
الَّتِي تَكُونُ فِي أَرْضِ مِصْرَ لَثَلًا تَنْقُطُعُ الْأَرْضُ بِالْجُوعِ ٣٧ وَحَسَنَ  
الْأَمْرِ عِنْدَ فِرْعَوْنَ وَعِنْدَ كُلِّ عَبِيدِهِ ٣٨ وَقَالَ فِرْعَوْنُ لِعَبِيدِهِ هَلْ  
نَجِدُ كَهَذَا رَجُلًا ٤ رُوحَانِيَّةُ اللَّهِ فِيهِ : -.

❖ 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 ❖

٣٩ فَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفَ بَعْدَ أَعْلَامِ اللَّهِ آيَاكَ كُلَّ هَذَا لَيْسَ  
فَطِنٌ وَحَكِيمٌ كَمِثْلِكَ ٤٠ أَنْتَ تَكُونُ عَلَى يَتِيمِي وَهَنَ أَمْرِكَ  
يَتَدَبَّرُ كُلُّ قَوْمِي بِدِ الْكُرْسِيِّ أَجَلٌ عَنْكَ ٤١ وَقَالَ فِرْعَوْنُ لِيُوسُفَ  
أَنْظُرْ جَعَلْتُكَ عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ ٤٢ وَنَزَعَ فِرْعَوْنُ خَاتَمَهُ عَنْ  
يَدِهِ وَجَعَلَهُ عَلَى يَدِ يُوسُفَ وَالبَسَهُ ثِيَابَ عَشِيرَةٍ وَجَعَلَ طَوَاقَ ذَهَبٍ  
عَلَى عُنُقِهِ ٤٣ وَارْكَبَهُ ٤ مَرْكَبَةَ الْوِزَارَةِ الَّتِي لَهُ وَنَادَى بِبَنِي

1) in C d. الأرض

2) A, B et C. أن

3) Seqq. des. in A.

4) A post etiam رجلا الذي روحانية C

5) Pro his A: 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤋𐤁𐤁𐤁 6) C مركوب

يديه الأب الشَّقْفُ وجعله على كَدَّ ارض مصر ٤٤ وقال فرعون  
ليوسف انا فرعون وسواك لا يرفع رجلٌ يده ولا رجله في كَدَّ ارض  
مصر ٤٥ ودعا فرعون اسم يوسف ٤٦ كنز العلم واعطاه اَسْنَت بنت  
فوطيفرع امام الاسكندرية زوجة: --.

✠ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ✠

٢٩ وظهر يوسف على ارض مصر ويوسف ابن ثلاثين سنة عند  
وقوعه بين يدي فرعون ملك مصر وخرج يوسف من بين يدي  
فرعون وعبر في كَدَّ ارض مصر ٢٧ وحررت الارض في سبع سنني  
الرَّخَاء انقباضاً ٢٨ وجمع كَدَّ القوت في سبع السنين التي كان  
الرَّخَاء بارض مصر وجعل قوتاً بالمدن قوت ٢٩ وصحراوات المدينة التي  
حولها جعل في جبلتها ٣٠ وصبر يوسف بُراً كرمل البحر  
٤ كثيراً جداً ٤ حتى انقطع العدد ان ليس عدد: --.

✠ ٣١ ٣٢ ✠

٥ وليوسف اولد ابنان قبل ان تاتي ٦ سنو النفاق اللذان  
ولدت له اَسْنَت بنت فوطيفرع امام الاسكندرية ١٥ ودعا يوسف  
اسم البكر مُتَشَا ان تَسَانِي الله على وكَدَّ آل ابي ٥٢ واسم الثاني  
دعا افرائيم ان تَمَرُنِي الله في ارض شَقَاتِي ٥٣ وانتهمت سبع سنني  
الشَّيْبَع التي كانت بارض مصر ٥٤ وابتهدت سبع سنني ٧ الغلا  
للدخول كما قال يوسف وكان الغلا في كَدَّ الاراضي وفي كَدَّ  
ارض مصر كان ٨ خبز ٥٥ وجاعت كَدَّ ارض مصر فصرخ القوم

١) صحرات C, صحراة A et B. ٢) Seqq. des. in A. ٣) كثر C.

٤) النفاق A. ٥) سنون C, سنوا A. ٦) in B d. حتى ٧) كثير A.

٨) خيراً C.

الى فرعون لفوفت فقال فرعون لكذ المصريين امضوا الى يوسف  
والذى يقول لكم تصنعون<sup>١</sup> ٥١ الجوع كان<sup>٢</sup> على وجه كذ  
الارض وفتح يوسف كل ما فيه<sup>٣</sup> ٥٢ بر واما المصريين واشتد النفاق  
بارض مصر<sup>٤</sup> ٥٧ وكذ الاراضى اتوا الى مصر للامتياز من يوسف  
ان اشتد الجوع فى كل الارض:--.

## الفصل الثانى والاربعون

✠ ١٢٤٩٣٣٣ ١٢٤٩٣٣ ١٢٤٩٣٣ ١٢٤٩٣٣ ✠

١ ونظر يعقوب ان<sup>٤</sup> ميرة موجودة فى مصر<sup>٥</sup> فقال يعقوب لبنيه  
لم<sup>٦</sup> تتخفون<sup>٧</sup> ٢ وقال هوذا سمعت ان<sup>٨</sup> ميرة موجودة بمصر  
انحدروا الى هناك وامتاروا لنا من هناك لنحيى ولا نموت<sup>٩</sup>  
٣ وانحدروا اخوة يوسف عشرة للامتياز برأ من مصر<sup>١٠</sup> ٤ وبنياميم  
اخو يوسف لم<sup>١١</sup> يرسله يعقوب مع اخوته ان قال كيلا يغشاه باس<sup>١٢</sup>  
٥ ووصلوا بنو اسرائيل للامتياز فى جملة<sup>١٣</sup> ٩ الواصلين ان كان النفاق  
بارض كنعان<sup>١٤</sup> ١ ويوسف هو السلطان على الارض وهو المميز  
لكل اهل الارض:--.

✠ ١٢٤٩٣٣ ١٢٤٩٣٣ ١٢٤٩٣٣ ✠

ودخلوا اخوة يوسف وسجدوا له الى وجه الارض<sup>١٥</sup> ٧ ونظر يوسف

1) فى كل A 2) برأ A 3) Seqq. des. in A. 4) A et B  
موجودة الميرة C, موجودة ميرة 5) Seqq. ad seq. in B omissa,  
وقال يعقوب لبنيه لم ذا تخافوا وقال: ab alia manu in m. sic suppletur  
A 7) تتخفون A 6) هوذا سمعت ان موجودة الميرة بمصر  
الداخليين C 9) يرسل A, B et C 8) موجودا ميرة C, موجود ميرة

أخوته وعرفهم وتكرّر عليهم خطبهم بقسوة وقال لهم من اين  
اتيتم فقالوا من ارض كنعان<sup>٨</sup> لا متيار قوت<sup>٩</sup> وعرف يوسف  
أخوته وهم لم يعرفوه<sup>١٠</sup> وذكر يوسف الاحلام<sup>١١</sup> التي حلم لهم  
وقال لهم جواسيس انتم لنظر عيب الارض اتيتم<sup>١٢</sup> فقالوا له  
يا مولاي عبيدك اتوا لا متيار قوت<sup>١٣</sup> كلنا بنو رجل واحد  
نحن فقات نحن لم يكونوا عبيدك جواسيس<sup>١٤</sup> فقال لهم لا بل  
لعييب الارض اتيتم للنظر<sup>١٥</sup> فقالوا اثنا عشر عبيدك اخوة نحن  
بنو رجل واحد في ارض كنعان وهوذا الصغير مع ايينا اليوم  
والواحد فقد:-

**\* ວັດທະນະ ລາຍການ \* ອຸປະກອນ \***

١٤ فقال لهم يوسف هو ما خاطبتكم قولاً جواسيس انتم، ١٥ بهذا  
تمتكنون وحياء فرعون ٥ لن تخرجوا من هاهنا الا بماجي اخيكم  
الصغير الى هاهنا، ١٦ ارسلوا منكم واحداً ليحضر اخاكم وانتم  
تُسَجَنُونَ وَتُمْتَحَنُ اَقْلَابُكُمْ هل الحنف معكم والا وحياء فرعون  
ان جواسيس انتم، ١٧ فقالوا لا يقدر الفتى على تركه اييه ٥ وان  
تركه اباه مات جميعهم خي الاعتقال ثلاثة ايام :- .

[illegible]

١٨ وَقَالَ لَهُمْ يَوْسُفُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ هَذَا اصْنَعُوا لَتَكُونُوا مِنَ  
الَّذِينَ آمَنُوا ١٩ إِنَّ نَوِيَّ رَبِّكُمْ أَنْتُمْ أَخَوُكُمْ الْوَاحِدَ يَسْجُنُ

1) C منهم. Aliam lectionem B exhibet in m.: وتكلم معهم بقساوة.  
 2) A للاختيار. 3) A الذي. 4) A et C وقال. 5) A et C أن.  
 6) A et C فان. 7) In B et C tres tantum exstant priores vocas, in A  
 tantum duae posteriores.

فى بيت اعتقلكم وانتم امضوا اوصلوا ميراث قوت ييوتكم، ٢٠ واخاكم الصغير تحضرون الى لتصدق اقاويلكم ولا تموتوا فصنعوا كذلك، ٢١ وقالوا كل امرى لاخته حقا آمنون نحن بسبب اخينا الذى راينا من ٢ اضافت نفسه عند تخاضعه لنا ولم نسمع بسبب ذلك وردت علينا كل الصائقة هذه، ٢٢ فاجابهم راوبن قائلا اليس خاطبتكم قولا لا تخطروا على الولد ولم تسمعوا وايضا بدمه هاهنا ٢ نطلب، ٢٣ وهم لم يعلموا ان سمع يوسف ان الترجمان بينهم، ٢٤ فانجس بينهم ويكاد يصاد اليهم وخطبهم واجد منهم سمعان وساجنه بمشاهدتهم: -.

❖ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ❖

٢٥ وحتى يوسف ان تملا اوعيتهم ببرا وباعادة ورقهم كل امرى فى عكمه وباعطائهم زادا للطريق فصنع لهم كذلك، ٢٦ وحملوا ميراثهم على حميرهم وساروا من هناك، ٢٧ وفتح الواحد عكمه ٢ لجعل عليق لحماره فى المبيت فنظر ورقه وهوندا هو فى فم عكمه، ٢٨ فقال لاخته اميدى ورقى وايضا هوندا هو فى ٢ عكمى فنفرت قلوبهم وانزعج كل امرى ٦ عن اخته قائلا ما هذا صنع السلطان بنا: -.

❖ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ❖

٣٠ واتوا الى يعقوب اييههم الى ارض كنعان وخبروه بكل اللاحقات لهم قولا، ٣١ خاطبنا الرجل سيد الارض بقساوة وجعلنا كجواسيس الارض، ٣٢ وقلنا له ثقات نحن لم نكن جواسيس، ٣٣ ائنا

١) واخوكم A 2) صائقة C 3) نطلب A 4) لايعطاه A  
5) B addit ثم. 6) على A 7) Seq. vox d. in A.

عشر أخطأ نحن بنو آيينا والواحد فُقدَ والصغير اليوم مع آيينا  
 في أرض كنعان، ٣٣ فقال لنا الرجل سيّد الأرض بهذا أعلم أن  
 فُقدت أنتم أخاكم الواحد آثروا عندي وقوت بيوتكم خذوا وامضوا،  
 ٣٤ واحضروا أخاكم الصغير الذي لأعلم أن ليس جواسيس أنتم بل  
 فُقدت أنتم أخاكم اعطيكم وهي الأرض تتاجرون، ٣٥ فبينما هم  
 مفرغون أبعادهم وهدوا كلّ امرئ صرة ورقه في عكمه ولما نظروا  
 صرّ ورقهم هم وأبوه : خافوا :-.

❖ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁 ❖

٣٦ فقال لهم يعقوب أبوهم آياي أنكلتم يوسف فُقدَ وسبعان  
 فُقدَ وبنياميم تآخذون على يثم كذّ هذا، ٣٧ فقال رابن لآبيه  
 قولاً كلي ابني تقتل أن لم أحضر اليك اجعله على يدي وأنا  
 أعيده اليك، ٣٨ فقال لا يحدّر ابني معكم فإن أخاه مات  
 وهو وحده ثبقي وإن غشيه بأس في الظريف التي تسكونها  
 فحدرون شيبتي بحزن الى الثرى :-.

## الفصل الثالث والأربعون

١ والجوع عظيم في الأرض ٢ فلما انتهوا من أكل الميرة التي  
 احضروا من مصر قال لهم أبوهم عودوا وامضوا لنا قليل قوت،  
 ٣ فقال له يهوذا قولاً اشهاداً أشهد علينا الرجل قولاً لا تنظروا  
 حصرتي ألا وأخوكم معكم، ٤ أن كنت مطلقاً أخانا معنا

1) A وخافوا. 2) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁  
 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤁𐤁. 3) مات in B d. 4) A et C بها B mox  
 تحدروا.

انحدرنا وامرنا لك قوتًا ، ٥ وان لست مطلقًا لا نحدرك لان  
الرجل قال لنا لا تنظروا حصرتي الا واخوكم معكم :... .

✠ 22. 28. 29. 30. 31. ✠

٩ فقال اسرائيل لم اسأتم لي بماخبار الرجل ان باقيا لكم اخ ،  
٧ فقالوا سواك سال الرجل عنا ومن مولدنا قولا هل ٨ باي ابوكم  
حتى هل موجود لكم اخ فخبّرناه بحسب الخطوب هذه هل علمنا  
علمنا ان يقول أحدروا اخاكم ٨ فقال يهوذا لاسرائيل ابيه اطلق  
الفتى معي لنقوم ونسير ونحصى ولا نموت ايضا نحن ايضا انت  
ايضا اطلالنا ٩ انا ١٠ اضمنه من يدي تطلبه ان لم احصره اليك  
واقفه بين يديك فاننا مخطي عليك ككل الايام ١١ ان لولا  
قربتنا كنا الآن قد عدنا ١٢ هذه دفعتين :... .

✠ 32. 33. 34. 35. ✠

١١ فقال لهم اسرائيل ابوهم ان ذلك حقا هذا اصنعوا خذوا من  
مفاخر الارض في اوجيتكم واحذروا للرجل هدية قليلة تزيق وقليل  
عسل وشمعا وشاهبلوط وقسطقا ولوزا ١٢ ورقا ثانيا خذوا بايديكم  
والورق المعد في اعكامكم تعيدون بايديكم ١٣ عسى سهوة هي ،  
١٣ واخاكم خذوا وقوموا وعودوا الى الرجل ١٤ والقادر الكافي  
يرزقكم رحمة بحصرة الرجل ١٥ فيطلق لكم اخاكم الواحد وبنياميم  
وانا لما اكلت اكلت ثكلت :... .

1) Duae priores voc. des. in A. 2) A et C باقى 3) A تضمنته  
4) C addit الى. 5) Seq. vox d. in C. Pro his A habet : ٢٨  
٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧



❖ རྒྱལ་ཁབ་འཛུགས་སྐྱོང་གི་ལྷན་ཁྲིམས་ཀྱི་འཕྲོ་ཁྲིམས་ཀྱི་འཕྲོ་ཁྲིམས་❖

١٥ ' وَأَخَذُوا الرِّجَالَ الْهَدِيَّةَ هَذِهِ وَرَقًا ثَانِيًا أَخَذُوا بِلَيْدِيهِمْ  
وَبَنِيَامِيمَ وَقَامُوا وَانْحَدَرُوا إِلَى مِصْرَ وَوَقَفُوا بِأَحْصَرَةَ يَوْسُفَ ١٦ وَنَظَرَهُمْ  
يَوْسُفَ وَبَنِيَامِيمَ فَقَالَ لِلَّذِي عَلَى بَيْتِهِ أَنْ يَدْخُلَ الرِّجَالَ إِلَى الْبَيْتِ  
وَنِييبَتَا انْزِعَا وَأَعِدِّي لِي مَعِيَ يَأْكُلُونَ الرِّجَالَ فِي الظَّهْرِ ١٧ فَصَنَعَ  
الرَّجُلُ كَمَا أَمَرَ يَوْسُفَ وَانْخَلَّ الرَّجُلُ الرِّجَالَ إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ ١٨  
وَخَافُوا الرِّجَالَ لَمَّا أَحْضَرُوا إِلَى بَيْتِ يَوْسُفَ وَقَالُوا بِسَبَبِ الْوَرَقِ  
الْمَعْدِ فِي أَعْكَامِنَا فِي الْبَدَايَةِ نَحْنُ مُدْخِلُونَ لِلتَّكْبَرِ عَلَيْنَا  
وَلِلتَّجَبُّرِ عَلَيْنَا لَنَأْخُذَنَّا حَبِيدًا وَخَبِيرًا: - .

[illegible]

✧ 2023. 4. 29

١١ وتقدموا الى الرجل الذى على بيت يوسف وخاطبوه بباب البيت ، ٢٠ فقالوا طَلَبَةٌ يا مولاي انكداراً انكدرنا فى البداية لامتيار قوت ، ٢١ وكان لما اتينا الى المبيت فتحنا اعكامنا وهودا ورقى كَدْ امرى بعكمه ورقنا بوزنِه ٤ فاعَدْنَاهُ بايدينا ٢٢ وورقاً آخر احضرنا بايدينا لامتيار قوت ما علمنا مَن جعل ورقنا باعكامنا ، ٢٣ فقال سلامة لكم لا تخافوا الهكم واله ابائكم جعل لكم ٥ ذخيرة فى اعكامكم ورقكم حصر ٦ لَدَيَّ واخرج لهم سمان ٢٤ وادخل الرجل الرجال الى بيت يوسف واحضر ماءً وغسلوا ارجلهم وجعل علقا لحميرهم ، ٢٥ واقروا الهدية حتى مجى يوسف فى الظهر ان سمعوا ان هناك ياكلون خبزاً :- .

1) Seqq. exstant in uno B. 2) C وللتجرب, A بنا 3) Seqq. des.  
in A et B. 4) C فعدناه. 5) A نخيبة. 6) A الی, C لذی

✧ རྒྱལ་ཁབ་ཅན་གྱི་ལྷན་ཁག་གི་ལྷན་ཁག་✧

٣١ وَاَتَى يُوسُفَ إِلَى الْبَيْتِ فَاحْضَرُوا لَهُ الْهَدِيَّةَ الَّتِي بَايَدِيهِمْ  
إِلَى الْبَيْتِ وَسَجَدُوا لَهُ إِلَى الْأَرْضِ ٣٢ وَسَلَّمُوا عَنْهُ السَّلَامَةَ وَقَالَ  
هَلْ سَلِمَ أَبُوكُمْ الشَّيْخُ الَّذِي قُلْتُمْ بَايَ حَيٍّ ٣٣ فَقَالُوا سَلِمَ  
عَبْدُكَ أَبُوْنَا بَايَ حَيٍّ فَقَالَ مُبَارَكٌ ذَلِكَ الرَّجُلُ مِنَ اللَّهِ ٣٤ فَخَرُّوا  
وَسَجَدُوا ٣٥ وَرَفَعَ عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ بَنِيَامِيمَ أَخَاهُ ابْنَ أُمِّهِ فَقَالَ هَذَا  
أَخُوكُمُ الصَّغِيرُ الَّذِي قُلْتُمْ لِي وَقَالَ اللَّهُ يَرُوقُكَ يَا بُنَيَّ ٣٦ وَأَسْرَعَ  
يُوسُفَ لَهَا تَضَاعَفَتْ رَحْمَتُهُ عَلَى اخْوَتِهِ وَطَلَبَ الْيَكَّاءَ فَدَخَلَ إِلَى  
الْخِذْرِ وَنَكَاهُ هُنَاكَ ٣٧ وَغَسَلَ وَجْهَهُ وَخَرَجَ وَتَصَبَّرَ وَقَالَ احْضَرُوا  
طَعَامًا ٣٨ فَاحْضَرُوا لَهُ وَحْدَهُ وَلَهُمْ بِمِغْرَدِهِمُ وَالْمِصْرِيِّينَ الْآكِلِينَ  
عِنْدَهُ بِمِغْرَدِهِمْ أَنْ لَا يَقْدِرُوا الْمِصْرِيُّونَ لِلْأَكْلِ مَعَ الْعِبْرَانِيِّينَ خَيْرًا  
أَنْ كَرِهَتْهُ هِيَ لِلْمِصْرِيِّينَ ٣٩ وَجَلَسُوا بَيْنَ يَدَيْهِ الْكَبِيرِ كَكَبِيرَةٍ  
وَالصَّغِيرِ كَصَغِيرَةٍ وَدَهَشَ الرِّجَالُ كُلُّ أَمْرٍ مَعَ صَاحِبِهِ ٤٠ وَرَفَعَ  
رِجْلًا مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ إِلَيْهِمْ ٤١ وَكَثُرَتْ زَلَّةُ بَنِيَامِيمَ مِنْ زَلَّاتِ كُلِّهِمْ  
خَمْسَةَ أَجْرَاءَ وَشَرِبُوا وَسَكَرُوا مَعًا ٤٢ .

## الفصل الرابع والأربعون

✧ 3. 2. 9. 4. 3 ✧

١ ووصى الذي على بيته قائلاً أملاً أعكم الرجال قوتاً حسب ما يُليقون خبلاً وأجعد وري كل امرئ في عكمه ٢ وصاعى ٣ الصاع الفضة تجعل في عكم الصغير ووري ٤ امتيارة فصنع كأمور

1) سلامة A.      2) موفروا A.      3) فاجعلوا A.      4) كثرة A.

يوسف الذى بهر<sup>١</sup> ٣- الصبح أَمَّاءَ والرجال أُلِّقُوا هم وحميرهم<sup>٢</sup>  
 هم خرجوا من المدينة لم يُعَدُّوا ويوسف قال للذى على بيته  
 قُمْ كَدَّ تَبَعَ الرجال وَالْحَفْهِمِ وقل لهم لما كَفَيْتُمْ قَبِيحَةً عَوَضَ  
 حَسَنَةً ٥ اليس هذا الذى يشرب مولى به وهو ٦ فَأَلَّا يَتَفَالَّ به  
 أَسَأْتُمْ فيما فعلتم ٧ فلاحقهم وقال لهم كَلَّ الخطوب هذه<sup>٣</sup>  
 ٧ فغالوا لَمْ يَخَاطِبْ مولى كالخطوب هذه حاشا عبيدك من فعل  
 كلامر هذا ٨ هذا الورى الذى ٩ وجدناه بقى امكاننا أَعَدْنَا  
 اليك من ارض كنعان وكيف نسرى من بيت مولك فضة او ذهبًا  
 الذى يوجد معه من عبيدك يُقْتَلُ وايضا نحن نكون لمولى  
 عبيدًا ١٠ فقال ايضا الآن كخطوبكم كذلك هو الذى يوجد معه  
 يكون لى عُبْدًا وانتم تكونون أَرِيَاءَ ١١ فاسرعوا واحذروا كَلَّ  
 امرى عكم الى الارض وقتح كل امرى عكم ١٢ وفتش بالكبير  
 ابتدى وبالصغير انتهى ووجد الصاع فى عكم بنيامين ١٣ فمزقوا  
 كسواتهم وحملوا كل امرى على حمارة وعادوا الى المدينة:-.

❖ 𐤀𐤌𐤏𐤕𐤁𐤏𐤕 𐤀𐤌𐤏𐤕𐤁𐤏𐤕 𐤀𐤌𐤏𐤕𐤁𐤏𐤕 ❖

١٤ ودخل يهوذا واخوته الى بيت يوسف وهو بحاله هناك وخرّوا بين  
 يديه ارضًا ١٥ فقال لهم يوسف ما الفعل هذا الذى فعلتم اليس  
 علمتم ان ١٦ تَطْهَرًا يَتَطَهَّرُ رجلٌ كمثلى ١٧ فقال يهوذا ما نقول لمولى  
 وما نطالب وما نتوكى واللّه وجد ورز عبيدك ها نحن ١٨ عبيد  
 لمولى ايضا نحن ايضا الذى ١٩ وجد الصاع بيده ٢٠ فقال

1) C in m.; ١٤، تطهيرا يتطهر به، et conf. col. 15. 2) A ان، C هوذا.  
 3) A وجدنا فى 4) Seq. vox d. in A. 5) Sic B et C in textu;  
 A تغالوا يتغالوا; B et C in m.; تغالوا يتغالوا. 6) A عبيدا.

حاشای من فعل هذا : الرجل الذی وَجَدَ الصَّاعَ بیده یكون لی عبداً وأنتم امضوا بالسلامة الی ابيکم :-

✧ རྩུམ་མེད་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ✧

١٨ فتقدم اليه يهوذا وقال طليبة يا مولاي يخاطب الآن عبدك خطابا بسماع مولاي ولا يشتد وجدك على عبدك فان كمثلك كثرعون ١٩ مولاي سال عبده هل يوجد لكم آب او اخ ٢٠ قلنا لمولاي موجود لنا آب شيخ واؤدت في حال كبير صغيرا اخوة مات وتبقى هو وحده لانه وابوه احبه ٢١ قللت لعبيدك احذروا الي لا جعل ناظري عليه ٢٢ قلنا لمولاي لا يقدر الفتى على ترك ابيه فان ترك اباه مات ٢٣ قللت لعبيدك ان لم ينحدر اخوك الصغير معكم لا تعادوا لنظر وجهي ٢٤ وكان لنا صنعنا الي عبدك ايينا خبرناه بخطوب مولاي ٢٥ فقال ابونا عودوا وامتنوا لنا قليل قوت ٢٦ قلنا لا نقدر على الانحذار ان توجه اخونا الصغير معنا انحدونا اذ لا نقدر لنظر وجه الرجل واخونا الصغير ليس هو معنا :-.

[illegible]

٢٧ فقال عبدك ٤ ابونا لنا انتم علمتم ان ائمتين ولدت لى  
زوجتي ٢٨ وخرج الواحد من عندى وقيل ان خطفا حُطِفَ ولم  
انظره الى الآن ٢٩ وتأخذون ايضا هذا من بين يدى وغشاه  
باس ٥ فتحدروا شيعتي ٦ بقبح الى الثرى ٣٠ والآن عند ورودى

1) الرجل in A d.      2) A et C تعادون      3) Seq. vox d. in  
A et C.      4) C أبى      5) C addit الطريق. Max A et C  
وتحدروا      6) C بقبيح

الى عبدك ابى والفتى ليس هو معى ونفسه ١ مَنُوطَةٌ بنفسه ٣١ ويكون عند نظره ان ليس الفتى معنا فيهلك ويَحْدِرُونَ عبيدك شبيهة عبدك اينما يحزن الى الثرى ٣٢ ان عبدك صن الفتى من ابيه قائلًا ان لم احضره اليك فلانا مَحْطِيٌّ على ابى طول الزمان ٣٣ والآن يقيم عبدك عوض الفتى عبدًا لمولاه والفتى يصعد مع اخوته ٣٤ كيف اصعد الى ابى والفتى ليس هو معى كيلا أَنْظِرَ البليَّةَ التى تصيب ابى: -.

## الفصل الخامس والاربعون

÷ P<sup>2</sup>JA 842<sup>3</sup> • 244m • 244m • 822 ÷

١ ولم يقدر يوسف على التصبر لكلِّ القائمين حوله فنادى فاخرجوا كل انسان عنه ولم يقف انسان عنده عند تعرف يوسف ٢ لاختوته ٣ فرفع صوته ببكاء فسمع المصريون واداعوا فى آل فرعون ٤ فقال يوسف لاختوته ٥ انا يوسف هل باي ابى حتى ولم يقدروا اخوته على اجابته ان ٦ دهشوا من حضرته ٧ فقال يوسف لاختوته تقدّموا الآن الى فتقدّموا فقال انا يوسف اخوكم الذى بعمونى الى مصر ٨ والآن لا ٩ تتصعّبوا ولا يشتدّ عندكم ان بعمونى الى هاهنا ان للبقاء ارسلنى الله بين ايديكم ١٠ ان هذه سَتَتِيْنِ نَفَاىَ حَتَّى جَمَلَةُ الارض وبقي خمس سنين ليس حِرَاتٌ ولا حَصَادٌ ١١ وارسلنى الله بين ايديكم ليجعل لكم بقايا فى

1) متصبطة A 2) الايام A et C 3) Seq. vox d. in A et B.  
4) باخوته A 5) Seq. ad proximum in B des., et ab alia manu in m. suppleta. 6) Sic C, A إندهشوا, B in m. دهلو, et mor  
وفال. 7) تغتاضوا, l. بغتاضوا A

الارض ١ ولاستبقاء لكم ٢ نجاة عظيمة ٣ ، والآن ليس انتم ارسلتموني  
الى هاهنا بل الله وجعلني كلاب لفرعون وسيّدا لكل آله ومستوليا  
على كل ارض مصر :-.

✠ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 ✠

٩ اسرعوا واصعدوا الى ابي وتقولوا له هكذا قال ابنك يوسف  
جعلني الله سيّدا لكل المصريين انحدر الي لا تترقب ١٠ ، لتسكن  
في ارض السدير وتكون قريبا مني انت وبنوك وبنو بنيك وبنوك  
وبقرك وكل ما لك ٥ ، ١١ واكفيك هناك ان قد بقي خمس  
سنين نفاس كيلا تنقرض انت والكل وكل ما لك ١٢ ، وهذا اعينكم  
ناظرة وبعنا اخي بنيامين ان فاق ٦ هو المخاطب ٧ لكم ١٣ فلتخبروا  
ابي بكل جلالى بمصر وكل ما رايتم وتسرعوا وتحذروا ابي الى  
هاهنا ١٤ وخر على عنق بنيامين اخيه وبكا وبنيامين بكا على  
عنقه ١٥ وقبل كل اخوته وبكا عليهم وبعد ذلك خاطبوه اخوته ،  
١٦ والخبر شاع في آل فرعون قولا اتوا اخوة يوسف فحسن هند  
فرعون وعند عبيده :-.

✠ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 𐤔𐤓𐤕𐤌 ✠

١٧ وقال فرعون ليوسف قل لاختوك هذا اصنعوا اوسقوا انعلمكم  
وسيروا وادخلوا ارض كنعان ١٨ وخذوا اباكم واعلمكم واحضروا  
الي لاعطيكم خير ارض مصر وكلوا اطائب الارض ١٩ وهذه وصيتي

1) واللاستبقاء A 2) سلامة A 3) الى in A d. 4) Seqq.  
voces des. in A et B. 5) Seqq. ad proximum in B des.,

لاكفيك هناك لان قد بقي خمس  
سنين نفاس كيلا تنقرض انت وكل ما لك  
6) هو in A d.  
7) البكم A.

هَذَا اصْنَعُوا خُذُوا لَكُمْ مِنْ اَرْضِ مِصْرَ عَاجِلَاتٍ لِاطْفَالِكُمْ وَلِنِسَائِكُمْ  
وَلِتَحْمِلُوا اَبَاكُمْ وَقَاتُوا ١٠ وَاعِينَكُمْ لَا تَتَأَسَى عَلَى آلَاتِكُمْ اِنَّ خَيْرَ  
كُلِّ اَرْضٍ مِصْرُ لَكُمْ هُوَ ١١ فَصْنَعُوا كَذَلِكَ ١٢ وَهُوَ اسْرَآئِيلُ وَاعْطَاهُمْ  
يُوسُفُ عَاجِلَاتٍ مِنْ اَمْرِ فِرْعَوْنَ وَاعْطَاهُمْ زَادًا لِلطَّرِيقِ ١٣ وَلَكُلُّهُمْ  
اَعْطِيَ لِلرَّجُلِ بِذَلِكَ ثِيَابٌ. وَلِبْنِيَامِيمَ اَعْطِيَ ثَلَاثُمِائَةَ دِرْهَمٍ وَخَمْسَ  
بِذَلَاتٍ ثِيَابٌ ١٤ وَلَايِيه ١٥ بَعَثَ كَهَنًا عَشْرَةً حَبِيرٍ مَحْمَلَةً مِنْ  
خَيْرِ اَرْضِ مِصْرَ وَعَشْرَ اُنْثَى حَامِلَاتٍ بُرًّا ١٦ وَخَيْرًا ١٧ وَأَدْنَمَا لِأَيِيهِ فِي  
الطَّرِيقِ ١٨ وَوَضَعَ اخُوْتَهُ وَسَارُوا وَقَالَ لَهُمْ لَا تَتَرَبَّثُوا فِي الطَّرِيقِ: -.

### ✠ ٢٧٨٤ ✠

١٩ وَصَعَدُوا مِنْ مِصْرَ وَدَخَلُوا اَرْضَ كَنْعَانَ اِلَى يَعْقُوبَ اَيُّهُمْ  
٢٠ وَخَيْرًا قَوْلًا اَيْضًا يُوسُفُ حَيٌّ وَآتَهُ سُلْطَانٌ عَلَى كُلِّ اَرْضِ مِصْرَ  
فَشَكَّكَ قَلْبُهُ اِنْ لَمْ يَصْدَقْهُمْ ٢١ وَخَاطَبُوهُ كُلُّ خُطُوبِ يُوسُفَ  
الَّتِي خَاطَبُوهُمْ وَنَظَرَ الْعَاجِلَاتِ الَّتِي ارْسَلَ يُوسُفَ لِحَمَلِهِ لِعَاشَتِ  
رُوحَ يَعْقُوبَ اَيُّهُمْ ٢٢ فَقَالَ اسْرَآئِيلُ حَسْبِيَ بَقَاةُ يُوسُفَ ابْنِي حَيًّا  
اَمْضِي وَانْظُرْهُ قَبْلَ اَمُوتِ: -.

## الفصل السادس والاربعون

١ وَرَحَلَ اسْرَآئِيلُ بِكُلِّ مَا لَهُ وَجَاءَ اِلَى يَثْرَ السَّمِيعِ وَبَيْعَ ذَبِيحًا  
لِلَّهِ اَيُّهُ اسْحَقَ: -.

### ✠ ٢٧٨٥ ✠

٢ فَقَالَ اللّٰهُ لاسْرَآئِيلَ فِي رُؤْيَا اَلَيْلِ ٣ وَقَالَ يَا يَعْقُوبُ يَا يَعْقُوبُ

1) B 1) بني. 2) A ارسل. 3) C وَخَيْرًا. 4) Pro his A habet: ٢٧٨٤ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩

فقال لبنيك، ٣ فقال انا القادر اليك لا تخف من الانحدار  
الى مصر ان شغباً عظيماً اجعلك هناك، ٤ انا انحدار معك الى  
مصر وانا اضعك ايضا صعوداً ويوسف يجعل يديه على عينيك،  
٥ وقام يعقوب من بئر السبع وحمل بنو اسرائيل يعقوب اباهم  
واطفالهم ونسبهم على العجل التي ارسل فرعون لحمله،  
٦ واخذوا هواسيهم وسرحهم الذي سرحوا في ارض كنعان ودخلوا  
الى مصر يعقوب وكل نسله معه، ٧ بنوه وبنو بنيه معه بنته  
وبنات بنيه وكل نسله ادخل معه الى مصر.:-

✠ ٢٤٩ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ٣٣ ✠

٨ وهذه اسماء بنى اسرائيل الداخلين الى مصر يعقوب وبنوه  
بكر يعقوب راوبن، ٩ وبنو راوبن ١ حنوك ٢ وبنو ٣ حصرّون وكرسى،  
١٠ وبنو سلعان يموال وبنيامين ٤ واحذ وبكيين وصهر وشاول بن الكنعانية،  
١١ وبنو لاوى جرشون قهث ومري، ١٢ وبنو يهوذا عر وأوثن شلة  
قرص ٥ وزرح ومات عر واوثن في ارض كنعان وكانوا بنو قرص  
٣ حصرّون وحمل، ١٣ وبنو يمشكر ٦ تولع وفواة يشوب وشمرّون،  
١٤ وبنو زبولن ٧ سرّ والون ويحلكل هاولاء بنو لاه الذين ولدت  
ليعقوب في فدان ارم وديّنة ابنته كلّ نفوس وبناته ثلاثون  
٨ وثلاث، ١٥ وبنو ٩ جد صغون وحاجي وشوني واصبعون ١٠ حدّى  
واروتى واروتى، ١٦ وبنو آشير يمنة ويشوة ويشوى وثريرة وشرح

1) Seqq. des. in A. 2) B حنوك 3) A et C حصرّون 4) A  
سرّ A 7) تولع C، تولع A 6) زرع A 5) واحد C، واجد  
8) A, B et C وثلاث. 9) A et C جد 10) A حدّى.



اختهم وبنو يرعة خَبرَ ومَلِكِيال<sup>١</sup> ، h هاولاء بنو زلفة التي اعطى  
لبن لآة بنته وولدت هاولاء ليعقوب<sup>٢</sup> ست عشرة نفساً: --.

✧ ٢٤٩٠ . ٢٤٨٨ . ٢٤٨٦ . ٢٤٨٤ ✧

١١ بنو راحيل زوجة يعقوب يوسف وبنياميم<sup>٣</sup> ، ٢٠ ولد ليوسف  
بارص مصر الذين ولدت له اسنت بنت فوطيفرع امام الاسكندرية  
منشا واقراقيم<sup>٤</sup> ، ٢١ بنو بنيامين بلع ونكر واشبال جرة ونعمن<sup>٥</sup> اّحيم  
٤ وراش محقيم وحقيم وارز<sup>٦</sup> ، ٢٢ هاولاء بنو راحيل الذين ولدت  
ليعقوب كل النفوس اربع ٥ عشرة<sup>٧</sup> ، ٢٣ بنو دن ٥ حيشيم<sup>٨</sup> ،  
٢٤ بنو نفتلي يَحْصَالِ وجوني يَصْرَ وسَلُم هاولاء بنو بلهة التي  
اعطى لبن لراحيل ابنته وولدت هاولاء ليعقوب كل النفوس سبع<sup>٩</sup> ،  
٢٥ كل النفوس الداخلة مع يعقوب الى مصر خارجي وركه سوى  
نساء بنى يعقوب كل النفوس ستون ٧ وست<sup>١٠</sup> ، ٢٧ وابنا يوسف  
اللذان ٨ ولدا له بمصر نفسان كل النفوس من آل يعقوب الداخلة  
الى مصر سبعون ٩: --.

1) A, B et C ستة عشر 2) A habet, et duas poster. voces  
omittit. 3) A وبنو 4) C وراوش Deinde A ماقيم واقيم 5) A  
6) A حيشيم , C حيشيم 7) A وستة 8) B et C  
ولدوا 9) Hile Sectioni in m. Codd. B et C apponitur Scholion, ubi  
pro احدًا in utroque Cod. legitur واحد من , post prius in B. d. ,  
et pro شرح in C exstat شرح Hic denique in fine apponitur: هذه  
Scholion hoc est: العاشية على نى رحل (بنو راحيل L)  
السبعون انما تكمل يوبكبد ابنة لاوى [Exod. VI 20] ودخلت في  
العدة مع كونها محمولاً بها لجلالة قدرها وقد اضطرب العدد  
على كثير من العلماء بكونها لم تذكر وفاتهم ان الذكر انما يقع

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕 ✠

ويهوذا أرسل بين يديه الى يوسف للاحضور الى حضرة الى  
السدير فلما وصل ارض السدير شد يوسف مراكبه وصعد للقاء  
اسرائيل ابيه الى السدير فلما رآه خر على عنقه وبكا على عنقه  
ايضا ٣١ وقال اسرائيل ليوسف اموت الدعة بعد نظري وجهك  
وانت باي حي ٣٢ فقال يوسف لاختوته ولآل ابيه ٢ اصعدوا خبر  
فرعون واقول له اخوتي وآل ابي الذين في ارض كنعان اتوا  
الي ٣٣ والرجال رعاة غنم ان نرى مال كانوا وغنهم وبقرهم  
وكل ما لهم احضروا ٣٣ ويكون ان يستدعيكم فرعون ويقول  
ما صنائعكم ٣٤ فلتقولوا نرى مال عبيدك من مصرنا والى الآن  
ايضا نحن ايضا ابائنا حتى تسكنوا في ارض السدير ان كريهة  
المصريين كل راعي غنم :-.

على من ظهر الى الوجود وسعى وقد تحقق امرها باشارات  
صحيحة لا تلبس على من هو صحيح التأمل يرى من الهوى  
وذلك انه لما اخذ في العدد ذكر اولاد لاة تفصيلا فكانوا  
احدا وثلاثين ذكرا ودينه ولما جمعهم قال ثلاثة وثلاثين ثم قال  
بنية وبناته ولم يذكر في التفصيل سوى بنت واحدة فما تكون  
اشارة اوضح من هذه وضحت حينئذ جملة السبعين وتحققت  
وتفصيلها اولاد لاة ثلاثة وثلاثون اولاد زلفة جاريتها ستة عشر اولاد  
راحيل اربعة عشر اولاد بلهة جاريتها سبعة والنصوص المحكمة  
شاهدة بهذه التفصيل ثم قوله وبنات بنية ولم يذكر سوى شرح  
اوضح دليل ايضا على دخول يوكبذ في العدة :-.

1) Seq. vox d. in A. 2) اصعدوا واخبروا B 3) بارض A.

## الفصل السابع والأربعون

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

١ وادخل يوسف واخبر فرعون وقال له ابنى واخوتى وغنمهم  
ويقرهم وكذا ما لهم احضروا من ارض كنعان وهذا هم فى ارض  
السدير، ٢ ومن بعض اخوته اخذ معه خمسة رجال واقفهم بين  
يدى فرعون، ٣ فقال فرعون لاخته يوسف ما صنائعكم فقالوا  
لفرعون رعاة غنم عبيدك ايضا نحن ايضا ابلؤنا، ٤ وقالوا  
لفرعون للاستجارة فى الارض اتينا ان ليس مرمى للغنم التى  
لعبيدك ان عظم الجوع فى ارض كنعان والآن يسكن عبيدك  
فى ارض السدير، ٥ فقال فرعون ليوسف قولاً ابوك واخوتك اتوا  
اليك، ٦ ارض مصر بين يديك هى وخيار الارض اسكن اباك  
واخوتك يسكنون فى ارض السدير وان علمت ان يوجد فيهم  
رجال ذوى كفاية فلتجعلهم مرقاء على ما لى:—.

❖ 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

٧ وادخل يوسف يعقوب اباة واقفه بين يدى فرعون وبارك  
يعقوب فرعون، ٨ وقال فرعون ليعقوب كم ايام سنى حياتك،  
٩ فقال يعقوب لفرعون ايام سنى تجاورى ثلاثون ومائة سنة قليلة  
ونكدة كانت ايام سنى حياتى ولم تُلحَقْ ايام سنى حياة اباى  
فى ايام تجاورهم، ١٠ وبارك يعقوب فرعون وخرج من حضرة فرعون،

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A et C وجاء. 3) A تسكن.

4) A موجود. 5) Seq. vox d. in A et C. علمت يوجد C، علمت موجود A.

In initio A 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕. C 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕. In textu impresso 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕.

١١ واسكن يوسف اباه واخوته واعطاهم حوزاً في ارض مصر في خيبر الارض في ارض رَمْسِيَس كما وصى فرعون ، ١٢ وكفى يوسف اباه واخوته وكل آل ابيه قوتاً بحسب الاطفال ، ١٣ وقوت ليس في كل الارض ان عظم الجوع جداً :-.

❖ ٢٢:٢٨ ٠ ٢٣:١٤ ٠ ٢٤:٣٣ ❖

٢ وشقيت ارض مصر وارض كنعان من قبل الجوع ، ١٤ والتقط يوسف كل الورق الموجود في ارض مصر وفي ارض كنعان بالبيز التي هم ممتازون واحضر يوسف الورق الى بيت فرعون ، ١٥ وانقرض الورق من ارض مصر ومن ارض كنعان فجاء كل المصريين الى يوسف قائلين : اعطنا قوتاً كيلا نموت مقابلتك ان انقرض الورق ، ١٦ فقال يوسف احضروا مواشيكم لاعطيكم قوتاً بمواشيكم ان انقرض الورق ، ١٧ فاحضروا مواشيهم الى يوسف فاعطاهم يوسف خبزاً بالخييل وبمواشى الغنم وبمواشى البقر وبالحمير وارفعهم بالخبز بكل مواشيهم في تلك السنة ، ١٨ فانقضت تلك السنة وحضروا اليه في السنة الثانية وقالوا له لا ننتفع عن مولاي فانه قد نفذ الورق ومواشى البهايم الى مولاي لم يبق بين يدي مولاي الا اجسامنا وارضينا ، ١٩ فلم نموت بمشاهدتك ايضاً نحن ايضاً اراضينا اشتريتنا وارضينا بالخبز ونصير نحن وارضينا ملكاً لفرعون واطلق بذراً لنحيا ولا نموت والارض لا تتوحش :-.

1) A وخلت 2) Seqq. ad seq. يوسف in B des., sed ab aliâ manu in m. sic suppletur: قوتاً كيلاً نموت قدامك 3) Seqq. ad seq. السنة des. in A. 4) in B d. ان الخبز 5) C بذراً

❖ ١٠. ١١. ١٢. ❖

١٠. فاشترى يوسف كل أراضى المصريين لفرعون ان بلغ المصريون  
كل امرى برّاً ان اشتدّ عليهم الجوع فصارت الارض لفرعون  
١١. والقوم استعبدتهم فلاحين من طرف تخم مصر والى طرفه  
١٢. بل اراضى الائمة لم يشتري ان رسم الائمة من قبل فرعون  
وياكلون رسمهم الذى اعطاهم فرعون بسبب ذلك لم يبيعوا  
اراضيهم: -.

❖ ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ❖

١٣. وقال يوسف للقوم ان اشريتكم اليوم واراضيكم لفرعون فيها  
لكم بذاراً لتزرعوا الارض ١٤. ويكون عند استغلالها تعطون  
الخمس لفرعون والاربعة الاجزاء تكون لكم لبذار الصحرَاء وقوتاً لكم  
ولمن فى بيوتكم ١٥. وغذاء لاطفالكم ١٥ فقالوا احبيبتنا ناجد حظاً  
عند مولاي ونصير عبيداً لفرعون ١٦. وجعلها يوسف رسماً الى  
اليوم هذا على اراضى مصر لفرعون الخمس بل اراضى الائمة  
وحدها لم تكن لفرعون: -.

❖ ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ❖

١٧. وسكن اسرأئيل فى ارض مصر فى ارض السدير واحتازوا بها  
وتمروا وكثروا جداً ١٨. وحاش يعقوب فى ارض مصر سبع ٥ عشرة  
سنة فكانت أيام يعقوب سنو حياته سبع سنين واربعين ومائة سنة  
١٩. فلما قربت أيام اسرأئيل للوفاة استدعى بابنه يوسف وقال له

1) Sic B cum ed. vulg.; A ١٠. ١١. ١٢. 2) A يشتري.

3) A يبيكون 4) A غذاء. 5) B et C عشر.

ان الآن وجدت خطئا عندك اجعل الآن يدك تحت وركي ولتصنع  
الآن معي احسانا جميلا لا تقبرني في مصر ٣. فاذا انصجعت  
مع ابائى فلتحملني من مصر وتدفني في تربتهم فقال انا اصنع  
كخطوبك ٣ فقال اقسم لي فاقسم له فسجد اسرائيل على  
اهلا السرير:--.

## الفصل الثامن والاربعون

✠ ٢٨٤١ : ٢٨٤٢ ✠

١ وكان بعد الخطوب هذه قيل ليوسف ان اباك مريض فاخذ  
ابنيه معه منشأ وافرثيم ٢ وخبر يعقوب وقيل ان ابنك يوسف  
ات اليك فاستمسك اسرائيل وجلس على السرير:--.

✠ ٢٨٤٣ : ٢٨٤٤ ✠

٣ وقال يعقوب ليوسف القادر الكاشي تاجلي لي في لوزة بارص  
كنعان وباركني ٤ وقال لي ائني مثرك ومثرك واجعلك جوق  
شعب واعطى الارض هذه لنسلك بعدك حوز الدهر ٥ والآن  
فابنك المولودان لك في ارض مصر حتى وردى اليك الى مصر  
لي هما افرثيم ومنشأ كراوين وكسبعان يكونان لي ٦ وورثتك  
التي ائريت بعدهما لك يكونون على اسم اخوتيها يوزقون في  
٧ نخلتهم وانا عند وصولي من فدان ارم ماتت هلي راحيل  
امك في ارض كنعان في الطريق لما بقي ٨ نحو فرسخ من الارض  
للدخول الى افرثة وقبرتها هناك في طريق افرثة هي بيت  
لحم:--.

1) Seq. vox d. in A et B.

2) B نخلاتهم.

3) نحو in A d.

❖ 2x933m · x9mz · 2x933m · x9mz ❖

٨ ونظر اسرآئيل ابني يوسف فقال من هذان ١ فقال يوسف لاييه ولدائى هما ٢ اللذان رزقنى الله بهذا ٣ فقال قدمهما ٤ الى لباركهما ٥ وعينا اسرآئيل كلتا من الكبر لم يقدر على النظر فقدمهما اليه فقبلهما وعانقهما ٦ فقال اسرآئيل ليوسف نظر وجهك لا رجوت والآن فقد ارانى الله ايضا نسلك ٧ ٨ فاخرجهما يوسف من ركبتيه ٩ فسجدوا له الى الارض ١٠ ١١ فاخذ يوسف كليهما افرآئيم عن يمينه من يسار اسرآئيل ومنشا عن يساره من يمين اسرآئيل ودنا اليه :- .

❖ 2x933m · H233mz ❖

١٢ فمد اسرآئيل يده اليمنى وجعلها على راس افرآئيم وهو الصغير وشماله على راس منشا واذى يديه ١٣ اذ منشا البكر ١٤ وبارك يوسف وقال الله الذى سلخوا اباى فى ١٥ حضرتة ابراهيم واسحق الله المراعى لى منذ ١٦ كنت نشيت الى اليوم هذا ١٧ الملك الفاك لى من كل شدة يبارك الفتيتين هذين حتى ١٨ يبقى بهما اسمى واسم اباى ابراهيم واسحق ويتحوتا كثرة فى جملة الارض :- .

1) Seqq. des. in A. Pro ult. voce B habet : m. — . 2) الذين C .  
3) d. in B. Seq. Scholion voci بهذا adscriptum est in B et C : يريد بهذا العقد الصحيح على بنت رجل امام ويقرب عندي انه من سلالة لائمة الذين كان ابراهيم عليه السلام نصبهم فى البلاد  
4) الى A . 5) A et B . الآن الى C . 6) بلدعاه الناس الى دين التوحيد  
7) واخذ A . 8) ان A . 9) A .  
10) فخرجهم . 11) يدعى A . 12) نشيت A . 13) طاعته .

❖ 𐤀𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

١٨ فلما نظر يوسف ان جعل ابوه يده اليمنى على راس افرائيم  
قُبِّحَ عنده ٢ ودعم يد ابيه لينزعها عن راس ٣ افرائيم ٤ الى راس  
منشأ ١٨ فقال يوسف لاييه ليس كذلك يا ابي ان هذا البكر  
أجعلُ يمينك على راسه ١٩ فامتنع ابوه وقال علمتُ يا ابني  
علمتُ ايضا هو يكون شعبًا وايضا هو يعظم ولكن اخوه الصغير  
يعظم عنه ونسله يكون اكمل الشعوب ٢٠ وباركهما في ذلك  
اليوم قائلاً بك يتبرك اسرائيل قولاً يجعلك الله كافرائيم وكنشأ  
وجعل افرائيم مقدماً على منشأ:—.

❖ 𐤀𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

٢١ وقال اسرائيل ليوسف هوذا انا مائتٌ ويكون الله معكم  
ويعيدكم الى ارض اباائكم ٢٢ وانا اعطيتك ناهلس خصوصاً عن  
اخوتك التي اخذت من ٦ يد الامورق ٧ بسيغى ونقوسى:—.

## الفصل التاسع والاربعون

❖ 𐤀𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

١ ثم استدعى يعقوب ببنيه وقال اجتمعوا لاخبرك بما يغشاكم  
في عاقبة الايام ٢ اجتمعوا واسمعوا يا بني يعقوب واسمعوا من

1) Seqq. exsant tantum in A. 2) A. واسند. 3) Seqq. ad seq.  
in C des. 4) A. على 5) Seqq. des. in B. 6) يد  
in B d. 7) C. in m. : يتخذنى ونسختى بصلاتى. 8) Seqq.  
des. in A.



اسرائيل اييكم ٣ رايح بيكرى انص حيلي واول قوتى فاضل  
الرضعة وفاضل العز ٤ جوعته من الماء لم تفصل ان صعدت مضاجع  
اييكم حينئذ بذلت فراشى صاعدًا: -.

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 ✧

٥ سمان ولاوى اخوان حسما ١ ظلم مقاطيعهما ٦ فى سرهما  
لم تدخل نفسى ويتجربيهما لم يشتد جلاى ان بوجدهما قتلا  
رجالاً وبرصائهما ٢ خربا سوراً ٧ ابهج وجدهما انه عزير وصحبتهما  
انها وثيقة اجزيهما فى ٣ آل يعقوب وابدعهما فى اسرائيل: -.

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 ✧

٨ يهوذا انت يشكروك اخوتك يداك ٥ بعرف امداتك ويسجدون  
لك بنو اييكم ٩ شبل ٦ الاسد يهوذا على الفريسة يا بنى علوت  
جائتم رابض كالليث وكاللبوة من يثيرة ١٠ لا يزول قضيب  
الملك من يهوذا والمرسم من بين بنوده حتى ياتى ٨ سليمان واليه

1) ظلمًا مقاطيعهما A 2) اخربا A et C 3) in A d. آل

4) Seq. vox d. in A et C. 5) بعرف B, بعرف C, بعرف A 6) Sic  
etiam C in m., sed in textu الليث - 7) [القضيب in Cod. Barb. Usser.  
et Tayl. Vid. de Sacr L.L. p. 39. J.] 8) [Sic B et C in textu, A شكه.]

In C alia manus vocem سليمان delendam esse censuit, et in m. apposuit  
Alias aliorum Codicum lectiones attulit de SACROS l. l.  
p. 40 seqq. De h. l. ipse etiam verba feci in Diss. *Libro Iosue* praemissa  
p. 128. Jam vero, Codicibus A, B, et C, et ipsa hac versione, melius  
cognitis, potius opiner, Abū-Sa'idem scripsisse سليمان, et شكه lectionem  
esse textui Samaritano accommodatam, cujusmodi multae aliae lectiones  
tum in Cod. A, tum etiam saepissime in Cod. C, obviae sunt. J.]



سُور ٣٣ فَخَالَفَهُ ١ وَخَاصِمَهُ وَتَحَقَّقَهُ اصحاب السِّهَام ٢ ١٢٤ وَتَبَيَّنَتْ  
على الصِّلَابَةِ قَوْسُهُ وَحُلِيَّتْ أَذْرَعُهُ يَدَيْهِ مِنْ فَيْلٍ ٣ سَيِّد يَعْقُوب  
مِنْ قَبْلِ مُرَاعِي ٤ حَاجِرِ اسْرَائِيلَ ٥ ١٢٥ مِنْ وَلِيِّ ابْنِكَ الَّذِي يُعِينُكَ  
وَالْقَادِرِ الْكَافِي يَبَارِكُكَ بِرَكَّةِ السَّمَاءِ مِنْ فَوْقِ بَرَكَةِ الْغَوَامِرِ الرَّابِضَةِ  
مِنْ تَحْتِ بَرَكَةِ الثَّدْيَيْنِ وَالْفَرْجِ ٦ ١٢٦ بِرَكَّةِ ابْنِكَ وَأُمِّكَ تَعْظُمُ  
عَنْ بَرَكَةِ ٧ حَاضِنِي حَتَّى شَهْوَةِ أَشْمَخِ الْعَالَمِ تَكُونُ لِلرَّئِيسِ  
يُوسُفَ وَلِلْجَمْعِ جَامِ نَاسِكِ اخْوَتِهِ ٨ ١٢٧ بَنِيَامِيمِ ذُنُوبِ خَطُوفٍ فِي  
الْغَدَاةِ يَغْنُمُ الْحُلَىٰ وَفِي الْعِشِيِّ يُقْسِمُ السَّلْبُ ٩ ١٢٨ كُلَّ هَآوِلَاءِ  
اسْبَاطِ اسْرَائِيلَ اثْنَا عَشَرَ: —.

- 1) وخاصمه pro وخالفه B 2) السَّيِّد A 3) [Cod. Barb. Ad h. l. Scholion exstat in Codd. B et C, quod explicuit de SACRVS (l. l. p. 42, et 195), et de quo ipse verba feci in *Orient.* II, p. 150. J.]  
يُريد بِحَاجِرِ اسْرَائِيلَ الْمَنْصِبَةِ السُّفْلَى الَّتِي نَصَبَهَا  
يَعْقُوبُ عَلَيْهِ السَّلَامُ [Gen. XXVIII. 18] فِي أَرْضِ السَّارِينِ [السَّامَرِيِّينَ] ١  
وَمُرَاعَاتِهَا مِنْ قَبْلِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ إِذْ فِي قَائِمَةٍ مِنْ مَلَكَةٍ تَزِيدُ عَنْ  
ثَلَاثَةِ آلَافِ سَنَةٍ وَلَمْ تَتَغَيَّرْ مَعَ مَا حَصَلَ فِي هَذِهِ الْمَلَكَةِ مِنَ الزَّلْزَلِ  
الَّتِي هَدَمَتْ بَعْضَ الْجِبَالِ وَهِيَ لِذَلِكَ تَحْتَ الْمُرَاعَاةِ إِلَى آخِرِ  
الدَّهْرِ مَعَ كَوْنِهَا قَائِمَةً عَلَى مَيْلَةٍ يَتَوَقَّمُ نَظَرُهَا أَنَّهَا تَسْقُطُ  
حَاضِنِي C حَاضِنِي 4) in A d. 5) [Sic recte A, perperam B] حَاضِنِي ٥) مِنْ ٦) حَبَلِي  
unde orta sit lectio حَبَلِي; Cod. Barb. De his lectionibus exposuit de SACRVS l. l. p. 36, ubi etiam explicuit Scholion, quod in  
solo Cod. C ad h. l. margini inscriptum est. J.] Scholion hoc est:  
بِالْحَقِيقَةِ أَنَّ تَفْسِيرَهَا حَاضِنِي وَالِدِي عَلَى ذَلِكَ قَوْلُ سَيِّدِنَا الرَّسُولِ  
مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ أَفْضَلُ السَّلَامِ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠ ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦٥ ١٥٦٦ ١٥٦٧ ١٥٦٨ ١٥٦٩ ١٥٧٠ ١٥٧١ ١٥٧٢ ١٥٧٣ ١٥٧٤ ١٥٧٥ ١٥٧٦ ١٥٧٧ ١٥٧٨ ١٥٧٩ ١٥٨٠ ١٥

❖ ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ ❖

وهذا الذى خاطبهم ابراهيم وباركهم كل امرئ بحسب بركته  
باركهم ٢٢ : ووصاهم وقال لهم انا مُتَّصِرٌ الى قومي ادفنوني مع  
ابائى فى المغارة التى فى حقل ٥ حفرون ٤ الحثى ٣ : فى  
المغارة التى فى حقل المضغعة التى على ظاهر مَمَرٍ بارض كنعان  
التي اشترى ابراهيم الحقل من حفرون الحثى حوز قبر ٣١ هناك  
دفنوا ابراهيم وسارة زوجته وهناك دفنوا اسحق وريقة زوجته وهناك  
دفنت لاه ٣٣ شري الحقل والمغارة التى فيه من قبل بنى  
حاث : -.

❖ ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ : ٢٢٣٧٨٤ ❖

٣٣ ولما ٦ فرغ يعقوب من ٧ توصيته بنيه جمع رجليه الى السرير  
وتوفي واجتمع الى قومه : -.

## الفصل الخمسون

١ فخر يوسف على وجه ابيه وبكى عليه وقبلة ٢ ووصى يوسف  
عبيده الاطباء بتحنيط ابيه فحنطوا ابيه ٣ حتى  
كملت ٤ له اربعون يوماً الى كذلك ٥ تكمل ايام التحنيط ويكره  
بصبر سبعين يوماً ٦ فلما كملت ايام تبيكته : -.

1) A et B tantum: ٢, 2) In B et C ووصاهم d. 3) A addit  
عبيده. Deinde A et C حبرون 4) C التى. 5) Seqq. des. in C,  
duae voces poster. in A. 6) A انتهى. 7) A et C توصيته. 8) له  
in A d. 9) A كملت.

❖ 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 ❖

٢ مخاطب يوسف آل فرعون قولاً إن الآن وجدت حظاً عندكم قولوا  
الآن بسماع فرعون قولاً ٥ أبى استخلفنى قبل موته قولاً هوذا  
أنا مائتٌ فى قبرى الذى قطعت لى فى ارض كنعان هناك تقبرنى  
والآن أضعُ أدفن أبى كما استخلفنى ثم اعود ٦ فقال فرعون  
أضعُ وأدفن أباك كما استخلفك:—.

❖ 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 ❖

٧ فصعد يوسف لدفن أبيه وصعد معه كل عبيد فرعون وشيوخ  
بيته وكل شيوخ ارض مصر ٨ وكل آل يوسف وأخوته وآل أبيه  
بل اطفالهم وغنهم وقرهم تركوا فى ارض السدير ٩ وصعد معه  
ايضا ركب ٤ وفرسان ٥ وكان المعسكر ٦ عظيماً جداً ١٠ وجآوا الى  
أندُر العوسج الذى فى جيزة الاردن وندبوا هناك ندباً ٦ كبيراً  
وعظيماً جداً وصنع لاييه حوزاً سبعة أيام:—.

❖ 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤀𐤕𐤕𐤓𐤕 ❖

١١ ونظر ساكن ارض الكنعانى الحزن فى اندر العوسج وقالوا  
٨ حزنٌ عظيمٌ هذا للمصريين لذلك دعا اسمه حزنُ المصريين  
الذى فى جيزة الاردن ١٢ وصنع له بنوه كذلك كما وصاهم  
وحملوا بنوه الى ارض كنعان ودفنوه فى مغارة حقل المصعفة التى  
اشترى ابراهيم الحقل حوز قبر من حفرون الكتي على ظاهر

1) Seqq. des. in A. 2) وخطاب C. 3) Seqq. des. in A. 4) A  
ايضا فرسان 5) عظيم A 6) كنيراً A 7) Seqq. des. in A.  
8) حرة هذا C.

مَرَّ ١٤ سَمَ عَادَ يَوْسُفَ إِلَى مِصْرَ هُوَ وَأَخُوهُ وَكُلَّ الصَّاعِدِينَ  
مَعَهُ لَدُفِنَ أَبِيهِ بَعْدَ ثَمَنَةِ أَيَّامٍ: —.

❖ 𐤏𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 · ❖

١٥ وَنَظَرُوا أَخُوهُ يَوْسُفَ لَمَّا مَاتَ أَبُوهُمْ وَقَالُوا فَلَا يَتَحَنَّنُا يَوْسُفُ  
بَلْ جَرَّآهُ يُجَارِئُنَا مِنْ كَلِّ الشَّمْسِ الَّذِي اسْتَفْنَاهُ ١٦ فَتَوَلَّوْا  
يَسْمِبُ يَوْسُفَ قَوْلًا أَبُوهُ ١٧ وَصَّى قَبْلَ مَوْتِهِ قَائِلًا ١٨ كَذًا تَقُولُونَ  
لِيَوْسُفَ أَصْفَحِ الْآنَ مِنْ جِمْ أَخُوْتِكَ وَخَطَايَاهُمْ لَمَّا سَوَّأَ اسْلَفُوكَهُ  
وَالَّذِينَ أَصْفَحَ عَنْ جِمْ عِبِيدَ إِلَهٍ. إِيَّاكَ فَيَكِي يَوْسُفَ عِنْدَ مَخَاطِبَتِهِمْ  
لَهُ ١٩ وَجَآؤَ أَيْضًا كُلُّ أَخُوْتِهِ فَخَرُّوا بَيْنَ يَدَيْهِ وَقَالُوا أَتْنَا لَكَ  
٢٠ عِبِيدَ: —.

❖ 𐤏𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 · 𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 · ❖

٢١ فَقَالَ لَهُمْ يَوْسُفُ لَا تَخَافُوا ٢٢ خَافْتُ مِنَ اللَّهِ أَنَا ٢٣ أَنْتُمْ  
حَسِبْتُمْ عَلَىٰ أَسَآءَةٍ وَاللَّهُ أَحْتَسِبُهَا حَسَنَةً لَصْنَعْتُ مِثْلَ الْيَوْمِ هَذَا  
لَا يَلْقَاءُ شَعْبٌ ٢٤ كَبِيرٌ ٢٥ وَالَّذِينَ لَا تَخَافُوا أَنَا أَكْفِيْكُمْ وَأَطْفَالَكُمْ  
وَسَلَامَهُمْ وَاسْتَمَالَ قُلُوبَهُمْ: —.

❖ 𐤏𐤃𐤕𐤕𐤓𐤕 · 𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 · 𐤕𐤕𐤕𐤓𐤕𐤕 · ❖

٢٦ وَسَكَنَ يَوْسُفُ بِمِصْرَ هُوَ وَأَلَّ أَبِيهِ وَعَاشَ يَوْسُفُ مِائَةً وَعِشْرَ  
سَنِينَ ٢٧ وَنَظَرَ يَوْسُفُ لَأَفْرَاتِيمَ بَنَيْنِ ثَوَالِثَ أَيْضًا بَنُو ٢٨ مَكْرَ بْنِ  
مَنْشَا ٢٩ وَلِدُوا فِي أَيَّامِ يَوْسُفَ: —.

1) B ob spatium angustum ❖ 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕. 2) A اختصروا. 3) A addit  
بسبب. 4) C عبيدا. 5) A مخاييف. In C mox d. من. 6) A  
ولدا له C. 7) Seq. vox d. in A. 8) A مكير. 9) C ولدوا له.

❖ 24. 24. 24. 24. ❖

٢٤ وقال يوسف لأخوته أنا مائت<sup>١</sup> والله اقتفادًا يفتقدكم<sup>٢</sup> وبصعدكم  
من الارض هذه الى الارض<sup>٣</sup> التي اقسم لابراهيم واسحق  
ولييعقوب:—.

❖ 25. 25. 25. 25. ❖

٢٥ واستحلف يوسف بنى اسرائيل قائلاً اقتفادًا يفتقدكم الله  
فلتصعدوا عظامي هاهنا معكم:—.

❖ 26. 26. 26. 26. ❖

٢٦ ومات يوسف ابن مائة وعشر سنين وحنطوه وجعل في  
صندوق في مصر:—.

---

1) A omitit ويصعدكم. 2) A الذي.

que redderem huius Versionis usum, vulgo receptam Cap-  
tum Colorumque divisionem, ut p. f. n. 3 significavi, ubi  
que apposui.

Scripsi Lugduni-Batavorum mense Junio MCCCCL.



*ptam Versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosatici* (Lugd. Bat. 1803) p. 20—35. Hunc Codicem dixi A, Codices Parisienses, n<sup>o</sup>. 2 et 4, B et C.

Ex Codice B, *Textum*, quem edidi, semper fere desumsi, quippe qui duobus reliquis Codicibus longe accuratior est et emendatior. Ab hoc non discessi, nisi ubi manifestissimus Librarii error mihi adesse videbatur. Varias porro aliorum Codicum *Lectiones* diligenter apposui, ac *Scholia* addidi, quae in Codd. B et C exstant. *Nomina propria* deinde vocabulis instruxi, quae in B offeruntur, notato tamen Codicum dissensu. *Sokūn* tantum in Nominum *terminationibus* ubique omisi, quia in eā notā scribendā Codex sibi non constat. Ibi enim in casu *recto* haec plerumque apponitur, in casibus vero *obliquis* eiusmodi Nomina flecti solent. *Terminationem* v. (Hebraeorum מֶנֶן) in fine eorundem Nominum ubique scripsi <sup>9</sup>ֶֿ, quod *vulgo* quidem, non tamen *semper* in Cod. B observatur.

Utramque *Praefationem*, Codicibus B et C praepositam, licet a DE SACYO (in Diss. supra laudatā), et a JUYNBOLLIO (in *Commentatione de Versione Arabico-Samaritanā* cet. insertā *Orient. II*, p. 130 seqq.) jam editam, in eorum gratiam, qui eos libros non possideant, hīc repetendam esse duxi.

*Titulum* denique, qui in tribus Codicibus desideratur, ex his Praefationibus ipse concinnavi, et quo faciliorem cui-

De Auctore et indole huius Versionis, de locis nonnullis difficilioribus, et de Codicibus Mss., in Prolegomenis, post totam editionem absolutam edendis, disseram. In gratiam tamen Lectorum, qui hunc et sequentes Fasciculos, antequam ea ediderim, inspiciant, nonnulla nunc monenda esse censeo.

Tribus usus sum Codicibus Mss. Ut omnes Codices praecipuos, tum Anglicos, tum in primis Codicem gravissimum Barberinum, conferre potuissem, quam maxime optâssem. Sed ut irriti fuerunt Praeceptoris conatus ad hunc mihi supeditandum, ita omnes norant, Codicum, in publicis Angliae Bibliothecis servatorum, usum iis solis permitti, qui eas ipsi adeant. Quod dum ego nondum facere potui, gratissima sane mihi fuit summa publicae Bibl. Parisiensis Praefectorum liberalitas et benevolentia, quibus usum debeo duorum Codicum celebratissimorum n<sup>o</sup>. 2 et 4, quos accuratissime descripsit DE SACYUS in *Mémoire sur la version Arabe des livres de Moïse à l'usage des Samaritains et sur les Manuscrits de cette version*, quae Dissertatio inserta est Repertorio, cui nomen: *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Tom. XLIX, ubi vide p. 9—21. Tertius, quem consului, est Codex Bibl. Lugd. Bat. n<sup>o</sup>. 1222, de quo satis accurate egit G. VAN VLOTEN in *Spec. Phil. cont. descriptionem Cod. Ms. Bibl. Lugd. Bat. partemque inde excer-*

## ***L. S.***

Editionem Versionis arabicae Pentateuchi Samaritani ,  
cuius nunc primus prodit Fasciculus , suscepi suadente Viro  
Cl. JUVENOLLIO , Praeceptore aestumatissimo , qui singulari ,  
quâ est erga Discipulos benevolentia , me hoc opus tractan-  
tem consiliis perpetuo adjuvare non recusavit ; quod publice  
hîc profiteri gratissimum mihi est.



**SPECIMEN E LITERIS ORIENTALIBUS,**

**EXIBENS**

**LIBRUM GENESEOS,**

**SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,**

**AB ABU-SA'IDO CONSCRIPTAM,**

**QUOD,**

**AUSPICE VIRO CLARISSIMO**

**T. G. J. JUYNBOLL,**

**Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. et Theol. Doct., Litt. Orient.  
Prof. Ordin. et Legati Warneriani Interprete,**

**EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT**

**ABRAHAMUS KUENEN,**

**THEOLOGICAE DOCTOR.**

---

**LUGDUNI BATAVORUM,**

**APUD E. J. BRILL,**

**Academiae Typographum.**

---

**MDCCCLL**



# **LIBER GENESEOS**

**SECUNDUM**

**ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM.**

## السفر الثانى من التوراة وهو كتاب الخروج<sup>١</sup>

### الفصل الاول

❖ 289333 • 333333 • 289333 ❖

١ وهذه أسماء بنى إسرائيل الداخلين إلى مصر مع يعقوب الرجل وآله دخلوا، ٢ راوبن وسمعان ولاوى وبهونة، ٣ ويششكر وزبولن وبنياميم، ٤ دن ونفتلى جد وأشر، ٥ وكانت كل النفوس الخارجة من ظهر يعقوب سبعين نفساً مع يوسف إذ كان بمصر، ٦ ومات يوسف وكل اخوته وكل ذك أنجيل، ٧ وبنو إسرائيل ٨ ثمروا وسعوا وكثروا وعظموا جداً وامتلات الارض منهم: ...

❖ 289333 • 333333 • 289333 ❖

٨ وقام ملك جديد على مصر ٩ لم يعرف يوسف، ١٠ وقال نفوس أن شعب بنى إسرائيل أكثر وأعظم منا، ١١ عات ١٢ نتحدث له كيلا يكثر ويكون إذ يغشانا حرب ينصاف ايضاً هو إلى

1) B nil superscribit; C تفسير السفر الثانى A ab altera manu:

٢) Seqq. des. in A. 3) اثمروا C' 4) السفر الثانى وهو الخروج

5) A et C يتحدث 6) ult. voci superscribitur يعرف 7) ما لم يعلم C 4)



بأعطينا ويجارونا ويصعد من الأرض، ١١ وجعلوا عليه رؤوساً  
مستحشّين لاشقائهم ١ باوقارهم ونوا مدناً مسكونة لفرعون القيوم  
ورميس، ١٢ وكما يشقونه كذلك يكثر وكذلك يتسع  
فضجروا من قبل بنى إسرائيل، ١٣ واستخدم المصريون بنى  
إسرائيل بالعنف، ١٤ ونكدوا ٣ عيشتهم بخدمة شاقة ٤ بالحمر  
وباللبن وكل فلاح في الصحراء كل خدمتهم التي استخدمهم  
بعنف :-:-

✠ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ✠

١٥ وقال ملك مصر للقابلتين العبرانيتين اللتين اسم الواحدة  
شقرة واسم الثانية فوعة، ١٦ عند قبولكما العبرانيات ٥ فلتنظرا  
على الكرسي إن آبن هو فتُميتاه وإن بنت هى فلتستبقياها،  
١٧ فخافتا القابلتان من الله ولم يصنعا كما قال لهما ملك مصر  
بل استبقيا الاولاد، ١٨ فاستدعى فرعون بالقابلتين وقال لهما لم  
فعلتما الامر هذا واستبقيتما الاولاد، ١٩ ففأتا القابلتان لفرعون  
ليس كالنساء المصريات العبرانيات بل وحشيات هنّ قبل ان تأتي  
اليهنّ القوابل ٦ يلدن، ٢٠ فاحسن الله ٧ الى القابلتين وكثر  
القوم وعظموا جداً، ٢١ وكان لما خافتا القابلتان من الله صنع  
لهما ذراري، ٢٢ فوضى فرعون كلّ قومه قولا كل الابن المولود  
لعبرانيّين ٨ ائى الخليج تلقون وكل بنت تستبقون :-:-

بأعظم A ١) عيشتهم C ٢) باوقارهم A ٣) فلتنظروا A ٤) فلتنظروا A ٥) يلدن A ٦) فلتنظروا A ٧) فلتنظروا A ٨) فلتنظروا A ٩) فلتنظروا A ١٠) فلتنظروا A ١١) فلتنظروا A ١٢) فلتنظروا A ١٣) فلتنظروا A ١٤) فلتنظروا A ١٥) فلتنظروا A ١٦) فلتنظروا A ١٧) فلتنظروا A ١٨) فلتنظروا A ١٩) فلتنظروا A ٢٠) فلتنظروا A ٢١) فلتنظروا A ٢٢) فلتنظروا A ٢٣) فلتنظروا A ٢٤) فلتنظروا A ٢٥) فلتنظروا A  
et sic deinde. 5) فلتنظروا A 6) يلدن A 7) فلتنظروا A 8) فلتنظروا A 9) فلتنظروا A 10) فلتنظروا A 11) فلتنظروا A 12) فلتنظروا A 13) فلتنظروا A 14) فلتنظروا A 15) فلتنظروا A 16) فلتنظروا A 17) فلتنظروا A 18) فلتنظروا A 19) فلتنظروا A 20) فلتنظروا A 21) فلتنظروا A 22) فلتنظروا A 23) فلتنظروا A 24) فلتنظروا A 25) فلتنظروا A  
8) Seq. vox d. in C.

## الفصل الثانى

✠ ٣٢٢ · ٨٣٣٣ · ٣٣٣٨ · ٣٢٣٢ ✠

١ فمضى رجل من آل لوى واخذ بنت لوى ٢ فجعلت المرأة وولدت ابناً ونظرت أنه حسن فاختته ثلاثة اشهر ٣ ولم تقدر ايضاً على اخفائه فاخذت له أمه سفينة بردي وطيبتها بالخمر وضالفت وجعلت فيها الولد وجعلت فى الدّيس على شطّ الخليج ٤ ووقفت اخته من بعد للعلم بما يصنع به ٥ فأتحدت بنت فرعون للعصم على شطّ الخليج وجواربها مشيين على شطّ الخليج ونظرت السفينة فى وسط الدّيس فارسلت أمها فاخذتها ٦ وختعتها ونظرت الولد وهوداً طفلاً باكاً فرأفت عليه بنت فرعون وقالت من اولاد العبرانيين هذا ٧ فقالت اخته لبنت فرعون أمضى وأستدعى لك امرأة مرضعة من العبرانيين لترضع لك الولد ٨ فقالت لها بنت فرعون أمضى فبصت الجارية واستدعت أم الولد ٩ فقالت لها بنت فرعون أنهبى بالولد هذا وأرضعيه لى وأنا اعطى ٥ اجرى فاخذت المرأة الولد فارضعته ١٠ فلما كبر الفتى جاءت به الى ٦ بنت فرعون وصار لها ابناً ودعت اسمه موسى وقالت لأن من الماء نسلته :-

✠ ٣٢٣ · ٨٣٣٣ · ٣٣٣٨ ✠

١١ وكان فى تلك الايام كبر موسى وخرج الى اخوته ونظر

١) عن A 2) من A 3) Codd. وجوارب 4) B, C ; ماشيين 5) اجرتك A 6) بيت A et C 7) (sic) مشيين

في أوقارهم فرأى رجلا مصريًا ضاربًا رجلا عبرانيًا من أخوته،  
 ١٣ فالتفت هكذا وهكذا ونظر أن ليس إنسان فقتل المصري ودفنه  
 في الرمل، ١٤ وخرج في اليوم الثاني وهوذا رجلان عبرانيان  
 مختصمان فقال للفاجر لم: تؤذي صاحبك، ١٥ فقال من جعلك  
 رجلًا رئيسًا وحاكمًا علينا؟ أبقتلي أنت قاتلٌ كما قتلت  
 المصري فخلف موسى وقال حقًا علم الأمر، ١٥ وسمع فرعون الأمر  
 هذا فطلب قتل موسى فهرب موسى من بين يدي فرعون وسكن  
 في أرض مَدْيَن وجلس على البئر:—.

❖ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ❖

١٦ ولامام مدين سبع بنات فحجن ونشلت ١٧ واملأن الاحواض لسقى  
 غنم أبيهن، ١٨ فجاء الرعاة وطردوهن فقام موسى وأغاثهن وسقى  
 غنمهن، ١٩ فحجن الى رَعَوَال أبيهن فقال مما ٢٠ اسرعتن مجيًّا  
 اليوم، ٢١ فقلن رجل مصري خلصنا من يد الرعاة وايضا نشلا  
 نشل لنا وسقى الغنم، ٢٢ فقال لبناتك وأين هو لم هذا ٢٣ تركتن  
 الرجل أستدعين به لياكل خبزًا، ٢٤ فلما أمعن موسى ٢٥ في  
 أنسكني مع الرجل أعطى صَفُورَة بنته لموسى زوجة فولدت ابنًا  
 ودها اسمه جَرَشَم أن قال جَارًا كنت في أرض اجنيبة:—.

❖ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ❖

٣١ وكان في تلك الايام الطوال مات ملك مصر فتنهَّد بنو

1) A قتلت 2) A اتقتلني 3) Seqq. voc. des. in A. 4) Codd.  
 نسكن 5) Codd. اسرعتم 6) A et B تركتتين (sic). 7) A  
 8) Seq. vox d. in A.

اسرائيل من الخدمة وصرخوا فعلت مغوتهم الى الله من الخدمة،  
١٤ فسمع الله شهقتهم ١ وراى الله عهده مع ابراهيم ومع اسحق  
ومع يعقوب ٢ ونظر الله الى بنى اسرائيل وعلم الله ٣

### الفصل الثالث

١ موسى كان راعى غنم يثرو حبيه امام مدين وساي الغنم  
الى اقصى البرية حتى جاء الى جبل الله الى حوريب ٢ فتجلى  
له ٣ ملاك الله بشعلة نار من وسط العليق فنظر وهذا العليق  
مشتعل بالنار والعليق ليس محترقا ٣ فقال موسى اهدد الآن  
لأنظر المنظر العظيم هذا مما لا يشتعل العليق ٤ ونظر الله ان  
عدل للنظر فناداه الله من وسط العليق وقال يا موسى يا موسى  
٥ فقال لبيك ٥ فقال لا تدن الى هاهنا انزع نعليك عن رجليك  
ان الموضع الذي انت قائم عليه ارض قدس هي ٦ ثم قال  
انما انا اله آبائك اله ابراهيم واله اسحق واله يعقوب فستر موسى  
وجهه ان خاف من التامل الى ملاك الله :-

❖ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ❖

٧ وقال الله نظرا نظرت شقاء قومي الذين بمصر وصرختهم  
سمعت من قبل مستحيتيه ان علمت مؤنيه ٨ ٩ فليتكدر  
ملاكى لانقاده من ايدي المصريين ولاصعاده من تلك الارض الى

١) وذكر C. 2) B et C hic et interdum omnes Codd. ملاك.  
3) A وقال. 4) A وقال. 5) Seqq. duae voces des. in A et B. 6) A  
فليتكدر.

أرض حسنة واسعة إلى أرض دارة لبنًا وعسلًا إلى بلد الكنعاني والكتي والاموري والغزي والجرشي والحبتي واليبوسي<sup>١</sup> ، ٩ والآن هوذا مريحة بني إسرائيل واردة إلى وإيضًا نظرت الصيق الذي المصريون<sup>٢</sup> مصائقهم ، ١٠ والآن أذهب لأرسلك إلى فرعون لتخرج قومي بني إسرائيل من مصر ، ١١ فقال موسى لله من أنا حتى أمضي إلى فرعون وحتى أخرج بني إسرائيل من مصر ، ١٢ فقال لن أكون معك وهذه لك آية أنني أرسلتك في إخراجك القوم من مصر تعبدون الله على الجبل هذا ، ١٣ فقال موسى لله هوذا أنا<sup>٤</sup> وارد إلى بني إسرائيل فأقول لهم اله آبائكم أرسلني إليكم فيقولون لي ما اسمه ما ذا أقول<sup>٥</sup> لهم :-

✠ ١٤ ١٥ ١٦ ✠

١٤ وقال الله لموسى الذي لم<sup>٤</sup> يزل وقال هكذا تقول لبني إسرائيل الأزل أرسلني إليكم ، ١٥ وقال أيضًا الله لموسى هكذا تقول لبني إسرائيل الله اله آبائكم اله إبراهيم واله اسحق واله يعقوب أرسلني إليكم هذا اسمي إلى الأبد وهذا ذكرى جيلًا بعد جيل ، ١٦ أمض واجمع شيوخ بني إسرائيل وقل لهم الله اله آبائكم تجلي لي اله إبراهيم واسحق ويعقوب قائلًا اقتدًا اقتدتكم والمصنوع لكم بمصر ، ١٧ فقلت أضعذكم من شقاء المصريين إلى أرض الكنعاني والكتي والاموري والغزي والجرشي<sup>٥</sup> والحبتي واليبوسي إلى أرض دارة لبنًا وعسلًا ، ١٨ ليسمعوا من قولك :-

١) اليهم A 2) واردا C 3) مصائقهم C 4) Bet C 5) والكتي A 6) ويسمعوا C

❖ 2893m · m7P43x · 3188 · 8893x · ❖

« وتَدْخُل أنت وشيوخ بني إسرائيل إلى ملك مصر فتقولوا له إله العبرانيين تسمى بسبينا نسير الآن مسافة ثلاثة أيام في البرية ونقرب لك الهنا، ١٩ وأنا ذ عالم أن لا يمكّنكم ملك مصر من المسير ألا بيد شديدة، ٢٠ فأضلف يدي وأهلك المصريين بكل معجزاتي التي أصنع في جملته وبعد ذلك يطلقكم، ٢١ واجعل حظ الشعب هذا عند المصريين ويكون ان يسيرون لا يسيروا صغراً، ٢٢ بل يستعير الرجل من صاحبه والمرأة من صاحبها ٢٣ مساكنتها ومجاورة بيتها آنية فضة وآنية ذهب وكسوات وتجعلوا على بنيكم وعلى بناتكم وتسلبوا المصريين»

- 1) B omitt. totam inscriptionem; in A des. duae ult. voc. 2) In Bet C hic Scholion legitur sequens: قوله وتَدْخُل أنت وشيوخ إسرائيل إلى ملك مصر ونم يعيين عتة أشيوخ يقرب عندي أن يكونوا سبعين قياساً على السبعين الذين عينهم له عند تصوّره (تصوّره B) من إلقاء حبل كلّهم عليه (Num. XI: 16 sqq.) ثم على السبعين الذين أخذهم معه عند قطعه العهد على العشر الكلمات (Exod. XXIV. 1) وأما اختصار الكتاب الشريف على ذكر الشيوخ في الدخول أول مرّة وفي المرّة الأخيرة التي قال فيها وأيضاً الرسول موسى عظم جداً في أرض مصر عند عبيد فرعون وعند أنقوم (Exod. XI. 3) ليعلم أن دخوله إليه في الإنذار بالمعجزات المستوسطة بين المرتين كان على هذا الحكم ولا استدلال على نصوص الكتاب الشريف أقوى من الاستشهاد ببعضها على بعض والله أعلم»
- 3) C ab altera manu عاتماً 4) A يسيرون 5) A ساكنتها

## الفصل الرابع

١ فاجاب موسى وقال فلن لم يؤمنوا بى ولا يسمعون من قولى  
ان يقولون ما تجلّى لك الله :-

✠ ١٦٧٧ · ١٦٧٨ · ١٦٧٩ · ١٦٨٠ · ١٦٨١ ✠

٢ فقال له الله ما هذا بيدك فقال عصا ٣ فقال ٤ ألقها الى  
الارض فالتقاها الى الارض فصارت ٥ شعبان فهرب موسى من بين يديه،  
٤ فقال الله لموسى مَدَّ يَدَكَ وَاشْدُدْ بِطَرْفِ فَمَدَّ يَدَهُ ٤ وَشَدَّ عَلَيْهِ  
فصار عصا فى كفّه ٥ لِيُؤْمِنُوا اَنْ تَجَلّى لَكَ اللهُ اِلَهَ اِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ :-

✠ ١٦٨٢ · ١٦٨٣ · ١٦٨٤ · ١٦٨٥ ✠

٦ وقال الله له ايضا اصمم الآن يدك الى حصنك فضمَّ يده  
الى حصنه وهودا يده بيضاء كالثلج ٧ فقال أَمَدَّ يَدَكَ إِلَى  
حِصْنِكَ فَأَعَادَ يَدَهُ إِلَى حِصْنِهِ وَأَخْرَجَهَا مِنْ حِصْنِهِ فَعَادَتْ  
كَجَسَدِهِ ٨ وَيَكُونُ اِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِكَ وَلَمْ يَسْمَعُوا مِنْ مُقْتَضَى  
الآيَةِ الْأُولَى وَيُؤْمِنُوا بِمُقْتَضَى الْآيَةِ الْآخَرَى ٩ وَيَكُونُ اِنْ لَمْ  
يُؤْمِنُوا أَيْضًا بِالْآيَتَيْنِ ٥ هَاتَيْنِ وَلَا يَسْمَعُوا مِنْ قَوْلِكَ ٦ فَتَأْخُذْ مِنْ  
مِيَاهِ الْخَلِيجِ ٧ فَتَنْزِفُ إِلَى الْيَابِسَةِ وَيَكُونُ الْمَاءُ الَّذِي تَأْخُذُ مِنْ  
الْخَلِيجِ يَصِيرُ دَمًا فِي الْيَابِسَةِ ١٠ فقال موسى لله طلبت يا

1) Seqq. des. in A et B. 2) C القية ; A, B الله et mox A, B, C  
فصار et فالتقاها 3) A, B, C شعبان 4) C واشدّه 5) d. in B.  
6) A فتأخذ 7) A فى اليابسة.

مولای نیس رجل ذو کلام انا ایضا من امس ایضا من قبل ایضا  
منذ خطابک : الی عبدک اَنْ قَطِيعَ الْکَلَامِ \* وَاللَّسَان انا :-.

✧ 252. 白・黒・青・赤 ✧

١١ فقال الله له مَنْ جعل النطق للإنسان ومن يجعل أخرس  
أو أصم ؟ أو بصيراً أو أعمى أليس أنا الله ؟ ١٢ والآن سرّ وأنا أكون  
مع فيك وأرشدك لِمَا تقول ، ١٣ فقال ضليعة يا مولاي أرسل الآن  
بيد مَنْ ترى ، ١٤ فاشتدّ وجد الله على موسى وقال أليس عرون  
أخوك اللاوي عرفني أنّي يخاطب خطيباً وايضا هوذا يخرج  
للقائك وينظرك ويسرّ بقلبه ، ١٥ وتخطبه وتجعل الخطوب على  
لسانه وأنا أكون مع فيك ومع فيه وأرشدكما ١٦ لِمَا تصنعان ،  
١٧ ويخاطب هو لك ١٨ القوم ويكون هو ١٩ لك لساناً وانت تكون  
له سلطاناً ، ٢٠ وانعصا ٢١ هذه تاخذ بيدك حتى تصنع بها الآيات ،  
٢٢ فمضى موسى وعاد الى يثرو حبيه وقال له امضى الآن واعود  
الى اخوتي الذين بمصر لانتظر هل باقون ؟ ثم احياء فقال يثرو  
لموسى امض سائماً .....

[illegible]

١٩ وقال الله لموسى فى مدين<sup>١٥</sup> آمنى عُدْ الى مصر اذ مات كل الرجال الضالين نفسك<sup>٢٠</sup> فاخذ موسى زوجته وابنيه

1) B مع 2) A والبيان 3) Seqq. duae voces des. in C. 4) A هذا 5) A القوم 6) A praeposit alterum يكون 7) B et C 8) d. in A. 9) Uti. vox d. in A. Pro his C habet: 10) A



وأركبهم على الحمير وحاد إلى أرض مصر وأخذ موسى ١ عصا  
القدرة بيده :-

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕𐤓𐤏𐤕 ✠

٣١ فقال الله لموسى فى مسيرك ٢ للعودة إلى مصر أنظر كل  
المعجزات التى جعلتُ بيدك فلتصنعها بحضرة فرعون وأنا أشدُّ  
قلبه فلا يطلق القوم ٣ ولتقلْ لفرعون هكذا قال الله شعبى  
خاصى إسرائيل ٤ وقال لك اطلق شعبى ليعبدنى ٥ فلان  
امتنعت انت من اطلاقه هوذا انا قاتل ابنك بكرى ٦ وكان  
فى الطريق عند المبيت قصده ملاك الله وطلب امواجه،  
٧ فاخذت صفورة ٨ ضائقة فقتلت رذيلة تبنتها ودنت إلى رجليه

انت. 1) C عصا. 2) B للعود. 3) B et C فامتنعت et omitt. 4) In B et C hic legitur Scholion (ed. a DE SACRO l. l. p. 137 sqq., et a JUVENALIO in *Oriente*. Vol. II, p. 137), in quo C omittit انفصحاء،  
Scholion hoc est: اعلم ايها الذي ان سعادة الغيومي عالم اليهود قلبه  
الله اخطأ فى ترجمة هذه السورة غاية الخطأ لأنه نسب الرسول  
سلام الله عليه إلى ارتكاب معصية كبيرة إذ القتل لا يكون إلا  
على كبار المعاصي التى اصاغها الانبياء معصومون منها سيما  
اكابرهم وأتى لا عجب من انفصحاء المتقدمين من امتنا رحمهم  
الله كيف رضوا بترجمته والجهال منهم يظنون أنها ترجمة الشيخ  
ابى الحسن الصورى رحمه الله وحاشاه من ذلك ثم قرأ أكثر  
طائفتنا هذه السورة عبرانياً قرأةً مفسودةً موافقةً (قرأةً مفسودةً B  
موافقةً : موافقةً C) لهذه الترجمة فالحمد لله الذى من على  
A 5) بالنهوض بالترجمة الصحيحة الفصيحة والقرأة المحررة  
ماضيةً وقلعت رذيلة تبنتها.



تفرقان الشعب من افعاله امصوا الى اوقاركم ٥ وقال فرعون  
 ان ١ كنتما الآن اكثر من اهل الارض فتعظلاهم من اوقارهم :-

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✠

١ ويصى فرعون في ذلك اليوم المستحقين في القوم وعرفاء  
 قائلا ٧ لا تعادوا لاعطاء تبين للقوم لضرب اللبن كأس ومطر قبل  
 بل هم يصون ٨ ويقششون لهم تبنا ٨ وضريبة اللبن التي  
 كانوا صانعين امس وما قبل تجعلون عليهم لا تنقصوا منه اكم  
 مرقهون هم بسبب ذلك هم صارخون قولا نصي تقرب لالهنا  
 ٩ تثقل الخدمة على الرجال وينعطفون عليها ولا ينعطفون على  
 الامر الكذب :-

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✠

١ ا فخرج ٥ مستحقوا القوم وعرفاء وخطبوا القوم ٦ قولا هكذا  
 قال فرعون لست مطلقا لكم تبنا ١١ انتم امصوا خذوا لكم  
 تبنا من حيث تجدون فليس ينقص من خدمتكم شئ ١٢ فتبدد  
 انقوم في كل ارض مصر لا قشاش قش ٧ للتبن ١٣ والمستحقون  
 ملتحون على ٨ اشعب قولا كملوا ايمانكم ضريبة يوم بيوم كما  
 كن عند كون اتبن مطلقا نكم ١٤ وضرب عرفاء بنى اسرائيل  
 الذين جعلوا عليهم ١٥ مستحقوا فرعون قولا ما لا تكملوا رسمكم  
 من اللبن كأس وما قبل ايضا امس ايضا اليوم :-

1) A كنتم , et om. (ان). 2) Seqq. voces des. in A. 3) A ويقششون :  
 B فيقششون 4) C تنقل. 5) A مستحى 6) d. in B. قولا 7)  
 B وضرب عرفاء بنى اسرائيل اتنى A 9) A القوم 8) A اللبن 7) A et B  
 مستحقون C 10) جعلون (sic) عليهم الخ

✠ 2893333 • 3333333 • 3333333 ✠

١٥ فحجّوا عراف بني إسرائيل وصرخوا الى فرعون قولا لِمَ تصنع  
هكذا لعبيدك، ١٦ تبني ليس مطلقا لعبيدك ولبن قاتلون لنا  
اصنعوا وهذا عبيدك مصرورون والخطئة قبلك، ١٧ فقال مرفهون  
انتم مرفهون بسبب ذلك انتم قاتلون نسير نقرب الله، ١٨ والآن  
امضوا اخدموا وتبني ليس يُطلق لكم وضريبة اللبن توقون،  
١٩ ونظر عراف بني إسرائيل اياهم في شرّ قولا لا ينقص من لبنكم  
امري يوم بيومه، ٢٠ والتقوا موسى وهرون قائمين تلقائهم عند  
خروجهم من حضرة فرعون، ٢١ وقالوا لهما ينظر الله عليكما  
ويحكم كما أسأنا احدوثنا عند فرعون وعند عبيده لو جعل  
سيف بيده لقتلنا، ٢٢ فعاد موسى الى الله وقال يا مولاي لِمَ  
اضرت بالشعب هذا ولمَ ذا ارسلتنى، ٢٣ ومنذ دخلت الى  
فرعون للمخاطبة باسمك اساء الى الشعب هذا وتخليصا لم  
تخلص قومك ✠

## الفصل السادس

١ فقال الله لموسى انت تنظر ما اصنع بفرعون ان يبد شديدة  
يطلقهم ويبد شديدة يطردهم من ارضه :-.

✠ 3333333 • 3333333 • 3333333 ✠

٢ وخاضب الله موسى وقتل له انا الله، ٣ وتجليت لابرهم  
ولاسحق ونيعقوب بالقدار انكافى ويسمى الله ما ناجيتهم،

٤ وايضا : ثَبَّتْ عَهْدِيْ مَعَهُمُ لِلْأَعْيَادِ لَهُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ أَرْضَ  
تُجَارِهِمْ الَّتِي اسْتَجَارُوا بِهَا ٥ وايضا انا سمعت شهقة بني  
اسرائيل : لِمَا الْمِصْرِيُّونَ مُسْتَعْبِدُوهُمْ وَرَأَيْتُ عَهْدِيْ ٦ لذلك  
قل لبني اسرائيل انا الله وساخرجكم من تحت اوقار المصريين  
واخلصكم من خدمتهم وافككم بقدرة بسيطة واحكام كبار  
٧ واتخذكم لى شعباً واكمون لكم ولياً فتعلمون اننى الله الهكم  
المخرجكم من تحت اوقار المصريين ٨ واحصركم الى الارض  
اننى اقسمتُ بقدرتى لاعطاؤها لابراهيم ولاسحق وليعقوب واعطيها  
لكم ورائة انا الله ٩ وخاطب موسى كذلك لبني اسرائيل  
ولم يسمعوا من موسى من ضيق الصدر ومن الخدمة الشاقة وقالوا  
لموسى انقطع الآن عنا : لنخدم المصريين ان خير لنا خدمة  
المصريين من موتنا فى اُثيرة :—

✠ ٢٨٩٣٣٠٠٢٨٠٠٩٩٩٠٨٩ ✠

١٠ وخاطب الله موسى قولاً ١١ ادخل خاطب فرعون ملك  
مصر ان يطلق بني اسرائيل ١٢ من ارضه ١٣ فقال موسى فى  
حضره الله قولاً ان بني اسرائيل لم يسمعوا متى فكيف يسمع  
متى فرعون وانا قصير انبيان :—

✠ ٢٨٩٣٣٠٠٢٨٠٠٩٩٩٠٨٩ ✠

١٤ وخاطب الله موسى وهرون وصاحم بسبب بني اسرائيل  
وفرعون ملك مصر لاجراي بني اسرائيل من ارض مصر ١٥ وهؤلاء

1) B ثَبَّتْ 2) Seqq. usque ad alterum اسرائيل in B omisa, in  
m. supplevit manus recentior et incerta, quae pro لِمَا habet : اننى.

3) B لخدم. 4) Seqq. usque ad اسرائيل des. in C.

روساء آل آبئهم بنو رادين بكر اسرائيل حنوك وقلوا حنرون وكرمي  
هذه قبائل رادين ٥ وبنو سماعيل ٦ يموال ويمين ٧ وأحد ويكين  
وصبر وشاول بن الكنعانية هذه قبائل سماعيل ٨ وهذه اسماء  
بنى لاوى ٩ لنسبتهم جرشون قهث ومري وسنوا حياة لاوى سبع  
وثلاثون ومائة سنة ١٠ وبنو جرشون لبنى وشعبي لقبائلهم ١١  
١٢ وبنو قهث عمران وصبر حنرون ويزال وسنوا حياة قهث ١٣ ثلاث  
وثلاثون ومائة سنة ١٤ وبنو مري محلي وشوشى هذه قبائل  
الليوانى لنسبتهم :-

✠ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ✠

٢٠ واخذ عمران يوكبد عنته له زوجة فولدت له هرون وموسى  
ومريم اختهما وسنوا حياة عمران ست وثلاثون ومائة سنة ٢١ وبنو  
يصبر قرچ ونفج وزكري ٢٢ وبنو عزال ميشال واليهصق ٢٣ وشري ٢٤  
٢٥ واخذ هرون أليشيع بنت عميندب اخت ٢٦ نحشون له زوجة  
فولدت له ثلث وابيهوا والعازر وأبتمر ٢٧ وبنو قرچ أسور وألقنا  
وأبيسف هذه ٢٨ قبيلة القرحتى ٢٩ وانعازر بن هرون اخذ له من  
بنات ٣٠ فوضيال له زوجة ولدت له فينحس هذه روساء أبناء الليوانى  
لقبائلهم ٣١ ذلك هرون وموسى اللذان قال الله لهما أخرجا بنى  
اسرائيل من ارض مصر ٣٢ لجيوشهم ٣٣ هما المختاطبان ٣٤ لفرعون  
ملك مصر لاجرا بنى اسرائيل من ارض مصر هو موسى وهرون

١) ثلاثه ٢) لنسبتهم ٣) واحد ٤) يموال ٥) A

٦) بنشون ٧) C ٨) بنشون ٩) B ١٠) Seq. des. in A ١١) شري ١٢) C

١٣) انى ١٤) على جيوشهم ١٥) A ١٦) غيضل ١٧) A ١٨) قبائل ١٩) A

٢٨ وكان في يوم : خاطب الله موسى في أرض مصر:—

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

٢٩ وخاطب الله موسى قائلاً انا الله خاطبُ فرعون ملك مصر  
يكل ما انا مخاطبك، ٣٠ فقال موسى في حضرة الله ائني  
٢ منعجم : اللغة فكيف يسمع متى فرعون:—

### الفصل السابع

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

١ وقال الله لموسى انظر جعلتك سلطاناً على فرعون وهرون  
اخوك يكون وزيرك، ٢ انت تقول كلما اوصيك وهرون اخوك  
يخاطب فرعون أن يطلق بني اسرائيل من أرضه، ٣ وانا اقسي  
قلب فرعون واكثر آياتي ومعجزاتي في أرض مصر، ٤ ولا يسمع  
منكم فرعون فأطلق يدي في المصريين وأخرج جيوشى قومى  
بني اسرائيل من أرض مصر باحكام كبار، ٥ فيعلم كل المصريين  
اننى الله ببسطى يدي على المصريين وأخرجى قومى بنى  
اسرائيل من جملتهم، ٦ فصنع موسى وهرون كما وصاهما الله  
كذلك صنعاً، ٧ وموسى ابن ثمانين سنة وهرون ابن ٥ ثلاث وثمانين  
سنة عند مخاطبتهما لفرعون:—

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

٨ وخاطب الله موسى وهرون قائلاً، ٩ ان يقول لكما فرعون

1) C خطب 2) B (?) منعجم 3) A 'الغاة' 4) Ult. vox in A,  
dum ult. voces in B des. 5) A ثلاث 6) Seq. vox d. in A.

قولا ١ : أَحْضِرَا لَكُمَا آيَةً أَوْ مَعْجَزًا فَلْتَقُلْ لَهُرُونَ خُذْ عَصَاكَ وَأَلْقِ فِي حَضْرَةِ فِرْعَوْنَ لِتَمَيِّزِ ثَعْبَانًا ١٠ فَدْخَلَ مُوسَى وَهَرُونَ إِلَى حَضْرَةِ فِرْعَوْنَ وَصَنَعَا كَذَلِكَ كَمَا وَصَّى إِلَهُ ٢ وَأَلْقَى هَرُونَ عَصَاهُ بِحَضْرَةِ فِرْعَوْنَ وَبِحَضْرَةِ عَبِيدِهِ ٣ فَصَارَتْ تَتَيْنًا ٤ ۥ فَاسْتَدْعَى أَيْضًا فِرْعَوْنَ بِالْحُكَمَاءِ وَالسَّحَرَةِ فَصَنَعُوا أَيْضًا هُمْ فَلَا سَافَةَ مَصْرَ يُلْطَقُهُمْ كَذَلِكَ ٥ ۥ وَأَلْقَى كُلُّ أَمْرٍ عَصَاهُ فَصَارَتْ ٦ كَتَنَانَيْنِ فَابْتَلَعَ ٧ عَصَا هَرُونَ عَصَيْتَهُمَا ٨ ۥ فَاسْتَدَّ قَلْبَ فِرْعَوْنَ وَلَمْ يَسْمَعْ مِنْهُمَا كَمَا قَالَ إِلَهُ :-

✠ ٣٧٩٥ . ٩٢ . ٩٩٤ ✠

٩ ۥ وَخَاطَبَ إِلَهُ مُوسَى عَظَمَ قَلْبَ فِرْعَوْنَ أَمْتَنَعَ مِنْ أَطْلَاقِ الْقَوْمِ ١٠ ۥ آمَضَ إِلَى فِرْعَوْنَ بِالْغَدَاةِ هُوَذَا خَارِجٌ إِلَى الْمَاءِ ١١ فَلْتَقَفْ لِلْقَائِدِ عَلَى شَاطِئِ الْخَلِيجِ وَالْعَصَا الَّتِي ١٢ انْقَلَبَتْ ثَعْبَانًا تَأْخُذُ بِيَدِكَ ١٣ ۥ وَقُولْ لَهُ إِلَهُ أَنَّهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ قَائِلًا أَصْلَفْ شَعْبِي لِيَعْبُدَنِي فِي الْبَرِيَّةِ وَأَنْتَ لَمْ تَسْمَعْ إِلَى الْآنَ ١٤ ۥ كَذَا قَالَ إِلَهُ بِهِذَا تَعْلَمُ أَنَّي إِلَهُ هُوَذَا أَنَا صَارَبٌ ١٥ بِأَعْصَا الَّتِي يَبْدِي عَلَى ١٦ الْمِيَاهِ الَّتِي فِي الْخَلِيجِ فَتَنْقَلِبُ دُمًّا ١٧ ۥ وَالْأَسْمَاكُ الَّتِي فِي الْخَلِيجِ تَمُوتُ فَيَنْتِنُ الْخَلِيجُ ١٨ ۥ وَيَعَاجِزُ الْمَصْرِيُّونَ عَنْ شَرْبِ مَاءٍ مِنَ الْخَلِيجِ :-

✠ ٣٧٩٥ . ٩٢ . ٩٩٤ ✠

فَمَضَى مُوسَى وَهَرُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَالَا لَهُ إِلَهُ أَنَّهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَرْسَلَنِي

1) أَحْضِرُوا 2) وَأَلْقِ 3) D. in C; B et A صار 4) Ita B et C et Savadiaz; A ثعابين 5) عصى (sic) 6) تَتَيْنًا 7) B انقلب 8) انقلب (ل) انقلب 9) A, B et C hic et saepius 10) C 11) Seqq. voces des. in A et B. 12) عصى 13) عصى 14) عصى 15) عصى 16) عصى 17) عصى 18) عصى 19) عصى 20) عصى 21) عصى 22) عصى



إليك قتالا اطلق شعبي ليعبدنى فى البرية وأنتك ما سمعت  
الى الآن كذا قال الله ٢ بهذا تعلم أننى الله هوذا انا ضارب  
بالعصا التى بيدى على المياه التى فى الخليج ٣ فتنقلب دما  
والاسماك التى فى الخليج تموت فينتن الخليج ويعجز المصريون  
عن شرب ماء من الخليج :—

✠ ١٧٠ ✠

١١ وقال الله لموسى قل لفرعون خذ عصاك وابسط يداك على  
٢ مياه المصريين على أنهارهم وعلى خلجانهم وعلى آجالهم وعلى  
٤ كل مجامع مياههم لتتغير دما ويكون الدم فى كل ارض مصر  
وفى الخشب وفى ٥ الاحجار ١٠ فصنع كذلك موسى وفرعون  
كما وصى الله ورفع عصاه وضرب الماء ٦ الذى فى الخليج بمشاهدة  
فرعون وبمشاهدة عبيده فانقلب كل المياه التى فى الخليج  
دما ١١ والاسماك التى فى الخليج ماتت فأبتن الخليج ولم  
يقدر المصريون على شرب ماء من الخليج وكان الدم فى كل  
ارض مصر ١٢ وصنع كذلك ٧ فلاسفة مصر بلطفهم واشتد قلب  
فرعون ولم يسمع منهما كما قال الله ١٣ وأتجه فرعون ودخل  
الى بيته ولم يتصرف قلبه ايضا ٨ لهذه ١٤ واحتقر كل المصريين  
حول انخليج ٩ على ماء للشرب اذ لم يقدروا على شرب ماء من  
الخليج ١٥ فلما كلمت سبعة ايام بعد ضرب الله الخليج :—

1) Seqq. usque ad الله in B omisa, a manu recentiore in m. sup-  
plentur. . 2) C فينقلب. 3) A مآ (sic). 4) Haec vox in B. in m.  
ut supra. 5) A الحاجر. 6) A التى. 7) A فلاسفة. 8) A لهذا.  
9) d. in C.

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤔𐤁 𐤀𐤔𐤁 ✠

١٦ قال الله لموسى ادخل الى فرعون وقل له ١ كذا قال الله اطلق شعبي ليعبدنى ٢ فان امتنع انت من الاطلاق فانتى صادم كل تخمك بالصفاح ٣ ويسعى الخليج صفاح ٤ وتصعد وتدخل فى بيوتك ٥ وفى خدور مضاجعك وعلى اسرتك وفى بيوت عبيدك وعلى قومك وفى تنائيرك وفى معاجنك ٦ ٢٩ عليك وعلى قومك وعلى كل عبيدك ٧ تعلق الصفاح :-

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤔𐤁 𐤀𐤔𐤁 ✠

فدخل موسى وهرون ٨ الى فرعون وقال له كذا قال الله اطلق شعبي ليعبدنى فان امتنع انت من الاطلاق فانتى صادم كل تخمك بالصفاح ويسعى الخليج صفاح وتصعد وتدخل فى بيوتك وفى خدور مضاجعك وعلى اسرتك وفى بيوت عبيدك وعلى قومك وفى تنائيرك وفى معاجنك عليك وعلى قومك وعلى كل عبيدك ١٠ تعلق الصفاح :-

## الفصل الثامن

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁 𐤀𐤔𐤁 𐤀𐤔𐤁 ✠

١ وقال الله لموسى قل ليهرون ابسط يدك بعصاك على الانهار

- 1) C praeposit 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁. 2) C وقال. 3) A حكذا. 4) A ويصعدوا. 5) In C d. وفى. 6) A يعلوا. 7) Seq. Sūra, in B primum omisa, in m. additur ab altera manu, sine inscriptione. 8) d. in B. 9) B اضلاني. 10) A et B يعلوا.

وعلى الخلدجان وعلى الآجام وَأَصْعَد الصَّفَاذِعَ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ  
 ٢ فَقَالَ مُوسَى لِهَرُونَ أَبْسِطْ يَدَكَ بِعَصَاكَ لِتَصْعَدَ الصَّفَاذِعُ عَلَى  
 أَرْضِ مِصْرَ، ٣ فَبَسِطَ هَرُونَ يَدَهُ عَلَى ٤ مِيَاهِ الْمِصْرِيِّينَ فَصَعَدَتِ  
 الصَّفَاذِعُ وَغَطَّتْ أَرْضَ مِصْرَ، ٥ وَصَنَعَ كَذَلِكَ فَلَاسَفَتْ مِصْرَ بِلُطْفِهِمْ  
 فَلَمَّا صَعَدَتِ الصَّفَاذِعُ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ، ٦ اسْتَدْعَى فِرْعَوْنَ بِمُوسَى  
 وَعُرُونَ وَقَالَ اشْفَعَا إِلَيَّ اللَّهُ لِيُزِيلَ الصَّفَاذِعَ عَنْيَ وَعَنْ قَوْمِي وَأُطْلَقَ  
 أَنْقَرُومُ وَيَقْرَبُونَ لِلَّهِ، ٧ فَقَالَ مُوسَى لِفِرْعَوْنَ ٨ افْتَرَحْ عَلَيَّ ٩ مَتَى  
 أَشْفَعُ نَكَ وَلِعَبِيدِكَ وَنَقُومَكَ لِقَطْعِ الصَّفَاذِعِ مِنْكَ وَمِنْ بَيْوتِكَ وَمِنْ  
 عِبِيدِكَ وَمِنْ قَوْمِكَ بَلْ فِي الْخَلِيجِ تَبْقَى، ١٠ فَقَالَ غَدًا فَقَالَ  
 كَقَوْلِكَ حَتَّى تَعْلَمَ أَنْ لَيْسَ مِثْلُ اللَّهِ إِلَهًا، ١١ وَتَزُولُ الصَّفَاذِعُ  
 عَنْكَ وَعَنْ بَيْوتِكَ وَعَنْ عِبِيدِكَ وَعَنْ قَوْمِكَ بَلْ فِي الْخَلِيجِ تَبْقَى،  
 ١٢ وَخَرَجَ مُوسَى وَهَرُونَ مِنْ عِنْدِ فِرْعَوْنَ فَصَرَخَ مُوسَى إِلَى اللَّهِ  
 بِسَبَبِ الصَّفَاذِعِ أَنْتَى جَعَلْتَ عَلَى فِرْعَوْنَ، ١٣ فَصَنَعَ اللَّهُ كَقَوْلِ  
 مُوسَى وَمَاتَتِ الصَّفَاذِعُ مِنَ الْبُيُوتِ وَمِنَ الْحَصُونِ ١٤ وَمِنَ الْحَقُولِ،  
 ١٥ وَصَبَرُوهَا صَبَإًا صَبَإًا وَتَنَتِ الْأَرْضُ، ١٦ وَنَظَرَ فِرْعَوْنَ أَنْ صَارَتْ  
 الْفُرْجَةُ وَعَظُمَ قَلْبُهُ وَلَمْ يَسْعَ مِنْهُمَا كَمَا قَالَ اللَّهُ:—

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤓𐤕𐤁𐤁𐤁 ❖

١٢ وَقَالَ اللَّهُ لِمُوسَى قُلْ لِهَرُونَ أَبْسِطْ يَدَكَ بِعَصَاكَ وَأَضْرِبْ تَرَابَ  
 الْأَرْضِ لِيَصِيرَ قُمَّلًا فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ، ١٣ فَصَنَعَا كَذَلِكَ وَبَسِطَ  
 هَرُونَ يَدَهُ بِعَصَاهُ وَضَرَبَ تَرَابَ الْأَرْضِ فَصَارَ الْقُمَّلُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى

1) Seqq. usque ad مصر in B omisa, ab altera manu in m. sup-  
 plantur, quae pro تصعد habet, وتصعد. 2) A أمياه (sic). 3) C افترح.

4) A متى. 5) d. in C. ومن الحقول.

البهائم كل تراب الارض صار قَمَلًا في كل ارض مصر ١٤ فصنع كذلك الفلاسفة بلطفهم لخراج القمل ١ ولم يقدروا بل بقي القمل في الناس والبهائم ١٥ فقالت الفلاسفة لفرعون قدرة الله هي واشتد قلب فرعون ولم يسمع منهما كما قال الله :-

❖ ٩٢٥٥ : ٩٢٥٥ ❖

١٦ وقال الله لموسى اذلج بالغداة وقف في حضرة فرعون هوذا هو خارج الى الماء وقد له كذا قال الله أَطْلَفَ شعبي ليعبدنى ١٧ فان لست مطلقًا شعبي اُتْنى مطلقًا عليك وعلى عبيدك وعلى قومك وفى بيوتك الخليط قتمتلئ بيوت المصريين من الخليط وايسا الارض التى هم عليها ١٨ واميز فى ذلك اليوم ارض السدير التى قومي مقيمون عليها بان لا يكون هناك خليط حتى تعلم اُتْنى الله فى جملة الارض ١٩ واجعل ميزة بين قومي وبين قومك غدا تكون الآية هذه :-

❖ ٩٢٥٥ : ٩٢٥٥ ❖

فدخل موسى وهرون لفرعون وخلا له كذا قال الله أَطْلَفَ شعبي ليعبدنى فان لست ٢ مطلقًا شعبي اُتْنى مطلقًا عليك وعلى عبيدك وعلى قومك ٣ وفى بيوتك الخليط ٤ قتمتلئ بيوت المصريين من الخليط وايسا الارض التى هم عليها واميز فى ذلك اليوم ارض السدير اُتْنى ٥ شعبي مقيم بها بان لا يكون هناك خليط حتى ٦ تعلم اُتْنى الله فى جملة الارض ٧ فجعلت ميزة بين

1) C خلم. 2) Codd. مطلق. 3) d. in B. وفى بيوتك. 4) Soqq. usque ad الخليط in B legantur et in textu et in m. 5) A قومي. واجعل A 7) C تعلم. 6) B مقيمون عليها.

قومى وبين قومك غدا تكون الآية هذه ، ٢٠ فصنع الله  
كذلك:--

✧ ٩٨٣٣ ٩٨٣٤ ٩٨٣٥ ٩٨٣٦ ✧

فدخل خليطٌ عظيمٌ جدًا الى بيت فرعون وبيوت عبيده في  
كل أرض مصر فهلكت الأرض من قبل الخليط ، ٢١ فاستدعى  
فرعون بموسى وهرون وقال امضوا قربوا لالهكم فى الأرض ، ٢٢ فقال  
موسى ٢ لا نقدر على فعل ذلك أن كريهة المصريين أن نقرب  
لله الهنا أن نذبح مكروه المصريين بمشاهدتهم كيلا يحصبونا ،  
٢٣ مسافة ثلاثة أيام نسير فى البرية ونقرب لله الهنا كما يامرنا ،  
٢٤ فقال فرعون انا أطلقكم وتقربون لله الهكم فى البرية بل أبعدا  
لا تبعدوا فى المسير أشفعا بسببى ، ٢٥ فقال موسى هوذا انا  
خارج من عندك واشفع الى الله فيزول الخليط عن فرعون وعن  
عبيده وعن قومه غدا بل لا يعاود فرعون ٢ نكتا بان لا يطلق  
القوم للتقريب لله ، ٢٦ فخرج موسى من عند فرعون وشفع  
الى الله ، ٢٧ وصنع الله كقول موسى وأزال الخليط عن فرعون  
وعن عبيده وعن قومه ولم يبق واحد ، ٢٨ وعظم فرعون قلبه  
ايضا فى الدفعة هذه ولم يطلق القوم:--

## الفصل التاسع

✧ ٩٨٣٧ ٩٨٣٨ ٩٨٣٩ ✧

١ وقال الله لموسى ادخل انى فرعون وكل له كذا قال الله

١) Seqq. des. in A et C. 2) لا يقدر C 3) بمشاهدة B 4) نكتا C.

إله العبرانيين أطلق شعبي ليعبدني، ٢ فان تمتنع أنت من  
الاطلاق وبقيت : مشددا عليهم، ٣ أن يد الله كاتنة في مواشيك  
التي في الصحراء من خيل ومن حير ومن جمل ومن بقر ومن  
غنم وباء عظيما جدا، ٤ ويميز الله بين مواشى اسرائيل وبين  
مواشى المصريين فلا يموت من كل ما لبنى اسرائيل شي،  
٥ وجعل الله ميقاتا قولا غذا يصنع الله الامر هذا في الارض :--.

✧ ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ✧

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقال له كذا قال الله اله  
العبرانيين اطلق<sup>٢</sup> شعبي ليعبدنى فان ممتنع انت من الاطلاق  
٣ وبقيت<sup>٤</sup> مشددًا عليهم ان يد الله كائنات في مواشيك التي  
في الصحراء من خيل<sup>٥</sup> وحمير وجمال وبقر وغنم<sup>٦</sup> وبها عظيمًا  
جداً ويميز الله بين مواشى اسرائيل وبين مواشى المصريين فلا  
يموت من كل ما لبنى اسرائيل شئ<sup>٧</sup> غدا يصنع الله الامر هذا  
في الارض<sup>٨</sup> ٩ وصنع الله الامر هذا بالغداة فمات كل مواشى  
المصريين<sup>٧</sup> ومن مواشى بنى اسرائيل لم يموت واحد<sup>٨</sup> ٧ فأرسل  
فرعون واذا لم يموت من مواشى بنى اسرائيل حتى واحد وعظم  
قلب فرعون ولم يطلق القوم:—

[illegible]

٨ وقال الله لموسى وليرون ٩ خذنا نكبا ماء ١٥ حفتيكما شرار

1) مشتداً C      2) A قومی      3) A یقینیت (sic).      4) مشتداً C

5) A identidem pro و habet **وهي** 6) A **وَبِأَعْظِيمٍ** 7) C pro **وهي**  
 habet و. 8) Seq. vox d. in A; C **وَبِأَعْظِيمٍ** 9) A **وَبِأَعْظِيمٍ**

10) **A خفنگ**

أَتُون فَيَذَرُهُ مُوسَى نَحْوَ السَّمَاءِ بِمِشَاهِدَةِ فِرْعَوْنَ ، ٩ فَيَصِيرُ غُبَارًا  
عَلَى كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ وَيَكُونُ عَلَى النَّاسِ وَعَلَى الْبِهَائِمِ قَرَحًا مُنْتَشِرًا  
١ مَقِيحًا فِي كُلِّ أَرْضِ مِصْرَ ، ١٠ فَاخْذُوا شُرُرَ الْأَتُونِ وَوَقِفُوا  
بِحَصْرَةِ فِرْعَوْنَ ٢ وَذَرَاهُ مُوسَى نَحْوَ السَّمَاءِ فَصَارَ قَرَحًا مُنْتَشِرًا  
٣ مَقِيحًا فِي النَّاسِ وَفِي الْبِهَائِمِ ، ١١ وَلَمْ ٤ تَقْدِرِ الْفَلَّاسِفَةُ عَلَى  
الْوُقُوفِ بِحَصْرَةِ مُوسَى مِنْ قَبْلِ الْقَرَحِ إِذْ كَانَ الْقَرَحُ عَلَى الْفَلَّاسِفَةِ  
وَعَلَى كُلِّ الْمِصْرِيِّينَ ، ١٢ وَشَدَّ إِلَهُ قَلْبِ فِرْعَوْنَ وَلَمْ يَسْمَعْ مِنْهُمَا  
كَمَا خَاطَبَ إِلَهُ مُوسَى : —

✧ ٩٢٩٩ ✧

١٣ وَقَالَ إِلَهُ لِمُوسَى ادْخُلْ بِالْغَدَاةِ وَقِفْ بِحَصْرَةِ فِرْعَوْنَ وَقُلْ لَهُ  
كَذَا قَالَ إِلَهُ إِلَهُ الْعِبْرَانِيِّينَ أَطْلُقْ شَعْبِي لِيَعْبُدَنِي ، ١٤ أَنْ فِي  
الدَّخْعَةِ هَذِهِ أَنَا مُطْلَقٌ كُلَّ صَدَمَاتِي عَلَى قَلْبِكَ وَعَلَى عَبِيدِكَ  
وَعَلَى قَوْمِكَ حَتَّى تَعْلَمَ أَنْ لَيْسَ مِثْلِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ ، ١٥ إِنْ  
الآنَ بَسَطْتُ يَدِي قَتَلْتُكَ وَقَوْمَكَ بِالْوَبَاءِ وَتَنْقُطُعُ مِنَ الْأَرْضِ ،  
١٦ وَلَكِنْ بِسَبَبِ هَذِهِ ٤ ثَبَّتْكَ بِسَبَبِ إِرْشَادِكَ إِلَى قُدْرَتِي وَلَا تَنْتَشِرْ  
ذِكْرِي فِي كُلِّ الْأَرْضِ ، ١٧ فَبَقِيَّتُ مَتَمَرِّدًا عَلَى قَوْمِي بِالْأَمْتِنَاعِ  
مِنْ أَطْلَاقِهِمْ ، ١٨ أَتَنِي مِطَرٌ كَالْمِيقَاتِ غَدًا بَرْدًا عَظِيمًا جَدًّا مَا  
لَمْ يَكُنْ مِثْلُهُ فِي مِصْرَ مِنْ يَوْمِ أُسِّسَتْ وَالْآنَ ، ١٩ ٥ وَالْآنَ  
٦ أَنْفَعْدُ ٧ حُرَّ مَوَاشِيكَ وَكُلَّ مَا لَكَ فِي الصَّحَرَاءِ كُلِّ انْسَانٍ  
وَبِهَيْمَةٍ الَّتِي يَجُودُ فِي الصَّحَرَاءِ وَلَا يَنْصَحُ إِلَى ٨ الْبُيُوتِ يَنْحَدِرُ  
عَلَيْهِمُ الْبَرَدُ فَيَهْلِكُونَ : —

١) مقبّحًا B 2) وذراه B 3) يقدر A et C 4) ثبّتتك B et C  
٥) D. in B. 6) أنفد A 7) جز A et C 8) أنببت A

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

فدخل موسى وهرون الى فرعون وقال له كذا قال الله اله  
العبرانيين اطلق شعبي ليعبدنى ان فى الدفعة هذه انا مطلق  
كل صدماتى على قلبك وعلى عبيدك وعلى قومك حتى تعلم  
ان ليس مثلى فى كل الارض ١ ان الآن بسطت يدى اهلكتك  
وقومك بالوباء وتنقطع من الارض ولكن بسبب هذه ٢ ثبتتك ٣ لارشادك  
الى قدرتى وانتشار ذكرى فى كل الارض ٤ وبقيت متمردا على  
قومى بالامتناع من اطلاقهم اثنى مضر كالمبيقات غدا بردا عظيما  
جدا ما لم يكن مثله فى مصر من يوم اُسست والى الآن والآن  
٥ انفذ ٦ حصن ما لك وكل ما لك فى الصحراء الى انسان وبهيمة  
يوجد فى الصحراء ولا ٧ يجتمع الى البيوت ينحدر عليهم البرد  
فيهلكون ٨ الخائف من امر الله من عبيد فرعون هرب عبيده  
وهواشيه الى البيوت ٩ ومن لم يجعل ياله ١٠ الى امر الله ترك  
عبيده وهواشيه فى الصحراء :-.

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

١١ وقال الله لموسى مد يديك نحو السماء ليكون ١٢ برد فى  
كل ارض مصر على الناس وعلى البهائم وعلى كل عشب  
الصحراء بارض مصر ١٣ فمد موسى عصاه الى السماء وانه

١) A 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 2) B et C 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 3) 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 A 4) بسبب ارشادك

من A 5) 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 A et C 6) حصن C 7) ينضم A 8) الخائف من

9) Quinque priores voces in B et C, posteriores duae in A des. 10) A et C

بردا.







على ريشة الارض وياكل فصلا السالمة الباقية لكم من البرد  
وياكل كل عشب الارض وكل ثمر الشجر النابت لكم من  
الصحراء ١ وتمتلى بيوتك وبيوت كل عبيدك وبيوت كل  
المصريين ما لم ير آباؤك وآباء آباتك من يوم كونهم على الارض  
الى اليوم هذا :-

✧ 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 ✧

٧ واتجه وخرج من عند فرعون وقالوا عبيد فرعون له ٢ الى  
متى يكون هذا لنا وحقا اُطلق الرجال ليعبدوا الله الههم قبل  
ان تعلم ان حكمت مصر ٨ فلعاد موسى وهرون الى فرعون فقال  
لهما اُمتصوا اُعبدوا الله الهكم من ومن ٣ الساقرون ١ فقال موسى  
بفتياننا وبشيوخنا نسير بينينا وبناتنا بغنمنا وبقرنا نسير ان حج  
الله لنا ١٠ فقال لهما يكون كذلك ٤ يكون الله معكم كما  
اُتلفكم واطفالكم انظروا ان السوء مقابل وجوهكم ١١ لذلك  
سيروا الآن ٥ الرجال واعبدوا الله ان لها انتم ضابطون وطردوها  
من حضرة فرعون :-

✧ 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 ✧

✧ 𐤀𐤃𐤋𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁 ✧

١٢ وقال الله لموسى ابسط يدك على ارض مصر بالجراد ليصعد  
على ارض مصر وياكل ٧ كل عشب الارض وكل ثمر الشجر

١) Seqq. des. in A. 2) الى متى عنه لنا C 3) السائرين C 4) Seq. v., in B in m. addita, d. in A et C. 5) يا رجال C 6) Qua-  
tuor posteriores voces leguntur in A ; in B quinque priores, et prae-  
terea : 𐤀𐤃𐤋𐤁 ; in C tres priores voces. 7) كل d. in C.



انفغالكم ١ تسير معكم ٢٥ فقال موسى ايضا انت تخلق على ايدينا ذبائح وصعائد لنصنع لله الهنا ٢٦ وايضا مواشيننا تسير معنا لا يبقى ذو ظلف ان منه نأخذ لعبادة الله الهنا ونحسن لا نعلم بما نعبد الله حتى وصلنا الى هناك ٢٧ وشد الله قلب فرعون فلم يهو اطلاقهم ٢٨ وقال له فرعون آمص سر عني احذر ان تعاد نظر وجهي ان في يوم نظرك وجهي تهلك ٢٩ فقال موسى نعم ما قلت لا اعاد ايضا نظر وجهك ٣٠ :-

---

1) يسير. 2) فقال. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, ubi in initio C habet هذه; verba مصر in B, et ultimae quinque voces in C desunt. Scholion est: هذا الخطاب ورد على الرسول سلام الله عليه في مجلس فرعون بحضور عبده وحضور بعض مشايخ اسرائيل حقيب قوله نعم ما قلت لا اعاد ايضا لنظر وجهك لا جرم قال وايضا الرسول موسى عظم جدا في ارض مصر عند عبيد فرعون وعند القوم (Exod. XI. 3) وفي هذا المجلس امر بانذاره بقتل الابرار ولم يعين له ليلة معلومة تطويلا لعذابه بتدفع ذلك في كل ليلة وعلما من هذا ايضا انه كان يدخل الى مجلس فرعون ومعه جماعة من شيوخ اسرائيل تحقيقا لقوله عز وجل ولتدخل انت وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر (Exod. III. 18) ولم يعين عدة الشيوخ وبقرع عندي انهم سبعون وقد برهنت على ذلك في الحاشية التي قبالة ولتدخل انت الى مجلس فرعون وشيوخ اسرائيل الى ملك مصر (Scholion ad Exod. III. 18, supra p. ١٥٩).

## الفصل الحادى عشر

✧ ٢٤٨٠ ٧١٢ ٢٤٧ ✧

١ وقال الله لموسى بقى بلاً واحداً أُخَصِّرُ على فرعون وعلى  
المصريين وبعد ذلك يهلكهم من هاعنا وعند اطلاقه الكل ضرذاً  
يطردكم من هاعنا ٢ : قولا الآن بسماع القوم ليستعير الرجل  
من صاحبه والمرأة من صاحبها اوانى فضة واوانى ذهب وكسوات  
وأجعلُ حظَّ الشعب هذا عند المصريين ٣ فيعيروهم ونحو نصف  
الليل انا خارج فى جملة ارض مصر فيهلك كل بكر فى ارض مصر  
من بكر فرعون العجالس على كرسيه والى بكر الامة التى خلف  
الرحاء والى بكر كل بهيمة وتكون ٤ ضاجة عظيمة فى مصر مثلها  
لم ٤ يكن مثلها لم يعاد ولكل بنى اسرائيل لا يَكْفُرُ كَلْبٌ بلسانه  
من انسان ٥ والى بهيمة حتى تعلم ما يميز الله بين المصريين  
وبين اسرائيل ٣ وايضا الرسول موسى عظم جداً فى ارض مصر  
عند عبيد فرعون وعند انقوم : -

✧ ٢٤٩٣٣ ٣٣٣٤٩ ٣٣٣ ✧

وقال موسى لفرعون هكذا قال الله شعبى خاضى اسرائيل وقال  
لك اطلق شعبى نيعبدنى وقد امتنعت من اطلاقه هوذا الله  
قاتل ابنك بكرى ٤ وقال موسى كذا قال الله نحو نصف  
الليل انا خارج فى جملة ارض مصر ٥ فيهلك كل بكر فى

1) وقال A 2) ويعيروهم A 3) ضَيْحَةٌ C 4) تكن A et mox  
الى A 5) تعاد.

أرض مصر من بكر فرعون الجالس على كرسيه وإلى بكر الامة  
التي خلف الرعاء وإلى بكر كل بهيمة ١ فتكون ٢ صبيحة  
عظيمة في مصر مثلها لم ٣ يكن ومثلها لا يعاود ٤ ولكل بنى  
إسرائيل لا يَنْتَرُ كَلْبٌ بِلِسَانِهِ من انسان ٤ وإلى بهيمة حتى تعلم  
ما يميز الله بين المصريين وبين إسرائيل ٥ وينحدر كل عبيدك  
هولاء إلى ويسجدون لى قائلين أخرج انت وكل القوم الذين  
من رجالك وبعد ذلك أخرج وخرج من عند فرعون بِأَشَدِّ  
وجد ٥ :-

إلى A 4). تعاود et mox تكن A 3). صبيحة C 2). وتكون A 1).  
هذه - عم Ad hanc Sūram in B et C legitur Scholion , in quo verba 5),  
deinde وعند القوم - نصبه - porro voc. لفرعون in C desunt; ibid. pro  
أنذار ante غير vox و; praepositur ابصارهم et voc. دمهم legitur دهمهم  
نكر عز. وجلّ عظم الرسول عم في السورة: Scholion hoc est: in B d.  
التي قبل هذه عند عبيد فرعون وعند أقوم (Exod. XI. 3) يقرب  
عندى أنه جلّه بغمام حتى خفى شخصه عنهم قياساً على الغمام  
الذى كان يقف بمباب المضرب الذى نصبه خارج المعسكر  
(Exod. XXXIII. 9) ثم على حيلة وقعت على المجلس وعلى  
الحاضرين فيه ايضا وفيه كان أنذاره لفرعون بقتل الابكار لان الامر  
معه بالانذار بعد عمل سائر المعجزات وتمنعه من اطلاق القوم :.  
قوله واجعل حظ اشعب هذا عند المصريين (Exod. XI. 2) يقرب  
عندى أنه لما دهميم الظلام بغتة من غير انذار وشهد انص ياته  
شمل الهواء ابصارهم وصدّرهم فلا بد ان كانوا بنو إسرائيل  
يدورون بهم في هذه المدة فى الأكل والشرب وغير ذلك وعند  
زوال الظلام عنهم بعد ثلاثة ايام وجدوا جميع ما كان فى منازلهم

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 ❖

١ وقال الله لموسى انما لا يسمع منكما فرعون بسبب كثرة معجزاتى فى ارض مصر ١٠ وموسى وهرون صنعنا كل المعجزات هذه بحضرة فرعون وشدة الله قلب فرعون ولم يتألف بنى اسرائيل من ارضه :-

## الفصل الثانى عشر

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 ❖  
❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤁𐤁 ❖

١ وقال الله لموسى وهرون فى ارض مصر قولاً ٢ الشهر هذا لكم اجل الشهور اول هو لكم لشهور السنة ٣ خاطبنا الآن ٤ كل جماعة بنى اسرائيل قولاً فى عاشر اشهر هذا ان ياخذوا لهم كل امرئ رأساً لآل آبائه رأساً نلبيت ٤ فان يقلد النبيت عن قدر الرأس فليأخذ هو وساكنته انقريب الى بيته بقسط النفوس كل امرئ بحسب اكله توزعون على الرأس ٥ رأساً كاملاً ذكراً ابن ٤ سنته يكون لكم من الحملان ومن النعاج تأخذون ٦ ويكون لكم حفلاً الى اربعة عشر يوماً من اشير هذا وليذبخوا كل جوق جماعة بنى اسرائيل بين الغروبين

على حانه لم يعدم منه شئ فكان سبباً لاعتريهم جميع ما نلبوه منهم واولد اعلم ٥

1) Seq. v. d. in A. 2) Quatuor priores voces des. in A et C. 3) D. in B. 4) A سنة.



٧ وياخذوا من الدم ويجعلوا على الخدَّين وعلى المُشْرِفِ على البيوت التى ياكلونه بها، ٨ ولياكلوا اللحم فى الليلة هذه مشويًا بالنار ٩ وفتيرًا مع مارور ياكلوه، ١٠ لا تاكلوا منه نيئًا ولا طيبخًا مطبوخًا بماء بل مشويًا بالنار ١١ رأسه مع اكراعته مع دواخله، ١٢ ولا تبقوا منه الى الغداة فان بقى منه الى الغداة فبالنار تحرقونه، ١٣ وهكذا تاكلونه اوساطكم ١٤ مشدودة نعالكم فى ارجلكم وحصيتكم فى ايديكم وتاكلونه ١٥ باوفاز فُسَحْ هو لده، ١٦ وأَعْبُرُ فى ارض مصر فى الليلة هذه واقتل كل بكر فى ارض مصر من انسان الى بهيمة وبكل الهة المصريين اصنع احكامًا انا الله :-.

❖ ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ❖

٢٣ ويكون الدم لكم آيةً على البيوت التى انتم هناك فأنظروا الدم ٢٤ وأعرج عنكم ولا يكون منكم منصدم لهلاك يقتلى فى ارض مصر، ٢٥ وليكن اليوم هذا لكم نِكْرًا ٢٦ وتَحَاجُّوْه حَاجًا لله لاجيالكم سَنَةَ الدهر تحاجُّوه، ٢٧ سبعة ايام فتيرًا تاكلون بل فى اليوم الاول تعشَلون الخمير من بيوتكم ان كل آكل مختبر ٢٨ فلتنقطع تلك النفس من اسراقيل من اليوم الاول والى اليوم السابع، ٢٩ واليوم الاول ٣٠ مدعو قدسًا واليوم السابع مدعو قدسًا يكون لكم كل صناعة لا يُصنع فيهما الا ما يوكل لكل نفس هو وحده يُصنع لكم، ٣١ ولتحتفظوا الوصية ان فى جرم اليوم

1) C وخطير. 2) C huic voci superscriptum habet معًا. 3) A et C وليكون. 4) A وأعرج. 5) A hinc et deinde. 6) A بوغاز. 7) A مسدودة. 8) A وتَحَاجُّوْه. 9) C مدتوا. 10) A غلتنقطع. 11) B ووتَحَاجُّوْه.

هَذَا أَخْرَجْتُ جَبُوشَكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فَلْتَحْفَظُوا وَتَمْتَلُوا أَيْوَمَ هَذَا  
لَا جِبَالَكُمْ سِنَّةَ الدَّهْرِ ١٨ فِي الْأَوَّلِ فِي أَرْبَعَةِ عَشَرَ يَوْمًا فِي الشَّهْرِ  
مِنَ الْغُرُوبِ تَأْكُلُونَ فَطِيرًا إِلَى يَوْمِ أَحَدٍ وَعِشْرِينَ مِنَ الشَّهْرِ فِي  
الْغُرُوبِ ١٩ سَبْعَةَ أَيَّامٍ خَمِيرٌ لَا يُوجَدُ فِي بَيْوتِكُمْ أَنْ كُلَّ آكُلٍ  
مُخْتَمَرٌ ٢٠ فَلْتَقْطَعْ تِلْكَ الْنَفْسُ مِنْ جَمَاعَةِ إِسْرَاقِيلَ مِنَ الْجَارِ وَمَنْ  
صَرِيحِي الْأَرْضِ ٢١ كُلُّ مُخْتَمَرٍ لَا تَأْكُلُونَ فِي كُلِّ مَسَاكِنِكُمْ  
تَأْكُلُوا فَضِيرًا: —

❖ 2A93mm · mP9 · 242 · 3333 · A9Pm2 ❖

٢١ وَأَسْتَدْعِي مُوسَى بِكُلِّ شَيْبُوخِ إِسْرَاقِيلَ وَقَالَ لَهُمْ أَجْلِبُوا أَتَّخِذُوا  
لَكُمْ غَنَمًا لِقِبَائِلِكُمْ وَأَذْبَحُوا فَسَحَا ٢٢ وَأَتَّخِذُوا بَاقَةَ زَعْتَرٍ  
وَأَغْمِسُوا فِي الدَّمِ الْإِذَى فِي الطُّشْتِ وَتَدْنُوا إِلَى الْمَشْرِفِ وَالْإِ  
الْخَتَيْنِ مِنْ أَدَمِ الْإِذَى فِي الطُّشْتِ وَأَنْتُمْ لَا تَخْرُجُ رَجُلٌ مِنْ  
بَابِ بَيْتِهِ إِلَى الصَّبَاحِ ٢٣ وَيَعْبُرُ مَلَائِكَةُ اللَّهِ نَصْدَمَ الْمِصْرِيِّينَ وَيَنْظُرُ  
أَدَمُ عَلَى الْمَشْرِفِ وَعَلَى الْخَتَيْنِ فَيَعْرِجُ مَلَائِكَةُ اللَّهِ عَنِ الْبَابِ وَلَا  
يُمْكِنُ الْمَهْلِكُ مِنَ الدَّخُولِ إِلَى بَيْوتِكُمْ نَصْدَمُ ٢٤ وَلْتَحْفَظُوا  
الْأَمْرَ هَذَا رِسْمًا لَكُمْ وَلِبْنِيكُمُ إِلَى الْإِيدِ ٢٥ وَلِيَكُنْ إِنْ تَدْخُلُونَ  
إِلَى الْأَرْضِ أَنْتِي يُعْطِيكُمُ اللَّهُ كَمَا وَعَدَ ٢٦ فَتَحْفَظُونَ الْخِدْمَةَ هَذِهِ  
فِي الشَّهْرِ هَذَا ٢٧ وَلِيَكُنْ إِنْ يَقُولُونَ نَكُمُ بَنُوكُمْ مَا عَذَهُ  
الْخِدْمَةُ لَكُمْ ٢٨ فَلْتَقُولُوا نَبِيحُ قَسَحَ حَوْلَهُ الْإِذَى عَرَجَ عَنْ  
بَيْوتِ بَنِي إِسْرَاقِيلَ فِي مِصْرَ عِنْدَ ٢٩ صَدَمَةِ الْمِصْرِيِّينَ وَبَيْوتَنَا خَلَصَ

1) A et B غلبت 2) B : 3333; C mPmP9. Pro his A habet:

❖ 242 · 3333 · A9Pm2 3) B et C تحفظون 4) C صد، ٢٤

فخّر انقوم وساجدوا<sup>١</sup> ٣٨ : وامضوا وصنعوا بنو اسرائيل كما وصى  
الله موسى وهرون كذلك<sup>٢</sup> صنعوا :--.

❖ 28933333333333333333 ❖

٣٩ ونما كان نصف الليل والله قتل كل بكر فى ارض مصر من  
بكر فرعون الجالس على كرسيه والى بكر انسبى الذى فى بيت  
انسجن وكل بكر ببيته<sup>٣</sup> ٣٠ وقام فرعون ليلا هو وكن عبيده  
وكل المصريين وكانت<sup>٤</sup> صاحبة عظيمة فى مصر ان ليس بيت  
الا وهناك ميت<sup>٥</sup> ٣١ فاستدعى موسى وهرون ليلا وقال قوما  
٤ اخرجنا من جملة قومي ايضا انتما ايضا بنو اسرائيل وامضوا  
اعبدوا الله كخطوبكم<sup>٦</sup> ٣٢ ايضا غنمكم ايضا بقركم خذوا كما  
قلتم وامضوا<sup>٧</sup> واشكرونى<sup>٨</sup> ٣٣ واشتد المصريون على القوم فى  
الاسراع فى اطلاقهم من الارض ان قالوا كلنا قلكى<sup>٩</sup> ٣٤ وحمل  
الشعب عابيه من غير ان يختمر حاجنهم مصرو<sup>٩</sup> فى ثيابهم  
على اكتافهم<sup>٩</sup> ٣٥ وبنو اسرائيل صنعوا ككلم موسى واستعاروا من  
المصريين اوانى فضة واوانى ذهب وكسوات<sup>٩</sup> ٣٦ والله جعل  
حظ القوم عند المصريين<sup>٩</sup> فلعاروهم<sup>٩</sup> فسلبوا المصريين :--.

❖ 28933333333333333333 ❖

٣٧ ورحل بنو اسرائيل من رمسيس الى سكوت نحو ستمائة  
الف رجال الرجال سوى الاطفال<sup>٩</sup> ٣٨ وايضا<sup>٩</sup> خليط عظيم صعد  
معهم وبنم ويقر مال عظيم جدا<sup>٩</sup> ٣٩ وخبزوا العاجين الذى

1) D. in B. 2) صنعوا. 3) جميعه. 4) B et C فاخرجنا.  
5) C واشكرونى. 6) القوم. 7) واعاروهم. 8) Codd. وسلبوا.  
9) B خلط.

أخرجوا من مصر رعلان فضير أن لم يختمر أن صردهم المصريون  
فما استطاعوا لبثًا وايضا : زَادَا لم يصنعوا لهم ٢٠ وسكنى بنى  
اسرائيل وآبائهم ما سكنوا فى ارض كنعان وفى ارض مصر ثلاثين  
سنة واربعمئة سنة ٢١ وكان : لانقصاء ثلاثين واربعمئة سنة  
٣ وكان فى جرم اليوم هذا أُخْرِجَ كل جيوش الله من ارض مصر  
نيلًا ٢٢ حفظ عونله لأخراجه من ارض مصر ٤ هى الليلة هذه  
نله حفظًا لكل بنى اسرائيل لاجيالهم :-

### ❖ ٢٢٢٢٢٢٢٢٢٢٢٢٢٢ ❖

٢٣ وقال الله لموسى ولهرون هذه سنة الفسخ كل ٥ اجنبى لا  
ياكل منه ٢٤ وكل ٦ عبد انسان شربة ماله ٧ فحَتَّنَا له  
وحينئذ ياكل منه ٢٥ ساكن واجير لا ياكل منه ٢٦ فى  
بيت واحد يوكل ٨ تخرجوا من البيت من اللحم خارجًا  
وعشما ٩ تكسروا منه ٢٧ كل جماعة اسرائيل يصنعونه ٢٨ وان  
يجاوركم جار فليصنع فسحا نله حَتَّنَا نه كل نكر حينئذ  
يدنو لصنعه ويكون كصريحى الارض وكل اقلق لا ينكل منه  
٢٩ شريعة واحدة تكون للصريحى وللجار المستجير فيكم  
٣٠ فصنع كل بنى اسرائيل كما وصى الله موسى وخرن كذلك  
صنعوا ٣١ وكان فى جرم اليوم هذا أُخْرِجَ الله بنى اسرائيل  
من ارض مصر على جيوشهم :-

1) B et C رَاد. 2) لاقتنى C. 3) Seqq. usque ad عِذًا in B in m.  
4) A هو. 5) A praeponit آيِن. 6) C عبده (sic). 7) Ita hic et in  
col. 48 vocales adscribuntur in A et B: C حَتَّنَا et حَتَّنَا.

## الفصل الثالث عشر

✠ ٩١٢٤٩ • ٢٤ • ٣٢ • ٣٣٩٩ ✠

١ وخاطب الله موسى قائلاً ٢ قدس لي كل بكر فاطر كل فرج من بني إسرائيل من الناس ومن البهائم فلي هو ٣ فقال موسى للقوم انذكروا اليوم هذا الذي خرجتم فيه من ارض مصر من بيت العبودية ان بأشد يد اخرجكم الله من هاهنا ولا يوكل خمير اليوم ٤ واتم ٥ خارجون في شهر الدجن :-

✠ ٢٤٨٣٩٣٣ • ٣٣ • ٣٣٩٣ ✠

٥ ويكون ان يدخلك الله الهك الى ارض الكنعاني ٦ والعتي والاموري والغزقي والجرجشي والعبي واليبوسي التي اقسام لآبائك للاعطاء لك ارض دارة لبناً وعسلاً فلتخدم الخدمة هذه في الشير هذا ٧ ستة ايام تاكل فطيراً وفي اليوم السابع حج لله ٨ فليبر يوكل السبعة ٩ الايام لا ينظر لك خمير ولا ينظر لك مختمر في كل تخمك ١٠ ولتخبز ابنك في ذلك اليوم قولاً يسبب هذا صنع الله لي عند خروجي من مصر ١١ ولتكن لك آية على يديك وذكراً بين عينيكم حتى تكون شريعة الله بفيكم ان بيد شديدة اخرجكم الله من مصر ١٢ فلتحفظ السنة هذه في وقتها من اوان الى اوان :-

✠ ٢٤٨٣٩٣٣ • ٣٣ • ٣٣٩٣ ✠

١١ ويكون ان يدخلك الله الهك انى ارض الكنعاني كما اقسام

١) ايام A 3) العتي A et C 4) والعبي B 2) خارجين C 1)

لك ولآبائك ويعطيها لك ١٢ فلتنقل كل فاطر فرج الى الله  
كل فاطر نتاج : البهائم التى يكن لك الذكور لله ١٣ وكل  
فاطر حمار تغدى بشاة وان لم تغد : فقله وكل بكر انسان  
من بنيك تغدى ١٤ ويكون اذا : يسألك ابنك غدا قولا ما  
هذا فلتقل له بأشد يد اخرجنا الله من مصر من بيت : العبيد  
١٥ وكان لنا صعب فرعون فى اثنافنا قتل الله كل بكر فى ارض  
مصر من بكر انسان الى بكر بهيمة بسبب ذلك انا مقرب لله كل  
فاطر فرج من الذكور وكل بكر انسان من بنى آفتى  
١٦ ولتكن لك آية على يديك ونقضا بين عينيك ان بأشد يد  
اخرجك الله من مصر :-

✠ ١٧٩٢ ١٨٠٠ ١٨١٠ ✠

١٧ وكان عند اثنافى فرعون انقوم ولم يقدرهم الله ضيق ارض  
فلسطين ان قريب هو ان قتل الله كيلا يندم انقوم عند نظرهم  
انحرب فيعودون الى مصر ١٨ فحول الله انقوم ضيق برية بكر  
القلوم ٥ مستعدين صعدوا بنو اسرائيل من ارض مصر ١٩ واخذ  
موسى عظام يوسف معه ان تحليفا حلف يوسف بنى اسرائيل  
قولا افتقادا يفتقدكم الله فلتصعدوا عظامى من هاعنا معكم  
٢٠ ورحلوا من سكوت وخرنوا فى اثم انتى فى طرف انبرية ٢٠ وملك  
الله سار بين يديهم نهارا بعمود ٦ غمام لارشادهم الضيق ويلا بعمود

1) A ; فقد 2) بهيمة انتى تكن C ; بهيمة انتى تكون A  
3) . قله C ; قله 4) . عبودية A 5) A , B et C  
6) انغام C مستعدون

نارٍ لِّلأصاة لِّعَمَّ لِلْمَسِيرِ نَهَارًا وَلَيْلًا ٣ لَا يَبْرَحُ عَمودُ الْغَمَامِ نَهَارًا  
وَعَمودُ النَّارِ لَيْلًا بَيْنَ يَدَيِ الْقَوْمِ:—

## الفصل الرابع عشر

❖ 𐤀𐤃𐤋𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

١ وَاخاطَبَ اللَّهُ مُوسَى قَوْلًا ٢ خَاطَبَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ أَن يَعُودُوا  
٣ وَيَنْزِلُوا بِحَصْرَةٍ فَمِ الْخَبِيرَةِ بَيْنَ الْمُجَادِلِ وَبَيْنَ الْبَحْرِ بِحَصْرَةٍ وَثَنَ  
صَفُونَ مُقَابِلَهُ تَنْزِلُونَ عَلَى الْبَحْرِ ٣ لِيَقُولَ فِرْعَوْنُ عَنْ بَنِي  
إِسْرَآئِيلَ مَتَحَيِّرُونَ هُمْ فِي الْأَرْضِ مَنْطَبِقٌ عَلَيْهِمُ الْقَفْرُ ٤ وَأَشَدُّ  
قَلْبُ فِرْعَوْنَ فَيَكْدُ خَلْفَهُمْ فَلَسْتُكْبِرُ عَلَى فِرْعَوْنَ وَعَلَى كُلِّ جَيْشِهِ  
فَيَعْلَمُ الْمَصْرِيُّونَ أَتْنَى اللَّهِ فَصَنَعُوا كَذَلِكَ ٥ وَخَبِرَ مَلِكُ مِصْرَ أَنَّ  
هَرَبَ الْقَوْمِ فَأَنْقَلَبَ قَلْبُ فِرْعَوْنَ وَعَبِيدِهِ عَلَى الْقَوْمِ وَقَالُوا مَا هَذَا  
فَعَلْنَا إِنْ أَضَلَّقْنَا إِسْرَآئِيلَ مِنْ خَدَمَتِنَا ٦ فَشَدَّ مَرَآكِبَهُ وَقَوْمَهُ  
أَخَذَ مَعَهُ ٧ وَأَخَذَ سِتْمَةً ٨ رَاكِبٍ أَحَدَانَا وَكُلَّ رَكَبٍ مِصْرِيِّينَ  
وَقَوَادِمَا عَلَى جِمْلَتِهِ ٨ وَشَدَّ اللَّهُ قَلْبُ فِرْعَوْنَ مِصْرَ ٩ فَكَدَّ  
خَلْفَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَنَوَّ إِسْرَآئِيلَ خَارِجُونَ بِيَدِ سَامِيَّةَ ٩ وَكَدَّ  
الْمِصْرِيُّونَ خَلْفَهُمْ فَلَحَقُوهُمْ نَازِلِينَ عَلَى الْبَحْرِ كُلَّ خَيْلٍ رَكَبَ  
فِرْعَوْنَ وَكُلَّ فِرْسَانِهِ وَجِيوشِهِ عَلَى فَمِ الْخَبِيرَةِ بِحَصْرَةٍ وَثَنَ صَفُونَ  
١٠ وَفِرْعَوْنَ قَرَّبَ:—

❖ 𐤀𐤃𐤋𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤋𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

وَرَفَعَ بَنُو إِسْرَآئِيلَ أَعْيُنَهُمْ وَنَظَرُوا وَإِذَا الْمِصْرِيُّونَ رَاحِلُونَ خَلْفَهُمْ

١) وكنز. ٢) Codd. ٣) ركب A et C. ٤) يشد B et C. ٥) وكنزوا C. ٦)

فخافوا جدًا وصرخوا بنو إسرائيل الى الله ١١ وقالوا لموسى آمين  
 عدم ليس قبور بمصر اخذتنا للهلاك فى البرية ما : هذه فعلت  
 بنا باخراجنا من مصر ١٢ اليس هذا الامر الذى قلنا لك فى  
 مصر قولاً انقطع الآن ١٣ لنخدم المصريين ان خير لنا خدمة  
 المصريين من هلاكنا فى البرية ١٤ فقال موسى للقوم لا تخافوا  
 تثبتوا لتتنظروا مغوثة الله التى يصنع معكم اليوم ١٥ ان كما  
 رايتم المصريين اليوم لا تعاونون لمشاهدتهم ايضا الى الابد  
 ١٦ الله يحارب عنكم وانتم تصمتون :-

✠ ٣٢٨٠ PV ٣٢٨٠ ✠

١٥ وقال الله لموسى ما تصرخ الى خاطب بنى إسرائيل ان

معونة C 4) . انبتنوا C ; انبتنوا A 3) . نخدم B 2) . هذا A 1)  
 دونه In Bet C hic legitur Scholion, in ejus initio C pro 6) . ان 5)  
 B legit سؤال الاستبعاد ; فالفاء pro فانها ; ودونه habet  
 هذا اذن : Scholion hoc est : الاستبعاد C his habet سؤال لا استبعاد  
 للرسول سلام الله عليه فى الاستغاثة اليه عز وجل لانه ورد بعد  
 استغاثة بنى إسرائيل دونه على الفور حسب قوله وصرخوا بنو  
 إسرائيل الى الله (Exod. XIV. 10) والدليل على ذلك اعتماده على  
 طلب الاغاثة واجابته تعالى له وأول مرة حسب قوله وصرخ موسى  
 الى الله فاره الله شجرة فالفاء (فلفها L) الى انهاء فعله الهاء  
 (Exod. XV. 25) وتكرر الصراخ والاجابة بعد ذلك فى اماكن كثيرة  
 معلومة يغنى وهو حجب عن تعديدها لا كما زعم شارحوا الكتاب  
 الشريف من انبيد فى كونه كف نه عن الصراخ واستعملوا لفظة  
 انتى (C : ٣٢٨٠ ٣٢٨٠) معنى سؤال الاستبعاد بل الاستحالة



يرحلوا ١١ وانت ارفع عصاك وشد يدك على البحر وشقه  
: ليدخل بنو اسرائيل فى وسط البحر فى ١٢ اليابسة ١٣ وها  
انا مشجع قلوب المصريين فيدخلوا تبعهم فاستكبر على فرعون  
وعلى كل جيشه من ركبة وفرسانه ١٤ ويعلم كل المصريين  
اننى الله باستعظامى على فرعون وعلى كل جيشه على ركبه  
وعلى فرسانه :-

❖ ١٢: ١٣: ١٤: ١٥: ١٦: ١٧: ١٨: ١٩: ٢٠: ٢١: ٢٢: ٢٣: ٢٤: ٢٥: ٢٦: ٢٧: ٢٨: ٢٩: ٣٠: ٣١: ٣٢: ٣٣: ٣٤: ٣٥: ٣٦: ٣٧: ٣٨: ٣٩: ٤٠: ٤١: ٤٢: ٤٣: ٤٤: ٤٥: ٤٦: ٤٧: ٤٨: ٤٩: ٥٠: ٥١: ٥٢: ٥٣: ٥٤: ٥٥: ٥٦: ٥٧: ٥٨: ٥٩: ٦٠: ٦١: ٦٢: ٦٣: ٦٤: ٦٥: ٦٦: ٦٧: ٦٨: ٦٩: ٧٠: ٧١: ٧٢: ٧٣: ٧٤: ٧٥: ٧٦: ٧٧: ٧٨: ٧٩: ٨٠: ٨١: ٨٢: ٨٣: ٨٤: ٨٥: ٨٦: ٨٧: ٨٨: ٨٩: ٩٠: ٩١: ٩٢: ٩٣: ٩٤: ٩٥: ٩٦: ٩٧: ٩٨: ٩٩: ١٠٠: ❖

١١ ورحل ملاك الله السائر بين يدى معسكر اسرائيل وسار من  
٤ ورائهم ٥ وانتقل عمود الغمام من ٦ بين ايديهم ووقف من ورائهم  
٢٠ ودخل بين معسكر المصريين وبين معسكر اسرائيل فكان الغمام  
والظلام ونور ٧ طول الليل فلم يذن هذا الى هذا كل الليل  
١١ ٨ وبسط موسى يده على البحر فسير الله البحر بريح شرقية  
عاصفة طول الليل فجعل من البحر يابسا فانشقت المياه  
١٣ ودخلوا بنو اسرائيل فى لجة البحر فى اليابسة والمياه لهم ٩ اسوار  
عن يمينهم وعن يسارهم ١٣ وكذا المصريون ودخلوا خلفهم  
كل خيل فرعون ركبه وفرسانه الى لجة البحر ١٤ وكان عند

بمعنى حرف ليم المفيد استعمال السبب فشرحوا ضد المنصوص  
ومثل هذا الذى هو سؤال الاستبعاد قوله عز وجل ولم يجعل الله  
لكم قلبا للعلم واعينا للنظر واذا لنا للسمع (Dent. XXIX. 3) وقول  
سارة مستعبدة بعد بلاتى صارت لى لكة ومولاى شيخ (Gen. XVIII. 12)

- 1) لتدخل بنى الخ C 2) يابسة B 3) Seq. vox d. in A et B.  
4) A hic et mox iterum وراهم 5) وانتفا C 6) d. in B. بين  
7) A كل 8) فيسط C 9) اسوار A.

نوبة الصبح اشرف الله على ١٠ عسكر المصريين بعمود نارٍ وغمام  
فهلج عسكر المصريين ١٥ وحشد اجل مراكيه وساقه بالعظام  
وقالوا المصريون ٢٠ الهروب من بين يدي اسرائيل ان الله المحارب  
عنهم بمصر: -.

✠ ٢٧ . ٢٨ . ٢٩ . ٣٠ ✠

٣١ وقال الله لموسى ابسط يدي على البحر ٣ لتعود المياه  
على المصريين على ركبته وعلى فرسانه ١٧ فبسط موسى يده  
على البحر فعاد البحر عند توجه الصبح الى صعبته والمصريون  
راحلون للقائه ٥ ونقص الله المصريين الى لجم البحر ١٨ فعادت  
المياه وغطت الركب والفرسان من كل جيش فرعون الداخلين  
خلفهم في البحر ٦ لم يبق منهم واحد ٣١ ونحو اسرائيل سلكوا  
في يابسة في وسط البحر والمياه لهم اسوار ٧ يمينتهم وعن  
٨ يسرتهم ٣٠ واغاث الله في ذلك اليوم اسرائيل من يد  
المصريين ونظر اسرائيل المصريين هلكى على شط البحر ٣١ ونظر  
اسرائيل اليد العظيمة التي صنع الله بالمصريين فخاف القوم من  
الله وآمنوا بالله وموسى عبده: -.

## الفصل الخامس عشر

✠ ٣١ . ٣٢ . ٣٣ ✠

١ حينئذ سبج موسى ونحو اسرائيل التسبيحة هذه لله وقالوا

١) المصريين ٢) الهروب ٣) تعود ٤) يسارهم ٥) يسارهم ٦) يسارهم ٧) يسارهم ٨) يسارهم ٩) يسارهم  
add. : ٣١ : ٣٢



بقدرتك، ١٨ الله يملك العالم أبدًا، ١٩ لَمَّا دخل خيل فرعون  
يركبه وفرسانه في البحر واحاد الله عليهم ماء البحر وينو  
اسرائيل سلكوا في اليابسة في : لَحَج البحر، ٢٠ اخذت مريم  
النجية اخوت هرون الدف بيدها وخرجن كل النسوة خلفها  
بالدفوف والملاهي، ٢١ فلجابتهم مريم سبحوا الله ان على الشعب  
اقتدر الغرس وراكبه رمى في البحر:...

❖ 2493333 ٠ ٨٠٨٠ ٠ 3333 ٠ ٧٢3333 ❖

٢٢ ورحل موسى اسرائيل من بحر القلزم وأخرجه الى البرية سور  
وساروا مسافة ثلاثة ايام 4 في البرية ولم يجدوا ماء، ٢٣ فاجلوا  
الى مَرة ولم يقدروا على شرب ماء من مرة ان رُعق هي بسبب  
ذلك دعا اسمها مَرة، ٢٤ فشغب القوم على موسى قائلين 5 ما  
نشرب، ٢٥ فصرخ موسى الى الله فراه الله شجرة 6 فالحقاها انى  
الماء 7 فعذب الماء هناك شرح له سنة وحكمًا وهناك 8 امتحنه،  
٢٩ وقال ان سماعًا تسمع من امر الله الهك والمستقيم عنده تصنع  
وتصغى الى وصاياه وتحفظ كل سنته 9 فكل الامراض انتى جعلت  
على المصريين لا أجعل عليك اننى الله شافيك:...

❖ 33332333 ٠ 2493333 ❖

٢٧ ودخلوا الى ايلة وفي ايلة ١٥ اثنتا عشرة عين ماء وسبعون  
نخلة ونزلوا هناك على الماء 8

1) وسط A 2) واخذت A 3) Seqq. des. in A; B: ٢٤٩٣٣٣ ٠ ٨٠٨٠  
4) d. in C في البرية 5) ماء A 6) Codd. فالحقاها 7) C صعدت.  
8) امتحنه B 9) كل A 10) اثنا عشر A

## الفصل السادس عشر

١ ورحلوا من أيلة ودخل كل جماعة بنى إسرائيل إلى بركة  
 ٢ سين التي بين أيلة وبين ٣ سيني في خمسة عشر يوماً من  
 الشهر الثاني لخروجهم من أرض مصر ٤ وشغب كل جماعة بنى  
 إسرائيل على موسى وعلى هرون في البرية ٥ وقالوا لهما بنو  
 إسرائيل يا ليت ميتنا بيد الله في أرض مصر عند جلوسنا على  
 قنود اللحم وأكلنا الخبز شبعاً إذ أخرجتنا إلى البرية هذه  
 لقتل كل الجوق بالجوع :-

✠ וַיֵּצֵאוּ מִן הָאֵילָן ✠

٤ وقال الله لموسى أقمي ٥ ممطر لكم طعماً من السماء فليخرج

1) سين 2) سيني 3) Seqq. des. in A ; ult. vox etiam  
 in B. 4) Hic in B et C legitur Scholion (ed. a de Sacro L. L. p. 139)  
 in quo pro الوارد , quod legitur in B , C identidem habet Scho-  
 lion est : أعلم أيديكم الله أن الأمطار المذكورة في الكتاب الشريف  
 سبعة أنواع أولها المخترب للعالم بأسره عند تكامل المعاصي أكثر  
 أهل ذلك الزمان الوارد فيه أن لايلم أيضاً سبعة أنا ممطر على  
 الأرض وتعلمه (Gen. VII. 4) وثانيها المطر المختص بسدم وعمرة وما  
 معها الوارد فيه والله امطر على سدم وعلى عمرة كبريتا ونارا  
 وتعلمه (Gen. XIX. 24) وثالثها المطر الواقع في ظاهر مصر المتلف  
 الناس والبهائم والأشجار والنبات الوارد فيه وامطر الله برداً على  
 أرض مصر وتعلمه (Exod. IX. 23) ورابعها المنّ الواقع لبنى إسرائيل



قَالَ لَهُمْ قَوْلًا بَيْنَ الْغَرِيمِينَ تَاكُلُونَ لَحْمًا وَفِي الْغَدَاةِ تَشْبَعُونَ  
قَوْلًا فَتَعْلَمُونَ أَتَنَى إِلَهُ الْهَيْكَلِ ١٣ فَلَمَّا كَانَ فِي الْغُرُوبِ صَعِدَتِ  
السَّعُورَى وَغَطَّتِ الْمَعْسَكَرَ وَفِي الْغَدَاةِ كَانَتْ سَكَابَةُ الطَّلِ حَوْلَ  
الْمَعْسَكَرِ ١٤ وَصَعِدَتِ سَكَابَةُ الطَّلِ ١ وَإِذَا عَلَى ٢ وَجْهَ الْبَرِيَّةِ دَقِيقُ  
مَبْصُصٍ دَقِيقُ كَالْجَلِيدِ عَلَى الْأَرْضِ ٣ وَنَظَرُوا بَنُو إِسْرَآئِيلَ وَقَالَ  
كُلَّ أَمْرٍ لِأَخِيهِ مَنْ هُوَ إِنْ لَمْ يَعْلَمُوا مَا هُوَ فَقَالَ مُوسَى لَهُمْ هُوَ  
الطَّلْعُ الَّذِي أَهْطَاكُمْ إِلَهُ ٤ قَوْلًا ٥ هَذَا الْأَمْرُ الَّذِي وَفَى إِلَهُ  
٦ أَلْقَطُوا عَنْهُ كُلَّ أَمْرٍ بِحَسَبِ أَكْلِهِ صَالِحًا لِلْجَلْجَلَةِ بَعْدَ  
نَفْسِكُمْ كُلَّ أَمْرٍ لِمَنْ فِي مَضْرِبِهِ تَأْخُذُونَ ٧ فَصَنَعَ كَذَلِكَ  
بَنُو إِسْرَآئِيلَ وَلَقَطُوا الْمَكْتَرَّ وَالْمَقْدَلُ ٨ وَكَالُوا بِالصَّالِحِ فَمَا ٩ إِزْدَادَ  
الْمَكْتَرَّ وَالْمَقْدَلُ لَمْ يَعْدَمْ كُلَّ أَمْرٍ بِحَسَبِ أَكْلِهِ لَقَطُوا ١٠ وَقَالَ  
مُوسَى لَهُمْ رَجُلٌ لَا يُفْضَلُ مِنْهُ ١١ إِلَى النَّهَارِ ١٢ فَمَا سَمِعُوا مِنْ  
مُوسَى وَبَقِيَ ١٣ رَجُلًا مِنْهُ إِلَى النَّهَارِ فَسَعَى دُونَ ١٤ وَأَتَتْنِ فَسَخَطَ  
عَلَيْهِمْ مُوسَى ١٥ وَلَقَطُوا بِالْغَدَاةِ ١٦ بِالْغَدَاةِ كُلَّ أَمْرٍ بِحَسَبِ  
أَكْلِهِ فَلَمَّا حَبِيتِ الشَّمْسُ ذَابَ :-

### ❖ ١٠٠٠٠٠٠٠٠ ❖

١٧ فَلَمَّا كَانَ فِي الْيَوْمِ السَّادِسِ لَقَطُوا قَوْلًا صَعَقًا صَالِحًا لِوَحْدِ  
فَجَاءَ كُلُّ رِسَاءِ الْجَمَاعَةِ وَخَبَرُوا مُوسَى ١٨ وَقَالَ لَهُمْ هُوَ الَّذِي  
قَالَ إِلَهُ مَنْ أَعْطَلَ الْعُتْلَ قَدَمًا لِلَّهِ غَدًا مَا ١٩ تَخْجِرُونَ أَخْبَرُوا

- 
- ١) وَأَوْ 2) وَجْه d. in C. 3) طَعْلًا A 4) التَّقَطُّوا C  
5) إِزْدَادَ et ita antea B, sed ab eadem manu scriptum est إِزْدَادَ C  
6) إِلَى الْغَدَاةِ A 7) مِنْهُ رَجُلًا A 8) وَتَتْنِ A 9) D. in B.  
10) تَخْجِرُوا C.

وما تطبخون أطبخوا وكل الفاضل أقروا لكم حفظاً الى النهار،  
 ١٤ وأقروه الى الغداة كما وصى موسى ولم يَنْتَقِنْ ويدود لم يكن  
 فيه. ١٥ فقال موسى كلوه اليوم ان عطلة اليوم لئلا اليوم لا  
 تاجدون في الصبحاء. ١٦ ستة ايام : تلتقطوه وفي اليوم السابع  
 عطلة لا يكون فيه. ١٧ فلما كان في اليوم السابع خرج من  
 القوم للقاط فلم يجدوا :—

### ✠ ٢٧ : ١٨ : ١٩ : ٢٠ ✠

٢٨ وقال الله لموسى الى متى تمتنعون من حفظ وصاياى  
 وشراعتى. ٢٩ أنظروا ان الله جعل لكم السبت بسبب ذلك هو  
 مُعْطٍ لكم في : اليوم السادس قوت يومين : أقيموا كل امرى  
 بمكانه لا يخرج انسان من موضعه في يوم السبت. ٣٠ وليعطل  
 انقوم في اليوم السابع. ٣١ ودعوا آل اسرائيل اسمه منّا وهو  
 كَتَبَ : الكُزْبَةُ ابيض وطعمه كقطائف بعسل. ٣٢ وقال موسى  
 هذا الامر الذى وصى الله املأوا الصاع منه حفظاً لاجيالكم حتى  
 ينظروا الطعام الذى : اطعتمكم في البرية عند اخراجى اياكم  
 من ارض مصر. ٣٣ فقال موسى لهرون خذ : بَرْنِيَّةً واحدة واجعل  
 هناك ملء الصاع منّا واقره بحصرة الله حفظاً لاجيالكم. ٣٤ كما

C 5) كبرية. Codd. 4) أقيموا 3) أقيموا 2) تلتقطوه C 1) اطعمكم  
 هذه : Ad hanc vocem in uno C Scholion legitur sequens : 6)

البرنية ما عيين الكتاب الشريف من اتي المعادن ولا ألم يذكر  
 ذلك احد من اشرار ويقتضى الحال ان تكون دعياً ان أمر  
 بتخليدها (يختليدها Cod) في البيت الذى جمع آلاته ذهب  
 والله اعلم.



وَمَنْ أَلَهُ مُوسَى وَآخِرَهُ هَارُونَ بِحَضْرَةِ الشَّوَاهِدِ حَفِظًا ٣٥ وَجَنُودِ  
إِسْرَآئِيلَ أَكَلُوا الْمَنِّ أَرْبَعِينَ سَنَةً حَتَّى دَخَلُوهُمُ إِلَى أَرْضِ مَسْكُونَةٍ  
الْمَنِّ أَكَلُوا حَتَّى دَخَلُوهُمُ إِلَى طَرَفِ أَرْضِ كَنْعَانَ ٣٦ وَالصَّالِحِ  
عُشْرًا الْوَيْيَةَ هُوَ :-

## الفصل السابع عشر

✧ 2፳፱፻፳፱ ፡ ጠቅላይ ፡ ልግ ፡ 2፯ ፡ ን፻፳፱፻፳፱ ፡

٨ ورحل كل جماعة بني إسرائيل من برية ٤ سين لمراحلهم  
عن امر الله ونزلوا في ٥ رفيديم وليس ماء لشرب القوم، ٢ فشاجر  
القوم موسى وقالوا ٦ أعطنا ماء لنشرب فقال لهم موسى لِمَ  
تخاصمونى ولِمَ تمتحنون الله، ٣ وعطش هناك القوم للباء  
فشغب القوم على موسى وقالوا لِمَ اصعدتنا من مصر لئلا نموت  
واولادى ومالى بالعطش، ٤ فصرخ موسى الى الله قائلاً ما اصنع  
للشعب هذا عن قليل يحصبونى:—

❖ 997 · גלגל · 998 ❖

٥ وقال الله لموسى اَعْبِرْ بَيْنَ يَدَيِ الْقَوْمِ وَخُذْ مَعَكَ ٧ مِنْ شَيْخِ إِسْرَءِيلَ وَعَصَاكَ الَّتِي ضَرَبْتَ بِهَا ٨ الْخَلِيلَ تَأْخُذُ بِيَدِكَ وَتَمَضَى ٩ هُوَذَا أَنَا قَائِمٌ أَمَامَكَ عَلَى الصَّخْرِ فِي حَرْوَيْبٍ فَلْتَضَرْبْ عَلَى الصَّخْرِ فَيَخْرُجْ مِنْهُ مَاءٌ فَيَشْرَبِ الْقَوْمُ فَصَنَعَ كَذَلِكَ

1) أليوية C. 2) Sequ. des. in A. 3) A وحلوا. 4) A سنيين

5) A ريفيديم، C infra ريفيديم. 6) A et C اعطينا. 7) d. in C.

موسى بمشاهدة شيوع إسرائيل، ٧ ودعا اسم الموضع اَمْتَحَانَا  
وخصومة بسبب خصومة بنى إسرائيل وبسبب امتحانهم الله قولاً  
أُوجِدُ الله فى جملتنا لم ليس:—

✠ P2447 · A9III ✠

٨ وجاء عملى وحارب إسرائيل فى رفيديم، ٩ فقال موسى  
ليوشع اَخْتِرْ لَنَا رَجُلًا وَآخِرْ حَارِبِ الْعَمَلَى غَدًا اَنَا قَاتِمٌ عَلَى  
رَأْسِ الْكُدْيَةِ وَعَصَا الْقَدْرَةِ بِيَدِي، ١٠ فصنع يوشع ١ حسب ما  
قال له موسى لمحاربة العملى وموسى وهرون وخور صعدوا الى  
رأس الكدية، ١١ وكان كما يرفع موسى يديه يتعجب إسرائيل  
وكما يُحِطُّ يديه يتعجب العملى، ١٢ وبدا موسى كلتا يديه  
حاجراً وجعلاً تحته فجلس عليه وهرون وخور اسنداً يديه من  
هاهنا واحد ومن هاهنا واحد وبقيت ٢ يدها محصونتين الى  
مغيب الشمس، ١٣ وهزم يوشع العملى وقومه وقتله بعد  
السيف:—

✠ P2447 · A9III · A9III ✠

١٤ وقال الله لموسى اَكْتُبْ هَذِهِ ذِكْرًا فى مدرج واجعل  
بسماع يوشع ان معياً امحى ذكر العملى من تحت السماء،  
١٥ وبنى موسى مذبحاً ودعا اسمه الله عَمَى، ١٦ وقال ان اليد  
على كرسى الحرب نله على العملى من الازل والى الابد:—

محصونتين. Max eodd. يديه A 2) حيث ما امر G : كما A 1)  
3) Seq. vox d. in A et B.

## الفصل الثامن عشر

✧ རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཕུལ་སྐྱོད་ཀྱི་འཕུལ་སྐྱོད་ཀྱི་འཕུལ་སྐྱོད་✧

١ وسمع ٢ يثرو امام ملايين حمو موسى ٣ كل ما صنع الله لموسى  
ولا اسرائيل قومه ان اخرج الله اسرائيل من مصر ٤ واخذ يثرو  
حمو موسى صفورة زوجة موسى بعد اطلاقها ٥ وابنيها ٦ الذين  
اسم الواحد جرشم ان قال جاراً كنت في ارض اجنبية ٧ واسم  
الواحد اليعزر ان الله ابي في عونى وخلصنى من سيف فرعون  
٨ وجاء يثرو حمو موسى وابناه وزوجته الى موسى الى البرية التى  
هو نازل هناك فى جبل الله ٩ وقيل لموسى هوذا حموك يثرو  
وارث اليك وزوجتك وابناها معها ١٠ فخرج موسى للقاء حبيه  
فسجد لموسى وقبله وسأل كل امرئ صاحبه عن السلامة وادخله  
الى الخيمه :-

✧ རྒྱལ་ཁབ་འཛུགས་སྐྱོང་གི་ལྷན་ཁྲིམས་ཀྱི་ལྷན་ཁྲིམས་ཀྱི་ལྷན་ཁྲིམས་ ✧

٨ وشرح موسى لحبيبه كل ما صنع الله لفرعون ٥ وللمصريين بسبب اسرآئيل مع كل الشقوة التى ٦ لحقتهم فى الطريق وخلصهم الله ٩ فسروا بكل الخير الذى صنع الله لاسرآئيل حتى خلاصه من يد المصريين ١٠ وقال يثرو تبارك الله الذى خلاصكم من يد المصريين ومن يد فرعون الذى خلاص القوم من

1) Seqq. des. in A et B.      2) A et C hic et interdum deinde يُتَمَرِّضُ

3) In A hic in m. legitur: *جوزة موسى صبيوة* (sic; leg. زوجة).

لحقهم C 6) .المصريين B 5) .الذي A 4)

تحت يد المصريين ١١ : الآن علمت أن الله أكبر من ~~كل~~  
الالهة ذلك بسبب ما اتفحوا عليهم ١٢ واحضر يثرو حمو موسى  
صعيده وذبايح لله وجاء هرون ومن شيوخ اسرائيل لاكل خبز  
مع حمى موسى فى حضرة الله : ---

✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

١٣ ولما كان فى الغداة جلس موسى للحكم فى القوم واقام  
القوم حول موسى من الغداة الى العشى ١٤ ونظر حمو موسى  
كلما هو صانع بالقوم فقال ما الامر هذا الذى انت صانع بالقوم  
هذا لِمَ انت جالس وحدك وكل القوم قائمون حولك من  
الغداة والى العشى ١٥ فقال موسى لحميمه ان ياتى الى القوم  
فى طلب الله ١٦ ان يحدث لهم امر اتوا الى فاحكم بين الرجل  
وبين صاحبه واعرفه منى الله وشراعه : ---

✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

١٧ وقال حمو موسى له ليس ١ حسننا الامر ٢ الذى انت صانع  
١٨ كلالا تكل ايضا انت ايضا القوم هذا الذى معك ان عظم

1) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens, in cujus fine C  
pro تقدير legit التقدير عليه : لتقدير من الرسول سلام الله عليه : لتقدير  
تفاصيل الاحوال مما لم يكن بلغه بالخير وقوله ذلك بسبب ما  
اتفحوا عليهم يشير الى اهلاك المصريين بالغرق فى البحر فى  
قبالة قصدهم تغريق الاولاد فى الخليج ويحتاج فى اللفظ الى  
تقدير ثابت فى المعنى مثل ابدان او اهلك والتقدير مستعمل فى  
الكتاب الشريف كثيرا. 2) Seq. vox d. in A. Pro ea B habet: 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁;  
C 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁. 3) A صواب. 4) A add. هذا.

عليك الامر<sup>١</sup> لن تطبيق فعله وحدى<sup>٢</sup> ، ١١ الآن اسمع من قولى  
أرشذك ويكون الله معك كن انت للقوم مقابل الله وتوصل انت  
الخطوب الى الله<sup>٣</sup> ، ٢٠ وتحذروهم من ترك السنن والشرائع  
وتعلمهم الطريق<sup>٤</sup> التى يسلكونها والأفعال<sup>٥</sup> التى يفعلون<sup>٦</sup> ، ١١ وانت  
فلتنظر لك من كل القوم رجالاً نوى كفاية خائفى الله رجال  
حق يأنصى الطمع وتجعل عليهم رؤساء آلاف ورؤساء مئات ورؤساء  
خمسينات ورؤساء عشرات<sup>٧</sup> ، ١٢ ليحكموا فى القوم فى كل وقت  
ويكون كل امر كبير يحضرون اليك وكل امر صغير يحكمون  
هم وخفف<sup>٨</sup> عنك ويحملون معك<sup>٩</sup> ، ١٣ ان الامر هذا تصنع  
ويوصيك الله<sup>١٠</sup> فتستطيع ثباتاً وايضا كل الشعب الى موضعه يصير  
بسلامه<sup>١١</sup> ، ١٤ فسمع موسى من قول حميه وصنع كل ما قال :-

✠ ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ✠

فقال موسى الى القوم لا اتعدر انا وحدى على<sup>١</sup> احتمالكم الله  
الهمم كثركم وانكم اليوم ككواكب السماء كثرة الله اله آياتكم  
يزيد عليكم مثلكم وبارككم كما وعدكم كيف اُحتبِل<sup>٢</sup> وحدى  
انفالكم وارقاركم ومشاجراتكم اُحضروا لكم رجالاً حكماء وفطناء  
من اسباطكم لتجعلهم على جملةكم فاجابوا وقالوا صواب الامر  
الذى امرت بان يفعل فاخذ رؤساء اسباطهم رجالاً حكماء ومعروفين  
وجعلهم رؤساء آلاف ورؤساء مئات ورؤساء خمسينات ورؤساء عشرات  
وعرفاء لاسباطهم ووصى<sup>٣</sup> حكمهم قولاً اسمعوا ما بين اخوتكم

١) لم تطف A 2) الذى A 3) الذى A 4) فتستطيع A

5) Post احتمالكم B habet signum ✠ . 6) A et C حكمايتهم (sic).

واحكموا ١: عدلاً بين الرجل وبين أخيه وبين جاره لا تعرفوا وجهاً في الحكم كما من الصغير كذلك من الكبير تسمعون لا تخافوا من قبل أنسلن أن الحكم لله هو والأمر الذي يصعب عليكم تُذَنُّونَ إلى لاسعة ومضاهم كل الخطوب التي يصنعون ٢٩ فحكموا في القوم في كل وقت الأمر الكبير يُخَضِّرونَ إلى موسى وكل أمر صغير يحكمون هم ٣٠ وفتح موسى خَمَوةً ومضى له إلى أرضه :-

## الفصل التاسع عشر

✠ ١٩٥٥ : ١٩٥٥ ✠

١ في الشهر الثالث لخروج بني إسرائيل من أرض مصر في اليوم هذا دخلوا بركة ٢ سينين ٣ ورحلوا من رفيليه وجاؤا إلى بركة سينين ونزلوا في البركة ونزل هناك إسرائيل مقابل الجبل ٣ وموسى صعد إلى الله وناداه الله من الجبل قائلاً هكذا تقول لكل يعقوب وتخبّر بني إسرائيل ٤ أنتم نظرتُم ما صنعت بالمصريين وحملتكم على اجنحة النسور واحضرتكم إلى ٥ والآن أن سباعاً ٦ تسمعون من قولي وتحفظوا عهدي تكونوا لي خلصة من كل الشعوب أن لي كل الأرض ٧ وأنتم تكونون لي ٨ مملكة أئمة وشعباً مقدساً هذه الخطوب التي تخاطب بني إسرائيل ٩ فجاء موسى واستدعى الجماعة ونفث بين ١٠ أيديهم كل الخطوب هذه التي وصاه الله ١١ فلجابوا كل أنعم قاطبة وقالوا

1) A C praep. حكماً 2) A hic et in seqq. vulgo سينين 3) A يديهم 4) B et C أئمة 5) A مملكة 6) B et C تسمعون

كلما قال الله فتمثل فاعاد موسى خطوب القوم الى الله ١ فقال  
الله لموسى هوذا انا آتيك في غلظ من الغمام حتى يسمع  
القوم خطابي معك وايضا بك يؤمنون الى الابد وخبر موسى  
خطاب القوم لله :-

✠ ٢٤٢ . ٢٤٦ . ٢٤٧ ✠

١ وقال الله لموسى امض الى القوم وقدمهم اليوم وغدا وليغسلوا  
٢ كسواتهم ١١ ويكونوا مستعدين لليوم الثالث ان في اليوم  
الثالث ينحدر ملاك الله بمشاهدة كل القوم الى جبل سينين  
٣ ١٢ فلتحدد الجبل دائراً ٤ وللقوم فلتقل احذروا من الصعود  
الى الجبل ٥ والاندو بطرفه كل الداني بالجبل قتلاً يقتل  
١٣ لا تدنوه يد الا حصياً يحصب او رشقاً يرشق ان بهيمة ان  
انسان لا يحصى عند جذب البرى هم يصعدون الى الجبل  
١٤ فلتنحدر موسى من الجبل الى القوم وقدم القوم وغسلوا  
كسواتهم ١٥ وقال للقوم كونوا مستعدين للثلاثة الايام لا تدنوا  
الى امرأة :-

✠ ٢٤٨ . ٢٤٩ . ٢٥٠ ✠

١٦ وكان في اليوم الثالث عند كون الصبح كان رعد ٦ وبرق  
وغمام عظيم وصوت البوق شديد جداً فارتعد كل القوم الذين  
في المعسكر ١٧ واخرج موسى القوم للقاء ملائكة الله من المعسكر  
ورقفوا في ٧ اسفل الجبل ١٨ وجبل سينين دخان كله ٨ من

١) والظوم B ٢) غليظ C ٣) وكسواتهم C ٤) غليظ B ٥) والظوم A  
من ٦) اسفل A ٧) وبرق C ٨) والاندو C ٩) والى القوم A  
d. in A.

قبل انحدار ملائكة الله عليه بالنار وصعد دخانه كدخان الاتون  
وارتعد كل العجبل جدًا، ١٩ وكان صوت البرق يهوي ويشتد  
جدًا موسى يخاطب والده يمدّه بالصوت، ٢٠ وانحدر ملاك الله  
على جبل سينين الى رأس العجبل ونادى الله موسى الى رأس  
العجبل وصعد موسى: -

✠ ٢٩٧٩ ٠ ٢٩٨٩ ٠ ٢٩٩٩ ✠

٢١ وقال الله لموسى انحدر اشهد على القوم كيلا يتهاجموا على  
الله للنظر فيسقط منه كثير، ٢٢ وايضا اقامة المتقديس الى  
يتقدسون كيلا يثغر فيهم الله، ٢٣ فقال موسى لله لا يستطيع  
القوم صعودًا الى جبل سينين لانك اشهدت علينا قائلًا حديد  
العجبل وقديسه، ٢٤ فقال له الله امض انحدر واصعد انت  
وعزرون واثمة وانعام لا يتهاجمون للصعود على الله كيلا يثغر  
فيهم، ٢٥ فانحدر موسى من العجبل الى انقوم وقال لهم: -

## الفصل العشرون

✠ ٢٩٩٩ ٠ ٢٩٩٩ ٠ ٢٩٩٩ ✠

١ وتكلم الله بكل انكلمات ٢ هذه قائلًا ٣ انا الله الهك الذي  
اخرجتك من ارض مصر من بيت العبودية، ٤ لا يكون لك  
٥ الالهة اخر في عالمي، ٦ لا تصنع لك فحتًا ٧ واثى شبه ما في  
السماء من فوق وما في الارض من تحت وما في الماء من دون

1) Seqq. 2) الى A. 3) امضى Codd. 4) يستطع B. 5) وقال B. 6) C. 7) الية A. 8) وكل A. 9) voces des, in A et B.



الأرض، ٥ لا تسجد لها ولا تعبدوها فأتني الله الهك القادر  
المعاقب مفتقد وزر الآباء مع البنين ومع الثوالت ومع الروابع  
لباغضتي، ٦ وصانع احسان لالوف لمعيتي ولحافظي وصايلي، ٧ لا  
تقسم باسم الله الهك جزأنا أن لا ييرى الله من يقسم باسمه  
جزأنا: -

✠ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 ✠

٨ احفظ يوم السبت لقدس، ٩ ستة أيام تخدم وتصنع كل  
صناعتك، ١٠ واليوم السابع عطلة لله الهك لا تصنع فيه أي  
صناعة انت وابنك وبنتك عبدك وامتك بهيمتك وجارك ١١ الذي  
في قراي، ١٢ أن في ستة أيام خلق الله السموات والأرض والبحر  
وكل ما فيه وأراح في ١٣ اليوم السابع بسبب ذلك بارك الله يوم  
١٤ السبت وقدس: -

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 ✠

١٥ اكرم أباك وامك حتى تحول مدتك على الأرض التي الله  
الهك معطيك، ١٦ لا تقتل، ١٧ لا تفسد، ١٨ لا تسرق،  
١٩ لا تشيد على صاحبك شهادة زور، ٢٠ لا تتمنى بيت صاحبك  
ولا تشتهي زوجة صاحبك برة عبده وامته وثوره وحمارة وكل  
ما لصاحبك: -

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 𐤀𐤁𐤁𐤕 ✠

ويكون أن يدخلك الله اليك الى ٢١ أرض الكنعاني التي انت

1) Ita A, C et B in m.; hic in textu ييرى. 2) Seq. vox d. in A.  
3) C والذي. 4) Codd. يوم. 5) A السابع. 6) Seqq. voces des. in  
A et B. 7) B الأرض.

داخل الى هناك لوراثتها فتقيم لك حجارة كياراً وتشيدها بشيد  
وتكتب على الحجارة ١ كل خطوب الشريعة هذه ويكون عند  
عبورك الأرض تقيمون الحجارة هذه التي انا موضيكم اليوم في  
جبل جريزيم وتبنى هناك مذبحاً لله الهك مذبح حجارة لا تُحِزُّ  
عليها حديدًا حجارةً كاملةً تبني مذبح الله الهك وتضع عليه  
صعائد لله الهك وتذبح سلاّم وتاكل هناك وتفرح في حضرة الله  
ذلك الجبل في جيّة الارض تبع طريق مغيب الشمس في ارض  
الكنعانيّ الساكن في البقعة مقابل الجبل جانبا مرج البيا  
مقابل نابلس:—

✠ ٨٢٢١٣٤ • ٨٨ • ٧٧٧ • ٧٧٧ • ٢٢٢ ✠

١٨ وكل الشعب سمع الاصوات وصوت البوق ونظروا الشعب  
والجبل دخاناً ونظر كل انفوس وتشرّدوا ووقفوا من بعد ١٩ وقالوا  
لموسى ان اراءنا الله الهنا جلاله وعظمته وصوته سمعنا من وسط  
النار اليوم هذا نظرنا ان يخاضب الله الانسان فيحيى والآن  
كيلا نموت ان تحرقنا النار اعظيمة هذه ان معاودون ذكّن ٤ الى  
سماع صوت الله الهنا ايضا متنا ألا ٥ من كل ٦ بشر من سمع صوت  
الله الحيّ مخاضباً من وسط انار ٧ مثلنا فعن آذن انت واسمع  
كل ما يقول الله انهنّا وانت تخاضبنا بكل ما يخاضب الله الهنا  
لك لنسمع ونمثّل ولا يخاضبنا الله كيلا نهلك ٨ ٩ قلل موسى  
للقوم لا تخافوا ان بسبب امتحانكم جاءت ملائكة الله وحتى

١) بكل C 2) Seqq. voces des. in A. 3) النار. 4) لسمع A  
٥) من كل بشر سمع النخ B 6) البشر C 7)

تكون مخافته على وجوهكم كيلا تخطئوا، ١١ ووقف القوم من بعد رموسى ذذا الى الضباب الذى هناك ملائكة الله:—.

✠ 𐤀𐤃𐤁𐤁 𐤀𐤏𐤍𐤁𐤁 𐤀𐤏𐤍𐤁𐤁 𐤀𐤏𐤍𐤁𐤁 ✠

وخاضب الله موسى قائلا سمعت صوت خطاب الشعب هذا الذى خاطبوك احسنوا فى كل ما قالوا يا ليت ٢ يبقى ضميرهم هذا لهم مخافة متى وحفظا ٣ لوصاياى كل الايام حتى يَحْسَن اليهم والى بنبيهم الى الابد، نبيا اقامت لهم من جملة اخوتهم مثلك وجعلت خطابى بفيه ٤ فيخاطبهم بكل ما اوصيته ويكون الرجل الذى لا يسمع خطابه ٥ الذى يخاطب باسمى انا ٦ اطلبه بل المتنبى الذى يتقح على الخطاب ٧ باسمى ما لم ٨ اوصه من الخطاب ومن يخاطب باسم الهة فليقتل ذلك المتنبى وان تقول فى سرى كيف ٩ يُبَيِّن الامر الذى لم ١٠ يخاطبه الله ما يقوله المتنبى باسم الله لا يكون ١١ ذلك الامر ١٢ ولا ياتى هو الامر الذى لم يقله الله بانقل قاله المتنبى لا تخف منه، امض قل لهم عودوا الى مضاربكم وانت هاهنا اقم عندى لأخاطبك بكل الوصايا السنن والاحكام التى تعلمهم ليمتثلوا فى الارض التى انا اعطيهم وراثتها:—.

1) C خاطبوا. 2) C يتبقى. 3) B et C. 4) A et B. 5) Seqq. usque ad على الخطاب in B primum omitta, in m. supplentur a manu recentiore. 6) B اطلب منه. 7) B praep. 8) A et C اوصيه. 9) A تبين. 10) A يخاطب. 11) ذلك d. in A. 12) Seqq. usque ad الامر d. in B.

✧ ٢١٣ ✧

٢٢ وخطب الله موسى قائلاً خاطب بني إسرائيل انتم نظرتهم  
ان من السماء خاطبتكم ٢٣ لا تصنعوا معي الهًا فضةً واهًا  
ذهبًا لا تصنعوا لكم ٢٤ مذبح ارض تصنع لى لتذبح ٢٥ عليه  
صعائذك وسلاطتك من غنمك ومن بقورك وفى الموضع الذى  
ذكرت اسمى هناك آتى انيك واباركك ٢٥ وان مذبح حجارة  
تصنع لى لا تبنيا منقوشة ان سيفك أجرت عليه ٢٦ فبدنته ٢٧ ولا  
تصعد بغدر على مذبحى كيلا تنكشف سرتك عليه:—

1) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion, editum a n. x Sacro L. L.,  
p. 141 et sq. In initio Chabot: السورة pro عابدين; ante هذا in C d., uti et فى ante البيت; porro ante الصراح ponit  
وقفت لآبى الفرج. Scholion est: المكملين، المكمين، و  
هرون قبله الله فى شرح هذه السورة على كلام لا يصدر عن  
آبله النصبيان وذلك أنه قبل بلسانهم ما ترجمته بالعربى من الله  
كانوا خائفين وللهاتيم كانوا عابدين وذلك بعد قوله ان هذا  
الكلام ورد فى امر السورة فما يكون فى الكلام اسقط من هذا ولا  
فى البيت وانكذب انصراح ابلغ منه واتم حمله على ذلك النبوى  
المعنى البصائر بالانصين المكمين وعما ان ارشأ يعنى عيون  
البصراء (Exod. XXIII. 8) ان ارشأ يعنى ابصار الحكماء (Deut. XVI. 19)  
واتما يفعل ذلك بكونه يحمل على النبوى لا غير والمراد بالاعمين  
A 3) عليك A 2) والابصار فى المكمين البصائر وهى العقول  
فبدنته Codd. 4) وان B : وان

## الفصل الحادى والعشرون

✠ ١٢٨٩ ١٢٨٩ ١٢٨٩ ✠

١ هذه الاحكام التى ٢ تنص بين ايديهم، ٣ ان تشتري عبدا  
٤ عبرانيا ست سنين يخدمك وفى السابعة يخرج حرا مجانا،  
٥ ان عوبا يدخل فعوبا يخرج ان يعل امرأة هو فلتخرج زوجته  
معها، ٦ فان مولاه ٧ يعطه زوجة وولدت له بنين او بنات فالمرأة  
واولادها تكون لمولاه وهو يخرج عوبا، ٨ فان قولا يقول العبد  
احببت مولاي وزوجتي واولادى فلا اخرج حرا، ٩ فليقدمه مولاه  
الى حاكم الله ويقدمه الى الباب او ١٠ الى الافاصيم ويوسم مولاه  
اذنه بماسم ١١ فيخدمه ابدا: —

✠ ١٢٨٩ ١٢٨٩ ١٢٨٩ ✠

١٢ وان يبيع رجل بنته امه فلا تخرج كخروج العبيد، ١٣ فان  
قبحت عند مولاه الذى خفر وعدها لشعب اجنبى لا يقدر على  
بيعها لغدره بها، ١٤ وان لابنه ١٥ يعيدها فتحكم البنات يصنع لها،  
١٦ فان اخرى ياخذ ١٧ له طعامها وكسوتها وفراشها لا يقطع،  
١٨ فان ١٩ الثلاثة لا يصنع لها فلتخرج مجانا بغير ثمن، ٢٠ ضارب  
انسان ٢١ فمات قتل يقتل، ٢٢ ومن لا يقصد والده سبب على  
يد ٢٣ فسلجعل لك موضعا ليهرب الى هناك، ٢٤ وان يتقح

1) d. in C. الى 2) عبراني A 3) يعطيه C 4) يتنص C  
5) Ita, ut videtur, B; A et C ويخدمه. 6) Seqq. voces des. in A. 7) C  
يعدها. 8) لها A 9) C هذه. 10) ومات A 11) C  
يديه 12) A فسلجعله (sic).

رجل على صاحبه لقتله بمكر فمن مذبحي ٢ تقوده لئلا يقتل، ١٥ وضارب  
أبيه وأمه قتلاً يقتل، ١٦ سارق انسان فباعه ووجد ٢ بيده قتلاً  
يقتل، ١٧ وسلب أبيه وأمه قتلاً يقتل:—

✧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ✧

١٨ وإن تشاجر رجلان فضرب رجل صاحبه ولم يمت وسقط على  
الغراش، ١٩ فإن يقيم ٤ ويمش في البر على عكاز فيبترى الضارب  
بل عطلته يعطى ومداوة يداوى، ٢٠ وإن يضرب رجل عبده أو  
أمتة ٥ فمات تحت يده قتلاً يقتل، ٢١ بل إن يؤم أو يؤمّن  
يقيم لا يقتل فإنه مائة:—

✧ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ✧

٢٣ وإن يختصم رجال فصدمو امرأة حاملًا وخرج ولدها ولا يكون  
بأس ٨ غرامًا يغرم حسب ما يجعل عليه بعل المرأة ويعطى بالحكم،  
٢٤ فإن بأس ٩ يكن فلتجعل نفسًا عوض نفس، ٢٥ عينا عوض  
عين سنًا عوض سن يذًا عوض يذ رجلًا عوض رجل، ٢٦ كية  
عوض كية شجرة عوض شجرة جرحًا عوض جرح، ٢٧ وإن يضرب  
رجل عين عبده أو عين أمتة فتلقيها ١٠ حرًا يخلقه عوض عينه،  
٢٨ وإن سن عبده أو سن أمتة يخرج حرًا يخلقه عوض سنه:—

1) A تأخذ. 2) A معه. 3) Seq. vox d. in A. 4) Codd. ويمشى.  
5) B et C موات. 6) Seq. vox d. in A. 7) C تختصم. 8) A غرامًا.  
9) A يكون. 10) Seqq. usque ad seq. حرًا يخلقه B in m. ab alia  
manu, quae pro habel فإن يستقت، pro يخرج، fortasse يستقت،  
nam ductus literarum valde obscuri sunt.

❖ ٩٢٨٨ · ٩٢٨٩ · ٩٢٩٠ ❖

٢٨ وأن يضرب بقر<sup>١</sup> أو آية بهيمة رجلاً أو امرأة<sup>٢</sup> فمات حصباً  
تُحصَبُ البهيمة ولا يوكل لحماها وصاحب البهيمة يرى<sup>٣</sup>، ٢٩ فإن  
بهيمة مؤذية<sup>٤</sup> عى من أمس وما قبل وأشهد على صاحبه فلم  
يحفظه وقتل رجلاً أو امرأة البهيمة تحصب وإيضاً صاحبه يقتل،  
٣٠ أن دية<sup>٥</sup> تُجعل عليه<sup>٦</sup> فليعط فدا نفسه بحسب ما يجعل  
عليه<sup>٧</sup>، ٣١ فإن ابنًا يقتل أو بنتاً كالحكم هذا يصنع له<sup>٨</sup>، ٣٢ فإن  
عبداً تقتل البهيمة أو أمة<sup>٩</sup> فمن الورق ثلاثين مثقالاً يعطى لمولاه  
والبهيمة تحصب :-

❖ ٩٢٩١ · ٩٢٩٢ · ٩٢٩٣ ❖

٣٣ وأن يفتح<sup>٥</sup> إنسان حباً وأن<sup>٦</sup> كرى إنسان حباً ولم يغطه  
وسقط هناك بقر أو حمار أو آية بهيمة<sup>٧</sup>، ٣٤ فصاحب الحب  
يعوض الثمن<sup>٨</sup> يعيد لصاحبه والميت يكون له :-

❖ ٩٢٩٤ · ٩٢٩٥ · ٩٢٩٦ ❖

٣٥ وأن يصدم بقر إنسان أو آية بهائم بقر صاحبه أو شيئاً  
من بهائم فهلك فليبع<sup>٩</sup> الحى<sup>١٠</sup> ويقتسمان ثمنه وإيضاً الميت  
يقتسمان<sup>١١</sup>، ٣٦ وأن علم أن بهيمة مؤذية عى من أمس وما قبل  
ولم يحفظها صاحبها تعريضاً يعوض بهيمة عوض<sup>١٢</sup> البهيمة والميت  
يكون له :-

1) A وآية 2) Codd. ومات 3) Seqq. usque ad عليه in B om.  
supplentur in m. a manu recentiore, quae pro فليعط scribit ويعطى,  
et pro بحسب كما 4) Seqq. des. in A. 5) C إنساناً 6) A  
ويقتسمان 7) d. in A. يعيد 8) Seq. v. d. in A. 9) A ويقتسمان  
10) A بهيمة

✠ 9233 : 9234 : 9235 : 9236 ✠

٣٧ وان يسرق انسان بقرًا او غنمًا وذبحه او ٢ ابلعه فخمسة  
من البقر يعوّض عن الثور واربعًا من الغنم عوض الشاة ٣ :-

## الفصل الثانى والعشرون

١ ان فى النقلب يوجد السارق وضربه فمات فليس له دم،  
٢ وان اشرقت الشمس عليه دم له تعويضًا يعوّض ان ليس له

1) Ult. vox d. in A et B. In A tota Sira inscriptionis a manu recentiore  
adjecta est. 2) B باعة. 3) Ad hoc colon in B et C legitur Scholion  
sequens, in cujus initio فيه d. in C, ubi porro scribitur المكحلة  
يلموا ما post. et additur ولم يذبح ولم يبيع لعوض عنه : شاهدة  
أنما جعل العوض عن الثور خمسة وعن الرأس من انسان lion est:  
والماعز أربعة اذا تصرف السارق فيه يذبح ويبيع لأننا وجدنا  
الخوادم فى البقر خمسة وفى الغنم أربعة أما الخوادم انتى فى  
البقر فاحدها قطع العهد على العشر الكلمات وثانيها كفارة الامم  
الكبير وثالثها كفارة الجوى ورابعها العجلة المنهرة القتبيل وخامسها  
العجلة المحرقة للتطهير بماء الترشيش وأما الخوادم انتى فى  
الغنم فاحدها ضحية مصر والبرية وثانيها ثنى الاثم وثالثها ثنى  
الكمال ورابعها ساعور يوم الاستغفار والنصوص المحكمة شاهدة  
بجميع ذلك وما لم يذبح ولم يبيع فلعوض عنه راسان سواء ان  
كان من البقر او من الغنم او من البهائم انتى لا تصلح للقران  
وقد غلط شارحوا الكتاب الشريف من اليهود القرائين وجعلوا



فَلْيَبِغْ بِسَرْقَتِهِ ٣ فُلَانٌ وَجَدْنَاهُ تَوَجَّدَ يَدُهُ السَّرْقَةُ مِنْ بَقَرٍ إِلَى  
حِمَارٍ إِلَى شَاةٍ إِلَى كُلِّ بَهِيمَةٍ حَيَّةٍ عَنِ الْوَاحِدِ اثْنَيْنِ يَعْوَضُ :—.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 ❖

٤ وَأَنْ يَرَّعَ أَنْسَانٌ حَقْلًا أَوْ كَرْمًا ٥ بَانَ أَطْلَقَ أَنْعَامَهُ فَارْتَعَتِ  
فِي بَرٍّ ٦ لِأَخْرَاعٍ تَعْوِضًا يَعْوَضُ مِنْ بَرٍّ كَغَلَّتْهَا فُلَانٌ كُلُّ مَا فِي الْبَرِّ  
يَرْتَعِي فَمِنْ خِيَارِ بَرٍّ وَمِنْ خِيَارِ كَرْمِهِ يَعْوَضُ ٥ وَأَنْ تَخْرُجَ نَارٌ  
وَتَجِدَ اقْوَصَانًا ٧ فَاحْتَرَى كَدِيسٌ أَوْ قَاتِمٌ أَوْ شَيْءٌ فِي الصَّخْرَاءِ  
تَعْوِضًا يَعْوَضُ مُشْعَلٌ ذَلِكَ الْأَشْتَعَالُ :—.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 𐤕𐤓𐤕𐤕𐤔 ❖

٩ وَأَنْ يُوْدِجَ أَنْسَانٌ عِنْدَ صَاحِبِهِ فُضَّةً أَوْ آتَةً لِلْحِفْظِ وَسُرَى مِنْ  
بَيْتِ الرَّجُلِ إِنْ يَوْجَدُ السَّارِقَ فَيَعْوِضُ عَنْ ٥ الْوَاحِدِ اثْنَيْنِ ٦  
وَأَنْ ٧ إِنْ لَمْ يَوْجَدِ السَّارِقَ فَيَدْنُو صَاحِبَ الْبَيْتِ إِلَى حَاكِمِ اللَّهِ  
أَنَّهُ لَمْ يَطْلُقْ يَدَهُ فِي مَلَكَةِ صَاحِبِهِ ٨ عَلَى كُلِّ قَوْلٍ تُعَدَّى  
مِنْ الْبَقَرِ وَالْحَمِيرِ وَالْغَنَمِ وَالْكَسَى وَسَائِرِ التَّهْلُكَاتِ الَّتِي يُقَالُ أَنَّهَا

العوض عن الحمار كالعوض عن الثور وأنه إنما جعل عن الثور  
خمسًا وعن الرأس من الغنم أربعة لكبير الثور عن الغنم ولم يلبوا  
بما ذكرته من الخوامص أصلاً وأما الرِّبَانُونَ فما رَقِصَتْ لَهُمْ عَلَى  
كَلَامٍ فِي ذَلِكَ وَمَا يَلِيْقُ بِحَاشِيَةِ فِي الرَّدِّ عَلَى الْقَرَّائِينَ أَكْثَرَ  
مِمَّا ذَكَرْتَهُ :—.

1) Seqq. des. in A et B. 2) A واضلَقَ. 3) A الآخر. 4) A فاحترقَ.

5) Seqq. voces des. in A ; eadem , praeter primam , in B. 6) C واحد.

7) C فُلَانٌ.

هذا الى الله ياتى امر كليهما الذى يفقهه حاكم الله يعرض  
عن الواحد اثنين لصاحبه :-

[illegible]

٦ وان يعط رجل صاحبه حمرا او بقرا او غنما او اية بهيمة  
 للحفظ فمات او انكسر او سبي من غير شاهد، ١٠ فقسامة  
 الله تفصل بين كليهما انه لم يخلط يده في ملكه صاحبه فليقبل  
 صاحبه ولا يعوض، ١١ وان سرقا يسرق منه فيعوض صاحبه،  
 ١٢ وان اقتربا فمات فليأت بشاهد الغريسة ولا يعوض، ١٣ وان  
 يستعر رجل من صاحبه فانكسر او مات وصاحبه ليس معه تعويض  
 يعوض، ١٤ وان صاحبه ٣ معه لا يعوض ٤ ان باجرة هو فيذهب  
 باجرته :-

✧ 2349 • 2349 • 2349 • 2349 ✧

١٥ وان يخلص رجل بَكَراً لم تتزوج وانصاج معاً متهراً يمهراً  
له زوجة، ١٦ وان امتناعاً يمنع ابوها من اعتدائها له فوقاً بين  
كهور العذاري، ١٧ ساحرة لا تستبقى، ١٨ كل منصاج مع  
بهيمة قتلاً يقتل، ١٩ مقرب لالهة اخر يصنعلم، ٢٠ جاراً لا تغبنوا  
ولا تصليقوا ان جيرانا كنتم في ارض مصر، ٢١ آية ارملة ويتيم  
لا تؤذوا، ٢٢ وان اذا تؤذوه فان صراخاً يصرخ الى سماعاً  
اسمع صراخه، ٢٣ ويشتد غضبي واقتلكم بالسيف فيصيرون  
نساءكم ارامل واؤلكم ايتماً:—

1) Seqq. voces des. in A; eadem, praeter primam, in B. 2) A et C  
يستعير 3) mea d. in C. 4) A ران. 5) Seqq. voces des. in A.  
6) C وجار, ibique des. لا تعبتوا. 7) C تنصرخ. 8) A ببعد السيف

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 ✠

١٤ ان ورقًا تَقْرِضَ قَوْمِي فَقَرِّضْ قَوْمَكَ ٢ فلا تكن له متقاضيًا ولا  
تجعل عليه ٣ عينة ٤ ان ارتبأنا ٥ ترتبهن كسوة صاحبك فعند  
مغيب الشمس تعيدها له ٦ ان هي كسوته وحدها هي  
سترده لجلده فيما إذا ينالم ويكون ان يصرخ الى فأسع ان رؤوف  
انسا ٧ الحاكم لا تسب ورئيسا في قومك لا تلعن  
٨ ٩ سلاتك ورشحك لا تؤخر بكر بنيك تعطيني ١٠ كذلك  
تصنع ببقرك وبغنمك وسبعة ايام يكون مع أمه وفي اليوم الثامن  
تعطيه لي ١١ ورجال ١٢ حق تكونون لي ولحمًا في الصحراء  
مفتسرًا لا تاكلوا القاء تلقوه ١٣

### الفصل الثالث والعشرون

١ لا ترفع خبرًا جَرَأًا لا تجعل ٢ معوثتك مع فاجر للتوصل الى  
الظلم ٣ لا تكن تبع ٤ الاكثريين في السوء ولا تشهد على  
مشاجرة حقيقًا تبع الاكثريين ميلا ٥ وضعيف لا تبهج في  
مشاجرته :-

✠ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕 ✠

١ ان تصادف بقر عدوك او حماره او ٢ آية بهائمها تايها ردًا

- 1) Seqq. des. in A et C. 2) A et C لا 3) B غينة 4) C يرتبهن  
In col. ١٧ Codd. رئيس 5) Ita A, C et B in m. Hic in textu كملك  
6) A قدس Mox Codd. مفتسر et لحم 7) C معوثتك 8) C hic et mox  
الأكبرين 9) Seqq. voces des. in A ; ult. vox etiam in B. 10) B أي.



فى معيشتك وفى اليوم السابع تعطل حتى يستريح عبيدك وامتك  
مثلك وكل بهائمك والحيار<sup>١</sup> ١٣ وكل ما \* امرتك به تحفظون  
واسم الهة اخر لا تذكر ولا يسمع \* من فيك :-.

❖ 2219 2220 ❖

١٤ ثلاث دفعات تحج<sup>٢</sup> ٥ لى فى السنة<sup>٣</sup> ١٥ حج<sup>٤</sup> الفطير تحفظ  
سبعة ايام تاكل فطيراً كما وصيتك فى ميقات شهر الدجن ان  
فيه خرجت<sup>٥</sup> من مصر ولا تنظر حضرتى صفراً<sup>٦</sup> ١٦ وحج<sup>٧</sup> الحصاد  
بواند<sup>٨</sup> ٤ مكاسبك التى تزرع فى الصحراء وحج<sup>٩</sup> الجمع فى خروج  
السنة عند جمعك مكاسبك من الصحراء<sup>١٠</sup> ١٧ ثلاث دفعات فى  
السنة يحضر كل ذكورك بحضرة صندوق الله<sup>١١</sup> ١٨ لا ترق مع  
خبيز دم<sup>١٢</sup> نبيصى ولا يبيت اخص قربانى الى الصبح<sup>١٣</sup> ١٩ اول  
بواند ارضك تحضر الى بيت الله الهك لا تطبخ جدجاً بلبن امه  
ان فاعل هذا<sup>١٤</sup> كذاب نسياً ومعصية هى لاله يعقوب :-.

فينتفع منه بالزيتون الاخضر والاسود ويخلل منه بعد ما النفع به  
عظيم فى الطبخ ووقود البصابيح ثم ان الخمر وماء الحصرم  
يتعتقان سنين ويجودان بالنعتيق وكذلك الزيت وغيرهما من  
ثمر الاشجار ليس كذلك ومع هذا جميعه فان الحكم على  
جميع الاشجار يجرى بطريق القياس مجرى هذين النوعين<sup>١٥</sup>  
هذا الكلام غريب لم يلم به شارحوا الكتاب الشريف الحمد لله  
على الانعام به :-.

1) امرتك C 2) عن C 3) لى d. in B. 4) A hic et mox  
مكاسبك 5) كاذب C



لجعل يأيديكم سببان الأرض واطردهم من بين يديك ٣٢ لا تقطع لهم ولاهتهم عهداً ٣٣ لا يسكنون في أرضك كيلا يُخطئوك لي بان تعبد الهتهم فيصيرون لكاهناً وفقاً :-

## الفصل الرابع والعشرون

✠ ٢٨٤ ✠ ٢٨٥ ✠ ٢٨٦ ✠

١ ولموسى قيل أصعد إلى الله أنت وهرون ونذّب ١ وأبيهو العزرا وإيثمر وسبعون من ٢ أشياخ إسرائيل ولتسجدوا من بعد ٣ وليدين موسى وحده إلى الله وهم لا ٤ يذنبوا والعامة لا يصعدوا معه ٥ فجاء موسى وشرح للقوم كل خطاب الله وكل الأحكام فاجاب القوم قولاً وقالوا كل الخطوب التي ٦ قال الله نمثل ٧ فكتب موسى كل خطوب الله وألج بالغداة وبنى مذبحاً في أسفل الجبل وأثنى عشر حجراً لأثنى عشر أسباط إسرائيل ٨ وأرسل فتيان بنى إسرائيل فاصعدوا صعائد ونبحوا ٩ سلاتم لله رتوت بقر ١٠ وأخذ موسى ١١ نصف الدم وجعل في اجاجين ونصف الدم نضح على المذبح ١٢ وأخذ مدرج العهد ونضه بسمع القوم فقالوا كل ما قال الله نسمع ونمتثل ١٣ وأخذ موسى الدم ونضحه على القوم وقال هذا دم العهد الذى قطع الله معكم على كل الخطوب هذه ١٤ وصعد موسى وهرون نذّب وأبيهو العزرا وإيثمر وسبعون من أشياخ إسرائيل ١٥ ونظروا ولّى إسرائيل وتحت

1) A hic et in colo 9<sup>mo</sup> أبيهوا ; B et C أبيهوا . 2) A hic et in colo 9<sup>mo</sup> خاضب . 3) Codd. يذنبون . 4) A يصدون . 5) A prasp. ذبائح ; B in m. ذبيح . 6) A فخذ . 7) d in C. نصف .

وَجَلِيه كَصْنَعَةِ حَاجِرِ الْمِهَاءِ وَكَكَبِيرِ السَّمَاءِ مِنَ النِّقَاءِ ١١ وَالْي  
جَوَانِبِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ لَمْ يَمِدَّ يَدُهُ فَلَمَّا ١٢ شَهِدُوا مَلَاحِكَةَ اللَّهِ  
أَكَلُوا وَشَرَبُوا :-

✠ ٢٧٢٠ ٣٢٨ ٢٧٢٠ ✠

١٢ وَقَالَ اللَّهُ لِمُوسَى اصْعِدْ إِلَى الْجَبَلِ ١٣ وَأَقِمْ هُنَاكَ حَتَّى  
أَعْطِيكَ لَوْحِي الْجَوْهَرِ الشَّرِيعَةَ وَالْوَصَايَا الَّتِي كَتَبْتُ لِأَرْشَادِهِمْ  
١٤ فَقَامَ مُوسَى وَيُوشَعَ خَلْعُهُ وَصَعِدَا مُوسَى إِلَى جَبَلِ اللَّهِ  
وَلِلشَّيْخِ قَالَ أَقِيمُوا لَنَا هَاهُنَا حَتَّى نَعُودَ إِلَيْكُمْ هَذَا هَرُونَ  
وَحُورُ مَعَكُمْ مِنْ كَانَ ذَا خُطَابٍ فَلْيَتَقَدَّمْ إِلَيْهِمَا ١٥ وَصَعِدَ مُوسَى  
إِلَى الْجَبَلِ وَغَطَّى الْغَمَامُ الْجَبَلَ ١٦ وَحَلَّ جَلَالُ اللَّهِ عَلَى جَبَلِ  
سَيْنِينَ وَغَطَّاهُ الْغَمَامُ سِتَّةَ أَيَّامٍ وَنَادَى بِمُوسَى فِي الْيَوْمِ السَّابِعِ مِنْ  
وَسَطِ الْغَمَامِ ١٧ وَنَظَرَ جَلَالُ اللَّهِ كَالنَّارِ الْمَحْرُوقَةِ فِي رَأْسِ الْجَبَلِ  
يُمَشَاهِدًا بَنِي إِسْرَآئِيلَ ١٨ وَدَخَلَ مُوسَى فِي وَسَطِ الْغَمَامِ وَصَعِدَ  
إِلَى الْجَبَلِ وَأَقَامَ مُوسَى فِي الْجَبَلِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً :-

## الفصل الخامس والعشرون

✠ ٢٧٢٠ ٣٢٨ ٢٧٢٠ ✠

١ وَخَاطَبَ اللَّهُ مُوسَى قَائِلًا ٢ خَاطِبِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ أَنْ يُخْتَصِرُوا  
لِي رَفِيعَةً مِنْ قَبْلِ كُلِّ أَمْرٍ يَبْعَثُهُ قَلْبِي ٣ تَأْخُذُوا رَفِيعَتِي ٤ وَهَذِهِ  
الرَّفِيعَةُ الَّتِي تَأْخُذُونَ مِنْهُمْ ذَهَبًا وَفِصَّةً وَنَحَاسًا ٥ وَأَسْمَلُكُمْ جَوْنَ

١) وَتَأْخُذُوا 2) أَلِيهِ 3) وَتَأْخُذُوا 4) شَاعِدًا 5) C



وَأَرْجَوْنِ وَيَصْنَعُ الْقُرْبُورَ وَحُشْرًا وَمَرْعَرًا ٥ وجلود ثنيلان محمّرة  
وجلود ٦ دأرش وخشب سنط ٧ وزيتا للاصلاء وطيبا لوديت  
المسحة وللدخنة الطيبة ٨ وجواهر مهاء وجواهر ٩ كمل للقباء  
وللمصدر ١٠ واصنعوا لى مقدسا لأجل ملائكتى فى جبلتكم  
١١ ككل ما انا مريكم فى الجبل من شبه ١٢ المسكن وشبه كل  
آلاته وكذلك تصنع :-

❖ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ❖

١. وتصنع ٥ صندوقا خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع  
ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه ١١ وتصفحة ذهبيا خالصا من  
داخل ومن خارج تصفحة وتصنع له زيح ذهب دائرا ١٢ وتسبك  
له اربع حلق ذهبيا وتجعل على اربع جهاته حلقتين على ضلعه  
الواحد وحلقتين على ضلعه الثانى ١٣ وتصنع دهوى خشب  
سنط وتصفحها ذهبيا ١٤ وتدخل الدهوى فى الحلق على  
ضلعى الصندوق لحمل الصندوق بها ١٥ فى حلق الصندوق  
تكون الدهوى لا تزل ١٦ منها ١٧ وتجعل فى الصندوق الشواهد  
التي أعطيك :-

❖ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ❖

١٧ وتصنع طابقا ذهبيا خالصا ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف  
عرضه ١٨ وتصنع تمثليتين ذهبيا صرّيا تصنعهما فى طرفى الطابق  
تصنع ١٩ تمثال واحد من انظر من هاهنا وتمثال واحد من

المشكن ١) C دأرش ٢) A كمل ٣) C hic et in seqq. vulgo  
٤) Seqq. des. in A et C. ٥) A صندوق ٦) A وتصنع ٧) Codd.  
منه ٨) Seqq. des. in A.



قصبتها وصاعاتها ثَفَاحها ووردها منها يكونون ٣٢ وست قصبات  
 خارجات من جانبيها ثلاث قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث  
 قصب المنارة من جانبها الثاني ٣٣ ثلاث صاعات ملوزة في  
 قصبه واحدة ثَفَاحه وورده ثلاث صاعات ملوزة في قصبه واحدة  
 ثَفَاحه وورده كذلك تصنع لست القصبات الخارجات من المنارة،  
 ٣٤ وفي المنارة أربع صاعات ملوزة وثَفَاحها ووردها ٣٥ ثَفَاحه  
 تحت القصبتيين منها وثَفَاحه تحت القصبتيين منها وثَفَاحه تحت  
 القصبتيين منها : لست القصبات الخارجات من المنارة ٣٦ ثَفَاحها  
 وقصبها منها كلها ضرب واحد ذهب خالص ٣٧ وتصنع مصابيحها  
 سبعة وتُصعد مصابيحها فتضي في مقابل وجهها ٣٨ ومقاطعها  
 ومجمرها ذهب خالص ٣٩ قنطاراً ذهباً خالصاً تصنعها وكل  
 الآلات هذه ٤٠ وانظر واصنع شكلها بحسب ما تراه في  
 الجبل :-

## الفصل السادس والعشرون

❖ ٠ ٨ ٤ ٤ ❖

١ والمسكن تصنع عَشْرَ شَقَائٍ عَشْرًا مبروماً اسمانجون ٤ وأرجوان  
 وصيغ القرمز تملأيل صِنْعَةً حَانِيًة تصنعها ٢ طول الشقة الواحدة  
 ثمانية وعشرون بالذراع وعرض أربعة بالذراع الشقة الواحدة قيسه  
 واحدة لكل الشقائ ٣ وخمس الشقائ تكون مَقَرَّةً واحدة الى

1) Seq. usque ad منها in B, usque ad alterum منها in C in marg.

2) وليست C. 3) انظر C. 4) Seq. vox d. in A.

واحدة ١ وخمس الشقاي تكون مقرنة واحدة الى واحدة ٢ ٤ وتصنع عرى اسمانجون على حاشية الشقة الواحدة القاصية من المقرنة وكذلك تصنع في حاشية الشقة القاصية من المقرنة الثانية ٥ خمسين عروة تصنع في الشقة الواحدة وخمسين عروة تصنع في طرف الشقة ٦ متقابلة العرى واحدة الى واحدة ٧ وتصنع خمسين مروة ذهبيا وتقرن الشقاي واحدة الى واحدة بالمراد فيصير المسكن واحدا :-

✦ 𐤀𐤌𐤌𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤌𐤌𐤓𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤌𐤌𐤓𐤕𐤕𐤕 ✦

٧ وتصنع شقلا مروة غشلة على المسكن احدى عشرة شقة تصنعها ٨ طول الشقة الواحدة ثلاثون بالذراع ٩ واربعة اذرع عرض الشقة الواحدة قبسة واحدة لحدى عشرة الشقاي ٩ وتقرن خمس الشقاي فرادى وست الشقاي فرادى وتطوى الشقة السادسة الى مقابل وجه الخباء ١٠ وتصنع عرى خمسين على حاشية الشقة الواحدة القاصية ٥ من المقرنة وخمسين عروة تصنع على حاشية الشقة ٦ من المقرنة الثانية ١١ وتصنع مراد نحاس خمسين وتدخل المراد في العرى وتقرن الخباء فيصير واحدا ١٢ ٧ وتستدل الفاضل من شقاي الخباء ٨ نصف الشقة الفاضلة تستدل الى ظهر المسكن ١٣ وذراع من هاعنا وذراع من هاعنا من الفاضل من طول شقاي الخباء يكون مسدولا على جانبي المسكن ٩ من هاعنا ومن هاعنا لتغطيته ١٤ وتصنع غطاء للخباء جلود ثنيلان محبرة وغطاء جلود دارش من فوق :-

1) Seq. neque ad واحدة in B deleta sunt. 2) C مقابلة. 3) Seq. vox d. in A. 4) اربع A 5) في B 6) من d. in A et C. 7) C من هنا ومن هنا 8) ينستدل 9) C نصف 10) C



وسط الألواح منجوراً من الطرف الى الطرف، ٣١ والألواح تصنع ذهباً وحلقها تصنع ذهباً فروصاً للاندجار وتصنع الانجاس ذهباً، ٣٢ وتقيم المسكن ٣ كحكمة الذي أريت في الجبل:—

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

٣١ وتصنع مقمة اسمانجون وأرجوان وصيغ القرمز وعشراً مبروماً صنعة حاذي ٢ يصنعونها تماثيل، ٣٣ وتجعلها على أربعة عمد سنط مصقعة ذهباً وزرافينها ذهباً على أربع دعائم فضة، ٣٤ وتجعل المقمة تحت المراد وتدخل الى هناك من داخل المقمة صندوق الشواهد لتفصل المقمة لكم بين القدس وبين قدس الاقداس، ٣٥ وتجعل الطلح على صندوق الشواهد في اقدس الاقداس، ٣٥ وتجعل الخولن خارج المقمة والمنارة مقابل الخولن على ركن المسكن ٤ جنوباً والخولن تجعل على ركن الشام:—

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

٦ وتصنع مذبحاً مدخناً دخنة خشب سنط تصنع ذراع طوله وذراع عرضه مربعاً يكون المذبح وذراعان ارتفاعه منه ٧ شرافاته وتصقعه ذهباً خالصاً سطحه وحيطانه دائراً وشرافاته وتصنع له زيح ذهب دائراً وحلقتي ذهب تصنع له من تحت زيجه على ضلعيه تصنع على جانبيه لتكون فروصاً للدهوق ٨ لحمله بها

1) A ححكم 2) يصنعونها A 3) Seqq. usque ad الاقداس B. in m. a manu recentiori, quas in fine habet: بين قدس الاقداس 4) A نيمان 5) Seqq. voces des. in A. 6) Cf. Exod. XXX. 1—10. 7) A hte et dein شرافاته 8) Seqq. duas voces des. in A.

وتصنع الدهوى خشب سنط وتصقحها ذهباً وتاجعله بحصرة  
المقامة التي على ١ صندوق الشواهد حيث تاجتمع بك ملائكتي  
هناك وليقتَر عليه هرون دخنة طيبة بالغداة بالغداة عند اصلاحه  
المصاييح ٢ يقتَرها وعند اصعد هرون المصاييح بين الغروبين  
يقتَرها دخنة دائمة في حصرة الله لاجيالكم لا تُصعدوا عليه دخنة  
برأية وصعيدة وهدية وسكباً لا تسكبوا عليه ولينصص هرون على  
شرفاته دعة في السنة من دم كفارة الاستغفار دعة في السنة  
يكفر عليه ٣ لاجيالكم من اقدس الابداس هو لله :-

❖ 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 ❖

٣٩ وتصنع ساجفاً لباب الخباء اسمانجون وارجوان وصيغ القرمز  
وحشراً مبروماً صنعة رقام ٤ وتصنع للساجف خمسة عيد ٥ سنطاً  
وتصقحها ذهباً خالصاً وزرافيتها ذهباً وتسبك لها ٥ خمس دعاتم  
٦ نحاساً :-

## الفصل السابع والعشرون

❖ 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 7 𐤀𐤃𐤍𐤕𐤓𐤕 ❖

١ وتصنع مذبحاً خشب سنط ٢ خمسة اذرع طول وخمسة اذرع  
عرض مربعاً يكون المذبح وثلاثة اذرع ارتفاعه ٣ وتصنع شرفاته  
على اربع جهاته منه تكون شرفاته وتصقحه نحاساً ٤ وتصنع

1) سنط A 2) Codd. يقتَر 3) Seq. vox d. in A. 4) صندوق A

5) خمس C 6) خمسين C 7) Seqq. voces des. in A

8) A et C hic et mox iterum خمس





ثلاثة ودعائهما ثلاثة نعلسا، ١٩ وللباب الصحن سجنف عشرون  
ذراعا اسمانجون وأرجوان وصيغ القزم وعشر مبروم صنعة رقام  
وعندها أربعة ودعائهما أربعة نعلسا، ٢٠ كل عبد السراني  
دائرا مظلية فضة وزرافينها فضة ودعائهما نعلسا، ٢١ طول السراني  
مئة ذراع وعرض خمسون ذراعا وارتفع خمسة أذرع عسرا مبروما  
ودعائهما نعلسا، ٢٢ ولتصنع كل آلة المسكن بكل خدمته وبكل  
أوتاده وكل أوتاد السراني نعلسا:—

### ✠ ١٣٤ ✠

وتصنع ثيابا اسمانجون وأرجوان وصيغ القزم للخدمة بها في  
القدس، ٢٠ وأنت ١ فوص بنى إسرائيل ٢ أن يحضروا اليك زيت  
زيتون صافيا مريضوا للالصاة لاصعاد مصابيح دائيا، ٢١ في خباء  
المحصر خارج المقومة التي على الشواهد ينصده هرون وبنوه  
من العشي إلى الغداة في حضرة الله رسم الدهر لأجيالكم من  
قبل بنى إسرائيل:—

## الفصل الثامن والعشرون

١ وأنت أنت اليك هرون أخاك وبنيه معه من جملة بنى  
إسرائيل للامامة لى هرون ونلب وأبيهو العز وأبشر بنى هرون،  
٢ وتصنع ثياب قدس لهرون أخيك ٣ للجلال وللقدرة، ٣ وأنت  
تخاطب كل حكيم قلب اكملت بروحانية الحكمة أن يصنعوا  
ثياب هرون لتقدية ٤ للامامة لى، ٤ وهذه الثياب التي يصنعون

١) A نوح 2) d. in A أن 3) للجلالة C 4) لامامة C

صَدْرَ قَبَاءَ وَبِشْت ١ وَقَمِيصَ مُوشَى وَعِمَامَةَ وَزَّارَ وَلِيصْنَعُوا ثِيَابَ  
 قَدَسَ لِهَارُونَ أَخِيكَ وَلِبْنِيَّةَ لِلْأَمَلَةِ لى ٥ وَهُمْ يَأْخُذُونَ مِنْ  
 الذَّهَبِ وَمِنَ الْإِسْمَانِجُونِ وَمِنَ الْإِرْجَوَانِ وَمِنَ صَبْغِ الْقُرْمِزِ وَمِنَ  
 الْعُشْرِ: -

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁❖

٩ وَلِيصْنَعُوا الْقَبَاءَ ذَهَبًا وَإِسْمَانِجُونِ وَارْجَوَانِ وَصَبْغِ الْقُرْمِزِ وَعُشْرًا  
 مَبْرُومًا صِنْعَةَ حَانِي ٧ كَتَفَانِ مَوْلُفَتَانِ يَكُونُ لَهُ عَلَى طَرَفَيْهِ  
 مَوْلُفٌ ٨ وَمَشْدَةٌ تَشْلِيحُهَا الَّتِي عَلَيْهِ كَصِنْعَتِهِ مِنْهُ تَكُونُ ذَهَبًا  
 وَإِسْمَانِجُونِ وَارْجَوَانِ وَصَبْغِ الْقُرْمِزِ وَعُشْرًا مَبْرُومًا ١٠ وَتَأْخُذُ  
 جَوْهَرَتِي مِهَاءَ وَتَنْقُشُ عَلَيْهِمَا أَسْمَاءَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ ١١ سِتَّةً مِنْ  
 ٢ أَسْمَائِهِمْ عَلَى الْجَوْهَرَةِ الْوَاحِدَةِ وَأَسْمَاءَ السِّتَّةِ الْبَاقِيَةِ عَلَى  
 الْجَوْهَرَةِ الثَّانِيَةِ كَنَسَبَتِهِمْ ١١ صِنْعَةَ خَرْطِ الْجَوْهَرِ نَقْشُ الْخَاتَمِ  
 تَنْقُشُ الْجَوْهَرَتَانِ عَلَى أَسْمَاءِ بَنِي إِسْرَآئِيلَ ٣ مَحَاطَتَيْنِ بَعِيَتَيْنِ  
 ذَهَبًا ٤ تَصْنَعُهُمَا ١٢ وَتَجْعَلُ الْجَوْهَرَتَيْنِ عَلَى ٥ كَتْفَيْ الْقَبَاءِ جَوْهَرَتَا  
 ذِكْرِ هَا لِبْنِي إِسْرَآئِيلَ وَلِيَحْمَلَ هَارُونَ أَسْمَاءَهُمْ فِي خُصْرِهِ إِلَهُ  
 عَلَى كَتْفَيْهِ ذِكْرًا ١٣ وَتَصْنَعُ عَيُونََ ذَهَبٍ ١٤ وَسِلْسِلَتِي  
 ذَهَبٍ ٦ خَالِصٍ مِنْغَصَّتَيْنِ تَصْنَعُهُمَا صِنْعَةَ نِسْعَاتٍ وَتَجْعَلُ السَّلَاسِلَ  
 النِّسْعَاتِ عَلَى الْعَيُونِ: -

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁❖

١٥ وَتَصْنَعُ صَدْرَ حَكَمٍ صِنْعَةَ حَانِي كَصِنْعَةِ الْقَبَاءِ تَصْنَعُهُ ذَهَبًا

١) قَمِيص pro وعِمَامَةُ A 2) أَسْمَائُهَا A 3) مَحَاطَتَيْنِ A  
 4) B et C تَصْنَعُهَا 5) C كَتَفَيْنِ 6) خَالِص d. in A. Codd. hic  
 et deinde مِنْغَصَّتَيْنِ

واسماناجون وأرجوان وصبيغ القرمز وعشراً مبروماً تصنعه ١٦ مرتباً يكون  
مثلياً شبر طوله وشبر عرضه ١٧ وتنظم فيه نظمياً من الجواهر  
اربعة اصف صفّاً احمر واصفر واخضر الصف الواحد ١٨ والصف  
الثانى زمرّد وهاء وخيروزج ١٩ والصف الثالث جَزَع ٢٠ وسبيج  
وبهرمان ٢١ والصف الرابع أزرق ويلور ويشم محاطات بعيون  
ذهب تكون فى نظمها ٢٢ والجواهر تكون على اسماء بنى  
اسرائيل ٢٣ اثنتا عشرة على اسمائهم نقش الخاتم كل لمرى على  
اسمه تكون ٢٤ لاثنى عشر سبطاً :-

❖ 27. 28. ❖

٢٢ وتصنع على الصدر سلاسل مُنْقَضَةٌ صنعة ٢٤ تسعات ذهباً  
خالصاً ٢٣ وتصنع على الصدر عَيْنِي ذهب وحلقتى ذهب وتاجعل  
الحلقتين على طرفي الصدر ٢٤ وتاجعل النِسْعَتَيْن الذهب  
على الحلقتين على طرفي الصدر ٢٥ والطرفين طرفي النسعيتين  
تجعل على العينين وتاجعل ٢٦ على كتفي القباء الى مقابل وجهه  
٢٧ وتصنع حلقتى ذهب وتاجعلهما على طرفي الصدر على حاشيته  
التي على تاليف القباء من داخل ٢٧ وتصنع حلقتى ذهب  
وتاجعلهما على كتفي القباء من اسفل من مقابل وجهه مما يلى  
تاليفه من فوق مشدّة القباء ٢٨ وليركبوا الصدر من حلقتيه  
الى حلقة القباء ٢٩ بشرابة اسناناجون ٣٠ للبقاء على مشدّة القباء  
كيلا يزيغ الصدر عن القباء ٣١ وليحمل هرون اسماء بنى  
اسرائيل بصدر الحكم على قلبه عند دخوله الى القدس ذكراً

1) A omitt. copulam. 2) اثنتا عشر A 3) لاثنا A 4) تسع C  
5) والطرفى C 6) على d in C. 7) جشرايته C 8) للبقاء B et C

في حضرة الله دائماً ٣٠. وتصنع الأنوار والكمل وتجعل على صدر  
الحكم الأنوار والكمل ٣١. وتكن على قلب هرون عند دخوله الى  
حضرة الله ويحمل هرون حكم بني إسرائيل على قلبه في حضرة  
الله دائماً:...

✠ ٩٤٤٤٤ ✠ ٢٣٧٣٣ ✠ ٨٨٨ ✠ ٨٨٨٨٨٨٨٨ ✠

٣٢ وتصنع بشت القباء جملة اسمانجون ٣٣ وليكن قم رأسه  
في وسطه حاشية تكون لفيه دائراً صنعة تسليج كقم الدرع يكون  
له كيلا ٣٤ يتمرق ٣٥ وتصنع على ذيوته ازرار اسمانجون وصيغ  
القرمز وعشراً مبروماً على ذيوته دائراً وجلاجل ذهب في وسطهم  
دائراً ٣٦ جلاجل ذهب وزراً جلاجل ذهب وزراً على ذيوته البشت  
دائراً ٣٧ ويكون على هرون للخدمة ليستمع صوته عند دخوله  
الى القدس في حضرة الله وعند خروجه كيلا يموت:...

✠ ٩٤٤٤٤ ✠ ٩٤٤٤٤ ✠ ٢٣٧٣٣ ✠ ٨٨٨٨٨٨٨٨ ✠

٣٨ وتصنع زهرة ذهب خالص وتنقش عليها نقش الخاتم قدساً  
لله ٣٩ وتجعله على شراية اسمانجون وليكن على العمامة مائة  
يلى وجه العمامة يكون ٤٠ وليكن على جبهة هرون ويحمل  
هرون وزر الاقداس التي يقدر بنو إسرائيل من جميع عطايا  
اقداسهم وليكن على جبهته دائماً للرضوان عنهم في حضرة الله  
٤١ وتعالين القبيص عشراً وتصنع العمامة عشراً وزراً تصنع صنعة  
رقام ٤٢ ولبنى هرون تصنع ٥ قمصاناً وتصنع لهم زناير ودفنيات

١) A وليكون 2) Seq. vox d. in A. 3) C يتمرق A يتمرقى

4) Seqq. voces des. in A. 5) Codd. قمصان



١ تدنّى وتلبّسهم ٢ قمصاناً ٣ وتقرّبهم بزنانير هرون ٤ وتغنيه  
وتخشى لهم دنّيات لتصير لهم امامة ٥ رسم الدهر وتكمل رتبة هرون  
٦ وترتب بنيه ٧ وتقرّب الرّت في حضرة الله في باب خباء  
المحصر ويسند هرون وبنوه أيديهم على رأس الرّت ٨ ٩ وتذبح  
الرّت في حضرة الله في باب خباء المحصر ١٠ ١١ وتأخذ من دم  
الرّت وتجعل على شرافات المذبح بإصبعك وكل الدم ١٢ تسفك  
إلى أس المذبح ١٣ وتأخذ كل الشعم المغطى الجوف وزيادة  
الكبد والكليتين والشعم الذي عليهما ١٤ وتقرّب على المذبح  
١٥ ولحم الرّت وجلده وفرثه تُحرق بالنار خارج المعسكر كقارة  
هي :-

❖ 𐤀𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 ❖

١٦ والثنتى الواحد تأخذ ويسند هرون وبنوه أيديهم على رأس  
الثنتى ١٧ وتذبح الثنتى وتأخذ دمه وتنضح على المذبح دائراً  
١٨ والثنتى تفصل من مفصله وتغسل دواخله وأكراعه وتجعل مع  
تفصيله ومع رأسه ١٩ وتقرّب كل الثنتى على المذبح صعيدة  
هو لله راقحة الرضى نارى هو لله :-

❖ 𐤀𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 ❖

٢٠ وتأخذ الثنتى الثالتى ويسند هرون وبنوه أيديهم على رأس  
الثنتى ٢١ وتذبح الثنتى ٢٢ وتأخذ من دمه وتنضح على شحمة  
أذن هرون وعلى شحمت أذان بنيه ٢٣ الإيمان وعلى أبهامات

1) A ut supra تدنّى 2) Codd. قمصان 3) B et C وبنوه 4) A  
الثنتى 5) C وبنوه 6) C يسفك 7) C وتقرّب 8) Seq. vox  
d. in A. 9) C وتأخذ et mox وينضح 10) A hic et deim his اليمنى

أيديهم الأيمن وعلى أيهامات أرجلهم الأيمن<sup>١</sup> وتنضح الدم على المنبج داترا<sup>٢</sup> ١٣ وتأخذ من الثنتي الخاص الكمية والشحم المغطى الجوف وزيادة الكبد والكليتين والشحم الذي عليهما ٤ والسكى اليمنى أن ثنتي كمال هو<sup>٣</sup> ١٤ وقُرص ٤ خبز واحدًا ورغيف خبز غليظ واحدًا ورقيقًا واحدًا من سلّة الفطير التي في حضرة الله<sup>٤</sup> ١٥ وتجعل الكل على كفى هرون وعلى اكف بنيه ٥ وترجّعها ترجيعًا في حضرة الله<sup>٥</sup> ١٥ وتأخذها من أيديهم وتقرّها على المنبج مع الصعيده لرائحة الرضى لارتى هو لله :-

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✠

١٦ وتأخذ القص من ثنتي الكمال الذي لهرون وترجّعه ترجيعًا في حضرة الله ويكون لك رزقًا<sup>٦</sup> ١٧ وتقدس قص الترجيع وساق الرفيعة ما رُجّع وما رُفّع من ثنتي الكمال ممّا لهرون<sup>٧</sup> ممّا لبنيه<sup>٨</sup> ١٨ ويكون لهرون ولبنيه رسم الدهر من قبل بني إسرائيل أن رفيعة<sup>٩</sup> هو ورفيعة<sup>١٠</sup> يكون من قبل بني إسرائيل<sup>١١</sup> مع ذبيح سلاتهم رفائهم لله وتأخذ من زيت المسحة ومن الدم الذي على المنبج وتنضح على هرون وعلى ثيابه وعلى بنيه وعلى ثياب بنيه معه وتقدس وثيابه وبنيه وثياب بنيه معه :-

✠ 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ✠

١٩ وثياب القدس التي لهرون تكون لبنيه بعده للمسح بها ولتكميل<sup>١٢</sup> رتبهم بها<sup>١٣</sup> سبعة أيام<sup>١٤</sup> يليسها أمام خليفته من

1) C وينضح 2) Colon 21num vide post col. 28num. 3) Codd. هو 6) وترجّعها C 5) خبزًا A 4) اليمتي C ; اليمين A ; وساق d. in G. 7) تكون C 8) من C 9) بها رتبهم A 10)

بنيه الذى يدخل الى خباء المحصر للخدمة فى القدس،  
 ٣١ وثنى الكمال تاخذ وتطبخ لحمه فى موضع مقدس، ٣٢ فياكل  
 هرون ١ وبنوه لحم الثنى والخبز الذى فى السلّة، ٣٣ فى  
 ٢ باب خباء المحصر ٣ ياكلونها بسبب ان كُفّر بها لتكتمل بها  
 ٤ رتبهم لتقدّسهم واجنبى لا ياكل ٥ ان قدس هو، ٣٤ فإن  
 يفضّل من لحم الكمال ومن الخبز الى الغداة فلتُحرق الغاضل  
 بالنار لا يؤكل ان قدس هو، ٣٥ وتصنع لهرون وبنيه هكذا  
 كما وصّيتك سبعة ايام تكمل ٤ رتبهم، ٣٦ ورت الكفارة تصنع  
 ليوم للاستغفار وترش المذبح عند تكفيرك عليه وتمسحه  
 لتقدّسه، ٣٧ سبعة ايام تكفر على المذبح وتقدّسه ويكون المذبح  
 من اقدس الاقداس كل الداني بالمذبح يتقدّس:...

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

٣٨ وهذا الذى تصنع على المذبح خروفتين أبنى سنة اثنين  
 ليوم دائمة صعيدة دائمة، ٣٩ الخروف الواحد تصنع بالغداة  
 والخروف الثانى تصنع بين الغروبين، ٤٠ وعُشّر سميذ ملتوتاً  
 بالزيت المدقوق ربع القسط ٧ وسكب ربع القسط خمرًا للخروف  
 الواحد، ٤١ والخروف الثانى تصنع بين الغروبين كهديّة الغداة  
 وكسكبه تصنع له رائحة الرضى نارياً لله، ٤٢ صعيدة دائمة  
 لاجيالكم فى خباء المحصر فى حضرة الله حيث تجتمع بك  
 ملائكتى هناك لمخاطبتك هناك، ٤٣ واستجيب هناك لبنى  
 اسرائيل ويتقدّسون بجلالى، ٤٤ واقدس خباء المحصر والمذبح

١) وبنيه A 2) باب d. in A. 3) تاكلونه C 4) A et C رتبته  
 5) A praepr. جها 6) Seqq. voces des. in A. 7) Copula d. in A.



وهرون وبنية اقدس للامامة لى ١٢٥ واسكن فى جملة بنى اسرائيل واكون لهم ولياً ١٢٦ ليعلموا اننى الله الهم الذى اخرجتهم من ارض مصر لاسكنى فى جملتهم انا الله :-.

## الفصل الثلاثون

✠ 2893333 3333 3333 3333 3333 ✠

١١٤ وخاطب الله موسى قائلاً ١٢ ان ترفع جملة بنى اسرائيل فى احصائهم فليعط كل امرئ دية نفسه لله باحصائهم كيلا ٥ تقع فيهم صدمة باحصائهم ١٣ هذا يعطون كل العابر فى الاحصاء نصف مثقال بنقال القدس ومثقال القدس عشرون دانقاً ٥ المثقال رفيعة لله ١٤ كل العابر ٧ على الاحصاء من ابن عشرين سنة وصاعداً يعطون رفيعة الله ١٥ الموسر لا يكثر والضعيف لا يقلل من نصف المثقال لاعطاء رفيعة الله كفارة عن ٨ نفوسكم ١٦ وتأخذ ورق الديات من قبل بنى اسرائيل وتجعله لخدمة خباء المحضر ويكون لبنى اسرائيل ذكراً فى حضرة الله كفارة عن نفوسكم :-.

✠ 2893333 3333 3333 3333 3333 ✠

١٧ وخاطب الله موسى قائلاً ١٨ وتصنع ٢٥ حوض نحاس ومقعد نحاس للحميم وتجعله بين خباء المحضر وبين المذبح وتجعل هناك ماء ١٩ ليحتم منه هرون وبنوه ايديهم وارجلهم ٢٠ عند

1) واحل A. 2) ويعلموا A. 3) Seqq. des. in A. 4) Col. 1-10 vide post Cap. XXVI. 35. 5) جيقع A. 6) هو C praep. 7) اى A. 8) انفسكم C. 9) Seq. vox d. in A. 10) حوضاً نحاساً A.

دخولهم الى خباء المحضر يستحمون بالماء كيلا يموتوا وعند  
دخولهم الى المذبح للخدمة لتقترن نار الله ١١ يغسلون  
ايديهم وارجلهم كيلا يموتوا ١٢ ولتكن لهم ستة الدهر له ولنسله  
لاجيالهم :-

✠ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ✠

١٢ وخاطب الله موسى قائلاً، ١٣ وانت خذ لك من اجل  
الطيب مسكاً خالصاً خمسمائة وكافور طيب نصفه خمسين  
وماثتين وقصب طيب خمسين وماثتين، ١٤ وعوداً خمسمائة  
بمثقال القدس ١٥ وزيت زيتون مطراً، ١٥ وتصنعه دهناً لمسح

---

1) A يغسلوا 2) des. in A. ولتكن لهم 3) Seq. vox d. in A.  
4) Ad has voces in B et C legitur Scholion, editum jam a DE SACRO l. l.  
p. 142 seq. Verba المتعامل به الآن des. in C; in fine ibidem pro  
الدرهم السليماني legitur الدرهم السليماني، quod perperam recepit  
DE SACRO. Scholion hoc est: المطر هو القنطار الاسرائيلي وهو البدره  
المشتملة على ثلاثة آلاف مثقال بمثقال القدس وذلك اربعة وعشرون  
رطلاً برطل دمشق الآن وقد غلط مفسرو الكتاب الشريف من  
اليهود القرائين في قولهم ان الدرهم عشرون دانقاً من الدرهم  
المتعامل به الآن وتحقيق غلطهم ان الدرهم المصري في زمان  
سليمان وزنه اربعة دراهم واربعة احماس درهم وانما اراد بقوله  
ومثقال القدس عشرون دانقاً (Exod. XXX. 13) من الدينار ويتحقق  
ايضا تحقيقاً جلياً بما اجتمع عند الاحصاء منسوباً الى فدا  
النفوس في عمل دعائم المسكن الشريف وزرافين العمد وتصفيح

القدس طيبًا مغتوفًا صنعة عطار زيت مسحة قدس يكون،  
 ٣١ وتمسح به خباء المحضر وصندوق الشواهد، ١٧ والخولان  
 وكل آتاه والمنارة وكل آلتها ومذبح الدخنة، ١٨ ومذبح  
 الصعيدة وكل آتاه والحوص ومقعدته، ٣١ وتقدسها فتصير اقدس  
 الاقداس كل الدنانى بها يتقدس، ٣٠ وهرون<sup>٢</sup> وبنيه تمسح  
 وتقدسهم للامامة لى، ٣١ ولبنى اسرائيل تقول قولًا زيت مسحة  
 القدس يكون هذا لى لاجيالكم، ٣٣ على بشر ادمى لا يسكب  
 ويأقذاره لا تصنعوا كشيبه قدس هو وقدسًا يكون لكم، ٣٣ اى  
 انسان يعطر مثله او يجعله على اجنبى فليقطع من قومه:—

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤕 ❖

٣٤ وخاطب الاله موسى قائلاً خذ لك طيبًا قسطًا وميعةً وطفر  
 طيب ولبانًا صافيًا وزناً بوزن يكون، ٣٥ وتصنع دخنة عطر  
 صنعة عطار منتخبا خالصا قدسًا، ٣٦ وتسحق منه اللطيف  
 وتجعل منه بحضرة الشواهد فى خباء المحضر حيث تجتمع  
 بك ملائكتى هناك من اقدس الاقداس تكون لكم، ٣٧ والدخنة  
 التى تصنع<sup>٣</sup> باقذارها لا تصنعوا لكم قدسًا تكون لكم لله، ٣٨ اى  
 انسان يصنع مثلها<sup>٤</sup> لتطيب بها فليقطع من قومه:—

رؤوسها وظلالها وعند اصحابنا كثرهم الله تعالى من الدرهم  
 السليماني عدة دراهم بالوزن الذى قدمت ذكره:—

1) B et C وينو. 2) A ويأقذاره، et mox يصنعوا. 3) Seq. vox d.  
 in A et B. 4) B لتصنع؛ C ولتصنع. 5) A باقذارها. 6) A لتطيب.

## الفصل الحادى والثلاثون

❖ 28279 ٠ ٢٨٢٨٩ ٠ ٢٨٢٩ ❖

١ وخاطب الله موسى قائلاً ٢ انظر ٣ ناديت باسم يصلك بين  
حورى بن حور من سبط يهودا ٤ وقد اكملته من روحانية  
الله بالحكمة والفتنة والمعرفة بكل صناعة ٥ لتتحدث فى اليهن  
للعمل فى الذهب وفى الفضة وفى النحاس ٥ وفى خرط  
الجوهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة ٦ وهذا  
قد جعلت معه أهلياب بن أحيصمك من سبط ٧ دن وقلب كل  
حكيم قلب جعلت حكمة ليصنعوا كل ما ٨ وصيتك ٩ خباء  
المحصر والصندوق للشواهد والطابق الذى عليه وكل آلات  
الخباء ١٠ الخوان وكل آتاه المنارة الخالصة وكل آلاتها  
مذبح الدخنة ١١ ومذبح الصعيدة وكل آتاه الحوض ومقعدته  
١٢ ثياب الوشى وثياب القدس لهرون الآمام وثياب بنيه للامامة  
١٣ زيت المسحة والدخنة الطيبة للقدس ١٤ ككل ما وصيتك  
يصنعون:—

❖ 28293 ٠ 28294 ٠ 28295 ❖

١٥ وخاطب الله موسى قائلاً ١٦ وانت قل لبنى اسرائيل قولاً  
بل سبوتى تحفظون أنها آية بينى وبينكم لاجيالكم للعلم ١٧ بانى  
الله مقدسكم ١٨ ولتحفظوا السبت فانها قدس لكم ميذلها قتلاً

1) Seqq. des. in A et C. 2) C فانيت، et mor يصليل. 3) B et C  
بائنى A 4) أوصيك A 5) B كما 6) Seqq. des. in A et C. 7) A

يَقْتُلُ أَنْ كُلَّ الصَّانِعِ بِهَا صِنَاعَةٌ ١ فَلَتَقْطَعُ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ جَمَلَةٍ قَوْمِهَا ٢ سِتَّةَ أَيَّامٍ تَصْنَعُ صِنَاعَةً وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ اعْطَلَ الْعَطْلُ قَدَسٌ لِلَّهِ كُلُّ الصَّانِعِ صِنَاعَةٌ ٣ فِي يَوْمِ السَّبْتِ قَتْلًا يَقْتُلُ ٤ وَلِيَحْفَظَ بَنُو إِسْرَآئِيلَ السَّبْتَ لَامْتِثَالِ فَرَضِ السَّبْتِ لِأَجِيَالِهِمْ عَهْدُ الدَّهْرِ ٥ إِبْنِي وَبَيْنَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ آيَةٌ هِيَ لِلأَبَدِ أَنْ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ صَنَعَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَفِي الْيَوْمِ السَّابِعِ عَطَلَ وَأَرَاحَ ٦

⋄ ١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦ ⋄

١٨ وَاَعْطَى مُوسَى عِنْدَ فِرَاعِهِ مِنْ مَخَاطِبَتِهِ فِي جَبَلِ سِينِينَ لَوْحَيْ الشَّوَاهِدِ لَوْحَيَ جَوْهَرٍ مَكْتُوبَيْنِ بِقُدْرَةِ اللَّهِ ١٩

## الفصل الثاني والثلاثون

١ وَنَظَرَ الْقَوْمُ أَنْ رُبَّثَ مُوسَى فِي الْإِنْخِدَارِ مِنَ الْجَبَلِ فَاجْتَمَعَ الْقَوْمُ عَلَى هَارُونَ وَقَالُوا لَهُ قُمْ أَصْنَعْ لَنَا إِلَهَةً تَسِيرُ بَيْنَ أَيْدِينَا أَنْ هَذَا مُوسَى الرَّسُولُ الَّذِي أَمْعَدَنَا مِنْ أَرْضِ مِصْرَ مَا عَلِمْنَا مَا كَانَ مِنْهُ ٢ فَقَالَ لَهُمْ هَارُونَ فَكُونُوا أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِ نِسَائِكُمْ وَبَنِيكُمْ وَبَنَاتِكُمْ وَأَحْصِرُوا إِلَيَّ ٣ فَفَكَتَ كُلُّ الْقَوْمِ أَقْرَاطَ الذَّهَبِ الَّتِي فِي آذَانِهِمْ وَأَحْصَرُوا إِلَى هَارُونَ ٤ فَأَخَذَ مِنْ أَيْدِيهِمْ وَجَمَعَهُمْ فِي قَالِبٍ وَصَنَعَهُ حَاجِلًا صَبًّا ٥ وَقَالُوا ٦ هَذِهِ إِلَهَتُكَ يَا إِسْرَآئِيلَ الَّتِي أَمْعَدْتَكَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ ٧ فَنَظَرَ هَارُونَ وَبَنَى مَذْبَحًا بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَدَاى هَارُونَ وَقَالَ حَيٌّ لِلَّهِ غَدًا ٨ وَأَذْلَجُوا بِالْغَدَاةِ وَأَمْعَدُوا

1) G فليقطع. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A هذا الهك، et mox الذي امعدك.

صعائد، وقدموا سلامهم وجلس القوم للأكل وشربوا وقاموا للعب: ١٠.

✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٧ وخاطب الله موسى قائلاً امض انحدِرْ ان انفسد قومك الذين اصعدت من ارض مصر ٨ عدلوا سرعة عن الطريق التي وصيتهم صنعوا لهم عاجلاً صبيّاً وسجدوا له وذبحوا له وقالوا ٩ هذه الهتك يا اسرائيل التي اصعدتك من ارض مصر: ١٠.

✧ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٩ وقال الله لموسى نظرتُ الشعب هذا وهوذا شعب قاسى العرف هو، ١٠ والآن ان تَدْرُ لى ١ يشدّ وجدى عليهم فأقنيهم واجعل منك شعباً عظيماً وعلى هرون تواجد الله جدّاً لاستيصاله، ١١ فشفع موسى بسبب هرون وابتهل موسى فى حضرة الله الهه وقال ١٢ يا الله لا يشدّ وجدك على قومك الذين اخرجت من

1) Seqq. voces des. in A. 2) A ut supra; C item اصعدك. 3) Seqq. vox d. in A. 4) A فيشدّ. 5) A et C لا يا الله. Ad haec verbum in Bet legitur Schohon, in ejus initio B pro للشفاعة legit للشفاعة: انما اخترتُ فى ترجمة 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 الاولى لا لانها مبداء الشفاعة مثل قوله فيما يماثلها فى الشفاعة لا تهلك شعبك ونحلتك وما بعده (Deut. IX. 26) ولها نظائر مثل 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 (Gen. XXVII. 46) وترجمت 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 الثانية كيلاً ولها نظائر كثيرة من جملتها 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 (Gen. XLVII. 19) ١ قوله الذين اقسمت لهم بك (v. 13) يشير به الى قوله لايبراهيم عليه السلام بى اقسمت قول الله وتامه (Gen. XXII. 16) وقوله لاسحق واكتب القسامة التى

مصر بالقوة العظيمة والقدرة البسيطة، ١٢ لئلا يقول المصريون قولاً نلشوم<sup>١</sup> اخرجهم لقتلهم في ٢ الجبال ولافتاتهم عن وجه الارض عُد من حمية وجدك واصفح<sup>٢</sup> عن ٣ سبيته قومك، ١٣ راع ابراهيم واسحق ويعقوب عبيدك الذين اقسمت لهم بك ٤ فقلت لهم اُكثراً أَكْثَرُ نسلكم ككواكب السماء وكل الارض هذه التي قُلْتُ اُعْطِي لِنَسْلِكَ وَيَتَحَلَّوْهَا ٥ لئلا يد ٦ فصعج الله عن البلية التي تواعد ان ٥ يجعلها بقومه :-.

❖ ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ❖

١٥ وأتاجه وانحدر موسى من الجبل ولوحا الشواهد بيده لוחان مكتوبان من جانبيهما من هاهنا ومن هاهنا هما مكتوبان، ١٦ واللوحيان صنعة الله هما والخط خط الله هو حقراً على اللوحين، ١٧ فسمع يوشع صوت القوم في السوء فقال لموسى صوت حرب في المعسكر، ١٨ فقال ليس صوت نعمة قاهرة وليس صوت نعمة مقهورة صوت ذنوب انا سامع، ١٩ وكان كما قرب من المعسكر ونظر العاجل والملاهي فاشتد وجد موسى وألقى عن يديه اللوحين فكسرها في اسفل الجبل، ٢٠ وأخذ العاجل الذي صنعوا فاحرقه بالنار وطحنه حتى نَعْم وذراه على وجه الماء وسقى بنى اسرائيل :-.

افسمت لابراهيم ابيك وتامامه (Gen. XXVI. 3) وقوله ليعقوب عليه السلام والارض التي جعلت لابراهيم ولاسحق لك اعطيها (Gen. XXXV. 12) يريد جعلتها لهما بالفسامة والله اعلم :-.

١) الى الابد B ٢) وقلت A ٣) سبيته A ٤) الخباء C ٥) يجعلها C ٦) Seq. vox d. in A et C.

✠ ١٢٩٨٠٢٨٠٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣ ✠

١١ وقال موسى لهرون ما صنع ؟ بكى الشعب هذا اذ جلبت عليه ٣ خطيئة عظيمة ١٢ فقال هرون لا يشتد وجد مولاي انت عرفت ٤ الشعب ان منتهك هو ١٣ فقالوا لى اصنع لنا الهة تسير امامنا ان هذا موسى الرسول الذى ابعدنا من ارض مصر ما علمنا ما كان منه ١٤ فقلت لهم لمن ذهب ٥ تسلبوا فاعطوني فالقيته فى النار فخرج العجل هذا ١٥ فنظر موسى القوم ان منتهك هو وان ٥ هتكوا هرون لاشناعه باعتقادهم ١٦ وقف موسى فى باب المعسكر وقال من لله فليات فاجتمع اليه ١٧ فقال لهم هكذا قال الله اله اسرائيل لي يجعل كل امرئ سيفه على ورثته واعبروا وحدوا من باب الى باب فى المعسكر وليقتل الرجل اخاه وصاحبه وقريبه ١٨ فصنع بنو لاوى كما امر موسى فسقط من القوم فى ذلك اليوم نحو ثلثة آلاف رجل ١٩ فقال موسى كملت ٨ رتبكم اليوم لله قائما الرجل بابنه وباخيه ٩ وليجعل عليكم اليوم بركة :-

✠ ١٢٩٨٠٢٨٠٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣ ✠

٣٠ ولما كان بالغداة قال موسى للقوم انتم اخطاتم خطيئة عظيمة والان ابعد الى الله لعلى استغفر عن خطيئتكم ٣١ فعاد موسى الى الله وقال قد اخطا الشعب هذا خطيئة ١٠ كبيرة

- ١) A ✠ ١٢٩٨٠٢٨٠٣٣٣٣٣٣٣٣٣٣ ✠ 2) A لك.  
3) Codd. hic et deinde خطيئة. 4) A القوم. 5) C تسبكوا (sic).  
6) C هتكوا. 7) A المعسكر. 8) A رتبتم. 9) C وليجعل.  
10) A عظيمة ,



وصنعوا لهم الهًا ذهبًا ٣٢ والآن ان تغفر خطيئتهم ١ فاغفر وآلا  
فامحاني من كتابك الذي كتبت ٣٣ فقال الله لموسى من  
عصاني فامحاه من كتابي ٣٤ والآن امض قد القوم على ما  
امرتك وهذا ملاك يسيّر بين يديك وفي يوم مكافاتي اكافئ  
عن خطيئتهم ٣٥ وصددم الله القوم على ما صنعوا العاجل الذي  
صنع هرون :-

## الفصل الثالث والثلاثون

✠ ٢٤٢٠ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ✠

١ وخاطب الله موسى قائلاً امض اصعد من هاهنا انت والقوم  
الذين اصعدت من ارض مصر الى الارض التي اقسمت لابراهيم  
ولاسحق وليعقوب قولاً لنسلك اعطيها ٢ وارسل بين يديك  
٤ ملكاً واطرد الكنعاني والاموري والحيثي والعرجشي والفرزي  
والحيثي واليبوسي ٣ الى ارض دنار لبناء وعسلاً اثنى لا اصعد  
في جملتك ان شعب قاسى العرف انت كيلا افنيك في الطريق  
٤ فسمع القوم الامر السوء هذا فحزنوا ولم يجعل رجل زينة عليه :-

✠ ٢٤٩ ٢٤٨ ٢٤٧ ٢٤٦ ✠

٥ وقال الله لموسى قل لبنى اسرائيل انتم شعب قاسى العرف  
طرفة واحدة اصعد في جملتك فاننيك والآن حط زيك عنك  
٥ لاوتز بما يصنع بك ٦ فتسلب ٦ بنو اسرائيل زيتهم من جبل

1) A اغفر. 2) وقال C. 3) Huius voci in C superscribitur lineola.

4) Ita hic omnes Codd. pro ملاكاً 5) لا وعد C 6) بنى C.



❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕 ❖

١٧ وقال الله لموسى ايضاً الامر هذا الذى قلت اصنع فانك وجدت حظاً عندى وشرقتك بالاسم ١٨ فقال ١ ارنى الآن جلالك ٢١ فقال انا اعتبر كل احسانى بين يديك واناذى باسم الله بين يديك واروف من اروف وارحم من ارحم ٢٠ وقال لا تستطيع نظر ذاتى فانه لا يرانى ادمى ولا حى ٢١ وقال الله هوذا موضع بعصرتى فقف على الصخر ٢٢ ويكون عند عبور جلالى اجعلك فى كهف الصخر واطلل بعملى عليك حتى عبورى ٢٣ وازيل عملى فتتظر ظهر جلالى وذاتى لا تنظر:-

## الفصل الرابع والثلاثون

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕 𐤕𐤓𐤕 ❖

١ وقال الله لموسى انحت لك لوحى جوهر كالألئىن لأكتب على اللوحين الكلمات اللواتى كانت على اللوحين اللذين كسرت ٢ وكن مستعداً الى الصباح وتصدع بالغداة الى طور سينا ولتقف لى هناك على رأس الجبل ٣ وانسان لا يصعد معك وايضاً انسان لا يرى فى جميع الجبل وايضاً غنم وبقر لا يرتعى فى مقابل ذلك الجبل ٤ فنحت موسى لوحى جوهر كالألئىن واذلج بالغداة وصعد الى جبل سينين كما وصاه الله واخذ بيده لوحى الجوه ٥ وانجدر ملاك الله فى الغمام ووقف معه هناك

1) ارنى C . 2) Seqq. vocas des. in A. 3) ذلك d. in A.

ونادى باسم الله ، ١ وغيره الله يمين يديه ونادى الله الله قاهر  
رحمن ورووف طويل المَهلة وكثير الاحسان والجميل ، ٧ حافظ  
الاحسان لكاف غافر الذنب والجَرم والخطيئة ٣ والمتبرى له يبرى  
٤ متتبع وزر الآباء مع البنين ومع الثوالت ومع الروابع ، ٨ فليسرع  
موسى وخسر الى الارض وسجد ، ٩ وقال ان الآن وجدتُ حظاً  
عندك يا مولاي ٥ فليسر الآن مولاي فى جملتنا ان شعب قاسى  
العرف هو ولتغفر ذنوبنا وخطايانا وتَرْفُق بنا :- .

[illegible]

٧١. وقال هوذا أنا قاطع عهدًا مقابل الكل معكم اصنع معجزات

1) B et C. وعبّر d. in A. 3) Ad has voces in B et C sine  
ulla lectionis varietate Scholion legitur sequens: يريد بذلك أن المتبري  
من الذنوب بالتوبة الخالصة التي لا ترد فيها ولا عودة عنها له  
6) Seqq. فليسير B et C 5) متبع C 4) يبري عن العقوبة  
voes des. in A et C. 7) Hic in B et C legitur Scholion, in cujus initio  
C pro لم يفطر C ولم يفطر فيما بينها; pro الصورة habet الصورة  
لوحى الجواهر; ونظر الجيوش: C; ونظره جيوش; وفيها  
B offert الجواهر; ولوحين الجواهر; porro C habet: الذي تقدم ذكره; verba  
denique من الهم usque ad الكبر ومنها in C. Varietatem in  
allegandis Pentateuchi locis in ipso Scholio notavi; jam ita sese habet:  
قوله في أول هذه السورة معك أصنع معجزات وتعلمه أعلم أرشدك  
الله أن المعجزات المفعولة معه منها ما عم جميع جسده وهي  
ثلاثة أحدها خوصه النار ولم تؤثر فيه حسب قوله ونادى الله  
بموسى إلى رأس الجبل وتعلمه (Exod. XIX. 20) وقد قال في مكان  
آخر والجبل مشتعل بالنار (Dent. IV. 11) وثانيها أن إبدان الناس



معك، ١١ احفظ ما انا موصيك اليوم هوذا انا طارد من بين يديك الكنعاني والاموري والحثي والجرجشي والغريقي والحبتي واليبوسى، ١٢ احذر ان تقطع عهدا لساكن الارض الذى انت داخل عليه كيلا يكون وهقا فى جملتك، ١٣ بل مذابحهم تَنْقُصُونَ ونصباتهم تكسرون وسرّواتهم تقطعون، ١٤ ان لا يجوز ان تسجد : لآلهة آخر ان الله غيور اسمه القادر المعاقب، ١٥ ان تقطع عهدا : لساكن الارض يصلّون قبح الهتهم ويذبحون لالهتهم ويدعوك وتاكل من ذبيحته، ١٦ وتأخذ من بناته لبنيك فتصل بناته تبع الهتهن ويصلّين بنيك تبع الهتهن، ١٧ الهه صبي لا تصنع لك:—

❖ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ❖

١٨ حجّ الفطير تحفظ سبعة ايام تاكل فطيراً كما وصيتك فى مبيقات شهر الدّجن ان فيه خرجت من مصر، ١٩ كل فاطر فرج لى وكل مواشيك تزكى فاطر بقر وغنم، ٢٠ وفاطر حمار تغدى بشاة وان لم تغدّه : فلتغده : وكل بكر انسان من بنيك تغدى ولا تنظر حصرتى : صغراً، ٢١ ستة ايام تخدم وفى اليوم السابع تعطل من الحرث والحصاد تعطل، ٢٢ حجّ اسابيع تصنع لك

من الناس اجمعين اليه، ومنها ما خص رجليه وهو وقوفه فى الحصرة الالهية المدة المقدم ذكرها، ومنها ان الكبز لم يؤثر فيه شيئاً كما فى عادة الطبيعة من الهرم والضعف بل حصل له صدى ذلك حسب قوته لم تكل عيناه ولم تذعب طراوته (Dent. XXXIV. 7):—

- 1) A لاله ; C لاله. 2) لسكان. 3) Seq. vox d. in A et C.  
4) A قدده ; C فلتقه. 5) B اصغراً.

بِوَادِرِ حَصَادِ الْخَنْطَةِ وَحَجَّ الْجَمْعِ عِنْدَ دَوْرِ السَّنَةِ ٣٣ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ فِي السَّنَةِ يَحْضُرُ كُلُّ نَكَورِكٍ بِحَضْرَةِ صَنْدُوقِ إِلَهِهِ أَسْرَائِيلَ ٣٤ أَنْ أَقْرَصَ شَعُوبًا كَثِيرَةً مِنْ بَيْنِ يَدَيْكَ وَأَوْسَعَ تَخَمُّكَ وَلَا يَقْصِدُ رَجُلٌ أَرْضَكَ عِنْدَ صَعُودِكَ لِنَظَرِ حَضْرَةِ إِلَهِهِ الْهَكَ ثَلَاثَ دَفْعَاتٍ فِي السَّنَةِ ٣٥ لَا تُرَقِّ عَلَى خَمِيرٍ نَمَ ذُبْيَعِي وَلَا ٢ يَبِيَّتْ إِلَى الصَّبْحِ ذُبْيَعِ حَجِّ الْفَسَحِ ٣٦ أَوَّلَ بَوَادِرِ أَرْضِكَ تَحْضُرُ إِلَى بَيْتِ إِلَهِهِ ٢ لَا تَطْبِخُ جَدِيًّا بَلْبَنَ أَمَةٍ :—

❖ ٣٢. ٥٨٣٤ ❖

٣٧ وَقَالَ إِلَهٌ لِمُوسَى أَنْتَنِي كَاتِبُ لَكَ الْكَلِمَاتِ هَذِهِ أَنْ يَسِيبَ الْكَلِمَاتِ هَذِهِ قَطَعْتُ مَعَكَ عَهْدًا وَهِيَ أَسْرَائِيلَ ٣٨ وَأَقَامَ هُنَاكَ بِحَضْرَةِ إِلَهِهِ أَرْبَعِينَ نَهَارًا وَأَرْبَعِينَ لَيْلَةً طَعَامًا لَمْ يَأْكُلْ وَمَاءً مَا شَرِبَ وَكَتَبَ عَلَى اللَّوْحَيْنِ كَلِمَاتِ الْعَهْدِ ٥ الْعَشْرَ الْكَلِمَاتِ :—

❖ ٣٩. ٥٨٣٥ ❖

٣٩ وَكَانَ عِنْدَ انْتِخَادَارِ مُوسَى مِنْ جَبَلِ سَيْنِينَ وَلَوْحَا الشَّوَاهِدِ يَبْدُو عِنْدَ انْتِخَادَارِهِ مِنَ الْجَبَلِ وَمُوسَى لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ لَمْعَ جِلْدِ وَجْهِهِ عِنْدَ مَخَاطَبَتِهِ لَهُ ٣٠ وَنَظَرَ هَرُونَ وَكُلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ مُوسَى ٥ وَأَنَّ لَمْعَ جِلْدِ وَجْهِهِ فَخَافُوا مِنَ الدَّنْوِ إِلَيْهِ ٣١ فَدَاوَاهُمْ مُوسَى فَعَادُوا إِلَيْهِ هَرُونَ وَكُلُّ ٥ رُسَاءٍ مِنَ الْجَمَاعَةِ فَخَاطَبْتَهُمْ مُوسَى ٣٢ وَبَعْدَ ذَلِكَ دَنَا إِلَيْهِ كُلُّ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَوَصَّاهُمْ بِكُلِّ مَا خَاطَبَهُ إِلَهُهُ فِي جَبَلِ سَيْنِينَ ٣٣ فَلَمَّا فَرَّغَ مُوسَى مِنْ مَخَاطَبَتِهِمْ جَعَلَ

نسخة لا تطبخ لحماً ولبناً جملة (جملة L) C in m. 2) يبيَّت A 1) رساء C hic et in colo 27 6) أن C 5) Seq. vox d. in A. 4) عشر A 3)





١٠ وكل حكيم قلب منكم ياتى ويصنع كل ما : وصى الله ،  
 ١١ المسكن وخبائه وغطاءه ومرادته والواحدة وانجازه وعنده ودعائمه ،  
 ١٢ والصندوق ودهوقه والطابق ومقمة السجف ، ١٣ الخوان  
 ودهوقه وكل آتته والخبز الموجّه ، ١٤ ومنارة الاضاءة وكل آلاتها  
 وزيت الاضاءة ، ١٥ ومذبح الدخنة ودهوقه وزيت المسحة والدخنة  
 الطيبة وسجف الباب لباب المسكن ، ١٦ ومذبح الصاعدة  
 ١٧ والسرند الذى له ودهوقه وكل آتته والحوص ومقعدته ، ١٨ وفلوع  
 السرادى وعندها ودعائمه وسجف باب الصحن ، ١٩ واوتاد  
 المسكن واوتاد السرادى وحبالها ، ٢٠ وثياب الوشى للخدمة فى  
 القدس وثياب القدس لهرون الامام وثياب بنيه للامانة :....

❖ ٨٩٧ : ٢٥٨ : ٢٥٨ : ❖

٢٠ وخرج كل جماعة بنى اسرائيل من حضرة موسى ، ٢١ واحضروا  
 كل امرئ بَعَثَ قَلْبُهُ وكل انسان ندبته روحه احضروا ربيعة الله  
 لصناعة خباء المحضر ولكل خدمته وثياب القدس ، ٢٢ واحضروا  
 الرجال مع النسوان كل سخرى قلب احضر مَخْنَقَةً وَشَقًّا وَخَاتَمًا  
 وَحَاجِلًا وَتَسْتِينِمَ كل آتية ذهب وكل من رَجَعَ ترجيم ذهب  
 لله ، ٢٣ وكل انسان وجد لديه اسمانجون وارجلون وصبغ القرمز  
 وعشر ومرت وجلود ثنيلان محمّرة وجلود دارش احضروا ، ٢٤ وكل  
 من رفع ربيعة فضة ونحاس احضروا ربيعة الله وكل من وجد  
 لديه خشب سنط لصناعة الخدمة احضروا ، ٢٥ وكل امرأة  
 حكيمة قلب بيدها غزل احضروا من غزلها الاسمانجون والارجوان  
 وصبغ القرمز والعشر ، ٢٦ وكل النسوان اللواتى بعتهن قلوبهن

1) A وصاه. 2) والصندوق B. 3) والسرند A (sic).

على الحكمة غزلن المعز، ١٧ والرساء احضروا جواهر المهاء وجواهر النظام للقباء وللصدر، ١٨ والطيب وزيت الاصلعة وزيت المسحة والدخنة الطيبة، ١٩ وكل رجل وامرأة ندبتهم قلوبهم للاحضار لكل الصناعة التى وصى الله عملاً على يد موسى احضروا بنو اسرائيل تبيحاً لله :-.

✠ 2٨2. 2٨3. 2٨4. 2٨5. 2٨6. 2٨7. ✠

٣٠. وقال موسى لبنى اسرائيل اعملوا ان الله نادى باسم بصلآل ابن حورى بن حور من سبط يهودة، ٣١ وكلمته بروجانية الله بالحكمة والفطنة والمعرفة بكل صناعة، ٣٢ والتحقى فى المهن للعمل فى الذهب والفضة والنحاس، ٣٣ وفى خرط الجواهر للنظام وفى خرط الخشب للعمل فى كل صناعة من المهن، ٣٤ والارشاد جعل فى قلبه هو واهلياب بن احيسمك من سبط دن، ٣٥ اكملها حكمة قلب للعمل فى كل صناعة من الخرط والتحقى والرقم بالاسمانجون والارجون وصبغ القرمز والعشر ونساجة عملوا اى صناعة والتحققات فى المهن \*

## الفصل السادس والثلاثون

١ فليصنع بصلآل واهلياب وكل رجل حكيم قلب جعل الله فيهم حكمة، ٢ وفطنة، ٣ لمعرفة عمل جميع صناعة خدمة القدس لكل ما وصى الله :-.

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) B et C اوردى. 3) C اكملته.  
4) Codd. in seqq. interdum تتحقى. 5) A et C praefigunt. 6) C وفطنة.  
7) C عمل؛ لمعرفة خدمة جميع صناعة عمل القدس A et B, sed omittit.

❖ 2x2m9 • 2x • 3333 • 89PMx ❖

٢ واستدعى موسى ببصلاّك وباعلياب وبكل رجل حكيم قلب  
جعل الله حكمة في قلبه كل من بعثه قلبه للدفن الى الصناعة  
لعملها ٣ واخذوا من حضرة موسى كل الرفيعة التي احضروا بنو  
اسرائيل لصناعة خدمة القدس وهم احضروا اليه ايضا تبرعا بالغداة  
بالغداة ٤ واحضروا كل الحكماء الصناعيين كل صناعة القدس  
كل امرئ من صناعته التي هم صانعون ٥ وقالوا لموسى قولاً  
مكترون القوم من الاخصار ٦ كُفُّوا الخدمة للصناعة التي وصّى  
الله بعملها ٧ فوصّى موسى ٨ بان يعبر ٩ مناد في ٧ العسكر  
قولاً رجل وامرأة لا يصنع ايضا صناعة لرفيعة القدس فانتهى القوم  
من الاخصار ٧ والعدة كانت كُفُّوا لكل الصناعة لعملها وفضلوا :—.

❖ 92 • 333333 • 23 • 333333 ❖

٨ وصنع كل حكيم قلب من ارباب الصناعة المسكن صنعوا  
عشر شقاي عشر مبروما اسمانجون وارجلان وصيغ القرمز تماثيل  
صنعة حاذي صنعها ٩ طول الشقة الواحدة ثمانية ٨ وعشرون  
بالذراع وعرض اربعة بالذراع الشقة الواحدة قيسة واحدة لكل  
الشقاي ١٠ واقرن خمس الشقاي ٩ واحدة الى واحدة وخمس  
الشقاي اقرن واحدة الى واحدة ١١ وصنع عرى اسمانجون على  
حاشية الشقة الواحدة القاصية من المقرنة كذلك صنع في حاشية  
الشقة القاصية من المقرنة الثانية ١٢ خمسين عروة صنع في

١) ان. ٢) لعملها. ٣) هو. ٤) مكترين. ٥) واحضر. ٦) C. ٧) واحد. ٨) وعشرين. ٩) المعسكر. ١٠) مناديا. ١١) 6 in C. واحد. ١٢) 6 in C.

الشقة الواحدة وخمسين عروة صنع فى طرف الشقة التى فى  
المقرنة الثانية متوازيات العرى واحدة الى واحدة ١٣ وصنع  
خمسين مروّدا ذهباً وأقرن الشقاي واحدة الى واحدة بالمراد  
فصار المسكن واحداً :-



١٤ وصنع شقافاً مربعاً خبء على المسكن \* احدى عشرة شقة  
صنعها ٥ طول الشقة الواحدة ثلاثون بالذراع واربعه اذرع  
عرض الشقة الواحدة قيساً واحدة لحدى عشرة الشقاي ١٥ وأقرن  
خمس الشقاي فرادى وست الشقاي فرادى ١٦ وصنع عرى خمسين  
على حاشية الشقة الواحدة القاصية من المقرنة وخمسين عروة  
صنع على حاشية الشقة المقرنة الثانية ١٧ وصنع مراد فحاشاً  
خمسين لأقران الخباء ليكون واحداً ١٨ وصنع غطاء للخباء  
جلود ثنيان محترقة وغشاء جلود نارش من فوق :-



٢٠ وصنع الألواح للمسكن خشب سنط قياساً ٢١ عشرة اذرع  
طول اللوح الواحد ذراع ونصف الذراع عرض اللوح الواحد،  
٢٢ وتذنين ٥ للوح الواحد ملستين واحداً الى واحد كذلك صنع  
لكل الواح المسكن ٢٣ وصنع الألواح للمسكن عشرين لوحاً من  
جهة الجنوب تيماناً ٢٤ واربعين دعيمة فطنة صنع تحت عشرين  
اللوحي دعيمةتين تحت اللوح الواحد لوتدنيه ٢٥ ودعيمةتين تحت

١) Seq. vox d. in A. 2) A hic et mox in colo 15 احد عشر.

3) d. in A. 4) Seq. vox d. in A. 5) C اللوح. 6) و d. in A.

اللوح الواحد لوتديّة ١٥ ولصّلع المسكن الثانى من جهة الشام  
صنع عشرين لوحًا، ١٦ وأربعين دعيمة ذصة دعيمتَيْن تحت  
اللوح الواحد ودعيمتَيْن تحت اللوح الواحد ١٧ وفى صدر  
المسكن غربًا صنع ستّة الواح ١٨ ولوحَيْن صنع فى زاويتَي  
المسكن فى الركنَيْن ١٩ فصارت ملتصقة من أسفل جميعًا  
كانت ملتصقة الى اعلاه الى الحلقة الواحدة كذلك صنع  
لكلتيهما الزاويتَيْن ٢٠ فصارت ثمانية الواح ودعائمها ذصة ٢١ ست  
عشرة دعيمة دعيمتَيْن تحت اللوح الواحد:—.

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

٢١ وصنعوا ٢ انجارًا خشب سنط خمسة للواح صلع المسكن  
الواحد ٢٢ وخمسة انجار للواح صلع المسكن الثانى وخمسة  
انجار للواح صلع المسكن من الركنَيْن غربًا ٢٣ وصنع النجر  
الاسط منجورًا فى وسط الالواح من الطرف الى الطرف ٢٤ والالواح  
صقح ذهبًا وحلقها فروعًا للانجار وصقح الانجار ذهبًا:—.

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

٢٥ وصنع مقرمة اسمانجون وأرجوان وصيغ القرمز وعشرًا مبرومًا  
صنعة حاقى صنعها تماثيل ٢٦ وصنع لها ٤ أربعة عمد سنطًا  
وصقحها ذهبًا وزرافيتها ذهبًا وسبك لها أربع دعائم ذصة ٢٧ وصنع  
سجقًا لباب الخباء اسمانجون وأرجوان وصيغ القرمز وعشرًا مبرومًا  
صنعة رقام ٢٨ ٥ عمدته خمسة وزرافيتها وصقح رؤوسها وطلاها ذهبًا  
ودعائمها ٦ خمس نحاسًا:—.

١) انجار A 3) ستة عشرة C, ستة عشر A 2) صارت A et C 1)  
خمسة Codd 6) عمدتها A 5) أربع A 4)

## الفصل السابع والثلاثون

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

١ صنع بصلك الصندوقي خشب سنط ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه وذراع ونصف ارتفاعه ٢ وصقحه ذهباً خالصاً من داخل ومن خارج وصنع له زيج ذهب دائراً ٣ وسبك له أربع حلق ذهباً على جهاته ٤ وحلقتين على ضلعه الواحد وحلقتين على ضلعه الثاني ٥ وصنع دهوقاً خشب سنط وصقحها ذهباً، وأدخل الدهوق في الحلق الملى صلعي الصندوقي لحمل الصندوقي بها: ...

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

٦ صنع طبقاً ذهباً خالصاً ذراعان ونصف طوله وذراع ونصف عرضه ٧ وصنع تمثالاً ذهب صريعاً صنعها من طرفي الطابق ٨ تمثالاً واحداً من الطرف من هاهنا وتمثالاً واحداً من الطرف من هاهنا من الطابق صنع التمثالين من طرفيه ٩ وكانت التمثالان بإسطى أجنحة من فوق مقلتين بإجنحتيهما على الطابق وجهاهما واحد الى واحد الى الطابق كل وجه التمثالين: ...

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

١٠ صنع ٥ الأخوان خشب سنط ٤ ذراعين طوله وذراعاً عرضه وذراعاً ونصف ارتفاعه ١١ وصقحه ذهباً خالصاً وصنع له زيج

١) Seqq. voces des. in A. 2) d. in A. 3) À hic et deinde الأخوان، ut supra. ٤) A ذراعان

ذهب دائراً، ١٢ وصنع له مكبّة قدر قبضة دائراً وصنع زيج ذهب لمكبّته دائراً، ١٣ وسبك أربع حلق ذهباً وجعل الحلق على أربع الجهات التي لأربع أرجله، ١٤ بإزاء المكبّة كانت الحلق فروصاً للدهوق، ١٥ لحمل الخوان، ١٥ وصنع الآلات التي على الخوان صوانية وكفاته وحنانية والاقداح التي يُسكب بها ذهباً خالصاً: —

[illegible]

١٧ وصنع المنارة ذهبًا خالصًا ضربًا صنع المنارة مقاصدها وقصبتها  
وملأتهاتها وتقاحها ووردها منها كانوا ١٨ وست قصب خارجات  
من جانبَيْها ثلاث من قصب المنارة من جانبها الواحد وثلاث  
من قصب المنارة من جانبها الثاني ١٩ ثلاث صلعات ملوزة في  
قصبه واحدة تقاحة ووردة وثلاث صلعات ملوزة في قصبه واحدة  
تقاحة ووردة كذلك ٢٠ لست القصبات الخارجات من المنارة  
٢١ وفي المنارة أربع صلعات ملوزة تقاحها ووردها ٢٢ تقاحة تحت  
القصبتيْن منها وتقاحة تحت القصبتيْن منها وتقاحة تحت  
القصبتيْن منها لست القصبات الخارجات منها ٢٣ تقاحها  
٢٤ وقصبها ووردها منها كانوا كلها ضرب واحد ذهب خالص  
٢٥ وصنع مصابيحها سبعة ومقاطبها ومجاسمها ذهبًا خالصًا  
٢٦ ٥ قنطار ذهب خالص صنعها وكل آلاتها:—

وصنع الدهوي خشب سنط وصفحا (ومفحها L) ذهبًا 1) C addit : كذلك صنع لكل A 3) Seqq. voces des. in A et B. 2) لحمل الحج قصبات d. in A. 4) وقصبيها B 5) B in m. بقدره ذهب، القنطار C in textu post ويقال بدرة ذهب  
huic voci superscribit معاً

✠ 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 . 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 . 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 ✠

٢٥ وصنع مذبح الدخنة خشب سنط ذراعاً طوله وذراعاً عرضه  
مربعاً ذراعين ارتفاعه منه كانت ٢ شرافاته، ٣١ وصقحه ذهباً  
خالصاً سطحه وحيطانه دائراً وشرافاته وصنع له زيج ذهب دائراً،  
٢٧ وحلقتي ذهب صنع له من تحت زيجه على ضلعيه على  
جانبيه فروضاً للدهوق لحمله بها، ٢٨ وصنع الدهوق خشب  
سنط وصقحها ذهباً، ٣١ وصنع زيت المسحة قدساً والدخنة  
الطيبة طهراً صنعة عطار:—

## الفصل الثامن والثلاثون

✠ 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 . 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 . 𐤀𐤁𐤏𐤓𐤕𐤓𐤕 ✠

١ وصنع مذبح الصعيدة خشب سنط خمسة اذرع طولاً وخمسة  
اذرع عرضاً وثلاثة اذرع ارتفاعاً، ٢ وصنع شرافاته على أربع جهاته  
منه كانت شرافاته وصقحه نحاساً، ٣ وصنع كل آلة المذبح  
القدور والمراجل والمرش والمناشل والمجاسر ٤ وكل آلاته صنع  
نحاساً، ٤ وصنع للمذبح سرذاً صنعة شبكة نحاساً تحت يديكاه  
من اسفل الى نصفه، ٥ وسبك أربع حلق على ٤ اربعة الاطراف  
٥ لسرد النحاس فروضاً للدهوق، ٦ وصنع الدهوق خشب سنط  
وصقحها نحاساً، ٧ وادخل الدهوق في الحلق على ضلعي

1) A hic et in col. 26 شرافاته. 2) C وحلقتين. 3) Ad voces  
المران بقوله كل الآلة in B et C Scholion legitur sequens: وكل آلاته  
(sic) لسرد A 5) أربع A 4) السكاكين والسيبوات (P) والخطاطيف



المذبح لعملة بها رجباً من ١ ألواح صنعة ٨. صنع الحوض  
نحاساً ومقعدته نحاساً من مرابا ٩ المتجيشات اللواتى تجيشن  
يبلى خباء المحصر: -.

❖ ٩٧٨٤٣٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ❖

١ صنع السراى من جهة الجنوب تيمناً قلع السراى عشر  
مبوماً مئة بالذراع ١٠ عمدها عشرين ودعائها عشرين وزرافين  
العمد وطلاها فضة ١١ ومن جهة الشلم مئة بالذراع عمدها  
عشرين ودعائها عشرين نحاساً وزرافين العمد وطلاها فضة  
١٢ ومن جهة الغرب قلعاً خمسين ذراعاً عمدها عشرة ودعائها  
عشرة وزرافين العمد وطلاها فضة ١٣ ومن جهة الشرق المشرق  
خمسين ذراعاً ١٤ قلعاً خمسة عشر ذراعاً الى الركن عمدها  
ثلاثة ودعائها ثلاثة ١٥ والى الركن الثانى من هاهنا ومن  
هاهنا لباب الصحن قلعاً خمسة عشر ذراعاً عمدها ثلاثة ودعائها  
ثلاثة ١٦ كل قلع السراى دائراً عشرًا مبوماً ١٧ والدعائم  
للعمد نحاساً وزرافينها فضة ١٨ وتصقح رؤوسها فضة وهى مطلية فضة  
كل عمد السراى ١٩ وسجف باب الصحن صنعة رقام  
اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مبوم وعشرين ذراعاً طولاً  
وارتفاعاً فى العرص بازاء قلع السراى ٢٠ وعمدها اربعة ودعائها  
اربعة نحاساً وزرافينها فضة وتصقح رؤوسها وطلاها فضة ٢١ وكل  
الاوتاد للمسكن ٢٢ وللسراى دائراً نحاساً: -.

C ; التى تجيشت A mor ; المجيشات B 2) .الالواح A 1)  
والسراى A 4) . تصفيح B 3) . تجيش

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 ✧

١١ هذه ولاية المسكن مسكن الشواهد الذي ولى عن امر موسى خدمة الليوانيين على يد ايثمر بن هرون الامام ، ١٢ وبصلك ابن حوري بن حور من سبط يهوذا صنع كل ما وصى الله موسى ، ١٣ ومعه أهلياب بن آحيسمك من سبط دن خراط وحاذق ورقام فى الاسمانجون والارجوان وصيغ القرمز والعشر ، ١٤ كل الذهب المصنوع فى الصناعة لكل صناعة القدس وكان ذهب الترجيح تسعة وعشرين قنطاراً وسبع مئة وثلاثين مثقالاً بمتقال القدس :-

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 ✧

١٥ ووزن عدد الجماعة مئة قنطار والف وسبع مئة وخمسة وسبعون مثقالاً ، ١٦ نصف على الجماعة نصف المثقال بمتقال القدس لكل العابر على الاحصاء من ابن عشرين سنة وصاعداً لست مئة ألف وثلاثة آلاف وخمس مئة وخمسين ، ١٧ فكانت مئة القنطار لسبك دعائم القدس ودعائم المقرعة مئة الدعيمة من مئة القنطار قنطاراً للدعيمة ، ١٨ والالف والسبع مئة وخمسة وسبعين صنع زرافين للعد وصفيح رؤوسها وطلاعا :-

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 ✧

١٩ ونحاس الترجيح سبعون قنطاراً والغان وأربع مئة مثقال ، ٢٠ وصنع به دعائم خباء المحضر ومذبح النحاس والسرور النحاس

1) أوزى B 2) والذهب C 3) Seq. vox d. in A. 4) ألف C.  
وسبعون et mor 5) والالف C

الذى للمذبح وكل آلات المذبح، ٣١ ودعائم السرادق دائراً  
ودعائم باب الصحن وكل أوتاد المسكن وكل أوتاد السرادق  
دائراً ٥

## الفصل التاسع والثلاثون

١ ومن الاسمانجون والارجوان وصبغ القرمز صنعوا ثياباً وشمي  
للخدمة فى القدس وصنعوا ثياب القدس التى لهرون كما وصى  
الله موسى: ---

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٢ وصنعوا القباء ذهباً اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر  
مبروماً، ٣ وارقوا صفائح الذهب وقدروا سلوكاً للعمل فى وسط  
الاسمانجون وفى وسط الارجوان وفى وسط صبغ القرمز وفى وسط  
العشر صنعة حانق، ٤ كتفين صنع له مقرنتين على طرفيه  
اقرن، ٥ ومشدة ٥ تشنيجة التى عليه منه هى كصنعة ذهباً  
اسمانجون وارجوان وصبغ القرمز وعشر مبروماً كما وصى الله  
موسى، ٦ وصنعوا ٣ جوهرتى مهاء ٤ محاطتين بعيثى ذهب  
٥ منقوشتين نقش الخاتم على اسماء بنى اسرائيل، ٦ وجعلوها  
على كتفي القباء جوهرتى ذكر لبنى اسرائيل كما وصى  
الله موسى: ---

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٨ وصنعوا الصدر صنعة حانق كصنعة القباء ٧ ذهباً واسمانجون

١) محاطتى A. ٢) جوهرتا اليها B. ٣) تشنيجة C. ٤) طرفه C. ٥) منقوشين A. ٦) جعلوها C. ٧) ذهباً d. in A.

وارجلان وصبيغ القرمز وعشرًا مبرومًا، ٩ مرتبًا مطويًا صنع الصدر  
شبرًا طولہ وشبرًا عرضہ، ١٠ ونظموها فيه أربعة أصف جواهر صفًا  
أحمر وأصفر وأخضر الصف الواحد، ١١ والصف الثاني ٢ زمرد ومهيا  
وفيروزج، ١٢ والصف الثالث جزع وسيح وبهرمان، ١٣ والصف  
الرابع أزرق بلور ويشم محاذات بعيون ذهب في نظمها،  
١٤ الجواهر على أسماء بنى إسرائيل هن اثنا عشر على أسمائهم  
نقش الخاتم كل أمرق ٣ على اسمه لاثنى عشر سبطًا:—.

❖ 27 ❖

١٥ وصنعوا على الصدر سلاسل منقصة تسعات ذهبًا خالصًا،  
١٦ وصنعوا ٣ عيني ذهب وحلقتي ذهب وجعلوا الحلقتين على  
طرفي الصدر، ١٧ وجعلوا النسعتين الذهب على الحلقتين على  
طرفي الصدر، ١٨ والطرفين طرفي النسعتين جعلوا على العينين  
وجعلوهما على كتفي القباء الى مقابل وجهه، ١٩ وصنعوا حلقتي  
ذهب وجعلوا على طرفي الصدر على حاشيته التي على تأليف  
القباء من داخل، ٢٠ وصنعوا حلقتي ذهب وجعلوهما على كتفي  
القباء من اسفل مما يلي وجهه بازاء تأليفه من فوق مشدة القباء،  
٢١ وركبوا الصدر من حلقتيه الى حلقة القباء بشرابة اسمانجون  
لثبات على مشدة القباء كيلا يزول الصدر عن القباء كما وصى  
الله موسى وصنعوا الانوار والكنل كما وصى الله موسى:—.

❖ 28 ❖

٢٢ وصنعوا البشت صنعًا نساج كله اسمانجون، ٢٣ وقم البشت

1) زمردن C. 2) على d. in C. 3) عيني C.

فى وسطه كغم ١ الدرع حاشيةً لفيه دائراً كيلا يتمزق ٢٤ وصنعوا  
على ذيول البشت أزوار اسمانجون وأرجولن وصيغ القرمز وعشرًا  
مبرومًا ٢٥ وصنعوا جلاجل ذهبًا خالصًا وجعلوا الجلاجل على  
١ ذيول البشت دائراً فى وسط الأزوار ٣١ جلاجل ٤ ذهب ٤ وزر  
جلاجل ذهب وزر على ذيول البشت دائراً للخدمة كما وصى  
الله موسى :-

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٢٧ وصنعوا الفميص عشرًا صنعةً نسلج لهرن ولبنية ٢٨ والعمامة  
عشرًا والذيل الدقيقات عشرًا والتبائن البياض عشرًا مبرومًا  
٢٩ والزئار عشرًا مبرومًا اسمانجون وأرجولن وصيغ القرمز صنعة رقلم  
كما وصى الله موسى :-

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٣٠ وصنعوا زهرة تلج القدس ذهبًا خالصًا وكتبوا عليه كتابة  
نقش الخاتم قدسًا لله ٣١ وجعلوا فيه شراية اسمانجون للأجعل  
على العمامة من فوق كما وصى الله موسى :-

✧ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 ✧

٣٢ وانتهت كل خدمة المسكن خباء المحضر وصنع بنو إسرائيل  
كما وصى الله موسى كذلك صنعوا ٣٣ واحضروا المسكن الى  
موسى الخباء وكل آلاته مراودة والواحة وانجارة وعمده ودعائمها،

1) C 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 2) C 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 3) G 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 4) C 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁  
et mor 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁 5) A 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 6) Seqq. usque ad مبرومًا desunt  
in A.

٣٤ والغطاء جلود الثنيلان المحمّرة والغشاء جلود الداروش ومقرمه  
السجف، ٣٥ وصندوق الشواهد ودهوقه والطابق، ٣٦ والخوان  
وكل آلاته والخبزر الموجّه، ٣٧ والمنارة الطاهرة ومصابيحها  
مصاييح التنصيد وكل آلاتها وزيت الاهاء، ٣٨ ومذبح الذهب  
وزيت المسحة والدخنة: الطيبة وسجف باب الخباء، ٣٩ والمذبح  
النحاس والسرّد النحاس الذى له ودهوقه وكل آلاته والحوض  
ومقعد، ٤٠ وقلوع السراى وعيدها ودعائمها والسجف لباب  
الصحن وحيالها وأوتادها وكل آلة خدمة المسكن لخباء المحضر،  
٤١ وثياب الوشى للخدمة فى القدس وثياب القدس لهرون الامام  
وثياب بنيه للامامة، ٤٢ ككل ما وصّى الله موسى كذلك صنع  
بنو اسرائيل كل الخدمة، ٤٣ ونظر موسى كل الصنعة وهوذا  
صنعوها كما وصّى الله كذلك صنعوا فباركهم موسى:—

## الفصل الاربعون

❖ ⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡⚡❖

١ وخاطب الله موسى: قولاً، ٢ فى يوم من الشهر الاول فى  
واحد من الشهر تقيم المسكن خباء المحضر، ٣ وتجعل هناك  
صندوق الشواهد وتظّل على الصندوق الطابق، ٤ وتدخل  
الخوان وتنصّد تنصيده وتدخل المنارة وتصد مصابيحها،  
٥ وتجعل مذبح الذهب للدخنة بعصرة صندوق الشواهد وتجعل  
سجف الباب للمسكن، ٦ وتجعل مذبح الصعيدة بعصرة باب

المسكن خباء المحضر، ٧ وتجعل الكوض بين خباء المحضر  
وبين المذبح وتجعل هناك ماء، ٨ وتجعل السرايق دائراً  
وتجعل سبع باب الصحن: -:-

✧ 274E, 274, 274F, 274G ✧

٩ وتأخذ زيت المسحة وتمسح المسكن وكل ما فيه وتقدس  
وكل آلاته فيكون قدساً ١٠ وتمسح مذبح الصاعدة وكل آلاته  
وتقدس المذبح ويكون المذبح من القدس القداس ١١ وتمسح  
الحوض ومعدنه وتقدس ١٢ وتذني هرون وبنيه الى باب خباء  
المحضر وتحمهم بالماء ١٣ وتلبس هرون ثياب القدس وتمسحه  
وتقدس ليآم لي ١٤ وبنيه تذني وتلبسهم ١٥ قمصاناً ١٦ وتمسحهم  
كما مسحت اباهم فيآمنون لي وتكون كوناً لهم مسحتهم امامه  
الدهر لاجيالهم ١٧ فصنع موسى كل ما وصاه الله كذلك صنع :ـ

✧ ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་ ལྷ་མོ་

١٧ وكان في الشهر الأول في السنة الثانية لخروجهم من مصر  
في واحد من الشهر أقيم المسكن ، ١٨ وأقام موسى المسكن  
١٩ وجعل دعائمه وجعل الواحة وجعل أنجازه وأقام عبده ، ٢٠ ونشر  
الخباء على المسكن وجعل غطاء الخباء عليه من فوق كما  
وصى الله موسى :-

✧ ㄱᄇᄂᆞᆫ · ㅁᄇᄂᆞᆫ ✧

٢. وأخذ وجعل الشواهد في الصندوق وجعل الدهوق على الصندوق وجعل الطابق على الصندوق من فوق، ١١ وأدخل

1) باب d. in B et C. 2) Codd. قمصا. 3) A فاقلم. 4) B et C فاجعل.





٣٢ له للكهيم ' ٣٣ ليفضل منه موسى وهرون وبنوه أيديهم وأرجلهم،  
٣٤ عند دخولهم إلى خباء المحضر وعند ذنوبهم إلى المذبح  
' يستقيمون كما وصى الله موسى: -

✠ ٣٥ ✠

٣٥ وأقام السرائق محيطاً بالمسكن ' وبالمذبح وجعل ساجف  
باب المسكن: -

✠ ٣٦ ✠

فلما انتهى موسى كل الصناعة ' ٣٦ غطا الغمام خباء المحضر  
وجلال الله كمل المسكن، ٣٧ ولم يقدر موسى على الدخول إلى  
خباء المحضر إذ حل عليه الغمام وجلال الله ملأ المسكن،  
٣٨ وعند ارتفاع الغمام عن المسكن يرسل بنو إسرائيل في كل  
مراحلهم ' ٣٩ وإذا لم يرتفع الغمام لا يرسلون إلى يوم ارتفاعه،  
٣٨ أن غمام الله على المسكن نهاراً وفاراً تكون به ليلاً بمشاهدة  
كل آل إسرائيل في كل مراحلهم: -

1) A et B تستقيمون G ; تستقيمون 2) A والمذبح 3) Deest  
inscriptio in B, ut supra. 4) C غطاءً 5) In A et B nulla legitur  
subscriptio. G hanc offert: ناجز السفر الثاني بعون الله ومنه وحسن  
ترفيقه.

## السفر الثالث وهو كتاب الليوانيين<sup>1</sup>

### الفصل الاول

✠ 28. 18913 ✠

١ ونلقى بموسى وخاطبه الله من خباء المحضر قائلاً، ٢ خاطب  
بنى اسرائيل وقل لهم اى انسان يقرب منكم ٣ قرباناً لله من البهائم  
فمن البقر ومن الغنم تقربون قرايينكم، ٤ ان صعيدة قربانه من  
البقر ذكراً كاملاً يقربه الى باب خباء المحضر يقربه للرضوان  
عنه فى حضرة الله، ٥ ويسند ٦ يده على رأس الصعيدة فيرضى  
عنه ٧ للتكفير عليه، ٨ ويلبج عاجل البقر فى حضرة الله ويقرب  
بنو هرون الاثمة الدم وينضحون الدم على المذبح دائراً الذى  
فى باب خباء المحضر، ٩ ويسلخون الصعيدة ويفصلونها من  
مفاصلها، ١٠ ويجعل بنو هرون الاثمة نأراً على المذبح وينضدون  
حطباً على النار، ١١ وينضد بنو هرون الاثمة التفاصيل والرأس  
والعنقود على الحطب الذى على النار التى على المذبح،

1) In B et C nulla legitur inscriptio; A ab alia manu (Johannis Syrii, vidd. Prolegomena) السفر الثالث. 2) Codd. قربان; mox pro قربان, C فمن البقر ومن الغنم تقربون قرايينكم. 3) B et C يديه. 4) B et C منه. 5) C لتكفير. 6) C ويسند.

١ ودواخله وأكماره يغسلون بالماء ويقتتر الامام الكل على المنبر  
صعيدة هو ناري رائحة الرضى لله :-.

✧ 4. 4. 4. ✧

١٠ وإن من الغنم صعيدة ١ قربانه لله من الحملان ومن الماعز  
ذكراً كاملاً يقرّبه ٢ إلى باب خباء المحضر يقرّبه ويذبحه  
على ركن المذبح شاهماً في حضرة الله وينضح بنو هرون الأئمة  
دمه على المذبح دائراً ٣ ويفصلونه من مفاصله ٤ ورأسه وعنقونه  
ينضدونها الإمام على العطب الذي على النار التي على المذبح،  
١٣ والدواخل والأكارع يغسل بالماء ويقرب الإمام الكل ويقتر على  
المذبح ٥ صعيدة ٦ هو ناراً رائحة الرضى لله :-.

✧ 练习 · 四 · 结束 ✧

١٤ وأن من الطير صعيدة قربانه ٤ فليقرّب من الشفانين ٥ أو من فراخ الحكم قربانه ٦ ويقربه الامام الى المذبح ويحز رأسه ويقرّ على المذبح ٦ ويستصفي دمه على حائط المذبح ٧ وينزع نقاطه مع حوصلته ويلقيه جانب المذبح شرقاً الى موضع الرماد ٨ ويغسله من ريشه ولا يميّز ٨ ويقرّ الامام على المذبح مع الحطب الذي على النار صعيدة هو نارى ائمة الرضى لله :-

1) C مقابلا 2) C voci وُاسِدَ superscribit مَعَا 3) C جمعيدۃ

7) لغاتته A ; B  
ويعتصفي A 6)  
ومن A 5)  
خيقرب A 4)  
ويعرب C 8)  
م، آتة C ؛ لغاتته

## الفصل الثانى

❖ אֲנִי־אֶשֶׁה • אֶת־הַקֹּהֵן • אֶת־הַזֹּהֵן • אֶת־הַזֶּהֶן • אֶת־הַזֶּהֶן • אֶת־הַזֶּהֶן ❖

١ وآية نفس تقرب قربان هدية لله سيديا يكون قربانه ويسكب عليها دهنا ويجعل عليها لبانا هدية هي، ٢ ويحصرها الى بنى هرون الاثمة ويقبض منها ملء قبضته من سيذها ومن دهنها مع كل لبانها ويقتتر الامام زكاتها على المذبح ناريا رائحة الرضى لله، ٣ والفاضل من الهدية لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارى الله: —

❖ אֲנִי־אֶשֶׁה • אֶת־הַקֹּהֵן • אֶת־הַזֹּהֵן • אֶת־הַזֶּהֶן • אֶת־הַזֶּהֶן • אֶת־הַזֶּהֶן ❖

٤ وان تقرب قربان هدية من خبز تنور سيديا ٥ فرغقان فطير ملتوتة بالزيت ورقاق فطير ممسوحة بالزيت، ٥ وان هدية على الطاجن قربانك سيديا ملتوتة بالزيت فطيرا تكون، ٦ تكسرها كسرا وتسكب عليها دهنا هدية هي، ٧ وان هدية على مقلا قربانك فسيديا بزيت تُصنع، ٨ وتحصر الهدية التى تصنع من هذه لله ٩ وتقربها الى الامام ويقدمها الى المذبح، ٩ ويرفع الامام من الهدية زكاتها ويقتتر على المذبح ناريا رائحة الرضى لله، ١٠ والفاضل من الهدية لهرون ولبنيه من اقدس الاقداس من نارى الله، ١١ كل الهدية التى تقربون لله لا تُصنع خميرا ان كل مختمر وكل عسل لا تقربوا منه ناريا لله، ١٢ قربان بديئة

1) Seqq. voces des. in A. 2) Seq. vox d. in A et B. 3) C ورغقان  
et superscribit معاً. 4) B ويقربها ; A ونقربها.

تَقْرَبُوهَا لِلَّهِ وَالْيَ الْمَذْبُوحَ لَا : تُصْعَدُ لِرَاحَةِ الرِّضَى ١٣ وَكُلَّ  
قَرِيبَانِ مِنْ هَدَايَاكَ بِمِلْحٍ تَمْلُحُ وَلَا تُعْطَلُ مِلْحُ عَهْدِ الْهَكَ عَنْ  
هَدَايَاكَ وَعَلَى كُلِّ قَرَابِينِكَ تَقْرَبُ بِمِلْحًا :—

✠ אֲחִיזָא • עֲמִירָא • זִכְרִיָּא ✠

١٤ : وَإِذْ تَقْرَبُ هَدِيَّةَ بَاكُورٍ لِلَّهِ مِنْ نَجَنٍ مَقْلُوبٍ بِالنَّارِ فَجَرَشَ  
السَّرِيفَ تَقْرَبُ هَدِيَّةَ بَوَادِرِكِ ١٥ : وَتَسْكَبُ عَلَيْهَا دَهْنًا وَتَجْعَلُ  
عَلَيْهَا لَبَانًا هَدِيَّةً هِيَ ١٦ وَيَقْتَرُ الْأَمَامَ زَكَاتَهَا مِنْ جَرِيشِهَا وَمِنْ  
دَهْنِهَا مَعَ كُلِّ لَبَانِهَا فَارِيًّا لِلَّهِ :—

## الفصل الثالث

✠ זִכְרִיָּא • עֲמִירָא • אֲחִיזָא ✠

١ : وَإِنْ ذَبِیحَ سَلَامٍ قَرِيبَانَهُ أَنْ مِنَ الْبَقَرِ هُوَ مُقَرَّبٌ أَنْ ذُكِرًا وَأُنْثَى  
كاملًا يَقْرَبُهُ فِي حَصْرَةِ اللَّهِ ٢ : وَيَسْنُدُ يَدَهُ عَلَى رَأْسِ قَرِيبَانِهِ  
وَيَذْبَحُهُ فِي بَابِ خِבَاءِ الْمُحَصَرِ وَيَنْصَحُ بَنُو هَرُونَ الْأَتَمَةَ الدَّمَ عَلَى  
الْمَذْبُوحِ ذَاتَرًا ٣ : وَيَقْرَبُ مِنْ ذَبِیحِ السَّلَامِ نَارِيًّا لِلَّهِ الشَّحْمَ  
الْمُغَطَّى الْجَوْفَ وَكُلَّ الشَّحْمِ الَّذِي عَلَى الْجَوْفِ ٤ : وَالْكِلَيْتَيْنِ  
وَالشَّحْمَ الَّذِي عَلَيْهِمَا الَّذِي عَلَى ٤ الصَّفَاقَيْنِ وَالْقَصْلَةَ ٥ الَّتِي عَلَى  
الْكَبِدِ مَعَ الْكِلَيْتَيْنِ يَنْزِعُهَا ٥ : وَيَقْتَرُوهُ بَنُو هَرُونَ عَلَى الْمَذْبُوحِ  
مَعَ الصَّعِيدَةِ الَّتِي عَلَى الْحَطَبِ الَّذِي عَلَى النَّارِ الَّتِي عَلَى  
الْمَذْبُوحِ نَارِقٍ رَاحَةَ الرِّضَى لِلَّهِ :—

1) C يصعد 2) Seq. vox d. in B et C. 3) B وإذا 4) Codd.  
السفاقيين 5) d. in B. التي

❖ ٢٧١٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ❖

١ وان من الغنم قربانه لذبيح السلام ذكرًا او انثى كاملاً  
يقرب<sup>١</sup>، ٧ ان حملًا هو مقرب قربانه فليقربه في حضرة الله، ٨ ويسند  
يده على رأس قربانه ويذبحه بحضرة خباء المحصر وينضح بنو  
هرون الدم على المذبح دائرًا، ٩ ويقرب من ذبيح السلام نارياً  
لله اخضه الالية كاملة بازاء العصص ينزعها والشحم المغطى  
الجوف وكل الشحم الذى على الجوف، ١٠ والكليتين والشحم  
الذى عليهما الذى على الصفاقين والفاصلة من الكبد مع  
الكليتين ينزعها، ١١ ويقتر الامام على المذبح لازماً نارياً لله :-

❖ ٢٧١٢٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠ ❖

١٢ وان من المعز قربانه فيقربه في حضرة الله، ١٣ ويسند  
يده على رأسه ويذبحه بحضرة خباء المحصر وينضح بنو هرون  
الدم على المذبح دائرًا، ١٤ ويقرب منه قربانه نارياً لله  
الشحم المغطى الجوف، ١٥ وكل الشحم الذى على الجوف،  
١٥ والكليتين والشحم الذى عليهما الذى على الصفاقين والفاصلة  
من الكبد مع الكليتين ينزعها، ١٦ ويقترها الامام على المذبح  
لازماً نارياً لرائحة الرضى لله كل خاص لله، ١٧ ستة الدهر  
لاجيالكم فى كل مساكنكم كل خاص وكل دم لا تاكلوا :-

١) وتقرب A 2) B et C السفاقين 3) in C ab alia manu additur. 4) Seqq. usque ad الجوف alia manus in B in m. addidit, sine variante lectione. 5) Codd. السفاقين et sic deinde.

## الفصل الرابع

✠ CAME, VBAV, MZ, MS, ✠

١ وخاطب الله موسى قائلاً، ٢ خاطب بنى إسرائيل قولاً آية  
نفس تخطئ بسهولة فى شئ من نواهى الله التى لا يجوز فعلها  
فجعل أحداها، ٣ إن الامام الممسوح يخطئ من آثام القوم  
فليقرب عن خطيئته التى اخطئ رت بقر كاملاً لله كقارة،  
٤ ويختصر الرت الى باب خباء المحصر فى حضرة الله ٥ ويسند  
يده على رأس الرت ويلبج الرت فى حضرة الله، ٥ ويأخذ الامام  
الممسوح الذى ملأ مكانه من دم الرت ويدخل به الى خباء  
المحصر، ٦ ويغمس الامام اصبعه بالدم وينضح من الدم ٧ سبع  
دفعات باصبعه فى حضرة الله بحضرة مقربة القدس، ٧ ويجعل  
الامام من الدم على شرافات مذبح دحنة الطيب فى حضرة الله  
فى خباء المحصر وكل الدم يسفك الى اس ٨ مذبح الصعيدة  
الذى فى باب خباء المحصر، ٨ وكل خاص رت الكقارة يرفع  
منه الشحم المغطى الجوف ٩ وكل الشحم الذى على الجوف،  
٩ والكليتين والشحم الذى عليهما الذى على الصفاقين وزيادة  
الكبد مع الكليتين ينزعها، ١٠ كما يرفع من بقر ذبيح السلام  
ويقترها الامام على مذبح الصعيدة، ١١ وجلد الرت وكل لحمه  
مع رأسه ومع اكارعه ودواخله وثرثه، ١٢ وليخرجوا كل الرت

1) Seq. vox d. in A. 2) Seqq. usque ad الله C in m. 3) A سبعة.

4) A المذبح، 5) Seqq. usque ad الجوف B in m., ab alia manu.

الى خارج المعسكر الى موضع ظاهر الى مطرح الرماد ويحرقوه  
على العطب بالنار على مطرح الرماد يحرق :-.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

١٣ وأن كل ٥ جماعة اسرائيل تسهر وخفي امر من بصيرة الجوق  
وفعلوا واحدة من كل نواهي الله التي لا يجوز فعلها فاثموا  
١٤ ٥ وتبينت الخطية التي ٤ اخطأوا بسببها فليقرب الجوق رث  
بقير كاملاً كفارة ويحضره الى حضرة خباء المحضر ١٥ ويسند  
شيوخ الجماعة ايديهم على رأس الرث في حضرة الله ويذبح  
الرث في حضرة الله ١٦ وليحضر الامام المسحوق من دم الرث  
الى خباء المحضر ١٧ ويغمس الامام اصبعه من الدم ٥ وينضح  
من الدم سبع دفعات في حضرة الله بحضرة مقرمة القدس  
١٨ ومن الدم يجعل الامام على ٦ شرافات مذبح دخنة الطيب  
الذي في حضرة الله الذي في خباء المحضر ٧ وكل الدم يسفك  
على اس مذبح الصاعدة الذي في باب خباء المحضر ١٩ وكل  
خاصة يرفع منه ٨ ويقترة على المذبح ١٠ ويصنع بالرث كما  
٩ صنع برت الكفارة كذلك يصنع له ويكفر عليهم الامام فيغفر لهم  
٢١ ويخرج الرث الى خارج المعسكر ويحرقه كما احرق الرث الاول  
كفارة الجوق هي :-.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕 ❖

٢٢ أي رئيس يخطئ ففعل واحدة من نواهي الله الهه التي

- 1) Seq. vox d. in A ; B et C 𐤀𐤓𐤕𐤓𐤕. 2) Seq. vox d. in A. 3) A  
وبينت 4) C اخطأ. 5) Seqq. usque ad seq. الدم des. in A. 6) C  
يصنع A 9) ويقترب C 8) Seqq usque ad المحضر des. in C. 7) شرافات



لا يجوز فعلها ١ بسهولة واثم ٢٣ وتبين له خطيته التي اخطى  
 ٢ بسببها فليحضر قربانه سيعور ماعز ذكراً كاملاً ٢٤ ويسند  
 يده على رأس ٣ السَّيْعُور ويذبحه في الموضع الذي يذبحون  
 الصعيدة في حضرة الله كفارة هي ٢٥ وليأخذ الامام من دم  
 الكفارة باصبعه ويجعل على شرافات مذبح الصعيدة ودمه يسفك  
 الى اس مذبح الصعيدة ٢٦ وكل ٢٧ خاصة يقتتر على المذبح  
 كخاص ذبيح السلائم ويكفر عنه الامام من خطيته فيَغْفِر له :..

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ❖

٢٧ وان نفس واحدة تخطى بسهولة من حانة الارض  
 بفعلها واحدة من آية نواهى الله التي لا يجوز فعلها واثم ٢  
 ٢٨ وتبين له خطيته التي اخطأها فليحضر قربانه جفرة ماعز انثى  
 كاملة عن خطيته التي اخطأ ٢٩ ويسند يده على رأس الكفارة  
 ويذبح الكفارة في الموضع الذي يذبحون الصعيدة ٣٠ وليأخذ  
 الامام من دمها باصبعه ويجعل على شرافات مذبح الصعيدة وكل  
 دمها يسفك ٣١ الى اس مذبح الصعيدة ٣٢ وكل خاصها ينزع  
 كما يُنَزَعُ الخاص من ذبيح السلائم ويقتتر الامام ٣ على المذبح  
 لرائحة الرضى لله ويكفر عنه الامام فيَغْفِر له :..

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁 ❖

٣٣ وان رجلة يحضر قربانه للكفارة انثى كاملة يحضرها،

1) G بسهولة C 2) بها praemittit C 3) B et C الساعور. 4) G  
 خاصيه يقترب 5) Seqq. voces des. in A; ultima etiam in B. 6) A  
 ويأخذ 7) B et C على 8) d. in A. 9) Seqq. voces des. in  
 A et C.

٣٣ ويسند يده على رأس الكفارة ويذبحها للكفارة في الموضع الذي يذبحون الصعيدهٗ ٣٤ ويأخذ الامام من دم الكفارة باصبعه ويجعل على شرافات مذبح الصعيده وكل دمها يسفك الى اس مذبح الصعيدهٗ ٣٥ وكل خاصها ينزع كما ينزع خاص الحمل من ذبيح السلائم ٥ ويقتصر الامام على المذبح مع ناري الله ويكفر عنه الامام من خطيته التي اخطأ فيغفر له :-

## الفصل الخامس

✧ 454 ✧

١ آية نفس تخطئ فتسمع ندا حرجة وهو شاهد أو ناظر أو عالم ان لم يخبر يتحصل وزر ٢ أو نفس تدنو بأى شئ نجس أو بنبيلة وحشية نجسة أو بنبيلة بهيمة نجسة أو بنبيلة ساع نجس وأعرض عنه وهو طمى فائم ٣ أو ان يدنو بنجاسة انسان من كل نجاسته التى يتنجس منها وأعرض عنه وهو عالم فائم ٤ أو نفس ان تقسم نطقاً باللسان للساعة أو للأحسان من كل ما يشرح الإنسان بقسماته وأعرض عنه وهو عالم فائم ٥ فى ٤ آية واحدة من هذه ٥ ويكون ان يخطئ لآية هذه ٥ فليقر بالذى اخطأ ٦ بسببه ٧ ويحصر عن ائمه لئلا بسبب خطيئته التى اخطأ انثى من الغنم رخلة أو جفرة ماعز للكفارة ويقر عنه الامام بسبب خطيئته التى اخطأ فيغفر له :-

1) علی C 2) ویغرب C 3) عنها A 4) ای A 5) فلیغرب A  
6) پسبها Codd, فلیکفر C



يعوضه ١ وخُمُسَه يزيد عليه ويعطيه للامام والامام يكفر عنه بثنتي  
الاثم فيغفر له ٢ وان نفس واحدة تخطى وفعلت واحدة من  
آية نواهى السله التى لا تاجوز ولم يعلم فاثم ويحمل وزره ٣  
٤ فليحضر ثنياً كاملاً من الغنم بالتقويم اثماً الى الامام ٥ ويكفر  
عليه الامام عن سهوته التى سها وهو لا يعلم فيغفر له ٦ اثم  
هو اثمًا ٧ اثم لله :-

✽ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✽

٢. وخاطب الله موسى قائلاً ١١ نفس ان تخطى وغدرت غدراً  
بالله وجحد عشيرة فى وداعة او فى شركة يد او فى غصب او  
عُشِمَ عشيرة ١٢ او وجد ضالّة وجحدّها او اقسم كذباً على  
واحدة من كل ما يفعل الانسان خطأ لها ١٣ ويكون ان يخطى  
فاثم فليرد الغصب الذى غصب او الغشم الذى غشم او الوداعة  
التي استودعها او الضالّة التي وجد ١٤ او من كل شى يقسم  
عليه كذباً ويسلمه بجملته وخُمُسَه يزيد عليه لمن هو فله يعطيه  
فى يوم اثمه ١٥ ومن اثمه يحضر لله ثنياً كاملاً من الغنم  
بالتقويم عن الاثم ١٦ ويكفر عنه الامام فى حصرة الله فيغفر له  
عن اى واحدة من كل ما يفعل للاثم بها :-

## الفصل السادس

✽ 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✽

١ وخاطب الله موسى قائلاً ٢ وَتَن هرون وبنيه قولاً هذه

1) et superscribit C. وخمسته C. 2) Seq. usque ad الامام des. in A.  
3) اثم A. 4) Seq. vox d. in A et B. 5) Seq. voces des. in A et C.

شريعة الصعيذة هي الصعيذة على الموقدة على المذبح كل الليل إلى الغداة ونار المذبح تنقد فيه، ٣ ويلبس الامام ثوباً بياض وتَبَان بياض يلبس على بشرة ويرفع الرماد الذي تاكل النار الصعيذة على المذبح ويجعله جانب المذبح، ٤ ويخلع ثيابه ويلبس ثياباً أخر ويخرج الرماد إلى خارج المعسكر إلى موضع ظاهر، ٥ ونار على المذبح تنقد فيه لا تنطفئ ويشعل عليها الامام خطباً بالغداة بالغداة وينصد عليها الصعيذة ٦ ويقتَر عليها شحوم السلام، ٧ فار دائمة تُوقد على المذبح لا تنطفئ:—

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

٧ وهذه شريعة الهدية قربوها يا بني هرون في حضرة الله بحضرة المذبح، ٨ ويرفع منها بقبضته من سميذ الهدية ومن دهنها وكل اللبن الذي على الهدية ويقتَر على المذبح نارياً رائحة الرضى زكاتها لله، ٩ والفاضل منها ياكل هرون وبنوه فتير، ١٠ يُوكَل في موضع مقدس في صحن خباء المحضر ياكلونها، ١١ لا تختبز خبزاً حطّهم جعلتها من نارى الله من اقدس الاقداس هي كالكفارة وكلائم، ١٢ كل ذكر من بني هرون ياكلها ستة الدهر لاجيالكم من نارى الله كل الدانى بها يتقدس:—

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ❖

١٢ وخطب الله موسى قائلاً، ١٣ هذا قربان هرون وبنيه الذى

١) ثياب C 2) المعسكر C 3) ويقتَر C 4) B et C تركل

5) Seq. vox d. in A et C.

يَقْرَبُونَ لَهُ فِي يَوْمٍ مَسَحَ غُشْرَ الْوَيْبَةِ سَيْدًا لِلْهَدِيَّةِ دَائِمًا نَصْفَهَا بِالْغَدَاةِ وَنَصْفَهَا بَيْنَ الْغُرُوبَيْنِ، ١٤ عَلَى الْمَقْلَا بِالذَّهْنِ تَصْنَعُ رُقَاقَةً تَحْصُرُهَا قَطِيفَةٌ هَدِيَّةٌ كَسْرًا تَقْرَبُ رَائِحَةَ الرُّضَى لَهُ، ١٥ الْأَمَامُ الْمَسْجُورُ خَلِيفَتُهُ مِنْ بَنِيهِ يَصْنَعُهَا سَنَةَ الدَّهْرِ لَهُ جَمَلَةٌ تَقْتَرُ، ١٦ وَكُلُّ هَدِيَّةٍ أَمَامَ بِالْجَمَلَةِ تَكُونُ لَا تَوُكِّلُ -

✧ ۱۹۳۵ . ۱۹۳۶ . ۱۹۳۷ ✧

١٧ وخاطب الله موسى قائلاً: ١٨ خاطب هرون وبنيه قولاً هذه  
شريعة الكفارة في الموضع الذي تُذَبِّحُ الصَّعِيدَةَ تُذَبِّحُ الكَفَّارَةَ في  
حضرَةِ اللَّهِ من أقدس الأقداس هي ١٩ الأمام المكفَّر بها ياكلها  
في موضع مقدَّس توكَّل في صحن خباء المحضر ٢٠ كل ما  
يدنو بلحمها يتقدَّس والذي ينضح من دمها على الثوب الذي  
٢١ ينضح عليه يُغَسَّل في موضع مقدَّس ٢٢ وأى أثناء خَرْبٍ ٢٣ يُطْبَخُ  
فيه يُكْسَرُ فان في آلة نحاسٍ طبخها فليَنظَفَ وَيُغَسَّلَ بالماء،  
٢٤ كل ذكْرٍ من الأثمة ياكلها من أقدس الأقداس هي،  
٢٥ وكل كفارة يُنْخَلُ من دمها الى خباء المحضر للتكفير في  
القدس لا توكَّل بالنار تُحَرِّقُ: --

## الفصل السابع

✧ 想 想 想 想 想 ✧

١ وهذه شريعة الأثم من أقدس الأقداس عو، ٢ في الموضع الذي يذبحون الصاعدة يذبحون الأثم ٣ ودمه ينضحون على

1) B تنص, C نص. 2) B تطبق. 3) C مَّ et superscribit مَّ.

المذبح دائراً<sup>٣</sup> وكل خاصه ينزع منه<sup>٢</sup> الالبنة والشحم المغطى  
الجوف وكل الشحم الذى على الجوف<sup>٤</sup> والكليتان والشحم  
الذى عليهما الذى على الصفاقين والفصلة من الكبد مع الكليتين  
ينزعها<sup>٥</sup> ويقترها الامام على المذبح نارياً لله أثم هو<sup>٦</sup> كل  
ذكر من الأئمة يأكله فى موضع مقدس يوكل من اقدس  
الأقداس هو<sup>٧</sup> كما الكفارة كذلك الاثم شريعة واحدة لهما الامام  
الذى يكفر به له يكون<sup>٨</sup> والامام المقرب صعيدة رجل جلد  
الصعيدة<sup>٩</sup> التى يقربون الى الامام له يكون<sup>١٠</sup> وكل هدية  
تُخبز فى تنور وكل مصنوع فى طاجن وعلى مقلل للامام  
المقرب لها له<sup>١١</sup> يكون<sup>١٢</sup> وكل هدية ملتوتة بالزيت او يابسة  
لكل بنى هرون تكون كل أمرى كأخيه:—

✠ ٨٨٨٩٤٨ • ٨٨٨٩٤٨ • ٨٨٨٩٤٨ ✠

١١ وهذه شريعة ذبيح السلام الذى يقربون لله<sup>١٣</sup> أن عن  
شكر يقربه فليقرب مع ذبيح الشكر رغفان<sup>١٤</sup> فطير ملتوتة بالزيت  
ورقان فطير ممسوحة بالزيت وسميد رغفان رفخة ملتوتة بالزيت<sup>١٥</sup>  
١١ مع رغيف خبز خمير يقرب قربانه مع ذبيح شكر سلامته<sup>١٦</sup>  
١٢ ويقرب منه سهماً من الكل<sup>١٧</sup> قرباناً رقيقة لله للامام الناصح دم  
السلام له<sup>١٨</sup> يكون<sup>١٩</sup> ولحم ذبيح شكر سلامته فى يوم تقريبه  
٢٠ يوكل لا يقتر منه الى الغداة<sup>٢١</sup> وإن نذر أو تبرع ذبيح

1) C الالبنة، et superscribit معاً. 2) Codd. الذى. 3) Seqq. usque ad  
قربان B in m. 4) C تكون. 5) A et B فطيراً. 6) Codd. قربان.  
Fortasse legendum est: من كل قربان، nisi auctor vitiose scripserit  
B in m. 7) C تكون. 8) Seqq. usque ad تقريبه. 9) من الكل قربان  
sine lectionis varietate.

قربانه في يوم تقريبه ذبيحه يوكل وفي غد والفاصل منه يوكل<sup>١</sup>،  
 ١٧ والفاصل من لحم الذبيح الى اليوم الثالث به النار يُحترق،  
 ١٨ وإن أكلًا يوكل من لحم ذبيح سلاتمه في اليوم الثالث  
 فليس يرضى والمقرب لا يحتسب له باطلاً يكون والنفس الآكلة  
 منه ورزها : تتحلل، ١٩ واللحم الذي يدنو باق نجاسة لا  
 يوكل بالنار يُحترق اللحم كل طاهر ياكل لحمًا، ٢٠ والنفس  
 التي تاكل لحمًا من ذبيح السلام الذي لله ونجاسته عليه  
 : فلتنقطع تلك النفس من قومها، ٢١ وأي نفس تدنو باق نجاسة  
 بنجاسة انسان أو بهيمة نجسة أو باق سلاح نجس واكل من  
 لحم ذبيح السلام فلتنقطع : تلك النفس من قومها :-.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

٣٣ وخاطب الله موسى قائلاً، ٣٣ خاطب بنى اسرائيل قولاً كل  
 خاص بقر وحمل وماعز لا تاكلوا، ٣٤ وخاص نبيلة وخاص فريسة  
 : يصنع لكل صناعة واكلًا لا تاكلوا، ٣٥ أن كل آكل خاص  
 من البهائم التي تقربون منها نارياً لله فلتنقطع النفس الآكلة من  
 قومها، ٣٦ وكل دم لا تاكلوا في كل مساكنكم من طائر  
 ومن بهيمة، ٣٧ وكل النفس التي تاكل كل دم فلتنقطع تلك  
 النفس من قومها :-.

❖ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕 ❖

٣٨ وخاطب الله موسى قائلاً، ٣٩ ولبنى اسرائيل 7 تخاطب  
 قولاً المقرب ذبيح سلام لله يحصر قربانه لله من ذبيح سلاتمه،

1) B تحتل. 2) C فلتنقطع. 3) C ذلك. 4) Seq. vox d. in A.  
 5) A تصنع. 6) Seq. vox d. in A. 7) d. in C. تخاطب.



٣٠ يدها تحصران نارق الله الخاص مع القص يحصره القص  
 ليرجحه ترجيحاً في حصرة الله ٢ ويقتّر الامام الخاص على المذبح  
 ويكون القص لهرون ولبنيه ٣٣ والساق اليمنى تعطوا ربيعة  
 للامام من ذبيح سلاتمكم ٣٤ المقرب دم السلاتم والخاص من  
 بنى هرون له تكون الساق اليمنى رزقاً ٣٥ ان قص الترجيع  
 وساق الربيعة اخذت من بنى اسرائيل من ذبيح سلاتمهم فاعطيتها  
 لهرون الامام ولبنيه رسم الدهر من قبل بنى اسرائيل ٣٥ هذه  
 مسحة هرون ومسحة بنيه من نارق الله فى يوم تقريبه ايساهم  
 للاممة لله ٣٦ الذى وصى الله للاعطاء لهم فى يوم مسحتهم  
 من قبل بنى اسرائيل رسم الدهر لاجيالهم ٣٧ هذه الشريعة  
 للصعيدة وللهدية ولكفارة ٤ وللاثم ولكمال ولذبيح السلاتم  
 ٣٨ الذى وصى الله موسى فى طور سينين فى يوم وصيته بنى  
 اسرائيل لتقريب قرايبهم لله فى بية سينين :-

## الفصل الثامن

✠ ١٢٤٨ : ٨٨ : ١٢٤ ✠

١ وخطب الله موسى قولاً ٢ خذ هرون وبنيه معه والثياب  
 وزيت المسحة ورت الكفارة والثنتين وسلّة الفطير ٣ وكل  
 الجماعة اجتمع الى باب خباء المعصر ٤ فصنع موسى كما  
 وصاه الله واجتمعت الجماعة الى باب خباء المعصر ٥ وقبل

1) G 2) A hic et dein اليمنى ; mox G يعطوا 3) G  
 4) G ولاثم ; in A vox d. مسحتهم

موسى للجماعة : هذا الامر الذى وصى الله للصنع ، ٦ وقرب موسى هرون وبنيه واحميم بالماء ، ٧ وجعل عليه القميص وزقرة بالزئار والبسة البشت وجعل عليه القباء ومنطقه بمشدة القباء ، ٨ وشحمة به وجعل عليه الصدر وجعل على الصدر الاثوار والكتل ، ٩ وجعل العمامة على رأسه وجعل على العمامة الى مقابل وجهه زهرة الذهب تلج القدس كما وصى الله موسى :—

✠ אֲנִי־אֶתְּנֶה לְמֹשֶׁה וְלִבְנֵי־הָעֵדֻת לְעֹשֶׂת הַמִּשְׁכָּן וְלִמְנוּחֵי הָעֵדֻת וְלִמְנוּחֵי הָעֵדֻת וְלִמְנוּחֵי הָעֵדֻת ✠

١٠ واخذ موسى زيت المسحة ومسح المسكن وكلما فيه وقدها ، ١١ ونضح على المذبح سبع دفعات ومسح المذبح وكل آتته والحوص وقعدته لتقديسها ، ١٢ وسكب من زيت المسحة على رأس هرون ومسحه لتقديسه ، ١٣ وقرب موسى بنى هرون والبسم : قمصاناً وزقراً بزنانير وحشا لهم ذقيات كما وصى الله موسى :—

✠ אֲנִי־אֶתְּנֶה לְמֹשֶׁה וְלִבְנֵי־הָעֵדֻת לְעֹשֶׂת הַמִּשְׁכָּן וְלִמְנוּחֵי הָעֵדֻת וְלִמְנוּחֵי הָעֵדֻת ✠

١٤ وقدم رت الكفارة واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس رت الكفارة ، ١٥ وذبح واخذ موسى الدم وجعل على شرافات المذبح دائراً باصبعه ورشش المذبح والدم سكب الى اس المذبح وقده للتكفير عليه ، ١٦ واخذ كل الشحم الذى على الجوف وزياده الكبد والكليتين وشحمهما وقتر موسى على المذبح ، ١٧ والرت جلده ولحمه وفتره اخرى بالنار خارج ٥ العسكر كما وصى الله موسى :—

١) G هذا 2) Seq. vox d. in A. 3) Codd. قمصان 4) A وجلده.  
5) C المعسكر

❖ 2274. 2m. 8. 2m. 2m. 2m. ❖

١٨ وقدم ثنّى الصاعدة واسند هرون وبنوه ايديهم على رأس  
الثنى، ١٩ وذبح ونضح موسى الدم على المذبح دائراً، ٢٠ والثنى  
فصل من مفاصله وقتر موسى الرأس والتغاضيل والعنقود، ٢١ والدواخل  
والاكراع غسل بالماء وقتر موسى كل الثنى على المذبح صاعدة  
هو لرائحة الرضى نارى هو لله كما وصى الله موسى:—

❖ 2274. 2m. 8. 2m. 2m. 2m. ❖

٢٢ وقرب الثنى الثانى ثنّى الكمال واسند هرون وبنوه ايديهم  
على رأس الثنى، ٢٣ وذبح واخذ موسى من دمه وجعل على  
شحمة اذن هرون اليمنى وعلى ايهام يده اليمنى وعلى ايهام  
رجله اليمنى، ٢٤ وقرب بنى هرون وجعل موسى من الدم على  
شحمت اذانهم الايمان وعلى ايهامات ايديهم الايمان وعلى ايهامات  
ارجلهم الايمان ونضح موسى الدم على المذبح دائراً واخذ الثرب  
والالبية وكل الشحم الذى على الجوف وزيادة الكبد والكليتين  
وشحمهما وساق اليمنى، ٢٥ ومن سلة الفطير التى فى حصرة  
الله اخذ رغيف فطير واحد ورغيف خبز كثيفاً واحداً ورقيقاً  
واحداً وجعل مع الشحم<sup>١</sup> ومع ساق اليمنى، ٢٦ وجعل الكل  
على كفى هرون وعلى اكف بنيه<sup>٢</sup> ورجعها ترجيحاً فى حصرة  
الله، ٢٧ واخذها موسى<sup>٣</sup> من على اكفهم وقتر على المذبح  
مع الصاعدة كمالاً من لرائحة الرضى نارى لله:—

1) مع C. 2) مورجعهما A. 3) واخذ A. 4) من d. in C.

❖ ٢٩٣. ٢٩٤. ٢٩٥. ٢٩٦. ٢٩٧. ٢٩٨. ٢٩٩. ٣٠٠ ❖

٢٩ وأخذ موسى القمّ ورجّحه ترجيحاً في حضرة الله من ثنى الكمال لموسى كان نصيباً كما وصى الله موسى، ٣٠ وأخذ موسى من دهن المسحة<sup>١</sup> ومن الدم الذى على المذبح ونضج على هرون وعلى ثيابه وعلى بنيّة وعلى ثياب بنيّه معه وقُدّس هرون وثيابه وبنيّه وثياب بنيّه معه: -.

❖ ٣٠١. ٣٠٢. ٣٠٣. ٣٠٤. ٣٠٥. ٣٠٦. ٣٠٧. ٣٠٨. ٣٠٩ ❖

٣١ وقال موسى لهرون ولبنيه اظبخوا اللحم في باب خباء المحضر في موضع مقدّس وهناك تاكلونه والخبز الذى في سلة الكمال كما وصّيتُ قولاً هرون وبنيه ياكلونه، ٣٢ والفازل من اللحم والخبز بالنار<sup>٢</sup> تُحترق، ٣٣ ومن باب خباء المحضر لا تخرجوا سبعة ايام الى يوم كمال ايام كمالكم ان في سبعة ايام تُكْمَل رتبكم، ٣٤ كما صنع في اليوم هذا وصى الله للفعل تكفيراً عنكم، ٣٥ وباب خباء المحضر تقيمون نهراً وليلاً سبعة ايام وتحفظون حفظ الله كيلاً<sup>٤</sup> تهلكوا ان كذلك وصّيتُ، ٣٦ فصنع هرون وبنيه كل الخطوب التى وصى الله على يد موسى: -.

## الفصل التاسع

❖ ٣١٠. ٣١١. ٣١٢. ٣١٣. ٣١٤. ٣١٥. ٣١٦. ٣١٧. ٣١٨. ٣١٩ ❖

١ ولما كان في اليوم الثامن استدعى موسى هرون وبنيوه

١) د م C ٢) يحرق C ٣) عليكم A ٤) تهلكون C

اسرائيل، ٢ وقال لهرون خذ لك عجل بقر للكفارة وثنيًا للصعيدة  
 كملًا وقرب في حصرة الله، ٣ ولشيوخ اسرائيل تخاطب قولًا  
 خذوا سلعور ملعز للكفارة وعجلًا وخروفًا ابني سنة كملًا للصعيدة،  
 ٤ وثورًا وثنيًا للسلامت ذبيحتًا في حصرة الله وهدية ملتوتة  
 بالدهن ان اليوم ٥ الله متعجل لكم، ٥ فاخذوا ما وصى موسى  
 الى حصرة خباء المحضر ودنوا كل الجماعة ووقفوا في حصرة  
 الله، ٦ وقال موسى هذا الامر الذي وصى الله ٥ تفعلوا ليتعجلي  
 لكم جلال الله: -

✧ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ✧

٧ وقال موسى لهرون آذن الى المذبح واصنع كفارتك وصعيدتك  
 وكفر عنك من القوم واصنع قربان القوم وكفر عنهم كما وصى  
 الله، ٨ فدنا هرون الى المذبح وذبح عجل الكفارة التي له،  
 ٩ وقرب بنو هرون الدم اليه فغمس اصبعه في الدم وجعل على  
 شرافات المذبح والدم سكب الى اس المذبح، ١٠ والخاص  
 والكليتين والفصلة من الكبد من الكفارة قتر على المذبح كما  
 وصى الله موسى، ١١ واللحم والجلد احرق بالنار خارج  
 ١٢ العسكر: -

✧ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ✧

١٣ وذبح الصعيدة واحضروا بنو هرون اليه الدم فنضحه على  
 المذبح دائرًا، ١٤ والصعيدة احضروا اليه بتفاصيلها والرأس فقتر  
 على المذبح، ١٥ وغسل الدواخل والاكارع وقتر مع الصعيدة

على المذبح، ١٥ ثم قرب قربان القوم ١ فاخذ سيعور الكفارة  
الذى للقوم وذبحه وكفر به كالأول، ١٦ وقرب الصعيده وصنعها  
كالعكم، ١٧ وقرب الهدية فملأ ٥ كفيته منها وقتر على المذبح  
سوى صعيده الصلح، ١٨ وذبح الثور والثني نبيح السلائم الذى  
للقوم واحضر بنو هرون الدم ٤ اليه فنصحه على المذبح دائراً،  
١٩ والخواص من الثور ومن الثني الالية والمغطى والكليتين وزيادة  
الكبد، ٢٠ وجعل الخواص مع القصوص وقرر الخواص على  
المذبح، ٢١ والقصوص وسلى اليمنى رجع هرون ترجيحاً فى  
حصرة الله كما وصى الله موسى:—

✠ ١٩٥١٢ ✠

٢٢ ورفع هرون يده على القوم وباركهم وانحدر من فعل الكفارة  
والصعيده والسلائم، ٢٣ ثم دخل موسى وهرون الى خباء المحضر  
وخرجا وباركا القوم وتعالى جلال الله ٥ لكل القوم، ٢٤ وخرجت  
نار من ٤ حصرة الله فاحترقت على المذبح الصعيده ٥ والخواص  
ونظر كل القوم ٦ ورتقوا وسقطوا على وجوههم ٥

## الفصل العاشر

١ واخذ ابنا هرون نديب واييهوا كل امرئ ٧ مخبرته وجعلا  
فيهما نارا وجعلا عليها دخنة وقربا فى حصرة الله نارا اجنبية ما

1) واخذ A 2) كفه C 3) الى كل A 4) قبل A 5) C su-  
perscribit A 6) B et C ورتقوا، et C superscribit 7) مخبرته A  
(أو منجرتة an).



وبين الطاهر، ١١ ولارشاد بنى إسرائيل الى : الرسوم التى امرهم  
الله على يد موسى :—

1) C add. كل

الوارد فى امرهم مقدسين يكونوا للهيم (Lev. XXI. 6) ومثل  
الناسك الوارد فى امره قدوس هو ليه (Num. VI. 8) وقد  
يدنوا بنو (بنى B) إسرائيل اجمعون الى التقديس حسب قوله  
مقدسين تكونون ان قدوس انا الله الهكم (Lev. XIX. 2)، ومنها  
حيوانات وقد ورد فى بعضها (وقد وردت وبعضها C) اقدس الاقداس  
وهى اربعة انواع صعيدة وكقارة واثم وكمال وذلك مختص  
بالذكور من بنى هرون ياكلونه فى موضع مقدس ومن ذلك  
ما ورد فيه لفظ التقديس ياكله كل طاهر من آل هرون من  
الذكور والاناث (Num. XVIII. 8 sqq.) وهو ما يرفع من السلام من  
الشكران والندور والتبرعات والقص والساق اليمنى وما يرفع من  
غير القرايين وهو الفك الاسفل والذراع والقبّة والابكار من البقر  
والغنم، ومنها غلات وهى اقسام منها ما يخص الذكور من  
الهدايا مما سقى اقدس الاقداس ومنها ما ياكله الامام المقرب  
له (وهو C add) بعد رفع زكاته وهو ما خبز فى التنور وما عمل  
على الطاجن وفى (فى C) المقل ومنه ما هو مشترك بين آل  
هرون وهو الهدية من السميذ المتوتة (والموتوة C) بالزيت  
اليابسة وما قد يحضر من الغلات على طريق التبرع وغيره  
والعشر الاول لليوانيين عوض خدمتهم فى المسكن والخصّة من  
العشر الثالث. — ومنها ثمار فمن ذلك البادرة فى كل سنة وثمره  
ما يغرس (تغرس C) فى السنة الرابعة من اثماره. — ومنها ازمنة



✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕 𐤕𐤕𐤕 ✧

١٣ وخاطب موسى لِهرون وللعازر ولايثر ابنيّه الباقيّين خذوا  
الهدية الباكية من نارِ الله وكلوها فطيراً جانب المذبح أن

1) Seq. vox d. in A.

فمن ذلك السبت ومنه الاعياد وهي ثمانية عشر يوماً (يوم C.)  
حجّ الفطير سبعة أيّام وحجّ الاسابيع يوم واحد ورأس الشهر السابع  
ويوم الاستغفار وحجّ التظليل سبعة أيّام واليوم الثامن المقترص  
(و C. praeposit.) فيه الاتكياس والانعكاف للعبادة (العبادة B.) . . .  
ومنها امكنة وهي الجبل المختار الشريف المقدّس والمذابح التي  
بناها ابراهيم عليه السلام والمناصب التي نصبها يعقوب عليه السلام  
وكنيسة ثابلس الشريفة وغيرها من الكنائس وترب (وتربة C.)  
الائمة الاطهار ويوسّع بن نون عليهم (عليه C.) السلام اجمعين . . .  
وقوله بين النجس وبين الطاهر اقول انّ النجاسة على صريّين  
نجاسة تعلّقها بالنفس ونجاسة تعلّقها بالجسد فالتى  
تعلّقها بالنفس هي الحاصلة من كبار المعاصى مثل ارتكاب الفروج  
المحرّمة الوارد فيها لا تتنجسوا بكل هذه (Lev. XVIII. 24) ومثل  
التوجّه الى المحلات الوارد فيها لا تتجهوا الى السحرة والى  
العرافين لا تقصدوا التنجس بهم (Lev. XIX. 13) وما لم يعيّن من  
الكبائر محمولاً على المعاصى الواجب على مرتكبها  
(على ذلك من مرتكبها C.) القتل، والنجاسة التى تعلّقها بالجسد  
على صريّين مأكولات وملبوسات فالماكولات منها حيوانيات  
(حيوانية C.) ومنها معالجات والحيوانيات ارضى وهوائى ومائى،  
والارضى عدّة انواع منه ما يجترّ وليس له ظلف مشقوق وهو

من أقدس الأقداس هي، ١٣ فلتأكلوها في موضع مقدس أن  
رسلك ورسم بنيك هي من ناري الله أن كذلك وصيت، ١٤ وقص

الجميل والأرنية والوبر منه ما له ظلف مشقوى ولا يجتر وهو  
الخنزير منه ما له ظلف غير مشقوى وهو الفرس والحصار والبغل  
ومنه ما ليس له مفاصل وهو الفيل منه ما يمشى على الأكف  
كالكلب والقط وما أشبهه من الحيوان البري كالأسد والفهد والنمر  
والدب (d. in C) والذئب وغير ذلك مما لا يكاد أن يعثر بسرعة  
والهوائى أقسام كثيرة وهو نوعان ريشى وجلدى وقد عيّن من  
الريشى عشرون نوعاً منها ما تحته أشخاص مختلفة ومنها ما  
ليس كذلك وأما الجلدى فوردت (فردة C) الحرمة في أكله  
كله ألا ما خرج بالاستثناء من الجراد وما معه، والمائى من  
الحيوان لم يطلق منه سوى ما عيّن من الأسماك بالعلامتين  
وهى الأجنحة والفيلوس... وأما المعالجات فهي ما عرضت عليه  
النجاسة من جهة من عالجه (معالجة B) وهو غير طاهر أو ما  
لامسه شئ من النجاسات بعد عمله طاهراً ولهذا المأكولات مع  
تعلقها بالجسد تعلق (تعليق ما C) بالنفس لقوله تعالى ولا ترجسوا  
أنفسكم ببهيمة وباطر (Lev. XX. 25) وأن جعل هذا المأكول قسماً  
برأسه جاز... وأما الملموسات فأثنا أربع طبقات فأثقلها النجاسة  
من البيوت التى تلزم (الذى يلزم C) منه سبعة أيام وترشيش بماء  
(بمى B) نذرة فى اليوم الثالث واليوم السابع (Num. XIX. 9 sqq.)  
وتلزم النجاسة من مسافقتها لذلك، والطبقة الثانية النجاسة  
اللازمة من الوضوح (d. in C) على اختلاف أنواعه الذى أوجب  
أبعاده عن سكن العمار ويقرب لزوم النجاسة من مسافقتها حسب

الترجيم وساقى الرقيقة تاكلون فى موضع طاهر انت وبنوك  
ومناك معك ان رسمك ورسم بنيك جعل من نبيح سلاتم بنى  
اسرائيل ١٥ ساقى الرقيقة وقص الترجيم مع نارق الخواص  
يحضرون للترجيم ترجيحاً فى حضرة الله وليكن لك ولبنيك  
ولبناتك معك رسم الدهر كما وصى الله:—

✧ ٨٨٧٤٣ ٩٨٧٣٣ ٨٨٤٢ ✧

١٨ وساعور الكفارة طلب موسى وهوداه معزوق فساخت

قوله والداخل الى البيت كل ايلم تاحجيرة ينجس الى الغروب  
(Lev. XIV. 46) وقد يكون الوضوح فى جانب منه يسير ويقوى  
ذلك ما تقدم من ابعاده عن الاطهار والطبقة الثالثة النجاسة  
اللازمة من الحائض والذائب والذائبة والوالدة فانه يلزم من  
ذلك الاستحمام وتطهير القماش وتلحق (ومريد C) بذلك النجاسة  
اللازمة من النبال والارجاس والطبقة الرابعة النجاسة ممن تخرج  
منه سكاية نسل ومن يتصل (يجعل C) له حلم بذلك وهى  
(وهو B) اخف الجميع .— . واما الطهارة فهى تقيص النجاسة  
فالمتعلق منها بالنفس اتباع اوامر الله ونواهيه وتصديق ما ورد  
فى كتابه الشريف من الاخبار والذى تعلقه بالجسد مأكولات  
وملبوسات والمأكولات حيوانات ومعالجات والحيوانات منها ما  
كان له ظلف مشقوق وبجتر ومنها طيور وهو ما له حوصلة  
وقائصة وله اصابع مفرقة ولم يكن كاسراً ومنها اسماك وهو ما كان  
له اجنحة وفلوس واما الملبوسات فيستغنى عن ذكرها مشروحاً  
(مشرقة C) بمعرفة نقائضها (نقائضها C) والله اعلم به

على العازر وعلى ايثر ابْنَي هرون قولاً ١٧ لِمَ لَمْ تاكلَا الكفارة  
 فى موضع مقدس ان من اقدس الاقداس واَيّاهَا اعطاكم لاستغفار  
 وزير الجماعة تكفيراً عنهم فى حضرة الله ١٨ ان لَمْ يدخل من  
 دمها الى القدس الخاص اكلًا تاكلوها فى القدس كما وصيتُ  
 ١٩ فخطب هرون موسى ان ٢ اليوم قربوا ٢ كفاراتهم وصعيدتهم  
 فى حضرة الله ودهمتنى مثل هذه واكلتُ كفارة اليوم هل  
 يحسن عند الله ٢٠ فسمع موسى وحسن عنده :-

## الفصل الحادى عشر

✠ ٢٠٨٨٩ : ١٠٨٨٩ ✠

١ وخطب الله موسى وهرون قولاً لهما ٢ خاطبا بنى اسرائيل  
 قولاً هذه الحيوانية التى تاكلون من كل البهائم التى على  
 الارض ٣ كل مطلقاً طلقاً ومشقوقاً شقاً بظلفين ٤ مصعدة اجتزار  
 من البهائم اَيّاهَا تاكلون ٤ بل هذا لا تاكلوا من مصعدى  
 الاجتزار ومن مطلقى الظلف الجميل ان مصعد اجتزار هو ٥ وطلقاً  
 ليس هو ٥ مطلقاً نجس هو لكم ٥ الوتر ان مصعد اجتزار هو  
 ٥ وطلقاً لم يُظلف نجس هو لكم ٦ والارنبه ان مصعدة اجتزار  
 هى وطلقاً لم تُظلف نجسة هى لكم ٧ والخنزير ان مطلقاً طلقاً  
 هو ومشقوق الظلف شقاً وهو اجتزاراً لم يجتر نجس هو لكم  
 ٨ من لحبها لا تاكلوا ونباتها لا تلغوا ٧ نجسة هى لكم :-

١) الى اليوم B 2) كفارتهم C 3) A ٢٠٨٨٩ : ١٠٨٨٩  
 4) A مصعدة 5) Codd. وظلف 6) A et B مطلق 7) A هم

✠ 22488 • 313 • 888 ✠

١ . وهذا تاكلون من كل ما فى الماء كل ما له اجنحة  
وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار : آياها تاكلون ١٠ وكل  
ما ليس له اجنحة وفلوس فى الماء فى البحار وفى الانهار ٢ من  
كل سعى الماء ومن كل نفس الحيوانية التى فى الماء رجس  
٥ هنّ لكم ١١ ورجسا يكونون لكم من لحمها لا تأكلوا ٤ وينبأئها  
ترجسون ١٢ وكل ما ليس له اجنحة وفلوس رجس هو لكم :--

✠ 22488 • 313 • 888 ✠

١٣ وهذا فليترجسوا من الطير لا تأكلوا رجس ٥ هنّ النسر  
والكاسر والعنقاء ١٤ والعنداء والصداء لجنسها ١٥ وكل غراب  
لجنسها ١٦ وإلاد التعم والطاوس والشاف لجنسها ١٧ والنصص  
والبوم والصقر ١٨ والشاهين والخفاش والقوق والرخم ١٩ والعقاب  
٦ والبيغة لجنسها الهدهد والخطاف ٢٠ وكل ساعى الطير  
الماشى على أربع رجس هو لكم :--

✠ 22488 • 313 • 888 ✠

٢١ بل هذا تأكلوا من كل سعى الطير الماشى على أربع  
الذى له مبارك من فوق رجليه ٧ للظفر بها على الارض ٢٢ هذه  
منها تاكلون الجراد لجناسه ٨ والدببا لجناسه والعرجل لجنسها  
والجندب لجناسه ٢٣ وكل سعى ٩ الطائر الذى له أربعة أرجل  
رجس هو لكم :--

١) Seqq. usque ad الانهار des. in C. 2) C ومن 3) A هو 4) C  
للظفر Codd. 7) (الببيغة 1). البيغة B 6) هو A 5) وينبأئها  
الطير A 9) والدباب C 8)

✧ ٢٨٢٢٨٠ ٢٨٢٢٨ ✧

٢٨ ومن هذه تتنجسون كل الداني نباتلها ينجس الى الغروب، ٢٩ وكل الحامل من نباتلها يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب، ٣٠ من كل البهائم التي هي مظلة طلقا وبشقوة ليست شقا واجترارا ليست مصعدة نجسة هي لكم كل الداني ينجس، ٣١ وكل الماشي على كفيه من كل الحيوانية الماشية على اربع نجسة هي لكم كل الداني نباتلها ينجس الى الغروب، ٣٢ والحامل من نباتلها يغسل ثيابه وينجس الى الغروب نجسة هي لكم:—

✧ ٢٨٢٢٨٠ ٢٨٢٢٨ ✧

٣٣ وهذا لكم النجس من الساعي الداب على الارض الخلد والغار والصبب لجنسة، ٣٤ والعظاية والحبراء ٤ السلخنة والجردون والوزع ٥ والخفاش، ٣٥ هذه النجسة لكم من كل الساعي كل الداني بها بعد موتها ينجس الى الغروب، ٣٦ وكل ما يسقط عليه منها في موتها ينجس من كل آلة خشب او ثوب او جلد او مسح كل آلة تصنع صنعة بها في الماء يدخل وينجس الى الغروب ويظهر، ٣٧ وكل اثناء خزي يسقط منها في وسطه كل ما فيه ينجس واياه تكسرون، ٣٨ من كل مأكول بؤكل ما يدخل عليه ماء ينجس وكل مشروب يشرب في اتي آلة ينجس، ٣٩ وكل ما يسقط من نباتلها ٦ عليه تنور

1) C كفة. 2) Seq. vox d. in A et C. 3) A et B والعظاية. 4) C السلخنة. 5) d. in A et C; B الخفاش. 6) In A haec vox legitur statim post يسقط



## الفصل الثاني عشر

✠ ٧٩٩٨ . ٣٣٤ . ٣٣٨ ✠

١ وخاطب الله موسى قائلاً، ٢ خاطب بنى إسرائيل قولاً إلى امرأة تَنَسَّل وولدت ذَكَراً فلتَنجس سبعة أيام كأيام بَعْد حَيْضِهَا ٣ تَنجس، ٣ وفي اليوم الثامن يُخْتَنُ بشر قلقتة، ٤ وثلاثين يوماً وثلاثه أيام تقيم بسبب دم نقاتها بِأَيِّ قَدِيس لا ٥ تدنو وإلى المقدس لا تدخل حتى كمال أيام نقاتها، ٥ وإن انثى ولد فتنجس اسبوعين بعدها وستين يوماً وستة أيام تقيم بسبب دم نقاتها، ٦ وعند كمال أيام نقاتها من ابن أو من بنت تُحَصِّرُ خروفاً ابن سنته للصعيدة وفرخ حمام أو شغيناً للكفارة إلى باب خباء المحضر إلى الامام، ٧ وتقربه في حصرة الله ويكفر عنها الامام وتظهر من ٨ معين دماؤها هذه شريعة الوالدة للذكر أو للأنثى، ٨ وإن لم تصل يدها إلى فخذ الرأس فلتأخذ شغينتين أو فرخى حمام واحداً للكفارة وواحداً للصعيدة ويكفر عنها الامام وتظهر:—

## الفصل الثالث عشر

✠ ٧٩٩٨ . ٣٣٨ . ٣٣٨ ✠

١ وخاطب الله موسى وهرون قولاً، ٢ إلى إنسان تكون في

1) C يتنجس. 2) Codd. تدنو. 3) A معدن et ita, ut videtur, B et C. 4) Seqq. voces des. in A.



جلد بشره شامة او قشرة او بقعة ويكون في جلد بشره كبدلاً  
وضيح فليحصر الى هرون الامام او الى ٢ احد من بنيه الائمة،  
٣ فينظر الامام البلاء في جلد الجسد وشعره في البلاء انقلب  
ابيض ومنظر البلاء عميقاً عن جلد بشره بلاءً واضح هو وعند نظر  
الامام ينجسه ٤ فان بقعة بيضاء هي في جلد بشره وعميقاً  
ليس منظرها عن الجلد وشعرها لم ينقلب ابيض فليحصر الامام  
البلاء سبعة ايام، ٥ وينظر الامام في اليوم السابع فان البلاء ثبت  
لم ينبت البلاء في الجلد فليحصر الامام سبعة ايام ثانية،  
٦ وينظر الامام في اليوم السابع ثانية وهذا وقف البلاء لم ينتشر  
البلاء في الجلد فليظهر الامام قشرة هي ويغسل ثيابه ويظهر،  
٧ فان انبثا ثبثت القشرة في الجلد بعد ٨ اياته الامام لطهره  
٩ قلير ثانية للامام، ٨ فينظر الامام فان انبثت القشرة في الجلد  
فلينجسه الامام وضحة هي: -

❖ ٧١٢ ٠ ٧١٣ ❖

٩ وبلاء وضع ان يكون في انسان فليحصر الى الامام، ١٠ فينظر  
الامام فان شامة بيضاء في الجلد وهي منقلبة الشعر بياضاً وبقية  
لحم سالم في الشامة ١١ وضحة عتيقة ٥ هي في جلد جسده  
فلينجسه الامام لا يحصره ان نجس هو، ١٢ فان انتشراً تنتشر  
الوضحة ٦ في الجلد وغطت الوضحة جميع جسده المبتلى من  
رأسه ٧ الى رجليه من جميع منظر ٨ عيني الامام، ١٣ ٩ فينظر

١) واحد B 2) خبت C 3) ابراه A ; B et C 4) Codd.  
B in m. الوضحة 5) d. in A. هي 6) Seqq. usque ad  
٧) والى C 8) d. in B. 9) Seqq. duas voces in B omissae, in m.  
suppletur a manu recentiore, quae habet وينظر

الامام وان غطت الوضحة كل جسده فليطهر المبتلأ كله  
٢ انقلب ابيض طاهر هو ١٤ وفى يوم ٢ الروية به لحماً سائماً  
ينجس ١٥ وينظر الامام اللحم السالم وينجسه باللحم السالم  
نجس هو وضحة هي ١٦ فان يعد اللحم السالم فينقلب ابيض  
فليحضر الى الامام ١٧ وينظر الامام ان انقلب البلاء ابيض فليطهر  
الامام البلاء طاهر هو:—

❖ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ❖

١٨ واق بشر يكون فيه قرح وشفى ١٩ وكان بموضع القرح  
شامة بيضاء او بقعة بيضاء محمرة ٢٠ فيرى الى الامام ٢١ فينظر  
الامام فان منظره ٢٢ منخفض من الجلد وشعره انقلب ابيض  
فلينجسه الامام بلاء وضحة هي فى القرح انتشرت ٢٣ فان بنظر  
الامام وان ليس بها شعر ابيض ومنخفضة ليست من الجلد وهي  
كبدية فليحجره الامام سبعة ايام ٢٤ وان اثبتا تنبت فى  
الجلد فينجسه الامام بلاء هو ٢٥ فان مكانها تقف البقعة لم  
تنتشر تشييط القرح هي فليطهره الامام:—

❖ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ❖

٣٤ او بشر ان يكون فى جلده كية نارية ويكون بأثر الكية  
٣٥ بقعة بيضاء محمرة او بيضاء ٣٦ فينظرها الامام وان انقلب شعر  
ابيض فى البقعة ومنظرها عميق من الجلد وضحة هي فى  
الكية انتشرت فلينجسه الامام بلاء وضحة هي ٣٧ فان ينظر

1) انقلب C 2) الروية C 3) Seq. voces des. in A et B.  
4) Codd. فيورى 5) Seq. vox d. in B et C. 6) A praeponit شامة  
بيضاء او

الامام وإن ليس في البقعة شعر أبيض ومنخفضة ليست من الجلد وهي كمدة فيعزله الإمام سبعة أيام ، ١٧ وينظر الإمام في اليوم السابع أن انبثاقاً تنبت في الجلد فينجزه الإمام بلا وضعة هي ، ١٨ وإن بمكانها تقيم البقعة لم تنبت في الجلد وهي كمدة شامة الكية هي فيطهره الإمام فإن تشييط الكية هي :—.

✧ འཕྲིན་གྱི་སྐད་ཀྱི་མཛུགས་པོ་ལྟར། རྒྱ་བོད་ཀྱི་ཡི་གེ་ཆེན་མོ་ལྟར།

٣١ وإما رجل أو امرأة أن يكون به بلاء في الرأس أو في  
الذقن، ٣٢ فلينظر الإمام البلاء وأن منظره دون الجلد وبه شعر  
أصهب دقيق فلينجسه الإمام قطع هو وضحة الرأس والذقن هي،  
٣٣ فإن ينظر الإمام بلاء القطع وأن ليس منظره دون الجلد وشعر  
أسود ليس به فليعزل الإمام بلاء القطع سبعة أيام، ٣٤ ثم ينظر  
الإمام القطع في اليوم السابع وإن لم ينبث القطع ولم يكن به  
شعر أصهب ومنظر القطع ليس منخفضاً عن الجلد، ٣٥ فليختلف  
والقطع لا يخلط ويعزل الإمام القطع سبعة أيام ثانية، ٣٦ وينظر  
الإمام القطع في اليوم السابع وإن لم ينبث القطع في الجلد  
ومنظره ليس منخفضاً عن الجلد فليطهره الإمام فيغسل ثيابه  
ويطهر، ٣٧ فإن انبثأ ينبث القطع في الجلد بعد طهره،  
٣٨ فينظر الإمام وإن انبث القطع في الجلد لا يفحص الإمام عن  
الشعر الأصهب نجس هو، ٣٩ فإن على لونه ينبث القطع وشعر  
أسود نبث فيه شق القطع طاهر هو فليطهره الإمام :-

✧ ୩୩୩ ✧ ୩୩ ✧ ୩୩୩ ✧

۳۸ وَاَيُّ رَجُلٍ اَوْ امْرَاةٍ يَكُوْنُ فِي جِلْدٍ بَشَرِهَمَا بَفْعٌ بَفْعٌ بَيِّصٌ

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) A رأسه. 3) A فليخلق.

٣٩ فينظر الامام وان في جلد بشرهما بفع كمد<sup>١</sup> بيض بهف هو منتشر في الجلد طاهر هو، ٤٠ واي رجل<sup>٢</sup> يمتعط رأسه اقرع هو طاهر هو، ٤١ فان من جهة وجهه يمتعط رأسه اجلح هو طاهر هو، ٤٢ فان يكن في قرعته او في جلخته بلا ابيض محتر وصحة منتشرة هي في قرعته او في جلخته، ٤٣ فلينظرها الامام وان شامة البلا يبيضاء محمرة في قرعته او في جلخته كمنظر وصحة جلد الجسد، ٤٤ رجل وضع هو نجس هو تنجيسا ينجسه الامام في رأسه بلا<sup>٣</sup>، ٤٥ والوضي الذي به البلا ثيبا به تكون مشفوقة ورأسه يكون مكشوقا وعلى الشارب يلتئم ونجسا نجسا ينلح، كل الايام التي به البلا ينجس نجس هو فرادى يسكن خارج<sup>٤</sup> العسكر مسكنه:—

❖ TIT. 40. de iur. iur. ❖

٤٧ والثوب ان يكون به بلا وضع في ثوب صوف او في ثوب كتان، ٤٨ او في سدا او في لحمة من الكتان او من الصوف او في جلد او في مصنوع من جلد، ٤٩ ويكون البلا اخضر او احمر في الثوب او في الجلد او في السدا او في اللحمة او في اي آلة جلد بلا وضع هو فيري للامام، ٥٠ فلينظر الامام البلا ويعزل البلا سبعة ايام، ٥١ وينظر البلا في اليوم السابع ان انبت البلا في الثوب او في السدا او في اللحمة او في الجلد من جميع ما يصنع من الجلد لاق صناعة وصحة متفحة ابلا نجس

1) A hic et mox iterum يتمرط 2) Seqq. duae voces B in m.

3) C المعسكر 4) Seqq. voces dea. in A. 5) Codd. فيوري، et mox A الامام. 6) C وليعزل، et huic voci superscribitur.

هو، ٥٤ فليحرق الثوب أو السدا أو اللحمة من الصوف أو من الكتان أو من كل آلة الجلد الذى يكون به البلاء أن وصحة متفحكة هي بالنار تحرق:—

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

٥٥ فإن ينظر الامم وأن لم ينبث البلاء فى الثوب أو فى السدا أو فى اللحمة ٥٦ أو فى آلة جلد، ٥٧ فيوصى الامم أن يغسلوا الذى به الوضج ويعزله سبعة ايام ثانية، ٥٨ وينظر الامم بعد غسل البلاء وأن لم ينقلب البلاء عن لونه والبلاء لم ينبث نجس هو بالنار تُحرقه ماحقة هي فى جردته أو فى زُبُرته، ٥٩ فإن نظر الامم وأن وقف ٥ البلاء بعد غسله فليمزقه من الثوب ومن الجلد ومن السدا ومن اللحمة، ٦٠ فإن تُنظر أيضًا فى ثوب أو فى سدا أو فى لحمة أو فى آلة جلد منتشرة هي بالنار يُحرق ما به البلاء، ٦١ والثوب أو السدا أو اللحمة أو كل آلة الجلد التى تُغسل ويحول عنها البلاء ٦٢ وتغسل ثانيا فتطهر، ٦٣ هذه شريعة بلاء الوضج فى ثوب الصوف أو ٦ الكتان أو فى السدا أو فى اللحمة أو أى آلة جلد لطهرة أو لنجاسته:—

## الفصل الرابع عشر

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

١ وخاطب الله موسى قولا، ٢ هذه تكون شريعة الوضج فى

1) B متفحكة. 2) in A his leguntur. 3) A الماء. 4) وتغسل 5) A praeposit في، d. in A; B et C ويغسل، et mox Codd. فيطهر.

يوم طهره فيحضر الى الامام<sup>٣</sup> ويخرج الامام الى خارج المعسكر وينظر الامام وهذا شَفَى بِلَا الوَضْع من الوَضْع<sup>٤</sup> فيوصي الامام ان يحضروا للمتطهر عصفورتين حيثين طاهرتين وغُصْن اُرز<sup>٥</sup> وخلعة قرمز<sup>٦</sup> وصَعْتَرًا<sup>٧</sup> ٥ ويوصي الامام ان يذبحوا العصفورة الواحدة في اثناء خُزف<sup>٨</sup> مع ماء عذب<sup>٩</sup> ٤ والعصفورة الحية ياخذها وغصن الارز وخلعة القرمز<sup>١٠</sup> والصعتر ويغسلها مع العصفورة الحية في دم العصفورة المذبوحة في الماء العذب<sup>١١</sup> ٧ وينضج على المتطهر من الوَضْع سبع دفعات ويظهره ويطلق العصفورة الحية على وجه الصعتر<sup>١٢</sup> ٨ ويغسل المتطهر ثيابه ويحلق جميع شعره ويستحم بالماء ويظهر وبعد ذلك يدخل الى المعسكر ويقيم خارج مضربه سبعة ايام<sup>١٣</sup> ٩ ويكون في اليوم السابع يحلق كل شعره رأسه ولحيته وحاجبتي عينيه وكل شعره يحلق ويغسل ثيابه ويحتم جسده بالماء ويظهر:-.

### ❖ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ۞ ❖

١٠ وفي اليوم الثامن ياخذ خروفتين كاملتين ابنتي سنة وخلعة واحدة بنت سنتها كاملة<sup>١٤</sup> ٥ وثلاثة اعشار سيّدًا هدية ملتوتة بالدهن وقارورة دهن واحدة<sup>١٥</sup> ١١ ويوقف الامام المتطهر الرجل المتطهر وآياها في حضرة الله في باب خباء المعسكر<sup>١٦</sup> ١٢ وياخذ الامام الخروف الواحد ويقربه اثنًا وقارورة الدهن<sup>١٧</sup> ٧ ويرجعهما ترجيحًا في حضرة الله<sup>١٨</sup> ١٣ ويذبح الخروف في موضع يذبحون

1) C hic et max. وحلقة 2) Codd. وصعتر. 3) A على Seqq. usque ad القرمز G in m. 4) B والزعتر. 5) A ثلاث. 6) Seqq. usque وترجعهما 7) C in m. 8) C المصغر.

الكفارة والصعيدة في موضع مقدس أن كما الكفارة كذلك الأثم هو للأمام من أقدس الأقداس هو:—

✧ 𐤀𐤃𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤓𐤕 ✧

١٤ وياخذ الإمام من دم الأثم ويجعل على شحمة أذن المتطهر اليمنى وعلى أبهام يده اليمنى وعلى أبهام رجله اليمنى،  
١٥ وياخذ الإمام من قارورة الدهن ويسكب على كف الإمام اليسرى، ١٦ ويغمس الإمام أصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفه اليسرى وينضح من الدهن سبع دفعات فى حضرة الله،  
١٧ ومن فضلة الدهن الذى على كفه يجعل الإمام على شحمة أذن المتطهر اليمنى وعلى أبهام يده اليمنى وعلى أبهام رجله اليمنى على دم الأثم، ١٨ والفاضل من الدهن الذى على كف الإمام يجعل على رأس المتطهر ويكفر عنه الإمام فى حضرة الله،  
١٩ ويصنع الإمام الكفارة ويكفر على المتطهر من نجاسته وبعد ذلك يذبح الصعيدة، ٢٠ ويُصعد الإمام الصعيدة والهدية الى المذبح فى حضرة الله ويكفر عنه الإمام فيطهر:—

✧ 𐤀𐤃𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤓𐤕 𐤀𐤃𐤓𐤕 ✧

٢١ فان ضعيف هو وليس يده بالغة فيأخذ خروقا واحدا اثما للترجيح للتكفير عنه وعشر سبيد واحدا ملتوتا بالدهن للهدية وقارورة دهن، ٢٢ وشغنينين أو فرخى ٣ حمام ممّا تصل يده ويكون ٤ واحد كفارة وواحد صعيدة، ٢٣ ويحضرها فى اليوم

1) Seqq. voces des. in B. 2) Codd. ويظهر. 3) C واحد صعيدة 4) C huic voci superseribit ممّا. وواحد كفارة.

الثامن لتظهر الى : الامام الى باب خباء المكصر في حضرة الله ،  
 ٢٤ وياخذ الامام خروف الاثم وقارورة الدهن ويرجعهما ترجيحاً  
 في حضرة الله ، ٢٥ ويذيق خروف الاثم :-

✧ 2023. 12. 25. 12. 25. ✧

ويأخذ الامام من دم الاثم ويجعل على شحمة اذن المتطهر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى ، ٣١ ومن الدهن يسكب الامام على كف الامام اليسرى ، ١٧ وينضح الامام باصبعه اليمنى من الدهن الذى على كفه اليسرى سبع دفعات فى حضرة الله ، ٢٨ ويجعل الامام من الدهن الذى على كفه على شحمة اذن المتطهر اليمنى وعلى ابهام يده اليمنى وعلى ابهام رجله اليمنى على موضع دم الاثم ، ٣١ والفاضل من الدهن الذى على كف الامام يجعل على رأس المتطهر للتكفير عنه فى حضرة الله ، ٣٠ ويصنع الواحد من الشفيعتين او من فرخي الحكماء ٢ مما تصل يده ، ٣٩ الذى تصل يده الواحد كفارة والواحد صعيدة مع الهدية ويكفر عن المتطهر فى حضرة الله ، ٣٣ هذه شريعة ٤ من به ٥ بلا وضوح لا تصل يده الى ظهره :-..

[illegible]

٣٣ وَاخْطَبَ إِلَهُ مُوسَى وَهَارُونَ قَوْلًا ٣٤ إِذْ تَدْخُلُونَ إِلَى أَرْضِ  
كَنْعَانَ الَّتِي أَنَا مُعْطِيكُمْ حَزْرًا وَجَعَلْتُ بَلَاءً وَضَحَّ فِي بَيْتِ مَنْ  
أَرْضِ حُوزِكُمْ ٣٥ قُلِيَّاتِ مَنْ لَهَ الْبَيْتِ وَيُخْخِرُ الْأَمْلَ قَوْلًا شَيْءَ

1) الامام in C ab altera manu additur. 2) A من 3) Seqq. us-  
que ad يد des. in B. 4) A praeponit الذي. 5) C البلاء.



البلاء ظهر لى فى البيت ، ٣٦ فليوص الامام ان يفرغوا البيت قبل ان يدخل الامام لنظر البيت ولا ينجس كل ما فى البيت ، وبعد ذلك يدخل الامام لنظر البيت ، ٣٧ وينظر الامام البلاء وأن البلاء فى حيطان البيت انابيب خضر او حمر ومنظرها دون المحيط ، ٣٨ فليخرج الامام من البيت ٢ الى باب البيت ويعزل البيت سبعة ايام ، ٣٩ وليعد الامام فى اليوم السابع وينظر فان انتشر البلاء فى حيطان البيت ، ٤٠ فليوص الامام ان يقلعوا الحجارة التى فيها البلاء ويلقوها خارج المدينة فى موضع نجس ، ٤١ والبيت يفسرون من داخل دائراً ويلقون التراب الذى قشروا الى خارج المدينة الى موضع نجس ، ٤٢ وياخذون حجارة أخر ويدخلون الى موضع الحجارة وتراباً آخر ياخذون ويظرون البيت :-

❖ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ❖

٤٣ وان يعد البلاء وينتشر فى البيت بعد قلع الحجارة وبعد قشر الحجارة وبعد ان طرى ، ٤٤ فليات الامام وينظر ان انتشر البلاء فى البيت وصحة متقحة فى البيت نجس ٤ هو ، ٤٥ فليقتصوا البيت حجارته وخشبه وكل تراب البيت ٥ ويخرجوا الى خارج المدينة الى موضع نجس ، ٤٦ والداخل الى البيت كل ايام اعتزاله ينجس الى الغروب ، ٤٧ والنائم فى البيت يغسل ثيابه والمنطف فى البيت يغسل ثيابه ، ٤٨ فان اتياناً ياتى الامام وينظر ان لم ينتشر البلاء فى البيت بعد ان طرى البيت فليظهر الامام البيت ان شفى البلاء :-

1) Seqq. usque ad البيت B in m. 2) Seqq. usque ad البيت des. in C. 3) Seqq. voces des. in A et C. 4) هو d. in A. 5) A يخرجون ،

✧ 𐤀𐤌𐤍𐤑𐤁 𐤓 𐤀𐤕𐤕 𐤀𐤕𐤕𐤍𐤑 𐤓 𐤕𐤏𐤕𐤕𐤓 ✧

٢٩ وليأخذوا ١ لتطهير البيت عصفورتين وغصن أرز وخلعة قرمز  
٣ وصعترًا، ٥٠ وليذبح العصفورة الواحدة في أناء خزف في ماء  
عذب، ٥١ وتأخذ غصن الأرز وخلعة القرمز والصعتر والعصفورة  
٥ الحية ويغمسها في دم العصفورة المذبوحة وفي الماء العذب  
وينضح على البيت سبع دفعات، ٥٢ ويرشش البيت بدم  
العصفورة وبالماء العذب وبالعصفورة الحية ويغصن الأرز ويخلعة  
القرمز والصعتر، ٥٣ ويطلق العصفورة الحية إلى خارج المدينة  
على وجه الصحراء ويكفر عن البيت فيطهر، ٥٤ هذه ٦ الشريعة  
لكل بلاّ الوضع وللقطع، ٥٥ ولوضحة الثوب والبيت، ٥٦ وللشامة  
وللقشرة وللبقعة، ٥٧ للإرشاد ليوم النجس وليوم الطاهر هذه  
شريعة الوضع :—

## الفصل الخامس عشر

✧ 𐤀𐤕𐤕𐤓 𐤓 𐤀𐤕𐤕𐤓 𐤓 𐤀𐤕𐤕𐤓 𐤓 𐤀𐤕𐤕𐤓 ✧

١ وخاطب الله موسى وهرون قولا، ٢ مخاطبا بني إسرائيل  
٣ وقولا لهم أي رجل يكون ذائبًا من بشرة ذبيه ناجس هو،  
٣ وهذه ٤ تكون نجاسته من ذبيه ملعب بشرة من ذبيه أو مختوم

1) B 𐤕𐤓. 2) C لتطهر. 3) A وصعتر ; B et C وصعتر، et infra  
coll. 51 et 52 البعتر. 4) C وتأخذ، et mox أرز. 5) C الحية،  
6) A شريعة 7) A والشامة ; C mox والقشرة 8) A قولا et omitti  
لهم 9) تكون d. in C.

بشرة من ذوبه نجس هو كل ايلم ذوب بشرة او ١ انختام بشرة من ذوبه نجاسته هي ٢ كل المصاجع الذى ينصاجع عليه الذائب ينجس وكل الآلة التى يجلس عليها ٣ تنجس ٥ واى انسان يذنو بمصاجعه يغسل ثيابه ٤ ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ٦ والجالس على الآلة التى يجلس عليها الذائب يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ٧ والدانى ببشر الذائب يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ٨ وان يثقل الذائب على الطاهر يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ٩ وكل مركب يركب عليه الذائب ينجس ١٠ وكل الدانى بكل ما يكون تحته ينجس الى الغروب والحامل لها يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ١١ وكل ٤ من يذنوبه الذائب وجسده لم يغسل بالماء يغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب ١٢ واى اناء خرف يذنو به الذائب يكسر وكل آلة خشب تغسل بالماء: -

### ❖ ٥٩٧٧٧٧ ٥٩٧٧ ٥٩٧٧ ٥٩٧٧ ❖

١٣ وان ينقى الذائب من ذوبه فليعد له سبعة ايلم لنقاته ويغسل ثيابه ويحم جسده بالماء العذب ويظهر ١٤ وفى اليوم الثامن ياخذ له شغينتين او فرخى حمام ويأتى الى حضرة الله الى باب خباء المحضر ويعطيها للامام ١٥ ويصنعهما الامام واحدا كقارة واحدا صعيدة ويقر عليه الامام فى حضرة الله من ذوبه ١٦ واى رجل ٦ تخرج منه سكاية نسل فليحم بالماء ٧ كل جسده

1) B اختام. 2) A et C. 3) يستحم d. in C. 4) B ما. 5) Seq. vox d. in A et C. 6) A يخرج. 7) C جميع.

وينجس الى الغروب، ١٧ وكل ثوب وكل جلد ١ تكون عليه سكاية نسل فليقتل بالماء وينجس الى الغروب، ١٨ واتي امرأة ينصاج رجلها معها ٢ لسكاية نسل فليستحكما بالماء وينجسا الى الغروب: -

❖ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 ❖

١٩ واتي امرأة تكون ذائبة ٣ دما يكون نوبها من بشرها سبعة ايام تكون في بعدتها كل الداني بها ينجس الى الغروب، ٢٠ وكل ما تنصاج عليه في بعدتها ينجس وكل ما تجلس عليه ينجس، ٢١ وكل الداني بمصاجعها يغسل ثيابه ويستحتم بالماء وينجس الى الغروب، ٢٢ وكل الداني بكل آلة التي تجلس عليها يغسل ثيابه ويستحتم بالماء وينجس الى الغروب، ٢٣ فان على المصاجع هي او على الآلة التي هي جالسة عليها لدنوها بها تنجس الى الغروب، ٢٤ فان انصاجا ينصاج رجلها معها فتحدث بعدتها عليه ينجس سبعة ايام وكل المصاجع الذي ينصاج عليه ينجس: -

❖ 𐤀𐤃𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 𐤀𐤓𐤓𐤕𐤔𐤕 ❖

٢٥ واتي امرأة يذوب ذوب دما اياما كثيرة في غير اوان بعدتها او ان ٦ تذوب عقيب بعدتها كل ايام ذوب نجاستها كايام بعدتها ٧ تكون نجسة هي، ٢٦ كل المصاجع الذي تنصاج عليه كل ايام نوبها كمصاجع بعدتها يكون منها وكل ٨ الآلة التي تجلس عليها نجسة تكون كنجاسة بعدتها، ٢٧ وكل الداني بها

1) Codd. يكون. 2) Seqq. duae voces des. in A. 3) دما d. in C.  
4) Seq. colon d. in A. 5) Seq. vox d. in A et B. 6) تذب B.  
7) تكون d. in A. 8) آلة C.

ينجس ويغسل ثيابه ويستحم بالماء وينجس الى الغروب،  
 ٢٨ فان ثقيلت من ذنوبها فلتعد لها سبعة ايام وبعد ذلك تطهر،  
 ٢٩ وفي اليوم الثامن تاخذ لها شغنينين او فرخى حمام وتحصرهما  
 الى الامام الى باب خباء المحضر، ٣٠ ويصنع الامام الواحد  
 كقارة والواحد صعيدة ويكفر ١ عليها الامام في حضرة الله من  
 ٢ ذنوب نجاستها، ٣١ ولتحدروا بنى اسرائيل من نجاستهم كيلا  
 يهلكوا بنجاستهم ٣ لتنجيسهم مسكنى الذى فى جبلتهم، ٣٢ هذه  
 شريعة الذائب ومن تخرج منه سكاينة نسل للنجاسة بها،  
 ٣٣ والمبتلاة فى بعدتها والذائب وذنوبه للذكر وللانثى وللرجل  
 الذى ينصاجع مع نجاسة:—

## الفصل السادس عشر

❖ ١٣٩٤ ❖

١ وخاطب الله موسى قولاً بعد وفاة ابنتى هرون لتقدمهما فى  
 حضرة الله فهلكا، ٢ وقال الله لموسى خاطب هرون اخاك ٤ ان  
 لا يدخل فى كل وقت ٥ الى القدس من داخل المقرمة بحضرة  
 الطابق الذى على الصندوى كيلا يهلك ان بغمام اتجلى على  
 الطابق، ٣ بهذا يدخل هرون الى القدس يرت ابن بقر للكفارة  
 وثنى للصعيدة، ٤ وقميص بياض قدس يلبس وسراويل بياض  
 تكون على بشرة وبنار بياض يتزتر ويعمامة بياض يتعم ثياب قدس  
 هى ويحكم بالماء كل جسده ويلبسها:—

1) لتنجيسهم C 2) ذنوبها A 3) عنها A 4) ان d. in C. 5) الى d. in A.

❖ 2893333 3333333 3333333 3333333 ❖

٥ ومن ٥ قبل جماعة بنى إسرائيل ياخذ ساعور ماعز الكفارة  
وثنيًا واحدًا للصعيدة، ٦ ويقرب هرون رت الكفارة الذى له  
ويكفر عنه وعن آله، ٧ وياخذ الساعورين ويوقعهما فى حضرة  
الله فى باب خباء المحضر، ٨ ويجعل هرون على الساعورين  
سهمين سهمًا واحدًا لله وسهمًا واحدًا لعزاز، ٩ ويقرب هرون  
الساعور الذى سعد عليه السهم لله، ويصنعه كفارة، ١٠ والساعور  
الذى سعد عليه السهم لعزاز يوقف حيًا فى حضرة الله للتكفير  
عليه لاطلاقه الى عزاز الى البرية، ١١ ويقرب هرون رت الكفارة  
الذى له ويكفر عنه وعن آله ويذبح رت الكفارة الذى له،  
١٢ وياخذ ملة الماجرة جبر نار من على المذبح من حضرة الله  
وماء ٥ حفتيه دخنة طيبة ناعمة ويدخل الى داخل المقرمة،  
١٣ ويجعل الدخنة على النار فى حضرة الله فيغطى غمام الدخنة  
الطابق الذى على الشواهد فلا يموت:—

❖ 3333333 3333333 3333333 3333333 ❖

١٤ وياخذ من دم الرت وينضح باصبعه بحضرة الطابق شرقًا  
٧ وبحضرة الطابق ينضح سبع دفعات من الدم باصبعه، ١٥ وينذبح  
ساعور الكفارة الذى للقوم ويدخل دمه الى داخل المقرمة ويصنع  
بدمه كما صنع بدم الرت وينضحه على الطابق وبحضرة الطابق،  
١٦ ويطهر القدس من نجاسة بطن إسرائيل ومن جرائمهم مع سائر

1) Seqq. voces des in A. 2) قبل d. in A. 3) للعزاز A. 4) Seqq. usque ad لعزاز in B et C in m. 5) حفتيه C. 6) Inscriptio d. in B; ultima vox, pro qua C 3333333, d. in A. 7) B omittit و.

خطاياهم وكذلك يصنع بخباء المحضر الحال معهم فى جملة نجاستهم<sup>١٧</sup> وكل انسان لا يكون فى خباء المحضر عند دخوله للتكفير فى القدس حتى خروجه ويكفر عنه وعن آله وعن كل جوى اسرائيل<sup>١٨</sup> ويخرج الى المذبح الذى<sup>١</sup> بهضرة الله ويكفر<sup>٢</sup> عليه:—

### ✧ ٩٢٢٤ · ٩٢٢٥ · ٩٢٢٦ ✧

ثم ياخذ من دم الرت ومن دم الساعور ويجعل على شرافات المذبح دائراً<sup>١٩</sup> وينضح عليه من الدم باصبعه سبع دفعات فيطهره ويقدس من نجاسات بنى اسرائيل<sup>٢٠</sup> فاذا فرغ من تكفير القدس وخباء المحضر والمذبح فليقرب الساعور الحى<sup>٢١</sup> ويسند هرون<sup>٢</sup> يديه على رأس الساعور الحى وينض عليه كل ذنوب بنى اسرائيل وكل جرائمهم مع كل<sup>٤</sup> خطياتهم وينثها على رأس الساعور ويطلق على يد رجل<sup>٥</sup> موحل الى البرية<sup>٢٢</sup> ويحمل الساعور عليه كل ذنوبهم الى ارض منقطعة ويطلق الساعور فى البرية<sup>٢٣</sup> ويدخل هرون الى خباء المحضر ويخلع ثياب البياض التى لبس عند دخوله الى القدس ويقرعا هناك<sup>٢٤</sup> ويحتم جسده بالماء فى موضع مقدس ويلبس ثيابه ويخرج يصنع صعيدته وصعيدة القوم ويكفر عنه وعن القوم<sup>٢٥</sup> وخاص الكفارة يقتتر على المذبح:—

### ✧ ٩٢٢٧ · ٩٢٢٨ · ٩٢٢٩ ✧

٢٦ والمطلق الساعور الى عزاز يغسل ثيابه ويحتم جسده بالماء

١) خطاياكم ٢) يده ٣) عنه ٤) فى حضرة ٥) موحل

وبعد ذلك يدخل الى المعسكر، ٢٧ ورت الكفارة وساعور الكفارة  
اللذين ادخل من دمهما للتكفير في القدس يُخْرِج الى خارج  
المعسكر ويحرق بالنار لجلدتيهما ولحمهما وفريتهما، ٢٨ والمحرق  
لهما يغسل ثيابه ويحتم جسده بالماء وبعد ذلك يدخل الى  
المعسكر، ٢٩ ويكون لكم رسم الدهر:—

✠ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ✠

في الشهر السابع في العاشر من الشهر تُشَقُّون انفسكم وكل  
صناعة لا تصنعوا الصريحى والجار المستجير فيكم، ٣٠. ان في  
اليوم هذا يكفر ٣ عنكم لتطهيركم من كل خطيئاتكم بحضرة الله  
تتطهرون، ٣١ من أعطل العطل هو لكم ولتشفقوا انفسكم رسم  
الدهر، ٣٢ يكفر الامام الذى يمسحه والذى يملأ مكانه في  
الامامة بمكان ابيي ولبس ثياب البياض ثياب القدس، ٣٣ ويكفر  
من اقدس الاقداس وخباء المحضر والمذبح ويكفر عن الاتية وعن  
كل علة الجوى يكفر، ٣٤ وتكون هذه لكم رسم الدهر للتكفير  
عن بنى اسرائيل من كل خطيئاتهم دفعة في السنة فصنع ٥ كما  
وصى الله موسى:—

## الفصل السابع عشر

✠ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ✠

١ وخطب الله موسى ٧ قولاً، ٢ خاطب هرون وبنيه وكل بنى

١) A et B وتكون. 2) Seqq. des. in A et C. 3) A عليكم لتطهيركم.  
4) C ويكون. 5) A كل ما. 6) Seqq. voces des. in A et C. 7) C قاتلا.



اسرائيل. وقل لهم هذا الامر الذى وصى الله قولاً، ٣ اى امرئ من آل اسرائيل يذبح بقراً او حملًا او ماعزًا فى المعسكر والذى يذبح خارج المعسكر، ٤ والى باب خباء المحضر لم يحضره لصنعة صعيدة او سلاتم لله للرضى عنكم لرائحة الرضى ويذبحه خارجاً والى باب خباء المحضر لم يحضره لتقريبه قرباناً لله يحضره مسكن الله ثم يحتسب على ذلك الرجل دماً سفكاً فليقطع ذلك الرجل من جملة قومه، ٥ حتى يحضروا بنو اسرائيل ذبائحهم التى هم ذابحون على وجه الصحراء ويأتوا بها لله الى باب خباء المحضر الى الامام ويذبحوا ذبيح سلاتم لله ايها، ٦ وينضح الامام الدم على مذبح الله الذى فى باب خباء المحضر ويقترب الخاص لرائحة الرضى لله، ٧ ولا ٨ يذبحوا ايضاً ذبائحهم للوثان التى هم صائلون اتباعهم رسم الدهر تكون هذه لهم لاجيالهم، ٨ ولهم تقول اى امرئ من آل اسرائيل ومن الجار المستجير فيهم الذى يصنع صعيدة او ذبائح، ٩ والى باب خباء المحضر لم يحضره لصنعة لله فليقطع ذلك الرجل من قومه: ١٠.

✠ 2. ٢٤. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ✠

١. وَاَيُّ امْرِئٍ مِنْ آلِ إِسْرَآئِيلَ وَمِنْ الْجَارِ الْمُسْتَجِيرِ فِيهِمْ الَّذِي يَأْكُلُ ٥ اَيُّ دَمٍ فَسَاجِدٌ مَقْصُودٌ فِي النَّفْسِ الْآكِلَةِ الدَّمِ وَقَطْعُهَا مِنْ جَمَلَةِ قَوْمِهَا ١١ اِنَّ نَفْسَ الْبَشَرِ فِي الدَّمِ هِيَ وَاِنَا جَعَلْتُهُ لَكُمْ عَلَى الْمَذْبُوحِ تَكْفِيرًا عَنْ نَفْسِكُمْ اِنَّ الدَّمِ هُوَ عَنِ النَّفْسِ يَكْفُرُ ١٢ بِسَبَبِ ذَلِكِ قُلْتُ لِبَنِي إِسْرَآئِيلَ كُلُّ نَفْسٍ مِنْكُمْ لَا

١) Codd. خربان 2) ويقترب C 3) يذبحون B 4) Seqq. voces des. in A. 5) كل A.



لهم انا الله الهكم ٣ كاضلال اهل ارض مصر التى سكنتم بها لا تصنعوا ١ وكافعال اهل ارض كنعان التى انا مدخلكم الى هناك لا تفعلوا وفى رسومهم لا تسلكوا ٤ بل احكامى تمتثلون ورسومى تحفظون للسلوك بها انا الله ٥ الهكم ٥ فلتحفظوا رسومى

العم فحرامتها بالنص حسب قوله (col. 14) \*<sup>١٨٤٩٧</sup> \*<sup>١٨٤٩٨</sup> \*<sup>١٨٤٩٩</sup> (عورة اخى ابيك لا تكشف C) والامر النهى فى الكتاب الشريف وارث الى الذكور والآنك وتوجه هذا القول الى الانثى أولى، وأما زوجة الخال فانها محمولة على زوجة العم بطريق القياس الى القرب من الوالدين بمناسبة (بمشاهدة C) واحدة وتتعين تسميتها (بمشتبها [sic] C) خالة من تسمية زوجة العم عمًا، وأما بنت زوج الأم فحرامتها بالقياس على بنت مرة الاب، وأما زوجة الاخ الشقيقى فتحرم من حيث كونها نظيرة له من قوله عز وجل عورة زوجة (d. in C) اخيك لم تكشف عورة اخيك هي (col. 16) وما حرم على الانسان من نفسه يحرم عليه من زوجته من هذا المكان ومن قوله (وأما قوله C) عورة زوجة ابيك لا تكشف عورة (زوجة addit C) ابيك هي (col. 8)، وأما اخت الزوجة فتحرم من حيث كونها تدخل مع الاقارب اللواتى ورد فى حرامتهن (فى حرمتهن [sic] الرانى ورد C) \*<sup>١٨٤٩٩</sup> \*<sup>١٨٥٠٠</sup> \*<sup>١٨٥٠١</sup> (col. 17) وهم يختلفون فيها، وأما القراءون فيستعلمون التركيبات الفاسدة ويحرمون فروج (فروجًا C) عده ما هو حلال بهذه الطريق فقد ([sic] ولد C) خالف بعضهم بعضاً فى ذلك والله اعلم :-

1) Copula d. in C. 2) Seqq. usque ad الله, in B primum omitta,

واحكامى التى يفعلها الانسان فيحيى بها انا الله، ١ اى رجل الى اى ٢ نسب بشرة لا تقربوا لكشف عورة انا الله، ٧ عورة ابيك وعورة امك لا تكشف امك هي لا تكشف عورتها، ٨ عورة زوجة ابيك لا تكشف عورة ابيك هي، ٩ عورة اختك بنت ابيك او بنت امك ولادة بيت او ولادة بر لا تكشف ١٠ عورتها، ١٠ عورة بنت ابنك او بنت بنتك لا تكشف عورتها ان ١١ عورتك هما، ١١ عورة بنت زوجة ابيك وليدة ابيك اختك هي لا تكشف عورتها، ١٢ عورة اخت ابيك لا تكشف بشر ابيك هي، ١٣ عورة اخت امك لا تكشف بشر امك هي، ١٤ عورة اخى ابيك لا تكشف والى زوجته لا تقرب عمتك هي، ١٥ عورة كنتك لا تكشف زوجة ابنك هي لا تكشف عورتها، ١٦ عورة زوجة اخيك لا تكشف عورة اخيك هي، ١٧ عورة امرأة بنتها لا تكشف وبنات ابنا وبنات بنتها لا تأخذ لكشف عورتها بشرها هن فاحشة هي، ١٨ وامرأة مع اختها لا تأخذ للامرار لكشف عورتها معها فى حياتها، ١٩ والى امرأة فى ٤ بعد فحاشتها لا تدن لكشف عورتها، ٢٠ وفى زوجة عشيرتك لا تجعل سكابتك ٥ للنسل للتعجيس بها، ٢١ ومن تسلك لا تعط استعبادا لوقن كيلا تبدل اسم الهك انا الله، ٢٢ ومع ذكر لا تنصجع مضجع ٥ امرأة

، فلتحفظوا ، اللهم ، et pro in m. supplentur a manu recentiore, quas omittit  
، ويحيى et يصنعها ، ولتتحفظوا : scribit ، فيحيى et يفعلها

1) B تنسيب. 2) A et B عورتها. 3) C hic عوتك et infra  
عوتها 18 4) B بعدة. 5) B النسل التعجيس. 6) امرأة  
d, in B, ita tamen ut etiamnunc vestigium ejus vocis appareat.

كريمة هي ٢٣ وفى اتي بهيمة لا تجعل سكايتك لتتنجس بها  
وامرأة لا تقف بين يدي بهيمة ٢ لتنزو فحش هو:-

✠ 2A • 2B • 2C • 2D ✠

٢٤ لا تتنجسوا بشئ من هذه ان بجميع هذه تنجست  
الشعوب الذين انا طارد من بين ايديكم ٢٥ فتتنجست الارض  
فوكلت وزرها عليها ٢٦ وقذفت الارض سكانها ٢٧ ولتحفظوا  
وسمى واحكمى ولا تصنعوا من كل المكروهات هذه الصريحى  
والجار المستجير بكم ٢٨ ان كل المكروهات ٢٩ هذه صنع اهل  
الارض الذين ٣٠ قبلكم فتتنجست الارض ٣١ كيلا تقذكم الارض  
لتنجيسكم ايها كما قذفت الشعوب الذين من قبلكم ٣٢ ان  
كل من يصنع من كل المكروهات هذه تقطع الانفس الصانعات من  
جملة قومها ٣٣ ولتحفظوا حفاطى بتجنب صنع شئ من سنن  
المكروهات التى فعلت من قبلكم ولا تتنجسوا بها ابنى الله  
الهكم:-

## الفصل التاسع عشر

✠ 2A • 2B • 2C ✠

١ وخاطب الله موسى قولا ٢ خاطب كل جماعة بنى اسرائيل  
وقل لهم مقدسين تكونون ان قدوس انا الله الهكم ٣ كل امرئ  
امه واباه فليخف وسبوتى تحفظون انا الله الهكم ٤ لا تتجهوا

1) C واتي امرأه 2) C المنز 3) A et B وقذفت et ita infra omnes  
Codices 4) هذه d. in A. 5) من قبلكم A

الى المحلات والها صبا لا تصنعوا لكم انا الله الهكم ٥ واذا  
تذبحون ١ ذبيح سلام لله للرضى عنكم تذبحونه ٦ في يوم  
٢ ذبحكم يوكل وفي ٣ غد والفاضل الى اليوم الثالث بالنار  
يحرق ٧ فان اكلا يوكل في اليوم الثالث باطل هو لا يرضى  
٨ وآكله وزر يتحمل ان قدس الله ٤ بذل فلتقطع تلك النفس  
من قومها:—



٩ وعند حصادكم حصيد ارضكم لا تُقني جهات حقلك حصدا  
٥ ولمتقط حصيدك لا تلقط ١٠ وكرمك لا تخصل ومنتثر  
كرمك لا تلقط للفقير وللجار تركها انا الله الهكم ١١ لا تسرقوا  
ولا وتجحدوا ولا يكذب ٦ رجل على عشيره ١٢ ولا تقسموا باسمي  
كلبا فتبدل اسم الهك انا الله ١٣ لا تغشم صاحبك ولا  
٧ تغصب لا تبييت اجرة اجير قبلك الى الصباح ١٤ لا تخسف  
اسم وبين يدي اعنى لا تجعل عتارا وخف من الهك انا الله  
١٥ لا تصنع خيفا في حكم لا ترفض حضرة ضعيف ولا تبهج حضرة  
جليل بعدل تحكم في عشيرك ١٦ لا تذهب واشيا في قومك  
ولا تقعد عن دم صاحبك انا الله ١٧ لا تبغض اخاك في سر  
مواجهة تواجه صاحبك كيلا تتحمل بسببه خطية ١٨ لا تنتقم  
ولا تحقد على بني عمك ولتحب لصاحبك كمثلك انا الله  
١٩ رسومي ٨ احفظوا بهيمنتك لا تنز من صنفين وحقلك لا تزرع من  
صنفين وثوب من صنفين ٩ صوف وكتان لا يعلو عليك:—

١) بذل B 2) ذبيحكم C 3) غدة B et C 4) ذبيح B.  
٥) B et C. 6) امرى A 7) تغصب A 8) تحفظوا A  
٩) Codd. صوف وكتان.

✠ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ✠

١٠. وأى رجل ينصاج مع امرأة لسكينة النسل وهي أمّة موعودة  
برجل وفداء ما أُفديت وعَتَقَ لم يُعْطَ لها ٢ فيفحص تكون له  
لا ٣ يقتل ان ما عَتَقَتْ ١١- فليات عن ائمة لله الى بلغ خباء  
المحصر ٤ بثنى ائمة ١٢ ويكفر عنه الامام بثنى ائمة فى حصرة  
الله عن خطيئته التى اخطأ فيغفر له عن خطيئته التى اخطأ :-.

✠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ✠

٢١. وان تدخلون الى الارض وتغرسون ٦ أى شجر مطعم  
فلتحرموا حرمة ثمره ثلاث سنين يكون لكم حراما لا يؤكل،  
٢٢. وفى السنة الرابعة يكون كل ثمره قدساً ٧ مبدولاً لله ١٥ وفى  
السنة الخامسة ٨ تاكلون ثمره ليصاعف غلته انا الله الهكم،  
٢٣. لا تاكلوا على الدّم ولا تتغالوا ولا تتطيروا ١٧ ولا تحذقوا  
جهات رؤوسكم ولا تفسدوا جهات لحاكم ١٨ ٩ وتشريطاً على  
نفس لا تجعلوا فى اجسامكم وكتابة رشم لا تجعلوا فيكم انا  
الله ١٩ لا تبدل ١٥ بنتك للزنا كيلا تفسد الارض فتمتلى الارض  
٢٠ فحشاً ٣٠ سبوتى تحفظون ومن اقداسى تخافون انا الله  
٢١ لا تتجهوا الى السحرة والى العرافين لا تقصدوا التناجس بهم  
انا الله الهكم ٣١ من حصرة ذى شيبه تقوم وتبهج وجه العالم  
وتخاف من الهك انا الله :-.

1) Seqq. voces des. in A. 2) B فيفحص C فيفحص 3) C يقتل.

4) A تثنى 5) Seqq. voces des. in A. 6) A كل 7) Codd. مبدولاً

8) A ياكلون 9) Codd. وتشريط 10) d. in G. بنتك 11) A

فحش.

✠ ٩٦ ٠ ٣٣٨٨٨ ٠ ٩٤٧٣٣ ٠ ٣٣٤٤ ✠

٣٣ وَأَنْ يَجَاوِرَكُمْ جَارٌ فِي أَرْضِكُمْ لَا تَغْبُونَهُ، ٣٤ كَالصَّرِيحِيِّ مِنْكُمْ يَكُونُ لَكُمْ الْجَارُ الْمُسْتَجِيرُ بِكُمْ وَتَوَثَّرَ ٥ لَهُ مِثْلُكَ أَنْ ٦ جِيرَانًا كُنْتُمْ فِي أَرْضِ مِصْرَ أَنَا إِلَهُ الْهَكَمِ، ٣٥ لَا تَصْنَعُوا حَيْفًا فِي حَكَمٍ فِي مَسَاحَةٍ وَلَا فِي وَزْنٍ وَلَا فِي كَيْلٍ، ٣٦ بَلْ مَوَازِينَ عَدْلٍ وَصَنْعِ عَدْلٍ وَاكْيَالِ عَدْلٍ وَاقْسَاطَ عَدْلٍ ٧ تَكُونُ لَكُمْ أَنَا إِلَهُ الْهَكَمِ الَّذِي أَخْرَجْتُكُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ، ٣٧ فَلْتَحْفَظُوا كُلَّ رِسْمِي ٨ وَكُلِّ أَحْكَامِي وَتَمْتَلِكُوهَا أَنَا إِلَهُ: -

## الفصل العشرون

✠ ٩٣٨٨ ٠ ٩٣٣٨٨ ٠ ٤٧٩٣٨٨ ٠ ٤٧٩٣٨٨ ✠

١ وَخَاطَبَ إِلَهُ مُوسَى قَوْلًا، ٢ وَلِبْنَى إِسْرَآئِيلَ تَخَاطَبَ أَوْ أَمْرًا مِنْ آلِ إِسْرَآئِيلَ وَهِيَ الْجَارُ الْمُسْتَجِيرُ فِي إِسْرَآئِيلَ الَّذِي يُعْطَى مِنْ نَسْلِهِ لَوْثٍ قَتْلًا يُقْتَلُ عِلْمَةُ الْأَرْضِ ٣ يَرْجُمُونَهُ بِالْحِجَارَةِ، ٣ وَأَنَا أَجْعَلُ مَقْصِدِي فِي ذَلِكَ الرَّجُلِ وَأَقْطَعُهُ مِنْ جَمَلَةِ قَوْمِهِ لِأَنِّ مِنْ نَسْلِهِ أُعْطِيَ لَوْثٍ بِسَبَبِ أَنْ نَاجَسَ مَقْدَسِي وَبَذَلَ اسْمَ قَدْسِي، ٤ فَإِنْ أَعْرَاضًا يُعْرِضُونَ عِلْمَةَ الْأَرْضِ بِأَعْيُنِهِمْ عَنْ ذَلِكَ الرَّجُلِ عِنْدَ إِعْطَايِهِ مِنْ نَسْلِهِ لَوْثٍ، ٥ بِأَلَمْسَاكَ عَنْ قَتْلِهِ فَاجْعَلْ أَنَا مَقْصِدِي بِذَلِكَ الرَّجُلِ وَبِقَبِيلَتِهِ وَأَقْطَعُهُ وَكُلَّ ٦ الطَّاغِيِينَ تَبِعَهُ ضَلَالًا تَبِعَ الْوَثْنِ مِنْ جَمَلَةِ قَوْمِهِمْ، ٩ وَالنَّفْسَ الَّتِي تَتَوَجَّهَ إِلَى السَّحَرَةِ

1) C add. وَتَحَبَّ 2) Codd. جيران 3) A يكون 4) d. in G  
5) Seq. vox d. in A. 6) C يَرْجُمُونَهُ 7) C الطَّاغِيِينَ.



والى العرافين ضللاً تبعهم<sup>١</sup> : فساجعل مقصدي فى تلكه النفس  
واقطعها من جملة قومها<sup>٢</sup> ، و لتكونوا مقدسين اذ قدوس  
انا الله الهكم<sup>٣</sup> ، و لتحفظوا كل رسومي وتمثلوها انا الله  
مقدسكم<sup>٤</sup> :—

❖ 22PM 9uR 3 4uR 4uR 4uR ❖

١ اى امرى يسب اياه وامه قتلًا يقتل اياه وامه ٤ اسخف دمه  
عليه ، ١٠ واى رجل يفسد بزوجه رجل من يفسد ٥ بمرأة صاحبه  
قتلاً يقتل الفاسق والفاسقة ١١ واى رجل ينصاج مع زوجة ابيه  
٥ سوءه ابيه كشف قتلًا يقتلان كلاهما دماؤهما عليهما ١٢ واى  
رجل ينصاج مع كتته قتلًا يقتلان كلاهما فسادًا صنعا دماؤهما  
عليهما ١٣ واى رجل ينصاج مع ذكر مصجع امرأة كريهة  
صنعا قتلًا يقتلان كلاهما دماؤهما عليهما ١٤ واى رجل ياخذ  
امرأة ٧ وامها فاحشة هى بالنار ٨ يحرقون اياه ٩ وانيها كيلا تكون  
فاحشة فيكم ١٥ واى رجل يجعل سكابته فى بهيمة قتلًا يقتل  
والبهيمة ١٥ فلتقتلوا ١٦ واى امرأة تدنو الى اى بهيمة لنزوها  
فلتقتل المرأة والبهيمة قتلًا يقتلان دماؤهما ١٧ عليهما ١٧ واى  
رجل ياخذ اخته بنت ابيه او بنت امه فينظر سوءتها وهى تنظر  
سوءته مقتت هو فليقطعها بمشاهدة بنى ١٨ عمويتها سوءه ١٩ اخته

1) B فاجعل. 2) C الهكم. 3) Seqq. voces des. in A et B. 4) A  
سَخَفَ 5) B et C بمرءة. 6) Codd. hic et deinde سوء، s. سوءة. 7) A  
وانها C 8) C تحرقون. Lectio Codicis B incerta est. 9) B بنتها  
10) C فلتقتلوا. 11) B et C فيهما. 12) A قومها C ; قومها A  
13) B اخيه..

كشفت وزرة يتكلم، ١٨ وإي رجل ينصاج مع امرأة حائض  
فكشفت سوءتها منبع السوءة وهي كشفت منبع دماؤها فليقطعها  
كلاهما من جملة قومها، ١٩ سوءة اخت أيبك واخت أمك لا  
تكشف فإن اقارب السوءة اوزارهم يتكلمون، ٢٠ وإي رجل  
ينصاج مع عته سوءة ٢١ كشف خطأها يتكلمان عقيبين  
يقتلان، ٢١ وإي رجل ٢٢ ياخذ زوجة أخيه بعدد ٢٣ هو سوءة أخيه  
كشف عقيبين يكوئان :-

✧ 𐌱𐌿𐌳𐌰𐌹 𐌲𐌰𐌽 𐌱𐌰𐌹 𐌸𐌰𐌹𐌸𐌰𐌹 ✧

١٣ ولتخفوا كل رُسومي وكل أحكامي وتمتثلوها كيلا تغدقوا  
الارض التي انا مدخلكم الى هناك للسكنى فيها ١٣ ولا تسلكوا  
في رسوم الشعوب ٤ الذين انا مطلق من بين ايديكم ان كل  
هذه صنعوا فرقتهم ١٤ وقلت لكم انتم ترثون ارضهم وانا اعطيها  
لكم وراثه ارضا دائره لبنا وعسلا انا الله الهكم الذي ميّزكم من  
الشعوب ١٥ فلتميزوا بين البهائم الطاهره من النجسه وبين الطير  
النجس ٥ من الطاهر ولا ترجسوا انفسكم ببهيمه او بطائر او بكل  
ما يدب على الارض مما ميّز لكم بالنجاسه ١٦ ولتكنوا لى  
مقدسين. اتنى الله وميّرتم من الشعوب بالكون لى ١٧ واى  
رجل او امرأه يكون ٦ فيهما ساحر او عراف قتلًا يُقتلن بالحجارة  
ترجيها دماؤهما عليهما :-

1) Codd. حَتْمًا 2) B ينصّجع; ab altera manu additur مع  
3) Codd. هي 4) A et B إلى 5) B et C والطاهر 6) C فيها.

## الفصل الحادى والعشرون

✠ 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 ✠

١ وقال الله لموسى مَرِ الأُمّةَ بنى هرون وقد لهم على نفس  
 ٢ لا يتنجس فى قومه، ٣ ألا ٤ لنسيبه القريب اليه لابييه ولأمّه  
 ومن ابنه ٥ وبنته ٦ ومن اخيه، ٧ واخته البتول القريبه اليه التى  
 لم تكن لرجل عليها ينجس، ٨ لا ينجس جليل فى قومه  
 لتبديله، ٩ لا ينتفوا فتفا فى رؤوسهم وجهات لحاهم لا يحلقوا  
 وفى اجسامهم لا يشربوا تشريباً، ١٠ مقدسين ١١ يكونون لالههم  
 ولا يبدلون اسم الههم ان نارق الله لان الههم هم مقربون فيكونوا  
 مقدسين، ١٢ امرأه زانية ومبدلة لا ١٣ ياخذون وامراً مطلقه من  
 زوجها لا ياخذون ان مقدس هو لاله، ١٤ فتقدسه ان لان  
 الهك هو مقرب مقدس يكون لك ان قدوس انا الهه مقدسهم،  
 ١٥ وبنث رجل املم ان تتبدل بالزناه ١٦ اباهها هي مبدلة بالنار  
 تُحرق: —

✠ 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 𐤀𐤌𐤓𐤕 ✠

١. والامم الكبير من اخوته الذى يُسكب على رأسه زيت  
 المسحة ويملأ مكانه للباس الثياب رأسه لا يكشف وحيابه لا يمزق،  
 ٢ وعلى أية نفس ميت لا يدخل من ابييه ومن أمّه لا ينجس،

١) d. in C. 2) لنسيبه A. 3) ومن بنته A. 4) من اخيه  
 d. in A. 5) تكونون C ; يكونوا A. 6) C hic et mox تاخذون.  
 7) ايّاه C. 8) Seq. vox d. in A.

١٢ ومن المقدس لا يخرج ولا يبتذل : قدس الهة أن تلج دهن  
 ٢ رفعة الهة عليه أنا الله : ١٣ وهو امرأة : بعدرتها ياخذ : ١٤ امرأة  
 ومطلقة : ومتبدلة : وزانية من هؤلاء لا ياخذ بل يتولا من عنده  
 ياخذ امرأة : ١٥ ولا يبتذل نسله بقومه أننى الله مقدس : -

✠ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

١٦ وخاطب الله موسى قولا : ١٧ خاطب هرون قولا أى رجل  
 من نسلك لا جبالهم الذي يكون به عيب لا يدنو لتقديم لأن  
 الهة : ١٨ أن كل رجل يكون به عيب لا يدنو رجل اعلى أو  
 أعرج أو مأووف أو زواقى : ١٩ أو رجل يكون به كسر رجل أو  
 كسر يد : ٢٠ أو حنط : أو نقي أو حوّل : نى عينيه أو جرب أو  
 التفت أو أقبل : ٢١ كل امرئ به عيب من نسل هرون الامام لا  
 يقرب لأن الله عيب فيه لا يتقدم لتقريب لأن الهة : ٢٢ من اقدس  
 الاقداس ومن الاقداس : ياكل : ٢٣ بل الى المقومة لا يدخل  
 والى المذبح لا : ٢٤ يدنو ان عيب فيه ولا يبتذل مقدسى أننى الله  
 مقدسهم : ٢٥ وخاطب موسى هرون وبنيه وكل بنى اسرائيل : -

## الفصل الثانى والعشرون

✠ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ✠

١ وخاطب الله موسى قولا : ٢ خاطب هرون وبنيه أن يتحزروا

- 1) A et C اسم 2) رفيعه A 3) بعدرتها A 4) A et C مبدلة  
 5) C praeponit alterum 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁𐤁𐤁 ; ult. vox d. in B. 6) A praeponit لا  
 7) A يتقدم 8) Seqq. voces des. in A ; duae ultimas etiam in C.

من اقدس بنى اسرائيل ولا يبدلوا اسم قدسى الذى هم : مقدسون  
 لى انا الله ، ٢٣ قل لهم : لاجيالكم كل امرئ يدنو من كل  
 نسلكم الى الاقداس التى ٤ يقدر بنو اسرائيل لله ونجاسته عليه  
 ٥ فلتقطع تلك النفس من حضرتى انا الله ، ٤٠ كل امرئ من  
 نسل هرون وهو وضئ او ذائب من الاقداس لا ياكل حتى يظهر  
 والدانى باقى نجاسة نفس او رجل تخرج منه سكاينة نسل ،  
 ٥ او رجل يدنو باقى سلع نجس الذى ينجس منه او بالانسان  
 الذى يتنجس منه من جميع نجاسته ، ٦ النفس التى تدنو  
 منه ٧ تنجس الى الغرب ولا ياكل من الاقداس الى ان يحتم  
 جسده بالماء ، ٧ وان غابت الشمس فيظهر وبعد ذلك ياكل  
 من الاقداس ان ٨ غذاءه هو ، ٨ نبيلة وريسة لا ياكل  
 للتنجس بها انا الله ، ٩ ١٠ وليحفظوا حفاظى كيلا يتحملوا به  
 خطأ فيهلكوا به ان يبدلونه انا الله مقدسهم ، ١٠ وكل اجنبى  
 لا ياكل قدسا ساكن ١١ امام واجير لا ياكل قدسا :-.

✠ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ✠

١١ واى امام يشتري نفسا شرية ماله هو ياكل منه واولاد بيته  
 هم ياكلون من غذائه ، ١٢ ونبت امام ان تصير لرجل اجنبى  
 هى من رفائع الاقداس لا تاكل ، ١٣ ونبت امام ان تكون ارملة  
 او مطلقا ونسل ليس لها وتعود الى بيت ابيها كحداتها من

١) لاجيالهم A et C 2) رقل C 3) مقدسون B et C 4) مقدسين A  
 5) يقدسون A 6) فليقطع C 7) ياكل C 8) غذاءه A  
 9) Hæc voc. in Codd. cum vocali Dhamma pronuntiatae, in B et C superscribitur معاً 10) A et C وليحفظوا  
 11) امام in B bis legitur in m. 12) Seq. vox d. in A et B.

طعام ايبيها تاكل وكل اجنبى لا ياكل منه ١٤ وَاَيُّ رَجُلٍ  
ياكل قدسا ١٥ بسهو قَلْبُزْدَ خمسة عليه ويعطى الامام القدس  
١٥ ولا يبتلون ٢٠ اقداس بنى اسرائيل التى يرفعون لله  
١٩ فيكملوهم وزر ٤ اثمها لاكلهم اقداسهم اثنى الله مقدسهم :-

✠ ٥ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ✠

٢٧ وخاطب الله موسى قولا ١٨ خاطب هرون وبنيه وكل بنى  
اسرائيل وقال لهم كل امرئ من آل اسرائيل ومن التجار المستجير  
باسرائيل الذى يقرب قربانه لاق تذبحهم ولاق تبرعاتهم التى  
يقربون لله صعيدة ١٩ برصاكم كاملا ذكرا من البقر ومن  
الحملان ومن الباعز ٢٠ كل ما به عيب لا تقربوا ان ليس  
برضوان يكون لكم ٢١ وَاَيُّ رَجُلٍ يقرب كبش سلام لله ٢٢ لتمييز  
تذير او تبرج من البقر ومن الغنم كاملا يكون للرضى وكل عيب  
لا يكون فيه ٢٣ اعمى او كسير او ٢ قطيع او حراز او جرب او  
التفات لا تقربوا هذه لله وناريا لا تجعلوا منها على المذبح لله  
٢٣ وشور او شاك زوائد ونلقص تبرعا ٢ يصنعوه وللذبح لا يرضى  
٢٤ ومفروكه ومذقوق ومسلوك ومقطوع لا تقربوا لله وشى ارضكم لا  
تقتنوا ٢٥ ومن يد اجنبى لا تقربوا لان الحكم من كل هذا  
٩ ان فساد بها عيب فيها لا ١٥ ترتضى منكم :-

١) اثمهم ٢) فيكملوهم ٣) اقداسى ٤) بسهو ٥) A  
٦) لتمييز ٧) In C antea  
٨) تصنعوه ٩) قطع sed prima manus emendavit  
١٠) يرتضى ١١) B ان

✠ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ✠

١٣١ وخطب الله موسى قولاً، ١٣٢ بقر أو حمل أو ماعز إن يؤخذ  
كالبقر سبعة أيام تحت أمه من اليوم الثامن وذائباً يرمى في  
قربان ناري الله، ١٣٣ وبقر وغنم هو وابنه لا تذبحوا في يوم  
واحد، ١٣٤ وإن تذبحوا ذبيح شكر لله فبرضاكم تذبحونه،  
١٣٥ في ذلك اليوم يوكل لا تفصلوا منه إلى الغداة أنا الله،  
١٣٦ ولتحفظوا وصاياي وتمثلوها، ١٣٧ ولا تبدلوا اسم قدسي بل  
اتقدس في جبل بني إسرائيل أنا الله مقدسهم، ١٣٨ المخرج  
لكم من مصر لتكون لهم ولياً أنا الله :-.

## الفصل الثالث والعشرون

✠ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ✠

١ وخطب الله موسى قولاً، ٢ خاطب بني إسرائيل وقال لهم  
أوقات الله التي تدعونها موافاة قدس هذه هي أوقاتي، ٣ ستلا  
أيام، ٤ تصنع صناعة وفي اليوم السابع أعطي العطل موافاة قدس  
كل صناعة لا تصنعوا سبت هي لله في كل مساكنكم، ٥ وهذه  
أوقات الله موافاة قدس التي تدعونها في أوقاتها، ٦ في الشهر  
الأول في أربعة عشر يوماً من الشهر بين الغروبين فسح لله،  
٧ ومن خامس عشر الشهر هذا حج الفطير لله سبعة أيام فطيراً  
تاكلون، ٨ في اليوم الأول موافاة قدس تكون لكم كل صناعة

١) Seqq. voces des. in A et C. 2) A addit لهم. 3) C الذي

يدعونها C 4) يصنع A 5) يدعونها

من الخدم لا تصنعوا<sup>٨</sup> ، ولتقربوا نارياً للده سبعة أيام وفي اليوم السابع موافاة قدس كل صناعة من الخدم لا تصنعوا:--

❖ ١١٩٨٣ ٢٨ ٠ ٢٨٩٨ ٣٤ ❖

٩ وخاطب الله موسى قولاً ، ١. جاطبُ بني اسرائيل وقل لهم ان تدخلون الى الارض التي انا معطيكم وتعصدون حصيدها فلتحصروا الغمر اولَ حصادكم الى الامام ، ١١ ويرجع الغمر في حضرة الله للرضى عنكم في ٢ غد السبت يرجعه الامام ، ١٢ ولتصنعوا في يوم ترجيحكم الغمر خروفاً كاملاً ابن سنته صعيدةً للده ، ١٣ وهديته عشرين سيدهاً ملتوتين بالدهن نارياً للده رائحة الرضى ٤ وسكبه خمراً روع القسط ، ١٤ وخبزاً وسويقاً وفريخاً لا تاكلوا الى جرم اليوم هذا حتى احضاركم قربان الهكم رسم الدهر لاجيالكم في كل مساكنكم:--

❖ ٨٩٨٣ ٠ ٨٩٨٣ ٥ ٥٥٥ ٥٥٨٩٨٣ ❖

١٥ ولتعدوا لكم من غد السبت من يوم احضاركم غمر الترجيح سبع سبوت كماً تكون ، ١٩ الى غد السبت ٦ السابعة تعدون خمسين يوماً ولتقربوا هديةً جديدةً للده ، ١٧ من مساكنكم تحصروا خبزاً ترجيحاً رغيفين من عشرين سيدهاً يكونان خميراً تخبزها باكورةً للده ، ١٨ ولتقربوا مع الخبز سبع

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A غداً 3) Ad hoc colon in B et C Scholion legitur sequens (editum jam a de Sacro l. l. p. 144): القسط الف وخمس مائة درهم وهو مستعمل في الشوكي الى الآن 4) C وسكبيئة et superscribit معاً 5) Seqq. voces desunt in A et C. 6) C السابع.



خُرَاف. كَمَا بَنَى سَنَةً وَرَتَ بِقَرِّ وَاحِدًا وَثَنَيْنِ كَامِلِينَ يَكُونُونَ  
صَعِيدَةً لِلَّهِ وَهَدَيْتَهَا وَسَكَبَهَا نَارِيًّا رَاتِحَةً الرُّضَى لِلَّهِ ١١ وَتَصْنَعُ  
٢ سَاعُورَ مَاعِزٍ وَاحِدًا ٣ كَقَارَةَ وَخُرُوفَيْنِ ابْنَى سَنَةً لَذِيْبِجِ السَّلَاطِمِ  
٤ وَبِرَجَّعِهَا إِلَاسَامَ مَعَ خَبِزِ الْبَلَكُورَةِ تَرْجِيحًا فِي حَصْرَةِ اللَّهِ  
مَعَ الْخُرُوفَيْنِ قَدَسًا يَكُونُ لِلَّهِ لِلَامَامِ ١١ وَلِتَنَلِدُوا فِي جِزْمِ الْيَوْمِ  
هَذَا مُوَافَاةً قَدَسٍ تَكُونُ لَكُمْ كُلِّ صِنَاعَةٍ مِنْ ٥ الْخُدْمِ لَا تَصْنَعُوا  
رِسْمَ الدَّهْرِ فِي كُلِّ مَسَاكِنِكُمْ لِأَجْيَالِكُمْ ١٢ وَعِنْدَ حَصْدِكُمْ  
حَصِيدَ أَرْضِكُمْ لَا تُنْهَ جِهَاتِ حَقْلِكُمْ حَصْدًا ٤ وَتَنْتَرِ حَصَادَكُمَا لَا  
تَلْقُطَ لِلضَّعِيفِ وَلِلجَارِ تَتْرَكُهَا أَنَا اللَّهُ الْهَكَمُ ١٣

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

١٣ وَخَاطَبَ اللَّهُ مُوسَى قَوْلًا ١٤ خَاطِبٌ بَنَى إِسْرَآئِيلَ قَوْلًا  
فِي الشَّهْرِ السَّابِعِ فِي وَاحِدٍ مِنَ الشُّهُرِ تَكُونُ لَكُمْ عِطْلَةٌ ذَكَرَ  
جَلِبَاتِ مُوَافَاةً قَدَسٍ ١٥ كُلِّ صِنَاعَةٍ مِنْ الْخُدْمِ لَا تَصْنَعُوا وَلِتَقْرَبُوا  
نَارِيًّا لِلَّهِ ١٦

❖ 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 ❖

١٦ وَخَاطَبَ اللَّهُ مُوسَى قَوْلًا ١٧ خُصُوصًا الْعَاشِرَ مِنَ الشَّهْرِ السَّابِعِ  
هَذَا يَوْمَ اسْتِغْفَارٍ هُوَ ٧ مُوَافَاةً قَدَسٍ يَكُونُ لَكُمْ فَلَتَتَشَقُّوا أَنْفُسَكُمْ  
وَتَقْرَبُوا نَارِيًّا لِلَّهِ ١٨ وَكُلِّ صِنَاعَةٍ لَا تَصْنَعُوا فِي جِزْمِ الْيَوْمِ هَذَا  
أَنَّ يَوْمَ غُفْرَانٍ ٨ هُوَ تَكْفِيرٌ عَلَيْكُمْ فِي حَصْرَةِ اللَّهِ الْهَكَمُ ١٩ أَنَّ

1) C 3) للكَقَارَةِ A 2) سَاعُورًا مَاعِزًا B et C; سَاعُورَ مَاعِزًا A 1)  
الْخُدْمَةِ. 4) أو مَنْتَرِ C 5) Seqq. voces des. in A et C; pro  
𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁, B exhibet 𐤀𐤃𐤁𐤁𐤁 6) Seq. vox d. in A. 7) C voci  
superscribit مَعًا 8) C add. اسْتِغْفَار.

كل النفس التي لا تُشَقَّى في جرم اليوم هذا تنقطع من قومها،  
٣٠ وكل النفس التي تصنع أي صناعة في جرم اليوم هذا  
فسأبيد تلك النفس من جملة قومها، ٣١ وكل صناعة لا تصنعوا  
رسم الدهر لاجيالكم في كل مساكنكم، ٣٢ من اعطى العطل  
هو لكم ولتشقوا انفسكم في تاسع من الشهر في الغروب من  
الغروب الى الغروب تعطلون مُعْطَلَاتِكُمْ:--

✠ ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ✠

٣٣ وخاطب الله موسى قولاً، ٣٤ خاطب بنى إسرائيل قولاً

يريد من الغروب الأول وهو: Ad hoc coloa in B et C Scholion legitur  
sequens (editam a re Saevo l.l. p. 144): سقوط قرص الشمس الى انتهاء الغروب الثاني وهو تكامل غيبة  
الشفق والدليل على ذلك ما تقدم من قوله في التاسع من  
الشهر في الغروب فنسب الغروب الأول الى التاسع فلو كان المراد  
مثله في العاشر لكان الوقت الاخير خارجاً عن التكليف المذكور  
فيه وهذا باطل في النص (بالنص C) ان التكليف لان في (لا في C)  
جميع اجزاء العاشر فبقي ان يكون المراد بالغروب في العاشر  
الغروب الثاني وكذلك قد ورد في بين الغروبين انه منسوب  
الى اليوم الحاضر دون الآتى حسب قوله في رابع عشر من  
الشهر بين الغروبين (Lev. XXIII. 5) في ذبيح الفصح وانما تنفصل  
ايام الاقداس بعد تكامل غيبة الشفق ولا اعتبار بما يعول عليه  
من يجعل دخول الاقداس وخروجه (وخروجها L) وقت اذان المغرب  
فان ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه وهو بين الغروبين بلا  
شبهة 2) Seqq. voces des. in A; ultima vox etiam in B.

من خَلمس عَشر يوم من الشهر السابع هذا حَجَّ التَّظليل سبعة أيام للهِ ٣٥ في اليوم الأول موافاة قدس كل صناعة من الخدم لا تصنعوا ٣٦ سبعة أيام تقربوا نارياً للهِ وفي اليوم الثامن موافاة قدس ١ تكون لكم ولتقربوا نارياً للهِ حبساً هي وكل صناعة ٢ من الخدم لا تصنعوا ٣٧ هذه ٣ أوقات اللهِ التي تسمونها موافاة قدس ٤ للتقريب نارياً للهِ صعيدة وهدية ذبيحة وسكباً لازم يوم يوم ٣٨ سوى سيوت اللهِ وسوى كل عطاياكم وسوى كل ثورككم وسوى تبرعاتكم التي تعطون للهِ :-

✠ ١٧٤٠. ١٧٤١. ١٧٤٢. ١٧٤٣. ١٧٤٤. ١٧٤٥. ١٧٤٦. ✠

٣٩ بل من خمسة عشر يوماً من الشهر السابع عند جميعكم غلات الأرض تحبسون حجاً للهِ سبعة أيام في اليوم الأول عطلة وفي اليوم الثامن عطلة ٤ ولتأخذوا لكم قبل اليوم الأول ثمر شجر ٥ بهجاً وسعف نخل وأغصان شجر ملتف وخليط ٦ الودى وتفرحوا في حضرة اللهِ الهكم سبعة أيام ٧ وتحتجوه حجاً للهِ سبعة أيام في السنة رسم الدهر لاجيالكم في الشهر السابع تحتجوه ٨ في تظليل تسكنوا سبعة أيام كل صريحى

١) Codd. يكون 2) B et C خدمة 3) Ad voces أوقات اللهِ  
المُراد بقوله أوقات اللهِ أعياد اللهِ : in B et C Scholion legitur sequens :  
وهي ثمانية عشر يوماً حجّ الفطير سبعة أيام وحجّ الأسابيع يوم  
واحد ورأس الشهر السابع ويوم الاستغفار وحجّ التظليل سبعة أيام  
واليوم الثامن عقيبة المعروف بالعيسة وهي انعكاف في القدس  
٤) للتقريب d. in A. 5) Seqq. voces des. in A. 6) C بهجاً 7) Codd.  
الودى

من إسرائيل يسكن في التظليل، ٤٣ حتى : تعلم إجيالكُم  
أن في التظليل أسكنتُ بني إسرائيل عند إخراجي إياهم من أرض  
مصر أنا الله الهكم، ٤٤ وقصّ موسى أوقات الله على بني  
إسرائيل :-.

## الفصل الرابع والعشرون

✠ אֲנִי־אֵלֶיךָ יְהוָה ✠ אֲנִי־אֵלֶיךָ יְהוָה ✠ אֲנִי־אֵלֶיךָ יְהוָה ✠

١ وخطب الله موسى قولاً، ٢ وَنَ بنى إسرائيل أن يحضروا  
اليك، ريت ريتون صافياً مدقوقاً للأصاء لاصعاد مصاييح دائماً  
٣ خارج مقرمة الشواهد في خباء المحضر ينصده هرون وبنوه  
من العشى الى الغداة في حضرة الله دائماً رسم الدهر لاجيالكُم،  
٤ على المنارة الطاهرة ينصده المصاييح في حضرة الله الى الصباح،  
٥ ولتأخذ سميداً وتخبزه اثني عشر رغيفاً عشرين يكون الرغيف  
الواحد، ٦ وتجعلها صفين الصف ستة على الخوان الطاهر في  
حضرة الله، ٧ وتجعل على الصف لبناً صافياً : ليكون للخبز  
ذكراً نارياً لله، ٨ في يوم السبت في يوم السبت ينصده في  
حضرة الله دائماً من قبل بنى إسرائيل عهد الدهر، ٩ وتكون  
لهرون وبنيه ويأكلوها في موضع مقدس أن من أقدس الأقداس  
هى له من نارق الله رسم الدهر :-.

1) A يعلم. 2) Ita B; ultima vox d. in C, ubi tota Sura sequens  
in m. legitur. A habet: ✠ אֲנִי־אֵלֶיךָ יְהוָה ✠ אֲנִי־אֵלֶיךָ יְהוָה ✠  
3) A et B ولتكون.

✧ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

١. وخرج ابن امرأة إسرائيلية وهو ابن رجل مصري في جملة  
 بنى إسرائيل واختصم في المعسكر ابن الإسرائيلية والرجل الإسرائيلي،  
 ٢ فسب ابن المرأة الإسرائيلية الاسم ٣ واستخف ٥ فاحضره الى  
 موسى واسم أمه ٤ شلومت بنت نطري من سبط دن، ١١ فاقرة  
 في الحفظ ٥ للفصل بهم عن أمر الله :-

✧ 22P43, 22P44, 22P45 ✧

٣٣ وخاطب الله موسى قولاً ١٤ أَخْرِجْ المسخف الى خارج  
المعسكر وليسند كل السامعين ايديهم على رأسه ويرجموه كل  
الجماعة ١٥ ولبنى اسرائيل تخاطب قولاً اى انسان يسخف  
الله ويتعمد خطاه ١٦ وسب اسم الله قتلاً يقتل رجلاً ويرجمونه  
كل الجماعة كالجار كالصريحى عند سبه الاسم يُقتل ١٧ واى  
رجل يقتل ٥ اية نفس انسان قتلاً يقتل ١٨ وقاتل نفس بهيمة  
يعوض عنها نفساً عوض نفس ١٩ واى رجل يجعل عيباً فى  
عشيرة كما صنع كذلك يُصنع به ٢٠ الكسر بالكسر والعين  
بالعين ٢١ والسب بالسب كما يجعل عيباً فى انسان كذلك يُجعل  
به ٢٢ وقاتل بهيمة يعوض عنها وقاتل انسان يُقتل ٢٣ حكم  
واحد يكون ٩ كما الجار كذلك الصريحى ٢٥ يكون اننى الله  
الملك ٢٣ فخاطب موسى بنى اسرائيل فاخرجوا المسخف الى

1) Seq. vor d. in A.      2) C فاستخف.      3) A واحضروه.      4) A

8) Seqq. 9) والسني C 7) d. in A. آية 6) لا فصلهم C 5) شلوميت

usque ad عنها des. in A. 9) A كالجار 10) d. in A. يكون

خارج المعسكر ورجعوه بالحجارة وبنو إسرائيل صنعوا كما وصى  
الله موسى: -

## الفصل الخامس والعشرون

✠ ١٩٩٩ : ١-١٩ ✠

١ فخطب الله موسى في جبل سينين قولاً، ٢ خاطب بني  
إسرائيل وقل لهم ان تدخلون الى الارض التى انا معطيكم فلتعطل  
الارض عطلةً لله، ٣ ست سنين ٤ تزرع برّك وست سنين ٥ تقتب  
كرمك وتجمع غلاتها، ٤ وفى السنة السابعة اعطل العطل  
تكون ٥ للارض عطلة لله ٤ برّك لا تزرع ٤ وكرمك لا تقتب،  
٥ واخلاف حصاك لا تحصد واعناب تاجنبك لا تقطف سنة عطلة  
تكون للارض، ٦ وتكون غلة عطلة الارض لكم للاكل لك ولعبيدك  
ولامائك ولأجرائك ولسكانك المستجيبين معك، ٧ وللبهائمك  
وللوحوش التى فى ارضك تكون كل غلاتها طعاماً: -

✠ ١٩٩٩ : ١-١٩ ✠

٨ ولتعدّ لك سبع عطل من السنين سبع سنين سبع دفعات  
وتكون لك ايام سبع عطل السنين تسعاً واربعين سنة، ٩ ولتَجِزْ  
بوق ارفع في الشهر السابع فى العاشر من الشهر فى يوم الاستغفار  
٧ تَجِيزُونَ بوقاً فى كل ارضكم، ١٠ وتقدسون سنة الخمسين

1) ١٩٩٩ : ١-١٩ 2) تقنت. 3) B et C الارض. 4) Huc voci in C  
superscribitur معاً. 5) وللبهائمك 6) Seq. vox, pro qua B habet  
١٩٩٩, d. in A. 7) A et C تَجِيزُونَ 8) Ad hoc colon in B et C Seh-

سنة وتعادون خلاصاً في الارض لكل سكانها يوبيل هو يكون لكم  
وتعودون كل امرئ الى حوزة وكل امرئ الى قبيلته تعودون  
١١ يوبيل هو سنة الخمسين سنة تكون لكم لا تزرعوا ولا تحصدوا  
أخلافها ولا تقطفوا تجتنبها ١٢ ان يوبيل هو قدساً يكون لكم  
من الصحراء تاكلوا غلاتها ١٣ في سنة اليوبيل هذه تعودون  
كل امرئ الى حوزة :٥

ان قيل ما السبب في كون المناداة بسنة الخلاص :  
أخصت (خصت C) بالعاشر من الشهر السابع مع كونه ليس هو  
أول السنة قلنا لأن النفوس تُخلص فيه من الأتام كبارها وصغارها  
بشروط التوبة ودليل ذلك قوله عز وجل أن في اليوم هذا يكفر  
عنكم لتطهيركم (و C praeponit) من كل خطيאתكم (Lev. XVI. 30)  
وهذا القول هاهنا نعم الجميع ويحققه ما تقدم قبله من قوله  
وينص عليه كل ذنوب بني إسرائيل وكل جرائمهم مع كل  
(وكل C) خطيאתهم (Lev. XVI. 21) فجمع في هذا كبار المعاصي  
ومتوسطاتها وصغارها وهو المشار اليه في قوله جلّ وتعالى غافر  
الذنب والجرم والخطية (Exod. XXXIV. 7) ومما يقرّى صحة ذلك  
ان ساعور الكفارة في الاعياد المقدسة على يوم الاستغفار ورد في كل  
منها للتكفير عنكم (Num. XXVIII. 22 etc) وبعده لم يذكر التكفير  
لقرب العهد بيوم الاستغفار وهذه معاني دقيقة غريبة فلما كانت  
النفوس تُخلص من الخطايا في هذا اليوم جعل تعالى المناداة  
فيه تخلص الاجسام من الخدم والاملاك من ايدي مبتاعيها  
وكذلك الرهائن وما يجرى مجرى جميع ذلك والله علم :٥

❖ 24472 . 94444 : 94444 . 3444 ❖

١٤- وإن تبيع مبيعاً لعشيرك أو تشتري من يد عشيرك لا يغبى  
 أحدٌ أخاه، ١٥ بعدد السنين بعد اليوبيل تشتري من قبل  
 عشيرك ١٦ بعدد سنى غلات يبيعك، ١٧ بحسب كثرة السنين  
 تكثر ثمنه وبحسب قلة السنين تقل شريكته أن عدة غلات هو  
 بائعك، ١٨ ولا تغبنوا كل امرئ عشيرة وتخف من الهك أننى  
 الله الهكم، ١٩ فلتبتلوا رسومي واحكمي تحفظوا وتمتثلوها  
 لتسكنوا على الأرض ٢٠ بطمانينة، ٢١ وتعطى الأرض غلاتها وتلكوا  
 شعباً وتسكنوا بطمانينة عليها:—.

❖ 24473 . 3444 : 94444 . 3444 ❖

٢٠- وإن تقولوا ما ٦ ناكل فى السنة السابعة أن لا ٧ نزرع ولا

1) Seqq. voces des. in B; ult. vox etiam in A. 2) C بعد. 3) A  
 hic et mox باطمانينة. 4) Seqq. voces des. in A. 5) Ad hoc colon  
 in B et C Scholion legitur hocce: يقرب (هذه السال C) يقرب  
 من الاستبعاد لا جرم ورد الجواب يقتضى فتحوه انكم ان استبعدتم  
 كون غلة السنة السادسة تقوم بكم سنتين فساجعل (فاجعل C)  
 بركتى لكم فى السنة السادسة من السبعة (؟ السنة B) السابعة  
 فيحصل فيها ما يكفى ثلاث سنين ويفصل منه الى السنة التاسعة  
 التى هى قبل سنة الخمسين ولهذا قال للثلاث السنين وهاهنا  
 سؤال وهو قوله ولا تجمع غلاتنا بعد قوله أن لا (ولا C) نزرع  
 فكيف يكون مغلل يجمع من غير زرع (فكيف يكون معك من غير زرع C)  
 وجوابه:— . أن المراد بالذى يجمع ما يحصل من خلف السنة



١١ نَجْمَعُ غَلَّاتِهَا ، فَسَأْخِذْ بِرُكَّتِي لَكُمْ فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ فَتَصْنَعُ  
 غَلَّاتِهَا لِلثَّلَاثِ السَّنِينَ ، ١٢ وَتَزْرَعُونَ السَّنَةَ الثَّامِنَةَ وَتَأْكُلُونَ مِنْ  
 غَلَّاتِهَا عَتِيقًا إِلَى السَّنَةِ التَّاسِعَةِ إِلَى دُخُولِ غَلَّاتِهَا تَأْكُلُونَ عَتِيقًا ،  
 ١٣ وَالْأَرْضُ لَا تَبَاعُ بَعْتَانِ أَنْ لِي الْأَرْضُ إِذْ جِيرَانٌ وَسَكَّانٌ أَنْتُمْ مَعِيَ ،  
 ١٤ وَفِي كُلِّ أَرْضٍ حَوْزُكُمْ فَكُلًّا تَجْعَلُونَ لِلْأَرْضِ .:-

✧ 主人与牧羊人 · 牧羊人 · 牧羊人 · 牧羊人 · 牧羊人 ✧

٢٥ وَإِذَا يُخْلَجُ أَخُوكَ ذِيئًا مِّنْ حِوْزَةٍ فَلَيْتَ فَاكُّهُ الْقَرِيبُ  
إِلَيْهِ وَيَفْكُ مَبِيعٍ ۖ أَخِيهِ ٣٩ وَرَجُلٌ لَا يَكُونُ لَهُ فَاكٌّ وَوَصَلَتْ يَدُهُ  
وَوَجَدَ قَدْرَ فَاكِّهِ ٤٧ فَتَيْحَسِبُ سَنَى ٥ بَيْعُهُ وَيَعْبُدُ الْفَاضِلَ  
عَلَى الرَّجُلِ الَّذِي بَاعَ لَهُ وَيَعُودُ إِلَى حِوْزَةٍ ٢٨ ثَمَّ لَمْ تَصِلْ

السادسة وهو يكون مما تساقط من الحب عند الحصاد وغيرها وما قد (d. in C) يكون من قِيمَةٍ قَوِيَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَهَذَا مُبَاحٌ وَلَيْسَ لَصَاحِبِ الْأَرْضِ فِيهِ إِلَّا نَظِيرُ مَا لغيره (نعمية C) مِنَ الْمَذْكُورِينَ فِي قَوْلِهِ لَكَ وَلِعَبِيدِكَ وَتَمَامُهُ (Lev. XXV. 6)، وَسَوَّالٌ ثَلَاثِي وَهُوَ لَاتِي مَعْنَا (P لَاتِي مَنَا an leg. an) خَصَّ صَاحِبُ الْأَرْضِ بِمَا قَدْ يَحْصُلُ فِي سَنَةِ الْخَمْسِينَ حَسَبَ قَوْلِهِ تَعَالَى مِنَ الْحَقْلِ تَأْكُلُونَ غَلَاتِهَا (Lev. XXV. 12) وَالْجَوَابُ عَنْهُ أَنَّ ذَلِكَ يَكُونُ قَلِيلًا جَدًّا فَمَا يَحْتَمِلُ التَّوْزِيعُ (اللَّهُ أَعْلَمُ B) وَيُمْكِنُ أَنْ يُحْمَلَ عَلَى مَعْدٍ (مَعْدٌ C) السَّنَةِ السَّابِعَةِ بِطَرِيقِ الْقِيَاسِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ (ult. duo vocc. des. in B) تَنْزِعَ وَلَا تَنْزِعَ B 7) تَأْكُلُوا C 6)

1) A خُساوَزَع. 2) Tres priores voces des. in B et C; ultima in A.  
3) C أَخُوهُ. 4) Huius vocis in C superscribitur مَعًا. 5) A مَبْعُوعَة.

١٥ قدر المردود عليه فيكون مبيعة <sup>١</sup> بيد مشتريه الى سنة  
ليوبيل ويخرج <sup>٢</sup> في اليوبيل ويعود الى حوزة:—

✧ ལྷ་མོ་གསུང་། རྒྱ་བརྒྱུད་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འཕྲིན་པ་ ✧

٢١. وأق رجل يبيع بيت مسكن بمدينة ذات سور فليكن  
فكاكه عند تكامل سنى مبيعه إيمانًا يكون فكاكه ٣٠ فان  
لم يفكها حتى استتمت له سنة كاملة فيثبت البيت الذى فى  
المدينة التى لها سور بتاتًا لمشتريه لأجياله لا يخرج فى اليوبيل  
٣١ وبيوت ٤ الاراض التى ليس لها سور دائرًا 5 فبحسب صحراء  
الارض تاحتسب فكاكها يكون له فى اليوبيل يخرج ٣٣ ومدن  
اليوانيين بيوت مدن حورهم فكاكها للدهر ٦ يكون لليوانيين  
٣٣ 7 فاما ما يفك من اليوانيين فيخرج مبيع البيت ومدينة  
حوزة فى اليوبيل فان بيوت مدن اليوانيين هى حورهم فى  
جملة بنى اسرائيل ٣٣ وصحراء أجنبية مدنها لا يبيعون ان حوز  
الدهر هى لهم :-

✧ 3월 8일 : 3월 8일 : 3월 8일 : 3월 8일 : 3월 8일 ✧

٣٥ وَإِذْ يَخْلُجُ أَخُوكَ فَنَزَلَ إِلَهُهُ مَعَهُ فَلَمَّشَ مِنْهُ وَكَذَلِكَ  
الْجَبَلُ وَالسَّامِكُ لِيَحْيِيَ أَخُوكَ مَعَهُ ٣٦ لَا تَأْخُذْ مِنْهُ عَيْنَةً  
وَرَبَّهِ ١٥ بَلْ تَخَافُ مِنَ إِلَهِكَ لِيَحْيِيَ أَخُوكَ مَعَهُ ٣٧ ۝ وَفَكَ  
لَا ١٥ تَعْتَلْ فِي عَيْنَةٍ وَفِي رَبِّهِ لَا تَجْعَلْ قُوَّتَكَ ٣٨ إِنَّا إِلَهُهُ الْهَكَم

1) A 5) الأرض C 4) خاتمة A 3) من A 2) ببلي C 1)  
والذي ما C 7) تكون A et B 6) على صخرة الأرض تحسب  
10) C 10) يجب Codd. hic et deinde 9) Seq. vox d. in B. 8) يفك  
تعطيه C 12) معاً Huic voci in C superscribitur 11) وتخالف

الذى اخرجتكم من ارض مصر لاعطائكم ارض كنعان لتكون لكم ولياً: -

❖ ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ❖

٣٩. وان يحلج اخوك معك واستبج لا تستخدمه خدمة عبد. ٤٠. كلاجير وكالساكن يكون معك الى سنة الاطلاق يخدم معك. ٤١. ويخرج من عندك هو وبنوه معه ويعود الى قبيلته والى حوز آبائه يعود. ٤٢. انهم عبيدى الذين اخرجتهم من ارض مصر لا يباعوا بيع عبد. ٤٣. لا تستولى عليه بعنف وخف من الهك. ٤٤. وعبيدك وامساوك الذين يكونون لك من الشعوب الذين حولكم منهم تشترون العبد والامة. ٤٥. وايضا من بنى السكّان المستاجيرين معكم: منهم تشترون ومن قباثلهم الذين معكم الذين ولدوا فى ارضكم. ٤٦. ويكونوا لكم حوزاً. ٤٧. وتملكونهم لبنيكم بعدكم مؤزنا حوز الدهر لهم تستخدمون واخوتكم. ٤٨. بنو اسرائيل كل امرئ لاخته لا. ٤٩. تستخدموا بعنف: -

❖ ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ❖

٤٧. وان تصل يد جار وساكن معك واحيخ اخوك معه واستبج على جار وساكن معك او على اصل قبيلة جار. ٤٨. بعد ما استبج فكأن يكون له واحد من اخوته يفتكه. ٤٩. او عبه او ابن

1) Seqq. voces des. in B; duae ultimae etiam in A. 2) أن A. 3) عبيدى هم A. 4) ويكونون C. 5) بنى C. 6) A. 7) Seqq. معا et superscribit C; يستخدمه B; تستخدمون A. 8) A. 9) A. 10) A. 11) A. 12) A. 13) A. 14) A. 15) A. 16) A. 17) A. 18) A. 19) A. 20) A. 21) A. 22) A. 23) A. 24) A. 25) A. 26) A. 27) A. 28) A. 29) A. 30) A. 31) A. 32) A. 33) A. 34) A. 35) A. 36) A. 37) A. 38) A. 39) A. 40) A. 41) A. 42) A. 43) A. 44) A. 45) A. 46) A. 47) A. 48) A. 49) A. 50) A. 51) A. 52) A. 53) A. 54) A. 55) A. 56) A. 57) A. 58) A. 59) A. 60) A. 61) A. 62) A. 63) A. 64) A. 65) A. 66) A. 67) A. 68) A. 69) A. 70) A. 71) A. 72) A. 73) A. 74) A. 75) A. 76) A. 77) A. 78) A. 79) A. 80) A. 81) A. 82) A. 83) A. 84) A. 85) A. 86) A. 87) A. 88) A. 89) A. 90) A. 91) A. 92) A. 93) A. 94) A. 95) A. 96) A. 97) A. 98) A. 99) A. 100) A.

عَمَّةُ يَفْكَهْ او من ١ نسب جسده من قبيلته يَفْكَهْ او تصل يَفْكَهْ  
 فينْفَكْ، ٢ فليحسب ٣ مع مشريه من سنة بيعة الى سنة  
 الاطلاق وليكن ثمن مبيعه على عدد السنين كَلَّيْم اجير يكون  
 معه، ٤ فان بقى ٥ كثير من السنين فيحسبها يعيد فكاكه من  
 ثمن ابتياعه، ٦ وان ٧ قليل بقى من السنين الى سنة الاطلاق  
 فليحسب له بحسب سنه يعيد فكاكه، ٨ كاجير سنة بسنة  
 يكون معه لا يستولى عليه بعنف ٩ بمشاهدتك، ١٠ وان لم ينفك  
 بهذه فليخرج في سنة الاطلاق هو وبنوه معه، ١١ ان لى بنى  
 اسراثيل ١٢ عبيد عبيدى هم الذين اخرجتهم من ارض مصر انا  
 الله الهكم \*

## الفصل السادس والعشرون

١ لا تصنعوا لكم محلات ونحتًا ومنصبًا لا ٢ تقيموا لكم وحجرًا  
 مَزْخَرَفًا لا تاجعلوا في ارضكم للسجود ٣ نحوها ٤ اتنى الله  
 الهكم، ٥ سبوتى فلتحفظوا ومن اقداسى تخافوا انا الله :-.

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤏𐤁 ✠

١٣ ان فى رسومى تسلكوا ووصاياى تحفظوا وتمثلوها، ١٤ اجعل  
 امطاركم فى اوقاتها فتعطى الارض غلاتها وشجر البر يعطى اثماره،  
 ١٥ ويتصل لكم الدراس بالقطاف والقطاف يتصل بالزراعة وتاكلون

- 1) B خسيب 2) مع d. in A. 3) A et B كثير 4) B et C قليلا.  
 5) B لمشاهدتك 6) Codd. عبيدًا 7) C يقيموا 8) G مَزْخَرَفًا;  
 lectio Codicis B non plane certa est. 9) A عليها 10) A انا،  
 11) Seq. vox d. in A. 12) C واجعل et superscribit معًا

طعامكم شبعاً وتسكنون مطمئنين في أرضكم، ٩ واجعل الأمن في الأرض فتنامون وليس مزعجٌ وأبطل الوحش الخبيث من الأرض وسيب لا يعبر في أرضكم، ٧ وتهزمون ٢ أعداؤكم ويسقطون بين أيديكم بالسيف، ٨ وتهزم خمسة منكم مئة ومئة منكم ربوة يهزمون ويسقط أعداؤكم بين أيديكم بالسيف، ٩ وأوجه اليكم واثمركم واكثركم واثبت عهدي معكم، ١٠ وتساكلون عتيقاً وعتيقاً ٢ وعتيقاً من قبل جديدٍ تخرجون، ١١ واجعل مسكني في جبلتكم ولا تفلاكم ذاتي، ١٢ واسير في جبلتكم واكون لكم ولياً وانتم تكونون لي شعباً، ١٣ انا الله إلهكم الذي اخرجتكم من أرض مصر عن الكون لهم عبيداً ٣ وكسرت عصي أنهاركم وسيرتكم نصيباً:—

✠ ١١٢ · ١٧٣٣٨ · ٨٢ · ٣٣٨٢ ✠

١٤ فان لم تقبلوا مني ولا تمتثلوا كل الوصايا هذه، ١٥ ان في رسومي تزهديوا واحكمي تقلا نفوسكم بالامتناع من صنع ٤ وصاياي لفساخكم عهدي، ١٦ ايضاً انا اصنع هذا معكم فاولي عليكم من المرض حتى الربيع والمحرقه مذبذبات الابصار ومذبيبات النفوس وتزعمون فيتلف زرعكم ٥ وتاكله ٦ أعداؤكم، ١٧ واجعل قصدي فيكم ٧ فتضمدون بين أيدي أعدائكم وتستولي عليكم بلغضوكم وتهربون وليس هانئ لكم:—

1) A et C hic أعدائكم ; A mox in eol. 8 idem. 2) Codd. وعتيق.  
3) A واكسرت. 4) وصاياي C. 5) A ويأكله. 6) A et C أعدائكم.  
7) A وتضمدون.

÷ ٣١٢ · ٤٧٣٣٣٣٣٣ · ٨٢٢ · ٣١٢٤ · ٩٧ · ٣١٢٤ ÷

١٨ فان عند هذه لا تسعوا متى فسأريد من تأديبكم كفوا  
لخطاياكم ١٩ واكثر اقتدار عزكم واجعل ساءكم كالحديد  
علىكم كالنحاس ٢٠ فتذهب تلقا قواكم ولا تعطى ارضكم  
غلاتها وشجر البر لا يعطى ثمره ٢١ فان تسلكوا معي لاجبا  
ولا تستجيبوا ساءا فسأريد عليكم من الانى كفوا لخطياتكم  
٢٢ واظلف عليكم وحوش الصحراء فتشكلكم وتقطع بهاتكم ٢٣ وتوحش طرفكم :-

÷ ٣١٢ · ٤٧٣٣٣٣٣٣ · ٨٢٢ · ٣١٢٤ · ٩٧ · ٣١٢٤ ÷

٢٣ فان بهذه لا تتأدبوا لى وسلكتكم معي بالعناد ٢٤ سلكت  
ايضا انا معكم بالعناد فصرتكم ايضا انا كفوا على خطياتكم  
٢٥ واجلب عليكم سيفا يقتص ٢٦ تار العهد فتتجمعون الى مدنكم  
فاطلق واء فى جملتكم وتجعلون بيد العدو ٢٧ عند كسرى  
لكم قضيب الغذاء وتخبرو عشر نسوة خبزكم فى تنوير واحد  
ويعود ٢٨ غذاؤكم بالميزان فتاكلون ولا تشبعون :-

÷ ٣١٢ · ٤٧٣٣٣٣٣٣ · ٨٢٢ · ٨٢٢٣٩ · ٣١٢٤ ÷

٢٧ وان بهذه لا تسعوا لى وتسلكون معي بالعناد ٢٨ سلكت  
معكم بحمية العناد ٢٩ فسأؤدبكم كفوا لخطياتكم ٣٠ وتاكلون

١) Seqq. voces des. in A et B. 2) A تسمعون 3) G وتقلكم  
4) Seqq. voces des. in A. 5) A et C تار. 6) B et C غداكم  
7) Seqq. voces des. in A. 8) B et C لا تقبلوا متى A  
9) A فادبكم B فادبكم C فادبكم (d. in C.) ويقال (d. in C.) تقبلوا متى

لحم بنيك ولحم بنيك تاكلون ٣٠ واستأصل بيعةكم واقطع  
شمساتكم ٣١ واجعل جثثكم على جثث اصنامكم وتقلاكم ذاتي،  
٣٢ واجعل مدنكم خراباً وأوحش مقدسكم ولا ارضي راحة رضاكم،  
٣٣ وأوحش انا الارض فتستوحش عليها اعداؤكم السكان فيها،  
٣٤ وآياكم اشتدت في الشعوب واجرد خلفكم سيفاً وتكون ارضكم  
موحشة ومدنكم ٣٥ تكون خراباً ٣٦ حينئذ تستوفي الارض عطائها  
كل ايام وحشتها وانتم في ارض اعدائكم حينئذ تعطل الارض  
فتستوفي عطائها ٣٧ كل ٣٨ ايام وحشتها تعطل حيث لم تعطل  
في سبوتكم عند سكونكم عليها:—

❖ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ❖

٣٩ والبالقون منكم فسأدخل من الضعف في قلوبهم في اراضي  
اعدائهم فيهم صوت ورقة ساقطة فيهمون مهرب السيف فيسقطون  
من غير هازم ٣٧ ويعثر الرجل باخيه كالعثار من السيف  
وهازم ليس ولا يكون لكم ثبات بين ايدي اعدائكم ٣٨ وتهلكون  
في الشعوب وتغنيكم ارض اعدائكم:—

❖ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ❖

٤٣ والبالقون منكم يخشعون بذنوبهم في اراضي اعدائهم وايضا  
بذنوب آبائهم هم يخشعون ٤٠ فيقررون بذنوبهم وذنوب آبائهم  
بغدرهم الذي غدروا بي وايضا ان سلخوا معي بالعناد ٤١ ايضاً  
انا ٤٢ اسلك معهم بالعناد وأدخلهم في ٤٣ ارض اعدائهم وحينئذ  
يخضع ٤٤ قلوبهم القاسي وحينئذ يستوفون ذنوبهم:—

1) A in m. addit حادائكم 2) A يكونون 3) d. in A ايام 4) Seq.  
vox d. in A et B. 5) A سلكت 6) C اراضي 7) C قلوبهم

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤓 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤓 𐤀𐤕𐤕𐤓 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤓 ✧

٢٢ فانكر عهده يعقوب وايضا عهد اسحق وايضا عهد ابراهيم  
انكر ٢ والارض انكر ٣ والارض تخلو منهم فتستوفى عطلها  
لوحشتها منهم وهم يستوفون اوزارهم جزاء باجزاء لاحكامى رفضوا  
ورسوبي قلت نفوسهم ٤ ومع هذا عند كونهم فى اراضى اعدائهم  
ما رفضتهم ٥ ولا ابغضتهم لافنائهم لنفس عهدي معهم اننى الله الههم  
٦ وانكر لهم عهد الاوكيين الذين اخرجتهم من ارض مصر  
بمشاهدة الشعوب لتكون لهم وليا انا الله ٧ هذه الرسوم  
والاحكام والشرائع التى جعل الله بينه وبين بنى اسرائيل فى  
جبل سينين على يد موسى ...

## الفصل السابع والعشرون

✧ 𐤀𐤓𐤕𐤕𐤓 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤓 𐤀𐤕𐤕𐤓 𐤓𐤕𐤕𐤓𐤕𐤓 ✧

١ وخطب الله موسى قولاً ٢ خاطب بنى اسرائيل وقبل لهم  
اى امرى يميز نذراً بتقويم نفوس لله ٣ فليكن تقويم الذكر  
من ابن عشرين سنة والى ابن ستين سنة ٤ وليكن التقويم خمسين  
مثقالاً فصلاً بمثقال القدس ٥ وان انثى هى فليكن التقويم  
ثلاثين مثقالاً ٦ وان من ابن خمس سنين والى ابن عشرين  
سنة فليكن تقويم الذكر عشرين مثقالاً والانثى ٧ عشرة مثاقيل  
٨ وان من ابن شهر والى ابن خمس سنين فليكن تقويم الذكر

1) Seqq. voces des. in A et C. 2) Huic voci in C superscribitur معاً.

3) A وعند 4) A واما 5) Seqq. voces des. in A. 6) A وليكون.

7) Codd. hic et deinde عشر.



خمسۃ مثاقیل قصۃ وللتثی تقویم ثلاثۃ مثاقیل قصۃ، ۷ وان من  
ابن ستین سنۃ ۱ وصاعدنا ان ذکر فلیکن التقویم خمسۃ عشر  
مثقالاً وللتثی عشرۃ مثاقیل، ۸ فان ضعیف هو عن التقویم  
فلیوقفہ بین یدئ الامام ویقومہ الامام بحسب ما تصل ید النائر  
یقومہ الامام :-

✧ 第 3 章 ✧

۹ وان ۵ بهیمه یقرب منها قربان لله كل ما یطقی منه لله  
 یكون قدسا ، لا یغیر ولا یتبدل حیثا یردّی او ردّیا بحیث  
 فان بذلا یتبدل بهیمه ۵ بهیمه ۵ فلیکن هو ویدنه قدسا :-

✧ 347, 372, 515, 547 ✧

١١ ۛ وأن من أتى بهيمة نجسة لا يقرب منها قربان لله فليوثق  
 البهيمة بين يدي الإمام ، ١٢ ويقومه الإمام بين الجيد ١٥ وبين  
 الردى كتقويم الإمام كذلك يكون ، ١٣ فان فاصلا يفكه فليُرَدَّ  
 حُمْسُهُ على التقويم :-

[illegible]

١٤ وَاَيُّ رَجُلٍ يَقْدِسُ بَيْتَهُ قَدَسًا لَهُ فليَقُومَهُ الْاِمَامُ بَيْنَ الْحَجَّيْدِ  
وَبَيْنَ الرَّدَى كَمَا يَقُومُهُ الْاِمَامُ كَذَلِكَ يَلُومُ ٥ فَاِنَّ الْمَقْدِسَ يَفُكُّ  
بَيْتَهُ فَلْيَبْرُدْ خُمُسَ رُزْقِ التَّقْوِيمِ عَلَيْهِ وَيَكُونْ لَهُ :-

1) C موصاعدہ 2) Haic voci in C superscribitur معًا 3) A فيكون

4) Seq. vox d. in A. 5) A وَاِنْ كَل. 6) A et B وَالرَّحْمٰنِ. 7) Seq. voces des. in A et C.

\* \* \* \* \*

✧ 24. 25. 26. 27. ✧

✧ 34372, 34377, 34378, 34379, 23, 24 ✧

1) d. in A. 2) Ad hanc vocem in tribus Codicibus Scholion  
legitur sequens : الكثر اربعون غرارة حقيقته في الرقة. 3) A et G مع.

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 ✠

٢٨ ١٨ كل حُبْس يعْبِس رَجُلٌ للهِ من كل ما له من انسان او  
بهيمة وحر حوزة لا يباع ولا يَفْكَ من اقدس الاقداس هو لله،  
٢٩ كل ٢٢ مُصْطَلَمٍ يصْطَلِم من الناس لا يُفْدَى ٢ قنلا يُفْتَل: ...

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 ✠

٣٠ وكل عشر الارض من زرع الارض ومن اثمار الشجر لله هو  
قدس لله، ٣١ فان فكاكًا يفك رجل من عشرة فخمسة يزيد  
عليه: ...

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 ✠

٣٢ وكل عشر بقر وغنم كل ما يعبر تحت الفضيبي العاشر  
يكون قدسًا لله، ٣٣ لا ٤ يفحص بين الجيد والردق ولا يبدله  
فان بدلًا يبدله ٥ فليكن هو وبدله قدسًا لا يفك: ...

✠ 𐤀𐤌𐤁𐤁 𐤀𐤌𐤁𐤁 ✠

٣٤ هذه الوصايا التي وصى الله موسى في ٦ طور  
سينين ٧: ...

يُرِيد بذلك 1) Ad hanc vocem in B et C Scholion legitur sequens: 2) B praeponit 𐤁ل. 3) Seq. vox d. in A. 4) Huic voci in C superscribitur 𐤁ل. 5) A 6) جبل 7) In A et B nulla legitur subscriptio; C habet: 𐤁ل. 8) الثالث يعون الله ومنت وحسن توفيقه والحمد لله



# **LIBRI EXODI ET LEVITICI**

**SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,**

**AB ABÛ-SA'IDŌ CONSCRIPTAM,**

**QUOS**

**EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT**

**A. KUENEN,**

**PHIL. THEOL. MAG. LITT. HUM. ET THEOL. DOCT.,  
THEOL. PROF. EXTRAORD.**

---

**LUGDUNI BATAVORUM,**

**APUD E. J. BRILL,**

**ACADEMICAE TYPOGRAPHUS.**

**MDCCLIV.**

